ஸ்ரீ

திருமாலிருஞ்சோலைக்கலம்பகம்

என்கிற

அழகர்கலம்பகம்.

Office of the
Director of Archaeol...
Madras

2218

திருவல்லிக்கேணி
வைத்தமாநிதி முடும்பை
சடகோபராமாநுஜாசாரியர்
உரையுடன்,

சே. கிருஷ்ணமாசாரிய...

சென்னை:
சந்தரம் அச்சுக்கூடத்தில்
பதிப்பிக்கப்பட்டது

1928

விலை அணா - 10.

**Office of the
Director of Archaeology
Madras**

2218

ஸ்ரீ

திருமாலிருஞ்சோலைக்கலம்பகம்

என்கிற

அழகர்கலம்பகம்.

அழகரது கலம்பகமென விரியும்; இது - ஆறும்வேற்றுமைப்பொருளில் தொக்குநின்ற தொகைநிலைத்தொடர்மொழி: விஷயமாகவுடைமை - வேற்றுமைப்பொருளாகிய சம்பந்தம்; விஷ்ணுபுராணம், விநாயகரகவல் என்பவற்றிற்போல. இனி, அழகரைப்பற்றிய கலம்பகம் எனப் பொருளுரைத்து, இத்தொடர்மொழியை இரண்டனுருபும்பொருளுந் தொக்கதொகையாகவுங் கொள்ளலாம். அழகரென்பது - பாண்டியநாட்டில் திருமாலிருஞ்சோலையென்னுந் திருப்பதியில் திருக்கோயில்கொண்டு எழுந்தருளியிருக்கின்ற திருமாலினது திருநாமம்; இயற்கையழகுடையவ ரென்பது பொருள். கலம்பகமாவது - ஒருபோகும் வெண்பாவும் கலித்துறையும் முநற்கவியுறுப்பாக முதலிற்கூறி, புயவகுப்பு மதங்கு அம்மானை காலம் சம்பிரதம் கார் தவம் குறம் மறம் பாண் களி சித்து இரங்கல் கைக்கிளை தூது வண்டு தழை ஊசல் - என்னும் இப்பதினெட்டு உறுப்புக்களும், காலத்தால் மருவிய பிச்சியார் கொற்றியார் வலைச்சியார் முதலியனவும் இயையுமாறு, மடக்கு மருட்பா ஆசிரியப்பா கலிப்பா வஞ்சிப்பா ஆசிரியவிருத்தம் கலிவிருத்தம் கலித்தாழிசை வஞ்சிவிருத்தம் வஞ்சித்துறை வெண்டுறை என்னும் இவற்றால் இடையிடையே வெண்பாவுங் கலித்துறையும் விரவிவர அந்தாதித்தொடையால் முற்றுற இறுதியும் முதலும் மண்டலித்துப்பாடுங்கால், தேவர்க்கு - நூறும், அந்தணர்க்கு - தொண்ணூற்றைந்தும், அரசர்க்கு - தொண்ணூறும், அமைச்சர்க்கு - எழுபதும், வணிகர்க்கு - ஐம்பதும், வேளாளர்க்கு - முப்பதுமாகப் பாடுவதொரு பிரபந்தம்; இக்கலம்பகவிலக்கணத்தைப் பன்னிருபாட்டியல், வச்சணந்திமாலை, இலக்கணவிளக்கம் முதலியவற்றுட் காண்க. தொல்காப்பியனார் செய்யுளியலில் "விருந்தே தானும், புதுவது கிளந்த யாப்பின் மேற்றே" என்பதனால் 'விருந்துதானும் பழங்கதைமேலதன்றிப் புதிதாகத் தாம் வேண்டியவாற்றாற் பலசெய்யுளுந் தொடர்ந்துவரத் தொடுக்கப்படுந் தொடர்நிலைமேலது' என்று கூறினமையின், இக்கலம்பகம் அங்ஙனங் கூறிய விருந்தாமென்று உணர்க. இனி, இதனைச் சிறுகாப்பியத்துள் அடக்குவர் பிற்காலத்தார். "களிவண்டு மிழற்றிய கலம்பகம் புனைந்த, அலங்கலந்தொடையல்கொண்டடியிணைபணிவா னமரர்கள் புகுந்தன ராதலி லம்மா" என்னும் பெரியார்பாசுரத்தில், பலவகைமலர்க

ளைக்கொண்டு தொடுக்கப்பட்டுள்ள மாலை 'கலம்பகம்புனைந்ததொடையல்' எனக் கூறப்பட்டுள்ளதனால், அப்பூமாலைபோலப் பலவகைப்பாக்களைக் கொண்டு அமைக்கப்பட்ட பாமாலையைக் கலம்பகமெனப் பெரியோர் பெய ரிட்டுவழங்கின ரென்பர் ஒருசாரார்; இதற்கு இவ்வாறுபொருள்கொள்ளும் போது, இது கதம்பகம்என்னும் வடமொழியின் திரிபுபோலும்: இனி கலப்பு அகம் எனப்பிரித்து, மெலித்தல் விகாரம்பெற்றதாக்கி, பலவுறுப்புக்களுங் கலத்தலைத் தன்னிடத்தேயுடையதென அன்மொழித்தொகைக் காரணக் குறியாகவுங்கொள்ளலாம்;மற்றொருசாரார்,பன்னிரண்டு மரக்காலென்னும் பொருளுள்ள 'கலம்' என்னுஞ் சொல்லும், கடவுளது ஆறுகுணங்களைக் குறிக்கின்ற 'பகம்' என்னும் சொல்லும், குறிப்பாய்ப் பன்னிரண்டு ஆறு என்னுந் தொகையைமாத்திரம் உணர்த்தி உம்மைத்தொகையாகப் புணர்ந்து பதினெட்டு உறுப்புக்களையுடைய பிரபந்தத்துக்கு ஏதுப்பெயராயிற் றென்றும் உரைப்பர்.

இந்நூல் அழகர்பிள்ளைத்தமிழ் பாடிய வேப்பத்தூர்ச்சங்கப்புலவர்கள் செய்த தென்று சொல்லுகின்றனர்.

காப்பு.

காப்பு - ரக்ஷித்தல்; அது - இங்கு, காக்கின்ற கடவுள்விஷயமான வணக்கத்துக்குத் தொழிலாகுபெயர்: ஆகவே கவி தமக்கு நேரிடத்தக்க இடையூறுகளை நீக்கித் தமது எண்ணத்தை முடிக்கவல்லதோர் பொருளின் விஷயமாகச் செய்யுந் தோத்திரமென்பது கருத்து. ஸ்ரீவைஷ்ணவசமயத்த வரான இந்நூலாசிரியரால் கூறப்பட்ட இக்காப்புச்செய்யுள்கள், விஷ்ணு பக்தர்களிற் சிறந்தவரான விஷ்வக்ஸேநரென்கிற சேனைமுதலியார் முதலியோரைக் குறித்தன வாதலால், வழிபடுகடவுள் வணக்கமாம். தந்தம்து மதத்துக்கு உரியகடவுளை வணங்குதலேயன்றி அக்கடவுளின் அடியார்களை வணங்குதலும் வழிபடுகடவுள்வணக்கத்தின்பாற் படு மென அறிக.

ஆனைக்குமுன்செல்லிடபாசலத்திலழகனையெம்
மானைக்கருதிக்கலம்பகங்கூறவரற்கரற்குத்
தானைச்சுரர்க்குச்சடகோபஞ்சித்திக்கத்தாங்குசெங்கோற்
சேனைத்தலைவர்திருத்தாள்கருத்தொடுஞ்சேவிப்பனே.

இக்காப்பு, விஷ்வக்ஸேநர் என்கிற சேனைமுதலியாரைப் பற்றியது.

(இதன்பொருள்.) ஆனைக்கு - கஜேந்திராழ்வானுக்கு, முன் செல் - விரைவாகச் சென்றருளிய, இடப அசலத்தில் - ருஷபகிரியென்னும் பெயருள்ள திருமாலிருஞ்சோலைமலையில் எழுந்தருளியிருக்கின்ற, அழகனை - அழகனென்னுந் திருநாமமுடைய, எம் மானை - எமது சுவாமியை, கருதி - மனத்தினால் தியானித்து, கலம்பகம் கூற - கலம்பகமென்னும் பிரபந்தத்தைப் பாடுதற்பொருட்டு,— வரற்கு - பிரமனுக்கும், அரற்கு - சிவனுக்கும்,

தானைசுரர்க்கு - கூட்டமாகத் திரண்டுள்ள தேவர்களுக்கும், சடகோபம் - திருமாலினது பாதுகை, சித்திக்க - (முறைபிறழாமல்) கிடைக்கும்படி, தாங்கு - (கையில்) தாங்கிய, செங் கோல் - செவ்விய பிரப்பங்கோலையுடைய, சேனைத்தலைவர் - சேனைமுதலியாரது, திரு தாள் - திருவடிகளை, கருத்தொடும் - விருப்பத்துடனே, சேவிப்பென் - நமஸ்கரிப்பேன்(யான்); (என்றவாறு.)— ஏகாரம் - ஈற்றசை.

ஆனைக்கு முன்சென்ற கதை:—பாண்டியநாட்டில் இந்திரத்யும்நனென்று ஓரரசன் மிக்கவிஷ்ணுபக்தியுடையவனாய் ஒருநாள் விஷ்ணுபூஜை செய்கையில் அகஸ்தியமகாமுனிவர் அங்குஎழுந்தருள,அப்பொழுது அவன் தன்கருத்துமுழுவதையும் திருமாலைப்பூசிப்பதிற் செலுத்தி யிருந்ததனால் அவ்விருடியின்வருகையை அறிந்திடானாய் உபசாரமொன்றுஞ்செய்யாதிருக்க, அம்முனிவர் தம்மை அரசன் அலட்சியஞ்செய்தானென்று மாறாகக் கருதிக் கோபித்து 'நீ யானைபோலச் செருக்குற்றிருந்ததனால், யானையாகக் கடவை' என்று சபித்தனர்; அங்ஙனமே அவன் ஒரு காட்டில் யானையாகத் தோன்றினனாயினும், முன்செய்த விஷ்ணுபக்தியின் மகிமையால் அப்பொழுதும் விடாமல் நாள்தோறும் ஆயிரந் தாமரைமலர்களைக்கொண்டு விஷ்ணுவை அருச்சித்துப் பூஜைசெய்துவந்தான்; அங்ஙனஞ் செய்யுநாட்களில் ஒருநாள், பெரியதொரு தாமரைத்தடாகத்தில் அருச்சனைக்காகப் பூப்பறிப்பதற்குப் போயிறங்கினபொழுது, அங்கே முன் நீர்நிலையில்நின்று தவஞ்செய்துகொண்டிருந்த தேவலரென்னும் முனிவரது காலைப் பற்றியிழுத்து அதனாற் கோபங்கொண்ட அம்முனிவரது சாபத்தாற் பெரிய முதலையாய்க் கிடந்த ஹூஹூ என்னுங் கந்தருவன் அவ்யானையின் காலைக் கவ்விக்கொள்ள, அதை விடுவித்துக்கொள்ள முடியாமல் கஜேந்திரன் 'ஆதிமூலமே!' என்று கூவியழைக்க, உடனே திருமால் ஸ்ரீகருடவாகநாரூடராய் அங்கெழுந்தருளித் தந் திருவாழியாழ்வானைப் பிரயோகித்து முதலையைத்துணித்து அதன்வாயினின்றுங் கஜேந்திரனை விடுவித்து மோக்ஷமளித்துப்போக, ஹூஹூவும் சாபவிமோசநமாகித் தன்னுலகஞ் சேர்ந்தனனென்பதாம். ஒருதிர்யக்காலே ஒருதிர்யக்குக்கு வந்த நோவையும் பொறாமல் அரைகுலையத் தலைகுலைய மடுக்கரைக்கே வந்துஉதவின மகாகுணத்திலே ஈடுபட்டு இவ்வாறு கூறினர்.

முன்செல் - எதிரிற்சென்ற வென்றுமாம். செல் அழகனென இயையும். இடபாசலம் - தீர்க்கசந்தி. இடபம் - ரிஷபம்: ஏழாமுயிர் இ ஆயிற்று. அசலம் - சலியாதது. விருஷபவடிவமான தருமதேவதை தவஞ்செய்து பேறுபெற்ற மலையாதலால், திருமாலிருஞ்சோலைமலைக்கு 'இடபாசலம்' என ஒருபெயர். தம்மைப்போன்ற அடியார்களையும் உளப்படுத்தி 'எம்மான்' என்றார். கூற என்னுஞ் செயவெனெச்சம், சேவிப்பென் என்பதனோடு இயையும். அரன் முதலிய தேவர்களையும் படைத்தலால், பிரமன் - வரனெனப்பட்டான்; வரன் - ஸ்ரேஷ்டன். இனி, வரற்கு என்பதை - குவ்வீற்று எதிர்கால வினையெச்சமாக் கொண்டு, கூறவருதற்பொருட்டுச்

சேவிப்பெனென்றுமாம். பூர்வஜந்மஞானத்தை மறைத்து அஜ்ஞானத்தை உண்டாக்குகின்ற ஸடமென்னும் வாயுவைப் போக்கியருளியவரென்னும் பொருளதாகிய சடகோபனென்பது, நம்மாழ்வாரது திருநாமம்; அத்திருநாமத்தால் திருமாலினது திருவடிநிலையை வழங்குவது, ஸ்ரீவைஷ்ணவ சம்பிரதாயம். பிரமன் முதலிய தேவர்களெல்லாம் விஷ்ணுவினது பாதுகையைத் தந்தலைமேல் வைக்கப்பெற்றுக்கொண்டு தங்யராம்பொருட்டுத் திரளாகவந்து மேல்விழும்பொழுது, ஸ்ரீசேனைமுதலியார் தமது திருக்கையில் தரித்த பிரம்பைக்கொண்டு கோஷ்டிவிலக்கி யாவர்க்கும் முறையே கிடைக்கும்படி செய்தலால், 'வரற்கு அரற்குத் தானைச்சுரர்க்குச் சடகோபஞ் சித்திக்கத் தாங்கு செங்கோற் சேனைத்தலைவர்' என்றார்; "ஆளிலமரரரங்கேசர் சேவைக் கணுகுந்தொறுங், கோளிற் றிரளை விலக்கும் பிரம்பின் கொனைபடலால், தோளி வடித்தழும் புண்டச்சுரர்க் கச்சுரர்தொழலால், தாளின் முடித்தழும் புண்டு நஞ்சேனைத்தலைவருக்கே" என முன்னோர் கூறியவாறுங் காண்க. சேனைத்தலைவர் - பரமபதத்திலுள்ள நித்தியமுக்தர்களது திரளுக்குத் தலைவர்.

இது, நேரசை முதலாய் ஒற்றொழித்துப் பதினாறெழுத்துப் பெற்று வந்த கட்டளைக்கலித்துறை. மேலிற் கவியும் இது. (க)

அத்தியின் மத்தியிலேவிளங்காலிலம்மர்மகிழ
நித்திரைகொள்ளுந்தமாலத்துருவனிவனென்பதே
சத்தியமென்னப்புளிக்கீழ்மகிழுந்தமிழ்க்கரசே
நித்தியமாலழகன்றமிழ்கூறமுன்னின்றருளே.

இக்காப்பு, சடகோபர் என்கிற நம்மாழ்வாரைப் பற்றியது.

(இ - ள்.) 'அத்தியின் - பிரளயசமுத்திரத்தினது, மத்தியிலே - நடுவிலே, விளங்கு - விளங்குகின்ற, ஆலில் - ஆலிலையில், அம் மா - அழகிய திருமகள், மகிழ - களிக்கும்படி, நித்திரை கொள்ளும் - அறிதுயில்கொண்டருளுகிற, தமாலத்து உருவன் - பச்சிலைமரத்தின் இலைபோன்ற நீலநிறமுடையவன், இவன் - இத்திருமாலேயாவன், என்பதே சத்தியம் - என்பதுவே சத்தியமாகும்,' என்ன - என்று சொல்லி, புளி கீழ் - திருப்புளியமரத்தினடியில், மகிழ் - மகிழ்ந்து வீற்றிருக்கின்ற, அம் தமிழ்க்கு அரசே - அழகிய [இனிய] தமிழுக்குத் தலைவனாகிய சடகோபனே! நித்தியம்-(பிறப்பிறப்பில்லாமல்) எப்பொழுதும் ஒருதன்மையாகவுள்ள, மால் - பெருமைக்குணமுள்ள, அழகன் - அழகரது, தமிழ் - தமிழ்ப்பிரபந்தத்தை, கூற - (யான்) சொல்லுதற்பொருட்டு, முன் நின்று அருள் - (எனது) எதிரில் எழுந்தருளிவந்து நின்று அருள்செய்வாயாக; (எ - று.)

பிரமன்முதலான சகலதேவர்களு முட்பட யாவும் அழிந்துபோகின்ற யுகாந்தகாலத்தில் ஏகார்ணவமான மகாப்பிரளயசமுத்திரத்தில் ஸ்ரீமகாவிஷ்ணு அண்டங்களையெல்லாந் தன்வயிற்றில் வைத்து அடக்கிக்கொண்டு சிறுகுழந்தைவடிவமாய் ஆதிசேஷாம்சமான ஆலிலையின்மீது பள்ளிகொ

ண்டு தனது மாயாஸ்வரூபமான யோகநித்திரையைக் கைக்கொண்டு திருக்கண்வளர்ந்தருளுதலால், 'அத்தியின்மத்தியிலே விளங்காலி லம்மாமகிழ நித்திரைகொள்ளுந் தமாலத்தருவன்' என்றார். இங்ஙனங்கூறியது, எல்லாவற்றையும் படைத்துக் காத்து அழிக்கின்ற முதற்கடவுள் இவனேயென நன்குவிளங்குதற்கு. "நளிர்மதிச் சடையனு நான்முகக் கடவுளுந், தளிரொளி யிமையவர் தலைவனு முதலா, யாவகை யுலகமும் யாவரு மகப்பட, நில நீர் தீ கால் சுடரிரு விசும்பும், மலர்சுடர் பிறவுஞ் சிறிதுடன் மயங்க, வொருபொருள் புறப்பா டின்றி முழுவது, மகப்படக் கரந்தோ ராலிலைச் சேர்ந்த வெம், பெருமா மாயனை யல்ல, தொருமா தெய்வமற் றுடையமோ யாமே" எனத் திருவாசிரியத்துள் நம்மாழ்வார் அருளிச்செய்திருத்தல் காண்க. அத்தி - அப்தி யென்னும் வடமொழியின் திரிபு; நீர்தங்குமிடமென்று பொருள். ஆல், தமாலம் என்பன - அதனதன் இலைக்கு முதலாகு பெயர். அம்மா என்பதை, அ மா எனப்பிரித்து, உலகறிசுட்டாகவுமாம். மா - வடசொல். தமாலம் - ஓர்வாசனைமரம். இவனென அண்மையாகச் சுட்டினார், மனத்தின்கண் வீற்றிருத்தலால். என்பதே, ஏ - தேற்றம். தமிழ்க்கரசு என்பதற்கு - சிறந்த தமிழ்வேதத்தைப் பாடியருளியவரென்பது கருத்து. இனி, முதல் மூன்றடிகட்கு, இவ்வாழ்வார் எம்பெருமானது அவதார விசேஷமேயென்பது சத்தியம் என்று ஆழ்வாருடைய பிரபாவத்தை அறிந்தவரெல்லாஞ் சொல்லும்படி புளியமரத்தின்கீழ் மகிழம்பூமாலைபூண்டு எழுந்தருளியிருக்கிற சடகோபனே என்றுமாம். இச்செய்யுளில், அத்தி ஆல் மா மகிழ் தமாலம் புளி அரசு என்னும் மரப்பெயர்கள் சொல்லாற் பொருந்திவந்தது காண்க. (௨)

முதலாழ்வார் மூவர்தொண்டர் பாதப் பொடியார்
மதுரகவி மாறன் மழிசைக்கோ—இதவார்
குலசே கரன்கோதை பட்டர்பிரான் பாணன்
கலியன் றிருவடிகள் காப்பு.

இக்காப்பு, ஆழ்வார்கள் பன்னிருவரைப் பற்றியது.

(இ-ள்.) முதலாழ்வார் மூவர் - (பொய்கையாழ்வார் பூதத்தாழ்வார் பேயாழ்வார் என்னும்) முதலாழ்வார்கள் மூன்றுபேரும் தொண்டர்பாதப் பொடியார் - தொண்டரடிப்பொடியாழ்வாரும், மதுரகவி - மதுரகவியாழ்வாரும், மாறன் - நம்மாழ்வாரும், மழிசைக் கோ - திருமழிசையாழ்வாரும், இதவு ஆர் - நன்மை பொருந்திய, குலசேகரன் - குலசேகராழ்வாரும், கோதை - ஆண்டாளும், பட்டர்பிரான் - பெரியாழ்வாரும், பாணன் - திருப்பாணாழ்வாரும், கலியன் - திருமங்கையாழ்வாரும், (என்னும் ஆழ்வார்கள் பன்னிருவர்களது), திரு அடிகள் - சீர்பாதங்கள், காப்பு - (எனக்குக்) காவலாகும்; (எ - று.)

ஆழ்வார் - எம்பெருமானது திருக்கலியாணகுணங்களாகிய பெருங்கடலில் ஆழ்ந்து ஈடுபடுபவர். ஆழ்வார்கள் பன்னிருவருள், பொய்கையார்

முதலிய மூவரும்-மற்றையொன்பதின்மர்க்கும் முன்னே திருவவதரித்ததனாலும், மற்றுண்டான பிரபந்தங்களுக்கும் லக்ஷணமாம்படி திருவந்தாதித்திவ்வியப் பிரபந்தங்களைத் திருவாய்மலர்தருளியதனாலும், இவர்களுக்கு முதலாழ்வார் என்று திருநாமம்; "மற்றுள்ள வாழ்வார்களுக்கு முன்னே வந்துதித்து, நற்றமிழால் நூல்செய்து நாட்டையுய்த்த—பெற்றிமையோ, ரென்று முதலாழ்வார்க ளென்னும் பெயரிவர்க்கு, நின்ற துலகத்தே நிகழ்ந்து" என்றார் பெரியாரும். தொண்டர்பாதப்பொடியார் - ஸ்ரீவைஷ்ணவர்களது ஸ்ரீபாத தூளியாயிருப்பவர்; ஆர்விகுதி - உயர்வுப்பொருளது. மதுரகவி - இனிமையானபாடலைப் பாடுபவர். வலியவினைகட்கு மாறாக இருத்தலாலும், பாண்டியநாட்டில் திருவவதரித்ததனாலும், மாறனென்று திருப்பெயர். மழிசைக்கோ - மஹீஸாரக்ஷேத்ரமென்கிற திருமழிசைக்குத் தலைவர். இதம் என்பதுபோல, இதவுஎன்பதும் - ஹிதமென்னும் வடமொழியின் திரிபு. குலசேகரன் - தான் திருவவதரித்த (சேர)குலத்துக்குத் தலையணிபோலச் சிறந்தவர். கோதை - மாலை: எம்பெருமானுக்கு மாலைபோல நிரதிசயபோக்யையா யிருப்பவள்; அன்றிக்கே, பாமாலையையும் பூமாலையையுஞ் சூடிக்கொடுத்தவள்; பட்டர்பிரான்-புலவர்கட்குத் தலைவர். பாணன் - வீணையுங் கையுமாய்ப் பெரியபெருமாள் திருவடிக்கீழே நிரந்தர சேவைபண்ணிக் கொண்டு பாட்டுப்பாடிப் புகழ்பவர்; "பாட்டினாற் கண்டு வாழும் பாணர்" என்பர். கலியன் - மிடுக்குடையவர்.

இது, காசு என்னும் வாய்பாட்டால் முடிந்த இருவிகற்பநேரிசை வெண்பா. (௬)

அவையடக்கம்.

அவையடக்கமாவது - கற்றோர்சபைமுன் கவி தன்னைத்தாழ்த்திக்கூறுதல்.

அழகர் பதின்ம ரருந்தமிழ்கொண் டார்யான்
குழறியபுன் சொற்றமிழுங் கொண்டார்—முழுதுங்
கருத்திருத்தி வைத்தவெண்மர் காந்தருமாய்க் கூனி
யுருத்திருத்திக் கொண்டதுபோ லும்.

(இ - ள்.) அழகர்—, பதின்மர் - (ஆழ்வார்கள்) பத்துப்பேர் பாடிய அருந் தமிழ் - அரிய தமிழ்த்திவ்வியப்பிரபந்தங்களை, கொண்டார்-ஏற்றுக் கொண்டார்; (அவ்வாறே), யான் - நான், குழறிய - குளறிப்பாடிய, புல் சொல்தமிழும் - இழிவான தமிழ்ச்சொற்களாலாகிய பிரபந்தத்தையும், கொண்டார் - ஏற்றுக்கொண்டார்; (அது),— முழுதும் கருத்து இருத்தி வைத்த - மனம்முழுவதையுந் தன்மேல் அறுதியாகப் பொருத்திவைத்துக் காதல்கொண்ட, எண்மர் - அஷ்டமஹிஷிகளுக்கு, காந்தரும் ஆய்-(தாம்) அன்புள்ள கணவருமாய், கூனி - கூனியினது, உரு - (வளைந்துள்ள) வடிவத்தை, திருத்தி - (அக்கூனையொழித்து) நேராக்கி, கொண்டது - ஆட்கொண்டதை, போலும் - ஒக்கும்; (எ - று.)

பதின்மர்தமிழ்க்கு - எண்மர் திருவுருவமும், தனது தமிழ்க்கு - கூனி யுருவமும் உவமை. கூனியுருவைத் திருத்திக்கொண்டதுபோல, எளியேன் தமிழையுந் திருந்தச்செய்து அழகர் அங்கீகரிப்பரென அவையடக்கங்கூறி யவாறு. தமிழும், உம்மை - இழிவுசிறப்புப்பொருளோடு இறந்ததுதழுவிய எச்சப்பொருளது. கூனும், உம்மை - உயர்வுசிறப்புப்பொருளோடு எதிரதுதழுவிய எச்சப்பொருளது. பதின்மர் - கீழ்க்கவியிற்கூறிய பன்னிருவருள் மதுரகவியுங் கோதையுந்தவிர்ந்த மற்றையவர். எண்மர் - ருக்மிணி, மித்திரவிந்தை [காளிந்தி], சத்தியை, ஜாம்பவதி, ரோஹிணி, சுசீலை, சத்தியபாமை, லக்ஷ்மணை [சாருஹாஸிநி] என்கிற எட்டுத் தேவிமார்கள். கூனி - வளைந்த வடிவுள்ளவள்; இ - பெண்பால் விகுதி.

கூனியுருத்திருந்தியகதை:—ஸ்ரீகிருஷ்ணன், கம்ஸனால் அக்ரூரரைக் கொண்டு அழைக்கப்பட்டுப் பலராமனோடு மதுராபட்டணத்துராஜவீதியில் எழுந்தருளுகையில் சந்தனக்கிண்ணத்தைக் கையிலேந்தி வருகின்ற மங்கைப் பருவமுடைய ஒருகூனியைக்கண்டு, 'நீலோற்பலம்போன்ற கண்களையுடையவளே! யாருக்கு நீ இந்தப்பூச்சுக் கொண்டுபோகிறாய்?' என்று விலாஸத்தோடு கேட்டருள, அந்தக்கூனி இவ்வாறு காமமுடையவன்போலக் கண்ணன் அருளிச்செய்ததைக் கேட்டு அவன் திருக்கண்களினாலே மனமிழுக்கப்பட்டவளாய் அவன்மேலே காதலுற்று, 'ஓ அழகனே! நான் நைகவக்கிரை யென்பவளென்றும், கம்ஸனாலே சந்தனாதிப் பூச்சுக்கள் செய்யும் வேலையில் வைக்கப்பட்டவளென்றும் நீ அறியாயோ?' என்று விண்ணப்பஞ்செய்ய, கண்ணன் 'எங்கள் திருமேனிக் கேற்ற வெகுநேர்த்தியான இந்தப்பூச்சை எங்களுக்குக் கொடுக்கவேண்டும்' என்று சொல்லியதைக் கேட்டு அவள் 'அப்படியே திருவுள்ளம் பற்றுங்கள்' என்று வெகு அன்போடு சமர்ப்பிக்க, அப்பூச்சைத் திருமேனியில் அணிந்து ஸ்ரீகிருஷ்ணன் அவளிடத்து மிகவும் பிரசன்னராய், நடுவிரலும் அதன்முன்விரலுங் கொண்ட நுனிக்கையினாலே அவளை மோவாய்க்கட்டையிற் பிடித்துத் தன் திருவடிகளினால் அவள்பாதங்களை அமுக்கி இழுத்துத் தூக்கிக் கோணலை நிமிர்த்துப் பெண்களுக்குள் உயர்ந்தவளாக்கியருளினா னென்பதாம்.

இது, நாள் என்னும் வாய்பாட்டால் முடிந்த இருவிகற்பநேரிசை வெண்பா. (சு)

நூல்.

க. நீர்பூத்தபொற்றகட்டுநெட்டிதழ்ச்செந்தாமரைமான்
கார்பூத்தமுழுநீலக்கண்ணனுமனமுங்குளிரச்
சுரும்புதுவைத்தோகைமிகச்சூடியதாமமுங்கவியுந்
தரும்புதுவைத்தோகைகனதனதடங்கள்புளகரும்பப்

பழமுதிர்நான்மறைகுமுறப்பதின்மர்கண்முத்தமிழ்முழங்கப்
பழமுதிர்பூஞ்சோலைமலைபச்சைமரகதத்திலங்க
வந்தவிமானத்தமரர்மலர்தூவிப்பணிசோமச்
சந்தவிமானத்தமருஞ்சௌந்தரியபரஞ்சோதீ.

உ. குறித்தமுகில்பந்தரிட்டுக்குறுந்துளிதூற்றிடவாயர்
தறிந்தமரமத்தனையுந்தழைத்தலர்ந்துபழுத்துநவக்
கடும்புலிகளயர்ந்துசித்திரகாயமெனும்பெயர்விளக்கக்
கொடும்பணிகண்மாலையதாய்க்குலரத்நவிளக்கேற்றக்
கருங்கற்றூன்வெண்ணெயெனக்கரைந்தோடவிரைந்தோடி
வருங்கற்றூனிமைப்பொழியமழவிடையங்கயர்ந்துநிற்ப
மிகவிளங்கோவியரெழுதவெள்கியதிரிபங்கியுடன்
சுகவிளங்கோவியர்மழலைதொனித்தகுழலிசைத்தோய்கேள்.

க. பலகடலுஞ்செநிலடங்கப்பசுந்துழாய்ப்பரிமளிக்கப்
பலகடமீன்வடிவெடுத்தாய்பார்த்தெம்மைக்காக்கவென்றே.

உ. போகமடங்குலகமுற்றும்பூவெனவன்புறங்கிடக்க
நீகமடவுருக்கொண்டாய்நினைத்தெம்மைப்புரக்கவென்றே.

ங. நிலக்கினியதேவகிபானீபிறந்தசுபபோக
விலக்கினமேற்கடைப்பிடியோவிடபமலையுவந்தனையே.

ச. உதித்ததுநம்மிந்துகுலமுயர்த்ததுநந்தமையென்றே
பதித்தமலயத்துவசபாண்டியனையாண்டனையே.

ரு. தருமகதியாய்ப்பாடிதனினவநீதங்கவர்ந்தா
யொருமகதிமுனிமுதலோருள்ளமெனக்குறித்தேயோ.

சா. ஆரமுதவுததிபொங்கவமரர்குழாம்வாயூற
வாரமுதமதித்தெடுத்தாயடியவர்கட்கென்றேயோ.

க. நிலமுதலியவெயினிலவுமிழ்கதிர்மதி
குலதெய்வம்வழிபடுகுருவெனவருளினை,

உ. அரியயனரனெனவவனவளதுவென
விரியிகபரமிருவினையெனமருவினை.

ங. அருள்சிலவறிபவனறிவறிதருமொரு
பொருள்பலவெனமறைபுகல்சுகவடிவினை.

ச. ஒளியினுளொளியுலகுயிரினுளுயிர்மிகு
களியினுள்களியென்மிகமகிழ்கருணையை.

௧. அடலவுணன்பாற்குறுகியெற்பகிலங்கையேற்றாய்
கடலகிலம்யாவுமுந்திகாட்டுவதுகண்டிலையோ.

௨. இலகங்கையெனத்திரைகளெறியமுனைதுளைந்தாய்வான்
குலகங்கைகால்பிடிக்குங்கூப்பிடுதல்கேட்டிலையோ.

௩. கருதுகளிறோலமிடக்கலுழனென்றுடும்பின்பறந்தாய்
மருதினுரலொடுதவழ்ந்தாய்மால்விளையாட்டென்றேயோ.

௪. சிறந்தபெரும்பகிரண்டத்திரளெல்லாந்திருவுருவிற்
பிறந்தகுறும்புளகெனினின்பெருமையையாருரைக்கவல்லார்.

௧. சகலநற்பொருளுநீதத்துவங்கணீ
புகறருகரணநீபுவனபோகநீ.

௨. மொழியுநீபொருளுநீமுக்குணங்கணீ
விழியுநீமணியுநீவிந்துநாதநீ.

௧. தயரதர்தவசினுதித்தனை.
௨. தசமுகனுருளவதித்தனை.
௩. உயர்சதுமுகனைவிதித்தனை.
௪. உரனுளசரபமிதித்தனை.

௧. செகமிசைந்தனை.
௨. ககமிசைந்தனை.
௩. செயல்கடந்தனை.
௪. மயல்கடந்தனை.
௫. சுகமுகந்தனை.
௬. மகமுகந்தனை.
௭. துன்பொழிந்தனை.
௮. பொன்பொழிந்தனை.
௯. கருமமண்டினை.
௧௦. தருமமண்டினை.
௧௧. சுதமடக்கினை.
௧௨. மதமடக்கினை.
௧௩. அருவிழைந்தனை.
௧௪. உருவிழைந்தனை.
௧௫. அமிழ்தழைத்தனை.
௧௬. தமிழ்தழைத்தனை.

எனவாங்கு,

தேறியவடகலைதென்கலையெனவிரண்
டாறொழுகரங்கவரவிந்தலோசன
குளிர்ப்பதமிடுசடகோபமீதெனவான்
வெளிமுகடணிவடவேங்கடவாண
வதிர்குரல்வளைசுடராழியாமெனமதி
கதிர்புடைவரநிமிர்கரிகிரிவரத
வலம்புரிபோலயன்வாகனமீண்டிச்
சிலம்புறுதரளச்சிலம்பாற்றிறைவ
வெழுமணியால்கடலீந்தபொன்னுடனொரு
செழுமணியுரமணிதெய்வசிகாமணி

யுரனுடைமதலையுமிரணியனுரமொடு
சரபமும்வகிர்தருநரகரிரூபா
பூமியிலசுரப்புன்பனிக்கினனெனு
நேமியம்பரமசாமிவாழி
யிரவினிலாடுமிறையணியொளிக்க
வரவினிலாடுநின்னடிமலர்க்கியம்புவெ
னண்டகோடியையுமயனையுமுந்திப்
புண்டரீகத்துப்பொதிந்தருணின்னை
நெஞ்செனுமலருணிறுத்துமெய்யடியர்க்
கஞ்சுற்றஞ்சுற்றுங்கவர்தம்மைக்
கண்டவிடத்துநங்காற்றுகளென்று
தொண்டுபட்டொழுகத்துணைசெய்
தண்டமிழ்சங்கத்தனியிறையவனே.

க.—"நீர்பூத்த***பரஞ்சோதி".—(இ-ள்.) நீர் பூத்த - நீரில் தோன்றிய, பொன் தகடு நெடு இதழ் - பொன்னினாலாகிய மெல்லிய தகடுபோன்ற நீண்டஇதழ்களையுடைய, செந் தாமரை - சிவந்த தாமரைமலரில் வீற்றிருக்கின்ற, மான் - மான்போலும் பார்வையையுடைய திருமகளது, கார் பூத்த - கார்காலத்து மலர்ந்த, முழு நீலம் - செறிப்புள்ள நீலோற்பலமலர் போன்ற, கண்ணும் - கண்களும், மனமும்—, குளிர - மகிழ்வடையவும்,— சுரும்பு துவைத்து - வண்டுகள் மிதித்து மொய்த்துக்கொண்டு, ஓகை மிக - களிப்பு மிகும்படி, சூடிய - (தான்) அணிந்துள்ள, தாமமும் - பூமாலையையும், கவியும் - பாமாலையையும், தரும் - (எம்பெருமானுக்குக்) கொடுத்த, புதுவை தோகை - ஸ்ரீவில்லிபுத்தூரில் திருவவதரித்த மயில்போலுஞ் சாயலையுடைய ஆண்டாளினது, கன தன தடங்கள் - பருத்த திருமுலையிடங்கள், புளகு அரும்ப - மகிழ்ச்சியால் புடைபெருக்கவும்,—பழ முதிர் நால் மறை - பழமைமிக்க [அநாதியான] நான்கு வேதங்கள், குமுற - மிக்கு ஒலிக்கவும்,—பதின்மர்கள் முத் தமிழ் - ஆழ்வார்கள் பதின்மரது (இயல் இசை நாடகம் என்று) மூன்றுவகைப்படுந் தமிழினாலாகிய திவ்வியப்பிரபந்தங்கள், முழங்க - பேரொலிசெய்யவும்,—பழம் உதிர் பூ சோலை மலை - கனிகள் உதிர்கிற அழகிய சோலைகளையுடைய திருமாலிருஞ்சோலைமலை, பச்சை மரகதத்து இலங்க - (தனது திருமேனியின் நிழலீட்டினால்) பசுநிறமுள்ள மரகதரத்தினம்போல விளங்கவும்,—விமானத்து - (தத்தமக்குஉரிய) விமானங்களில், வந்த - ஏறிவந்த, அமரர் - தேவர்களெல்லாம், மலர் தூவி - புஷ்பங்களை அருச்சித்து, பணி - வணங்குகின்ற, சோமச் சந்த விமானத்து - சோமசுந்தரவிமானத்தில், அமரும் - எழுந்தருளியிருக்கிற, சௌந்தர்ய-அழகனே! பரஞ்சோதி-சுயம்பிரகாசமுள்ள கடவுளே! (எ-று.)

நீர் - மங்கலச்சொற்களுள் ஒன்றாதலால், முதலில் வைக்கப்பட்டது. நீர் பூத்த தாமரையென இயையும்; இனி, நீர் பூத்த - நீர்மை [அழகு] மிக்க

வென்றும், கார் பூத்த - கருநிறம் விளங்கிய வென்றுமாம். துவைத்து - ஒலித்து என்றுமாம். ஒகை - உவகை யென்பதன் மரூஉ. புதுவை - ஸ்ரீவில் லிபுத்தூர்; "அன்ன வயற்புதுவை யாண்டா ளரங்கர்க்குப், பன்னு திருப் பாவைப் பல்பதிய—மின்னிசையாற், பாடிக் கொடுத்தா ணற்பாமாலை பூமாலை, சூடிக்கொடுத்தாளைச் சொல்" என்றார் மேலோரும். புளகரும்ப - ரோமாஞ்ச முண்டாக வென்றுமாம். விமானமென்னுஞ் சொல் இரண்ட னுள், முன்னது - தேவர்வாகனம்; பின்னது - தேவாலயத்துள் ஸ்வாமி எழுந்தருளியிருக்கும் ஸ்தாநம். இனி, வந்து அவி மானத்து எனப் பிரி த்து - அடங்கிய அகங்காரத்தையுடைய தேவர்கள் வந்து பணிகின்ற வென் றுமாம். சந்தம் - அழகு. சோமசுந்தரவிமானமென்பது அத் திருப்பதி விமானத்தின்பெயர். சௌந்தர்யம் - அழகு. மிகப்பலவான சோலைகளை யுடைத்தாதலால், சோலைமலையென்று திருநாமம்; வநகிரி என்று வடமொ ழிப்பெயர். "ஆயிரம்பூம் பொழிலுமுடை மாலிருஞ் சோலையதே" என்றார் பெரியாழ்வாரும்; "அநேகபூதவாஹஸ்ரை ருத்யாநை ரூபலக்ஷிதா" என் னும் வடநூல் மேற்கோளுங் காண்க.

உ.—"குறித்த * * * கேள்." — (இ - ள்.) குறித்த - முழங்குகின்ற, முகில் - மேகங்கள், பந்தர் இட்டு - பந்தல்போல (வானத்தின்மேலே) நெ ருங்கிப்பரவி, குறுந் துளி தூற்றிட - சிறிய மழைத்துளிகளைச் சிந்தவும்,— ஆயர் - இடையர்கள், தறித்த - வெட்டின, மரம் அத்தனையும் - (உலர்ந்து போன) விருக்ஷங்களெல்லாம், தழைத்து - மீளவுந் தளிர்த்து வளர்ந்து,அல ர்ந்து - பூப்பூத்து, பழுத்து - பழம்பழுத்து, உதவ - பயன்படவும்,— கடும் புலிகள்-விரைந்தோடுந்தன்மையுடைய புலிகள், அயர்ந்து - மருண்டு அசை யாமல் நின்று, சித்திரகாயம் எனும் பெயர் - சித்திரகாயமென்னுந் தமது பேரை, விளக்க - பொருள்விளங்கச்செய்யவும்,— கொடும் பணிகள் - கொ டிய சர்ப்பங்கள், மாலையது ஆய் - வரிசை வரிசையாக, குலம் ரத்நம் விள க்கு ஏற்ற - (தத்தம்முடியிலுள்ள மேம்பட்ட மாணிக்கங்களாகிற தீபங் களை ஏற்றவும்,—கருங்கல்தான் - (மிகவலிய) கருங்கல்லும், வெண்ணெய் என - (நெருப்புப்பட்ட) வெண்ணெய்போல, கரைந்து ஓட - நீராய்உருகிப் பெருகவும்,—விரைந்து ஓடி வரும் - வேகமாய் ஓடிவருகின்ற, கன்று ஆன்- கன்றுகளையுடைய பசுக்கள், இமைப்பு ஒழிய - கண்ணிமைகொட்டா மல் திகைத்துநிற்கவும்,—மழ விடை - இளவெருதுகள், அங்கு அயர்ந்து நிற்ப - அவ்வாறே சலியாது நிற்கவும், மிக விளங்கு ஓவியர் - மிகுதியாகப் பேர்பெற்று விளங்குகின்ற சித்திரகாரர்கள், எழுத வெள்கிய - (சித்திரத் தில்) எழுதத்தொடங்கி (முடியாமையால்) வெட்கமடைந்து போகும்படி யான, திரிபங்கியுடன் - மூன்று வளைவுள்ளதொரு திருக்கோலத்துடனே, சுக இளங் கோவியர் - இன்பந்தருகின்ற இளமையான கோபஸ்த்ரீகளது, மழலை - மழலைச்சொல்போல, தொனித்த - ஒலிசெய்கின்ற, குழல் - வேய்ங் குழலை, இசைத்தோய் - ஊதினவனே! கேள் - நான்செய்யும் விண்ணப் பத்தைக்) கேட்டருள்வாயாக; (எ - று.)

சங்கீதசாஸ்திர லக்ஷணத்துக்குப் பொருத்தமான மிக இனிய இசைப் பாட்டைக் கேட்டமாத்திரத்தில் மேகங்கள் வந்து கவிந்து இனிமையாக முழங்கி நீர்த்துளிகளைப் பொழிதலும், பட்டுப்போன மரங்களுந் தளிர்த்துப் பூத்துக் காய்த்துப் பழுத்தலும், புலி முதலிய கொடுவிலங்குகளுங் கொடுமைநீங்கி நெஞ்சுருகித் திகைத்து நிற்பதும், சர்ப்பங்கள் படமெடுத்தாடுதலொழிந்து பிரமித்துநிற்பதும், கருங்கல்லுங் கரைந்துஉருகுவதும், பசுக்களும் எருதுகளும் செவியாட்டாமல் சித்திரம்போல நின்று கேட்டலும் இயல்பு; "பைத்தவரவத்து வளர் பச்சைமுகில் செவ்வாய், வைத்த கழையேழ்தொளையும் வாரியமு தூறித், தத்தவெழு மின்னிசை தலைப்பட முழங்காப், புத்தமுத நுண்டுளி பொழிந்த புயலெல்லாம்," "பமரன்களு நறிய பசியதண் டளிர்தழைய, வடைவுறுங் கழையினிசை யமுதம்," சார்த்தூலம் * * * முடுகுசின மொழிந்து கண்க ளிமையா தாகிச், சாகரமாய்ச் செவிநெறித்தே யுருகிநிற்பச் சர்ப்பங்கள் படம்விரித் தாடாம னின்ற," "நின்றுயர் வரையு முருக," "தெறித்த கன் றுவாய் வைத்த வம்முலையுணு திரண்டு, கறித்த புல்லுணு கறவை," "ஆனிரைகள் செவிநெறித்து முலைப்பால் சோர வகங்குழைந்து கன்றினுடன் நோக்கிற் றம்மா" என்றார், பாகவதங்களிலும். சித்திரகாயம் - (கோடுகளாற்) பலவகைநிறமுள்ள உடம்புடையதென்று பொருள்; இது, புலிக்குக் காரணப்பெயர். இங்குப் புலிகள் எழுது சித்திரங்கள்போல உடம்பசையாமல் நின்றதனால், 'கடும்புலிக ளயர்ந்து சித்திரகாயமெனும் பெயர்விளக்க' எனக் கவி சாதுரியமாகக்கூறினார்: பிறிதிலைநவிற்சியணி. மாலையதாய் - திகைப்பை அடைந்து என்றுமாம். விளக்கு - பொருள்களை விளங்கச்செய்வது. வெண்ணெய் - உருக்காத நெய். கற்றான் - மென்றொடர் வேற்றுமையில்வன்றொடராயிற்று; ஆன், னகரமெய் - சாரியை. மழ - இளமையுணர்த்தும் உரிச்சொல். சுக விளங் கோவியர் - கிளிபோன்ற மொழியையுடைய இளைய இடைப்பெண்களென்றுமாம். கோவியர் - பசுக்களைக்காப்பவனென்னும் பொருளதாகிய கோபன் என்பதன் பெண்பாலாகிய கோபீ என்பதன் திரிபாகிய கோவி என்பதன் பலர்பால். தொனித்த - த்வநித்த.

இவைஇரண்டும் - பெரும்பாலும் நாற்சீர்களுங் காய்ச்சீர்களால் வந்த எட்டடித்தாவுகள்.

க.—"பல***வென்றோ."—(இ - ள்.) பல கடலும் - பலவாகிய கடல்களெல்லாம், செதில் அடங்க - தோலின் ஒருபுறத்தில் அடங்கிப்போம் படியாகவும்,—பசுந் துழாய் - (மாலையாக அணிந்த) பசுமையாகிய திருத்துழாய், பரிமளிக்க-மணம்வீசும்படியாகவும், பல கடம் மீன் வடிவு எடுத்தாய்- வலிமையுள்ள திருமேனியையுடைய மீனினது ரூபத்தைத் தரித்தாய்; எம்மை பார்த்து காக்க என்றோ - எங்களையெல்லாங் கடாக்ஷித்துக் காப்பாற்றவேண்டுமென்கிற எண்ணங்கொண்டோ? (எ - று.)

மீன் வடிவெடுத்த கதை:—சோமுகனென்னும் அசுரன் வேதங்களை அபகரித்துக் கடலில் ஒளித்துப்போக, தேவலோகத்தளவுஞ்சென்று கடல்

வெள்ளம்பரந்தகாலத்தில், திருமால் அவ்வெள்ளமுழுவதையுந் தனது உடலின் ஒருபுறத்திலே அடக்கவல்ல மிடுக்கையுடைய மத்ஸ்யமாய்வந்து திருவவதரித்து அசுரனைத்தேடிக்கொன்று வேதங்களைக் கொணர்ந்து வந்தானென்பதாம்; "ஒரு சேலா யொருசெலுவுட் கரந்த, ஆழிப்பெரும்புனல்" என்றார் முன்னோரும். இரண்டாமடியில், பலம் - வடசொல். நீ இவ்வாறு திருவவதரித்தது, பகைவரையழித்து அடியார்களைக் காக்கவேண்டுமென்னும்இச்சையினாலன்றி மற்றையோர் பிறத்தல்போலக் கருமவசத்தாலன்று என்பதாம். மீனுக்கு இயற்கையாகவுள்ள புலால்நாற்றம் இதற்கு இல்லை. யென்றற்கு, 'பசுந்துழாய் பரிமளிக்க' என்றார். பலகடலும், உம் - முற்று.

௨.—"போக * * * வென்றோ."— (இ - ள்.) போகம் அடங்கு - பலவகைச் சுகாநுபவமும் அமைந்த, உலகம் முற்றும் - லோகங்க ளெல்லாம், பூ என - பூப்போல மிகவும்மெல்லியதாக, வல் புறம் - வலிய முதுகின்மேலே, கிடக்க - பொருந்தும்படி, நீ—, கமடம் உரு - ஆமையின் உருவத்தை, கொண்டாய் - தரித்தாய்; எம்மை - (அவ்வுலகத்திலிருக்கிற) எங்களை, நினைத்து - (அழிந்துபோகாதபடி) ஆலோசித்து, புரக்க என்றோ - காப்பாற்ற வேண்டுமென்கிற எண்ணங்கொண்டோ? (எ - று.)

கூர்மாவதார கதை:— திருப்பாற்கடல்கடைந்தபொழுது மத்தாகிய மந்தரகிரி கடலினுள்ளே அழுந்திவிடாதபடி திருமால் பெரியஆமைவடிவங்கொண்டு அதற்கு ஆதாரமாக எழுந்தருளியிருந்தனனென்பதாம். இனி, உலகங்களின்கீழ்ப் பொருந்தித் திருமால் அவற்றை ஆதிகூர்மவடிவங்கொண்டு தாங்கிநிற்கின்றனனென்றலும் பொருந்தும். போகம் அடங்கு உலகம் - ஆதிசேஷனது படத்தின்மேற் பொருந்தியலோக மென்றுமாம்.

௩.—"நிலக் *** யுவந்தனையே."— (இ - ள்.) நிலக்கு இனிய - பூமிக்கு இனியவளான, தேவகிபால் - தேவகியினிடத்தில், நீ பிறந்த - நீ (கிருஷ்ணனாய்த்) திருவவதரித்த, சுபம் யோகம் - மங்களகரமான பொருத்தத்தையுடைய, இலக்கினம்மேல் - லக்கினத்தினிடத்திலுள்ள, கடைப்பிடியோ - உறுதியான விருப்பத்தினாலோ, இடப மலை - ருஷபகிரியை, உவந்தனை - விரும்பிவந்து எழுந்தருளினாய்; (எ - று.)

என்றது, கண்ணன் திருவவதரித்தது விருஷபலக்கினத்திலாதலால்; ஏதுத்தற்குறிப்பேற்றவணி. இலக்கினம் - லக்நம். கம்சன் முதலான அசுரர்களுடையவும் கொடிய அரசர்களுடையவும் திரண்ட சேனைகள் மேலே பொருந்தியிருப்பதனாலுண்டான மிக்க பாரத்தினால் துன்பமடைந்து துதித்த பூமிதேவியின் வருத்தத்தைத் தீர்க்கும்பொருட்டுத் திருமால் கண்ணனாகத் திருவவதரிப்பதற்குத் தேவகி தான் இடமாகஇருந்ததனால், 'நிலக்கினியதேவகி' என்றார். தேவகி - வசுதேவர்மனைவி, கம்சனது தங்கை.

௪.—"உதித்தது***யாண்டனையே."—(இ - ள்.) உதித்தது-(பாண்டியன்) பிறந்தது, நம் இந்துகுலம் - நமது சந்திரகுலத்தில்: உயர்ந்தது - கொடியாக உயரஎடுத்தது, நந்தமை - நம்மை, என்றோ - என்று எண்ணித்தா

ஞே! பதித்த - (உன்னிடத்தில்) மனம்வைத்த, மலயத்துவச பாண்டியனை - மலயத்துவச னென்னும் பாண்டியநாட்டரசனை, ஆண்டனை - அடிமை. கொண்டாய்.

கிருஷ்ணனும், பாண்டியனுஞ் சந்திரகுலத்தரசராதலால், 'உதித்தது நம்மிற்றுகுலம்' என்றும்; பாண்டியனதுகொடியும், திருமாலினது முதல் திருவவதாரமும் மீனுதலால், 'உயர்ந்தது நத்தமை' என்றுங் கூறினர்.

மலயத்துவசபாண்டியனே ஆண்டவரலாறு:—அகஸ்தியர் வாசஞ்செய்கிற மலயமலையிலே சென்று அம்முனிவர்முன்னிலையில் 'தருமமே நடத்தக் கடவேன்' என்று மலயமலையை எழுதிக் கொடியெடுத்தவனுதலால், மலயத்துவசனென்று ஒருபாண்டியனுக்குப் பெயர். தன் தவவலிமையால் நாள்தோறுஞ்சென்று கங்கையில் நீராடிவருகிற அப்பாண்டியன் ஒருநாள் தேர்மேலேறிப்புறப்பட்டுக் கங்கையில்நீராடுதற்குச் செல்லும்வழியில், திருமாலிருஞ்சோலைமலை சமீபித்தவளவில், தேர் அப்பால் வடக்கில் ஓடாமல் நின்றுவிட, அவ்வரசன் 'இங்கே ஒருதீர்த்தவிசேஷமும், தேவஸந்நிதானமும் இருத்தல்கூடும்' என்று எண்ணித் தேரைவிட்டு இறங்கி ஆராய்ந்து பார்த்தவளவிலே, அவ்விடத்தில் அழகர் எதிர்ப்பட்டுத் தரிசனந்தந்து 'இவ்வாற்றிலே நீராடு' என்று சிலம்பாற்றைக் காட்டியருள, அவன் அவ்வாறே அதில் மூழ்கியெழுந்து அழகர்பக்கல் அளவிறந்த பக்தியுடையவனாய்க் கங்காஸ்நாநத்தை அன்றுமுதல் தவிர்ந்து அழகருக்குப் பலவகைக் கைங்கரியங்களையெல்லாம் செய்துவந்தனனென்பதாம்; "கொன்னவில்கூர்வேற்கோன் நெடுமாறன் தென் கூடற்கோன், தென்னன் கொண்டாடுந் தென் திருமாலிருஞ் சோலையே" என்றார் பெரியாழ்வாரும். இதுவும் மேற்கூறிய அணி.

௬.—"தரும***குறித்தேயோ."— (இ - ள்.) தரும கதி - தருமந் தவறுமல்நடக்குமிடமான, ஆய்ப்பாடி தனில் - திருவாய்ப்பாடியிலே, நவநீதம் - வெண்ணெயை, கவர்ந்தாய் - அபகரித்தாய்; ஒரு மகதி முனி முதலோர் - மகதியென்னும் வீணையையுடைய ஒப்பற்ற நாரதமுனிவர் முதலியவர்களது, உள்ளம் என - மனமென்று, குறித்தேயோ - எண்ணியோ? (எ - று.)

அடியார்களது அன்புகொண்டமனம் வெண்ணெய்போல எம்பெருமானது திருவுள்ளத்துக்கு உவப்பா மென்பதாம். ஆய்ப்பாடி - கோகுலம்; ஆய் - சாதிப்பெயர். நவநீதம் என்ற வடசொல்லுக்கு - புதியதயிரினின்று கடைந்தெடுக்கப்பட்ட தென்று காரணப்பொருள் கூறுவர். நாரதரது வீணைக்கு - 'மகதி' என்றும், தும்புருவினது வீணைக்கு - 'கச்சபீ' என்றும், ஸரஸ்வதியின் வீணைக்கு - 'வல்லகீ' என்றும் பெயர்.

௭.—"ஆரமுத***கென்றேயோ."— (இ - ள்.) ஆரம் உதவு - முத்துக்களைக் கொழித்துத் தள்ளுகின்ற, உததி - திருப்பாற்கடல், பொங்க - பொங்கும்படியாகவும், அமரர் குழாம் - தேவர்களது கூட்டம், வாய் ஊற - நாக்கில் நீர் சுரக்கும்படியாகவும், அரு அமுதம் - பெறுதற்கரிய அமிருதத்

தை, மதித்து - கடைந்து, எடுத்தாய்—; அடியவர்கட்கு என்றேயோ - அடியார்களுக்கு என்றுதானோ? (எ - று.)

உததி - நீர் தங்குமிடம்; வடசொல். அமுத மெடுத்தது, கூர்மாவதாரத்தில். அமுதம்-அம்ருதம்; வடசொல்: (உண்டவர்க்கு) மரணத்தைத் தவிர்ப்பது என்று காரணப்பொருள்பெறும்.

இவை ஆறும் - நாற்சீர்களும் காய்ச்சீர்களாகிய ஈரடித்தாழிசைகள்.

க.—"நில * * * வருளினை."— (இ - ள்.) நிலம் முதலிய - நிலம் நீர் நெருப்புக் காற்று வானம் என்னும் பஞ்சபூதங்களும், வெயில் நிலவு உமிழ்- (முறையே) வெயிலையும் நிலாவையும்வீசுகின்ற, கதிர் மதி - சூரியன் சந்திரன் என்னும் இருசுடர்களும், குல தெய்வம் - அந்தந்தக்குலத்தார் பூசிக்கின்ற தெய்வமும், வழிபடு குரு என - (அவரவர்) கீழ்ப்படிந்துவணங்குகிற நல்லாசிரியனும், (ஆகிய இவற்றை), அருளினை - வகுத்தருளினாய்; (எ - று.)

- குரு - அஜ்ஞாந இருளைப் போக்குபவன்; கு - இருள். 'என' என்னும் எண்ணிடைச்சொல், நின்றவிடத்திற் பிரிந்து பிறவிடத்துஞ் சென்று பொருந்தும்.

உ.—"அரி * * * மருவினை."— (இ - ள்.) அரி அயன் அரன் என - விஷ்ணு பிரமன் உருத்திரன் என்கிற திரிமூர்த்திகளென்றும், அவன் அவள் அது என - ஆண்பாலும் பெண்பாலும் ஒன்றன்பாலும் ஆகிய உலகத்திலுள்ள உயர்திணை அஃறிணைப் பொருள்களென்றும், விரி இக பரம் - பரந்த இம்மை மறுமைகளும், இரு வினை - நல்ல தீவினைகளும், என - என்றும் (இவற்றின் உருவமாக), மருவினை - பொருந்தினாய்; (எ - று.)

ந.—"அருள் * * * வடிவினை."—(இ - ள்.) அருள் - (உன்னால்) அருளப்பட்ட, சில - சிலநூற்பொருள்களை, அறிபவன் - (கற்றுங்கேட்டும்)அறிந்தவன், அறிவு - (தனது) புத்தியைக்கொண்டு, அறிதரும் - ஆராய்ந்து அறியப்படுகிற, ஒரு பொருள் பல என - ஒருபொருளென்றும் பலபொருள்களென்றும், மறை - வேதங்களில், புகல் - சொல்லப்படுகிற, சுக வடிவினை- இன்பத்தின் சுவரூபமாக இருக்கிறாய்; (எ - று.)

ச.—"ஒளி * * * கருணையை."—(இ - ள்.) ஒளியினுள் ஒளி - ஒளிக்குள் ஒளியாகவும், உலகு உயிரினுள் உயிர் - உலகத்திலுள்ள ஜீவான்மாக்களுள் அந்தராத்மாவாகவும், மிகு களியினுள் களி என - மிக்க களிப்பிற்குள் களிப்பாகவும், மிக மகிழ் - மிகவும் மகிழ்ச்சியோடு பொருந்தியிருக்கிற, கருணையை - கிருபையுடையவனாயிருக்கிறாய்; (எ - று.)

இவை நான்கும் - நாற்சீருங் கருவிளச்சீர்களாகிய ஈரடிஅராகங்கள்.

இவற்றுள், பெரும்பாலும் குற்றெழுத்துக்களே வந்தது-சொல்லணி.

க.—"அட * * * கண்டிலையோ."— (இ - ள்.) அடல் - வெற்றியையுடைய, அவுணன்பால்-அசுரனாகிய மகாபலிசக்ரவர்த்தியினிடத்தில், குறுகி - சென்றுசேர்ந்து, அற்பம் நிலம் - கொஞ்சம் பூமியை, கை ஏற்றாய் -

கையேந்தி இரந்தாய் (நீ); கடல் அகிலம் யாவும் - கடல்சூழ்ந்த எல்லாவுலகங்களையும், உந்தி - (உனது) திருநாபி, காட்டுவது - வெளித்தோற்றுவிப்பதை, கண்டிலையோ - அறிந்தாயில்லையோ? (எ - று.)

இந்திரன் முதலாக யாவரையும் வென்று மூவுலகங்களையும் ஒருங்கு அரசாண்ட செருக்குத்தோன்ற 'அடலவுணன்'என்றும், மிகவுஞ்சிறிய வாமனவடிவங்கொண்டு சென்ற உனது கால்களால் மூன்றடிமண் யாசித்தாய் என்பார் 'அற்பநிலம்'என்றும், கொடையாளியாகிய மாவலியின்கை மேலாகவும் இரவலனாகிய உனது திருக்கை கீழாகவுமிருக்க இரந்தாய் என்றற்கு 'கையேற்றாய்' என்றுங் கூறினார். இனி, குறுகி - வாமனனாய் உடல்குறுகி என்றும், அற்பம் நிலம் கை ஏற்றாய் - இழிவாக நிலத்தை இரந்தாய் என்றும் பொருள் கொள்ளலாம். கண்டிலையோ என்றது - ஸர்வஜ்ஞனாகிய நீ காணாத தொன்றுமில்லை: சரணமடைந்த தேவர்முதலியோரைக் காத்தற்பொருட்டே உனது தானான தன்மையை மறந்து இரத்தல்செய்தாய்; அன்றியும், உனதுமகிமை உனக்கும் அளவுகாணுதற்கு அரியதே என்றபடி.

உ.—"இல * * * கேட்டிலையோ."—(இ - ள்.) இலகு-விளங்குகின்ற, அம் கை என-அழகிய கைகள்போல, திரைகள்-அலைகளை, எறி-வீசுகின்ற, யமுனை-யமுநாநதியில், துளைந்தாய் - (கிருஷ்ணாவதாரத்தில்) ஜலக்கிரீடை செய்து விளையாடினாய்; வான் - தேவலோகத்திலுள்ள, குலம்-(எல்லாநதிகளினும்) மேம்பட்ட, கங்கை - கங்காநதி, கால்பிடித்து - திருவடியைப் பிடித்துக்கொண்டு, கூப்பிடுதல் - அழைத்தலை [ஆரவாரித்தலை], கேட்டிலையோ - கேட்டாயில்லையோ? (எ - று.)

அலைகள் மடங்கி மடங்கி வீசுவது கைகாட்டி அழைப்பதுபோலக் காணப்படுதலால், 'அங்கையெனத் திரைகளெறி யமுனை' என்றார்; "தெண்டிரைக் கரத்தின் வாரித் திருமலர் தூவிச் செல்வர்க், கண்டடிபணிவ தென்னப் பொலிந்தது கடவுள்யாறு" என்றார் கம்பரும். அருகிற் கால்களைப் பிடித்துக்கொண்டு வணங்கிக் கூப்பிடுகிற கங்கையை விட்டு வணங்காமல் கைகாட்டி அழைக்கின்ற யமுனையில் துளைந்தனையே என்றார். இது - ஸௌலப்யத்தை வெளியிட்டபடி. 'கால்பிடித்துக் கூப்பிடுதல்' என்றது - திரிவிக்கிரமாவதாரஞ்செய்து திருமால் உலகளந்தகாலத்தில் மேலே சத்தியலோகத்துச்சென்ற அப்பிரானது திருவடியைப் பிரமன் தன்கைக்கமண்டலதீர்த்தத்தாற் கழுவிவிளக்க, அந்தஸ்ரீபாததீர்த்தமே கங்கையானது என்னும் வரலாறுகொண்டு.

௩.—"கருது *** டென்றேயோ".—(இ - ள்.) கருது - (உன்னையே) தியானிக்கின்ற, களிறு - ஆண்யானை [கஜேந்திராழ்வான்], ஓலம் இட - (ஆதிமூலமே யென்று) கூவியழைக்க, கலுழனொடும்-கருடனுடனே, விண் பறந்தாய் - ஆகாயத்திற் பறந்துவிரைந்துவந்தாய்; மருதின்-மருதமரங்களினிடையில், உரலொடு - உரலுடனே, தவழ்ந்தாய் - (நிலத்தில்) தவழ்ந்து (மெதுவாகச்) சென்றாய்; மால் விளையாட்டு என்றேயோ-பெரிய திருவிளையாடலென்று எண்ணியோ? (எ - று.)

முற்பிறப்பிற்செய்த பூஜாபலத்தினுல் விஷ்ணுபக்தி மாருதிருந்தமே ன்மைபற்றி 'கருநாகளிறு' என்றும், கருடனது வேகம் தனக்குப் போதா மையால் அதனையும் இழுத்துக்கொண்டு விரைந்துவந்தமை தோன்ற 'கலு ழனெடும் விண்பறந்தாய்' என்றுங் கூறினர். கலுழன் - வடசொற்றிரிபு.

மருதிடைூலோடு தவழ்ந்த கதை:—கண்ணன் குழந்தையாயிருக்குங் காலத்தில் துன்பப்படுத்துகின்ற பலவிளையாடல்களைச் செய்யக் கண்டு கோபித்த யசோதை கிருஷ்ணனைத் திருவயிற்றிற் கயிற்றினுற்கட்டி ஒரு ரலிலே பிணித்துவிட, கண்ணன் அவ்வுரலை இழுத்துக்கொண்டு தவழ்ந்து அங்கிருந்த இரட்டை மருதமரத்தினடுவே எழுந்தருளியபொழுது, அவ்வு ரல் குறுக்காய்நின்று இழுக்கப்பட்டபடியினுலே அம்மரங்களிரண்டும் முறி ந்து விழுந்தவளவில், முன் நாரதர்சாபத்தால் அம்மரங்களாய்க்கிடந்த நள கூபரன் மணிக்கிரீவன் என்னுங் குபேரபுத்திரர் இருவரும் சாபந்தீர்ந்து சென்றன ரென்பதாம். அஃறிணையாகிய யானையினிடத்தும் மருதினிடத் துங் கொண்ட பேரருளிலே ஈடுபட்டு இவ்வாறு கூறினர். இவையெல்லாந் திருமாலினது திருவிளையாடல்க ளென்றபடி. ஓலமிடுதல் - அபயமிட்டு அழைத்தல்.

௬.—"சிறந்த * * * ருரைக்கவல்லார்".— (இ - ள்.) சிறந்த - மேம் பட்ட, பெரு - பெரிய, பகி ரண்டம் - வெளியிலுள்ள அண்டகோளங்க ளின், திரள் எல்லாம் - கூட்டமனைத்தும், திரு உருவில் - (உனது) திருமே னியிலே, பிறந்த - தோன்றிய, குறும் புளகு - சிறிய மயிர்ச்சிலிர்ப்புக்கள் போலும், எனில்-என்றல், நின் - உனது, பெருமையை-மகிமையை, உரைக் கவல்லார் - சொல்லி முடிக்க வல்லவர், யார் - யாவர்? (எ - று.)

உன்பெருமை எவராலுஞ் சொல்லுதற்கு அரியது, வாசாமகோசர மென்றபடி. பெருமை - பெருந்தோற்ற மாகவுமாம். புளகு - புளகம்.

இவ்வானான்கும் - நாற்சீருங் காய்ச்சீராகிய ஈரடித்தாழிசைகள்.

௧.—"சகல * * * போகநீ".—(இ - ள்.) சகலம் நல் பொருளும்-(உல கத்திலுள்ள) நல்ல பொருள்களெல்லாம், நீ - நீயே; தத்துவங்கள் - (பஞ்ச பூதம் முதலிய) தத்துவப்பொருள்களெல்லாம், நீ—; புகல்தரு - எடுத்துச் சொல்லப்படுகின்ற, கரணம் - (மன மொழி மெய்க ளென்கிற) திரிகரணங் களும், நீ—; புவன போகம் - உலகங்களில் அனுபவிக்கப்படுகின்ற இன் பங்களெல்லாம், நீ—; (எ - று.)

'சகலம்' என்பதை எல்லாவற்றேடுங் கூட்டுக.

௨.—"மொழியு * * * நாதநீ".—(இ - ள்.) மொழியும் - சொற்களும், நீ—; பொருளும்-(அவற்றின்) பொருள்களும், நீ—; முக் குணங்கள் - (சத்து வம் ரஜசு தமசு என்கிற) மூன்று குணங்களும், நீ—; விழியும் - கண்களும், நீ—; மணியும் - (அக்கண்களின்) கருமணிப்பாவையும், நீ—; விந்து - சுத்த மாயைவடிவமும், நாதம் - ஒலிவடிவமும், நீ—; (எ - று.)

இவையிரண்டும் - மூன்றுஞ்சீர் மாச்சீரும், மற்றைமூன்றும் விளச்சீர் களுமாகிய நாற்சீரீரடிஅம்போதரங்கங்கள்.

க.—(இ - ள்.) தயரதர் தவசில் உதித்தனே - தசரதசக்ரவர்த்தி செய்துள்ள தவத்தின் மகிமையால் (அவர் திருமகனாய்த்) திருவவதரித்தாய்.

உ.—(இ - ள்.) தசமுகன் உருள வதித்தனே - பத்துத்தலைகளையுடைய இராவணன் (நிலத்தில் விழுந்து) உருண்டுபோம்படி (அவனைக்) கொன்றாய்.

ங.—(இ - ள்.) உயர் சதுமுகனை விதித்தனே-மேம்பட்ட நான்கு முகங்களையுடைய பிரமனைப் படைத்தாய்; (எ - று.)

மற்றைய எல்லாப் பொருள்களையும் படைக்கிற கடவுளாகிய சிறப்புத்தோன்ற, 'உயர்சதுமுகன்' என்றார். விதித்தனை - ஏவினையுமாம்.

ச.—(இ - ள்.) உரன் உள சரபம் மிதித்தனே - வலிமையையுடைய சரபத்தை அழித்தாய்; (எ - று.)

சரபம்மிதித்த கதை:—இரணியனுக்குப்பரிந்த சிவன் சரபவுருவமெடுத்துப் பொருதுவர, நரசிம்மாவதாரஞ்செய்த திருமால் அதன் உடலையும் இரணியனுடலைக் கீண்டதுபோலவே கீண்டு அழித்தன னென்பதாம். "கேழ்கிளரு, மங்கவேள் குன்ற வழல்சரபத்தைப் பிளந்த, சிங்கவேள் குன்றத்தினார்," "தறியின் வயிற்றிற் றருவனெஞ்சுஞ் சரபத்துடலும், நெறியின் வகிர்ந்தபி னன்றோ தணிந்தது நின்சினமே" என்பன காண்க. சரபம்-எட்டுக்கால்களுள்ளதாய்ச் சிங்கத்தைக் கொல்லும் மிருகம்; பறவையென்பாருமுளர்.

இவை நான்கும் - நடுச்சீர் புளிமாச்சீரும், மற்றை இரண்டுங் கருவிளச்சீர்களுமாகிய முச்சீர் ஓரடி அம்போதரங்கங்கள்.

க.—(இ - ள்.) செகம் மிசைந்தனே - உலகங்களையெல்லாம் உண்டருளினாய்; (எ - று.)

என்றது, பிரளயகாலத்தில் சகலலோகங்களையும் சிறிதும் நிலைகுலையாமல் திருவயிற்றிலே வைத்துக் காத்ததை. செகம் - ஜகத்.

உ.—(இ ள்.) ககம்இசைந்தனே-கருடனென்னும் பறவையையேறினாய்.

என்றது, கருடவாகன னாதலின். ககம் - ஆகாயத்திற் செல்வது; கம் கம் எனப் பிரிக்க: இது, இங்குப் பறவைகளுக்கரசனான பெரியதிருவடியை உணர்த்திற்று.

ங.—(இ - ள்.) செயல்கள் தந்தனே - (படைத்தல் முதலிய) மூவகைச் செய்கைகளையுஞ் செய்தருளினாய்; (எ - று.)

என்றது, பிரமரூபியாய்ப் படைத்துத் தானானநிலையில் நின்றுகாத்து உருத்திரரூபியாய் அழித்திடுவதனால்.

ச.—(இ - ள்.) மயல் கடந்தனே-மாயையைக்கடந்திருக்கிறாய்;(எ-று.)

என்றது, கடவுளொருவனொழிய மற்றவர்யாவரும் அக்கடவுளது மாயையில் அகப்பட்டு உழல, அக்கடவுள்மாத்திரம் அதற்கு அதீதனாய் நிற்பதனால். இனி, மயல் - குற்றமுமாம்.

ரு.—(இ-ள்.)சுகம் முகந்தனே-இன்பத்தை நிரம்பக்கொண்டிருக்கிறாய்.

என்றது, நிரதிசய இன்பமய னென்றபடி.

௬.—(இ - ள்.) மகம் உகந்தனை-(முனிவர் முதலியோர் செய்கிற) யாக ங்களை (உனது திருவாராதனமாக)த் திருவுள்ளம் விரும்பினாய்; (எ - று.)

௭.—(இ - ள்.) துன்பு ஒழிந்தனை - பலவகைத் துன்பங்களு மின்றி நின்றாய்; (எ - று.)

௮.—(இ - ள்.) பொன் பொழிந்தனை - (அடியார்களுக்கு வேண்டிய) செல்வத்தை மிகுதியாகக் கொடுத்தருளினாய்; (எ - று.)

௯.—(இ - ள்.) கருமம் அண்டினை - (நற்கதியின்பொருட்டுச் செய்கின்ற தவம் முதலிய) காரியங்களைச் சேர்ந்து நின்றாய்; (எ - று.)

௧௦.—(இ - ள்.) தருமம் மண்டினை - தருமத்தின் உருவமாய்ப் பொருந்தினாய்; (எ - று.)

௧௧.—(இ - ள்.) கதம் அடக்கினை - கோபத்தை அடக்கிவைத்தாய்.

என்றது, எம்பெருமான் பகை நண்பு இல்லாதவ னாதலின்.

௧௨.—(இ - ள்.) மதம் மடக்கினை - (குவலயாபீடம் என்னும்) மதயானையை அழித்தருளினாய்; (எ - று.)

குவலயாபீடத்தின் மதம் அடக்கின கதை:—வில்விழாவென்கிற வியாஜத்தைவைத்துக் கம்சனால் வரவழைக்கப்பட்டு ஸ்ரீகிருஷ்ண பலராமர்கள் கம்சனரண்மனையை நோக்கிச்செல்லுகையில், அவனது அரண்மனைவாயில் வழியில் தம்மைக் கொல்லும்படி அவனால் ஏவிநிறுத்தப்பட்ட குவலயாபீடமென்னும் மதயானை கோபித்துவர, அவ்யாதவவீரர் அதனையெதிர்ந்து அதன் தந்தங்களிரண்டையும் சேற்றிலிருந்து கொடியையெடுப்பதுபோல எளிதிற்பறித்து அவற்றையே ஆயுதமாகக்கொண்டு அடித்து அவ்யானையை உயிர்தொலைத்துவிட்டு உள்ளே போயின ரென்பதாம்.

௧௩.—(இ - ள்.) அரு இழைந்தனை - அரூபியாகப் பொருந்திநின்றாய்.

௧௪.—(இ - ள்.) உரு விழைந்தனை - எல்லாரூபங்களுள்ளும் விரும்பி வீற்றிருக்கின்றாய்; (எ - று.)

என்றது, அந்தர்யாமி நிலையைக் கருதி விசுவரூபியாயிருக்குந் தன்மையை நோக்கியாகவுமாம்; இனி, மத்ஸ்யம் கூர்மம் முதலிய பல விபவத் திருமேனிகளை விரும்பி இச்சாமாத்திரத்தால் அவையாகத் திருவவதரித்தாயென்றுமாம்.

௧௫.—(இ - ள்.) அமிழ்து அழைத்தனை - (பாற்கடலினின்று) அமிருதத்தை வரவழைத்தருளினாய்; (எ - று.)

என்றது, க்ஷீராப்திமதநத்தை நடத்திய வரலாற்றை.

௧௬.—(இ-ள்.) தமிழ் தழைத்தனை-தமிழ் செழித்திருக்கப் பெற்றாய்.

என்றது, தமிழ் முனிவராகிய அகத்தியர்க்கும் தமிழைவளர்த்த பாண்டியர்கட்கும் சங்கப்புலவர்கட்கும் உறைவிடமாகிய செந்தமிழ்ப் பாண்டி நாட்டுத் திருப்பதிகளுள் திருமாலிருஞ்சோலை சிறப்புடையதாதலால்.

இவை பதினாறும் - முதற்சீர் மாச்சீரும், மற்றைருசீர் - கூவிளச்சீரு மாகிய இருசீர் ஏரடி அம்போதரங்கங்கள்.

என்வாங்கு - அசைநிலை. இது - தனிச்சொல்.

"தேறிய *** யிறையவனே."—(இ - ள்.) தேறிய - (எல்லாப்பாஷை களுள்ளுஞ் சிறந்தவையெனத்) தெளிந்து எடுத்த, வடகலை தென்கலை என - வடமொழியாகிய சம்ஸ்கிருதமுந் தென்மொழியாகிய தமிழும்போல, இரண்டு ஆறு ஒழுகு - இரண்டுபக்கத்திலும் காவேரிநதி ஓடப்பெற்ற, அரங்க - திருவரங்கமென்னுந் திருப்பதியில் எழுந்தருளி யிருப்பவனே!—அரவிந்த லோசன - செந்தாமரைமலர்போன்ற திருக்கண்களையுடையவனே!—குளிர் பதம் இடு - குளிர்ந்த திருவடிகள் பெருந்திய, சடகோபம் ஈது என - எம்பெருமானது திருவடிநிலை இதுவென்னும்படி, வான் வெளி முகடு அணி - ஆகாய வெளியின் உச்சியினளவும் பொருந்திவளர்ந்திருக்கின்ற, வடவேங்கடம் - வடக்கிலுள்ள திருவேங்கடமலையில், வாண - வாழ்ந்திருப்பவனே!—அதிர் குரல் - முழங்குகின்ற ஓசையையுடைய, வளை - சங்கமும், சுடர் - விளங்குகின்ற, ஆழி - சக்கரமும், ஏம் என - ஒத்திருக்குமென்னும்படி, மதி கதிர் - சந்திரனுஞ் சூரியனும், புடை வர - இரண்டுபக்கங்களிலும் வரும்படி, நிமிர் - இடையிலே உயர்ந்து நிற்கின்ற, கரி கிரி - ஹஸ்திகிரியில் எழுந்தருளியிருக்கின்ற, வரத - வரதனே!—வலம்புரிபோல் - (வெண்மையான) சங்கம்போல, அயன் வாகனம் - பிரமனது வாகனமாகிய அன்னப்பறவை, ஈண்டி - வந்துபொருந்தி, சிலம்பு உறு - ஒலிசெய்தற்குஇடமான, தரளம் - முத்துக்களையுடைய, சிலம்பு ஆறு - சிலம்பாற்றுக்கு, இறைவ - தலைவனே!—எழும் - மேன்மேல் எழுகின்ற, அணி - நிரைநிரையாகிய அலைகளையுடைய, ஆல் - ஒலிக்கின்ற, கடல் - திருப்பாற்கடல், ஈந்த - தந்த, பொன்னுடன் - இலக்குமியுடனே, ஒரு செழு மணி - ஒப்பற்ற செழுமையான (கௌஸ்துப மென்னும்) ரத்நத்தையும், உரம் - திருமார்பில், அணி - வைத்துக்கொண்டிருக்கின்ற, தெய்வ சிகாமணி - தேவர்கட்கெல்லாந் தலைமேலணியும் இரத்தினம்போல்பவனே! - உரன் உடை - வலிமையையுடைய, மதலையும் - தூணையும், இரணியன் உரமொடு - ஹிரண்யாசுரனது மார்பையும், சரபமும் - சரபத்தையும், வகிர்தரு - பிளந்திட்ட, நரகரிரூபா - நரஸிம்ஹமூர்த்தியே!—பூமியில் - உலகத்திலேயுள்ள, அசுரர் புல் பனிக்கு - அசுரர்கூட்டமாகிய அற்பமான பனியை (இருந்தவிடமுந்தெரியாமற்)போக்குதற்கு, இனன் எனும் - சூரியனென்று சொல்லப்படுகின்ற, நேமி - (சுதர்சனமென்கிற) திருச்சக்கரத்தையுடைய, அம் - அழகிய, பரம - மேலான கடவுளே!—சாமி - யாவரையும் அடிமையாக வுடையவனே!—தண் தமிழ் சங்கம் தனி இறையவனே - குளிர்ந்த தமிழ்ச்சங்கத்துக்கு ஒப்பற்ற முதல்வனாய் நின்றவனே!—வாழி - வாழ்வாயாக; இரவின் - பிக்ஷாடனஞ்செய்யும்பொருட்டு, இல் - வீடுகள்தோறும், ஆடும் - சென்றுவருகின்ற, இறை - சிவபெருமானது, அணி - ஆபரணங்களாகிய சர்ப்பங்களெல்லாம், ஒளிக்க - அஞ்சி ஒளிக்கும்படி, அரவினில் - காளியனென்னும் பாம்பின்மேல், ஆடும் - நர்த்தனஞ்செய்த, நின் அடி மலர்

க்கு - உனது திருவடித்தாமரைமலருக்கு, இயம்புவென்-ஒருவினைப்பஞ் செய்வேன்; (அது எதுவென்றால்:—) அண்டகோடியையும்-அண்டகோளங்களின் திரள்களையும், அயனையும் - பிரமனையும், உந்தி புண்டரீகத்து-திருநாபீகமலமலரினுள்ளே, பொதிந்தருள் - அடக்கிவைத்தருளின, நின்னை-உன்னை, நெஞ்சு எனும் மலருள் - மனமாகிய தாமரைமலரினுள்ளே, இருத்தும்-வைத்திருக்கின்ற, மெய் அடியார்க்கு-உண்மையான அடியார்களுக்கு, அஞ்சுற்று அஞ்சுற்று-பயந்துபயந்து நடந்து, ஆங்கு அவர் தம்மை - அவ்வாறுள்ள அடியார்களை, கண்ட இடத்து - பார்த்த இடத்திலே, நும் கால் துகள் என்று-'(அடியேன்) உமது ஸ்ரீபாததூளி' என்று சொல்லி, தொண்டுபட்டு ஒழுக - அடிமைபூண்டு [கைங்கரியஞ்செய்து] நடக்கும்படி, அருளை செய் - அருள்செய்வாயாக (என்பதே); (எ - று.)

'கோயில் திருமலை பெருமாள்கோயில் அழகர்திருமலை'என்கிற கிரமப்படியே, 'அரங்க, வேங்கடவாண, கரிகிரிவரத, சிலம்பாந்திறைவ' என்றார். உபயகாவேரி மத்தியிலுள்ள உயர்ந்த நிடராதலால், 'இரண்டாறுருழகரங்கம்' என்றார். அரங்கமென்பது, திருமாலினது திவ்வியதேசங்கள் நூற்றெட்டனுள் தலைமைபூண்டதும், சோழநாட்டுத்திருப்பதிகள் நாற்பதில் முக்கியமானதும், கோயிலென்றும் பெரியகோயிலென்றும் மறுபெயருடையதும்,'பூலோகவைகுண்டம்'எனப்படுகிற மகிமையையுடையதுமாகிய தலம். ரங்க மென்னும் வடமொழி - அகரம் மொழிமுதலாகி முன்வரப் பெற்று நின்றது; திருப்பாற்கடல் சூரியமண்டலம் யோகிகளது உள்ளக்கமலம் இவையெல்லாவற்றிலுங்காட்டில் திருமால் இங்கு ரதியை [ஆசைப்பெருக்கத்தை] அடைந்து திருவுள்ளமுகந்து எழுந்தருளியிருத்தலால், ரங்கமெனப் பெயர்வந்தது: இங்கு அரங்கமென்பது - விமானத்தின்பெயர் திருப்பதிக்கானதோர் ஆகுபெயர் [தானியாகுபெயர்]; இனி, திருமகளார்க்குத் திருநிருத்தஞ் செய்யுமிடமா யிருத்தலாலும், ஸ்ரீவைஷ்ணவர்களது திருவுக்கு [மேன்மைக்கு]க் கூத்துப்பயிலிட மாதலாலும், ஆற்றிடைக்குறையாதலாலும் இப்பெயர் வந்ததெனினும் அமையும். வேங்கடம் என்பது - வடநாட்டுத் திருமால் திருப்பதிகள் பன்னிரண்டனுள் முதலது. இது,தன்னையடைந்தவர்களுடைய பாவமனைத்தையும் ஒழிப்பதனால்,'வேங்கடம்'எனப்பெயர் பெற்றது; வடசொல். வேம் - பாவம், கடம் - எரித்தல் எனப் பொருள்காண்க. அன்றி, வேம் என்பது - அழிவின்மை, கடம் என்பது - ஐசுவரியம்; அழிவில்லாத ஐசுவரியங்களைத் (தன்னையடைந்தார்க்குத்) தருதலால்,வேங்கடம் எனப் பெயர்வந்த தென்றுங் கூறுவர். வேங்கடமலைக்குச் சடகோபமும், அதன் சிகரத்துக்குத் திருவடியும் வடிவுவமை. வாண - வாழ்ந என்பதன் மரூஉ. சங்கம் - சந்திரனுக்கும், சக்கரம் - சூரியனுக்கும் உவமை. ஒரு யுககாலத்தளவுங் கஜேந்திரன் வந்து ஆராதித்ததனால், கரிகிரிஎன்றுபெயர்; கரி - யானை. வரதன் - அடியார்களுக்கு வேண்டும் வரம் அளிப்பவன்; பேரருளாளன்.

வாகனம் - வகிப்பதெனக் காரணப்பெயர்; வகித்தல் - சுமத்தல். சிலம்பாறு - நூபுரகங்கை. திருமால் உலகமளந்தகாலத்தில் மேலே சத்தியலோகத்திற் சென்ற அவரது திருவடியைப் பிரமன் தன்கைக்கமண்டலநீர்கொண்டு தாற் கழுவிவிளக்க, அக்காற்சிலம்பினின்றுந் தோன்றியதனால், சிலம்பாறு என்று பெயர். ஆழ்கடல் - வினைத்தொகை. பாற்கடல் கடைந்தகாலத்து அதினின்றுந் தோன்றிய திருமகளையும் கௌத்துபத்தையும் திருமால் திருமார்பில் அணிந்தார். 'கடலீன்ற' என்றும் பாடம். உரம் - உரஸ். மதலை இப்பொருளதாதலை, "மதலையாய் மற்றதன் வீழூன்றியாங்கு" என்னுமிடத்துங் காண்க. இரணியன் - பொன்னிறமமைந்தவன். நரஹரி-நரகரியென விகாரம்;மனிதவடிவமும் சிங்கவுருவமுங் கலந்த திருவவதாரம். "அளந்திட்ட தூணை யவன் தட்ட வாங்கே, வளர்ந்திட்ட வாளுகிர்ச் சிங்கவுருவா, யுளந்தொட் டிரணிய னொண்மார்பகலம், பிளந்திட்ட கைகள்" என்றார் பெரியாழ்வாரும். இனன் - வடசொல். எம்பெருமானுடைய திருவாழி யாழ்வானது திறமைக்கு முன்னே எல்லாவசுரர்களது சைனியமும் சூரியன்முன் பனிபோலக் கண்டமாத்திரத்தில் அழிந்துவிடுதலால்;'அசுரப்புன்பனிக்கு இனன்எனும் நேமி' என உருவகப்படுத்தினர். இங்கு, பரமனுக்கு அழகு - திருவாழியுந் திருக்கையுஞ் சேர்ந்த சேர்த்தியா லுண்டானது. ஸ்வாமி யென்னும் வடமொழி, சாமியெனப் பிராகிருதமாய்ச் சிதைந்துவந்தது. பரமஸ்வாமியென்பது, அழகர்க்கு ஒரு திருநாமமுமாம். பிக்ஷாடனஞ்செய்த சிவபிரானுக்கு நாகங்கள் ஆபரணமாதலால், 'இரவினிலாடு மிறையணி' என்றார். அந்நாகங்கள் அஞ்சியொளித்தற்குக்காரணம், தமது இனத்திற் சிறந்தவனான காளியனுக்கு நேர்ந்த துன்பத்தைக் கண்டு தமக்கும் ஒருகால் இவ்வாறானதுன்ப முண்டாகுமோ வென்ற அச்சத்தினா லென்க.

அரவினிலாடியகதை:—யமுநாநதியில் ஓர்மடுவில் இருந்துகொண்டு அம்மடுமுழுவதையுந் தன்விஷாக்கினியினாற் கொதிப்படைந்த நீருள்ளதாய்ப் பானத்துக்கு யோக்கியமாகாதபடி செய்த காளியனென்னுந் துஷ்டநாகத்தைக் கிருஷ்ணன் தண்டிக்கவேண்டுமென்று திருவுள்ளங்கொண்டு, அம்மடுவிற்குச்சமீபத்திலுள்ளதொருகடம்பமரத்தின்மேலேறிஅம்மடுவிற்குதித்துக் கொடிய அந்நாகத்தின் படங்களின்மேல் ஏறித்துவைத்து நர்த்தனஞ்செய்து நசுக்கி வலியடக்குகையில், மாங்கலியபிக்ஷை யிட்டருளவேண்டுமென்று தன்னைவணங்கிப்பிரார்த்தித்த நாககன்னிகைகளின் விண்ணப்பத்தின்படி அந்தக்காளியனை உயிரோடு கடலிற் சென்று வாழும்படி விட்டருளின னென்பதாம்.

எல்லாவற்றையும் உந்திமலரில் அடக்கிவைத்த உன்னை உள்ளமலரில் அடக்கிவைத்த அடியாரென்று, கவி சாதுரியமாகக் கடவுளினுந் தொண்டர்க்குச் சிறப்புக் கூறினர். அஞ்சுறுதல் - பக்திவிசுவாசங்களால்; அடுக்குமிருதிப்பொருளது. கடவுளடியார்க்குத் தொண்டுபூண்டொழுகுவதற்குக் காலமும் இடமும் பார்க்கவேண்டா; கண்டஇடமுங் கண்டகாலமுமே அமையும் என்பார், 'கண்டவிடத்து' என்றார். சங்கம்-புலவர்கூட்டம். தமி

ழ்ச்சங்கத்தார்க்குத் திருமாலிருஞ்சோலைமலையழகர் தலைவராதலால், இவ்வாறுகூறினர்: ''சுத்தத்தமிழ்ப்புலவர், சங்கத்திருப்பிரியான்'' என்பர் மேலும்; ''மாலிருஞ்சோலைமலைச்சங்கத்தழகர்'' என்றார் பிள்ளைப்பெருமாளையங்காரும்.

இது, இருபத்துமூன்றடிபால்வந்த நேரிசையாசிரியச்சுரிதகம்.

இப்பாட்டு,தரவும் தாழிசையும் அராகமும் மீண்டும் தாழிசையும் அம்போதரங்கங்களும் தனிச்சொல்லும் சுரிதகமும் பெற்றுவந்த மயங்கிசைக்கொச்சகக்கலிப்பா. (க)

உ. அவனிவனென் றெண்ணி யலையா திருத்தி
யவனிவனி தைக்கா மழகன்—கவடார்
மருதிடந்தா னேகடவுள் மற்றில்லை நெஞ்சே
பொருதிடந்தான் சொன்னே னுனக்கு.

(இ - ள்.) நெஞ்சே - மனமே! அவன் இவன் என்று எண்ணி - அவன்தான்கடவுள் இவன்தான்கடவுள் என்று தோன்றினபடியெல்லாம் நினைத்து, அலையாது - அலையாமல், இருத்தி - ஒருநிலையாய் நிற்பாயாக; கவடு ஆர் - கிளைகள் நிரம்பிய, மருது - மருதமரத்தை, இடந்தான் - முறித்தருளியவனும், அவனி வனிதைக்கு - பூமிப்பிராட்டிக்கு, ஆம் - அன்புள்ளசனானுமான, அழகனே - திருமாலிருஞ்சோலையழகனொருத்தனே, கடவுள் - ஒன்றானகடவுளாவான்; மற்று இல்லை - வேறே கடவு ளில்லை; உனக்கு—, ஒரு திடம் தான் சொன்னேன் - ஒரு உறுதியானபொருளைச் சொன்னேன்; (எ - று.)

சொன்னதைக்கேட்டு அவனையே தியானிப்பா யென்பதாம். திடம் - திருடம்.

இது, பிறப்புஎன்னும் வாய்பாட்டால்முடிந்த இருவிகற்பநேரிசைவெண்பா. (உ)

ங. உனைக்கண்டகங்குளிர்ந்துன் னாமங்கூறவுனைவணங்க
வினைக்கண்டகரிடஞ்செல்லா திருக்கநல்வீடுபெற
முனைக்கண்டகங்கையைநேராக்குங்காந்திமுகுந்தநந்தன்
மனைக்கண்டகணிதவிலாதென்சோலைமலைக்கொண்டலே.

(இ - ள்.) ஏ கண்ட - அழகிய கண்டமுடையவனே! கங்கையை - கங்காநதியை, நேர் - நேராக, ஆக்கும் - உண்டாக்கியருளின, காந்தி முகுந்த - நீலவொளியையுடைய முகுந்தனே! நந்தன் - நந்தகோபனுடைய, மனைக்கு - திருமாளிகையில், அண்டு - பொருந்திய, அகணித - லீலா - கணக்கில்லாத திருவிளையாடல்களையுடையவனே! தென் சோலை மலை - தெற்கிலுள்ள திருமாலிருஞ்சோலைமலையிலெழுந்தருளியிருக்கின்ற, கொண்டலே-நீர் கொண்ட மேகம்போன்றவனே!—உனை கண்டு - (யான்) உன்னைத் தரிசித்து, அகம் குளிர்ந்து - மனங்குளிரப்பெற்று, உன் நாமம் கூற-உனது திருநாமங்

களைச் சொல்லவும், உனை வணங்க - உன்னை நமஸ்கரிக்கவும், வினை கண்டகரிடம் - தீத்தொழில்களையுடைய துஷ்டர்களிடத்தில், செல்லாது இருக்க - சென்று சேராமலிருக்கவும், நல் வீடு பெற - நல்லமுத்தியைப்பெறவும், முன் - நினைத்தருளுவாயாக; (எ - று.)

கண்டகர் - முள்போலக் கொடியவர்; கண்டகம் - முள். வீடு - எல்லாப்பற்றுக்களையும் விட்டு அடையு மிடமெனக் காரணப்பெயர்; 'முக்தி'என்ற வடமொழிப்பெயரும் இப்பொருளதே. முன் - ஒருமையேவல். மனக்கு - உருபுமயக்கம். முகுந்தன் - (அடியார்களுக்கு) முத்தியின்பத்தையும் இவ்வுலகவின்பத்தையுங் கொடுப்பவன்; மு - முத்தி, கு - பூமி, த - கொடுப்பவன். நந்தன் - திருவாய்ப்பாடியிலுள்ள இடையர்கட்குத் தலைவன்; யசோதைக்குக் கணவன்; கண்ணனை வளர்த்த தந்தை.

இது - நிரையசைமுதலாப் பதினேழெழுத்தால்வந்த கட்டளைக்கலித்துறை. (௩)

௪. தொண்டல்வண்ணனுவன்றேயுன்குரைகழற்கமலம்பெற்றேன்
மண்டலமளந்தகாலைமற்றுநான்புறம்போசொல்லா
யண்டர்தெள்ளமுதமுண்ணவாலமுண்டவர்க்கேசோமன்
றுண்டமுன்றந்தாய்தந்தாய்சுந்தரராசமாலே.

(இ - ள்.) கொண்டல் வண்ண - நீர்கொண்ட காளமேகம் போன்ற நீலவர்ணமுடையவனே! அண்டர் தெள் அமுதம் உண்ண - (இந்திரன்முதலிய மற்றைத்) தேவர்களெல்லாம் தெளிவான அமிருதத்தைப் பானஞ்செய்ய, ஆலம் உண்டவர்க்கே - ஹாலாஹலவிஷத்தைப் புசித்த உருத்திரமூர்த்திக்கே, சோமன் துண்டம் - சந்திரன்பங்கை [பிறைச்சந்திரனை], முன் - முன்னே [பாற்கடல்கடைந்த காலத்தில்], தந்தாய் - கொடுத்தருளியவனே! தந்தாய் - (யாவர்க்குந்) தகப்பனே! சுந்தரராச மாலே - சுந்தரராஜப்பெருமாளே!—அன்றே - அந்நாளிலேயே, உன்-உனது, குரை கழல் கமலம் - ஒலிக்கின்ற வீரக்கழலையுடைய திருவடித்தாமரைமலர்களை, பெற்றேன்-அடைந்தேன்; (எவ்வாறென்றால்),—மண்டலம் அளந்த காலை - உலகங்களை (நீ திரிவிக்கிரமனாகி) அளவிட்டகாலத்தில், நான் - அடியேன், புறம்போ - (உலகமெங்கும்பரவிய உனது திருவடிக்கு) வெளிப்பட்டவனோ? சொல்லாய் - சொல்லு; (எ - று.)

மற்று - அசை. ஒ - எதிர்மறை. 'ஆலமுண்டவர்க்கே சோமன்றுண்டமுன்தந்தாய்' என்றதில், விஷத்தைப்புசித்து ஜீரணஞ்செய்வதற்கே அத்திறமைக்கு வியந்து அரையிலுடுக்கும் ஆடையும், மேலேஅணியும் உத்தரியமும் சம்மானமாகத் தந்தாயென ஒருபொருள் தோன்றவைத்தது காண்க. ஆலம் - ஹாலாஹலம் என்ற வடசொல்லின் சிதைவு. தந்தாய் தந்தையென்பதன் ஈறுதிரிந்த விளி.

இது, முதல் நான்காஞ் சீர்கள் விளச்சீர்களும், மற்றைநான்கும் மாச்சீர்களுமாகிய அறுசீராசிரியவிருத்தம். (௪)

௫. மாலைக்கரும்புபிறைபுரைவாளெயிற்றுநமன்வன்பாசம்வீசவுடல
மாலைக்கரும்புபடுமுன்னேகண்முன்னேபுள்ளரசோடும்வந்துதவுவாய்
வேலைக்கரும்புனிதவிந்திராதியர்க்குநல்விருந்திட்டுவந்துவிதுரன்
சாலைக்கரும்புதுவிருந்தாமருந்தேதடஞ்சோலைமலையழகனே.

(இ - ள்.) வேலை - கடல்போன்ற, கரு - கருநிறத்தையுடைய, புனித- பரிசுத்தகுணமுள்ளவனே! இந்திர ஆதியர்க்கு-இந்திரன்முதலிய தேவர்கட்கெல்லாம், நல் விருந்து இட்டு வந்து - நல்லவிருந்துணவை [தேவாமிருதத்தை]க் கொடுத்துவந்து, விதுரன் சாலைக்கு - விதுரனது திருமாளிகைக்கு, அரு - வருதற்கரிய, புது - புதுமையான, விருந்து ஆம் - விருந்தினனாய்ச்சென்ற, மருந்தே - அமிருதம்போன்றவனே! தட - பெரிய, சோலை மலை-திருமாலிருஞ்சோலைமலையில் எழுந்தருளியிருக்கின்ற, அழகனே—!— மாலைக்கு - மாலைக்காலத்தில், அரும்பு-தோன்றுகின்ற, பிறை - பிறைச்சந்திரனை, புரை - ஒத்திருக்கின்ற, வாள் - வாள்போற் கூர்மையான, எயிறு - கோரப்பற்களையுடைய, நமன் - யமன், வல் பாசம் வீச - (தனது) வலிய காலபாசத்தை எடுத்து மேல்எறிய, (அதனாற் பந்தப்பட்டு), உடலம் - உடம்பு, ஆலை கரும்பு படும் முன்னே - யந்திரத்தில்வைத்து ஆட்டப்படுகின்ற கரும்புபோல வருத்தப்படுவதற்குமுன்னமே [இறப்பதற்குள்ளே], கண் முன்னே - (என்) கண்களுக்கு எதிரிலே, புள் அரசோடும் - பறவைகட்கு அரசனாகிய கருடனுடனே, வந்து - எழுந்தருளித் தரிசனந்தந்து, உதவுவாய் - அருள்செய்வாயாக; (எ - று.)

மாலைக்கு - உருபுமயக்கம். பிறை - வளைந்தவடிவத்தாலும், வெள்ளிய நிறத்தாலும் எயிற்றுக்கு உவமை. பாசம் - கயிற்று வடிவமாகிய ஆயுதம். கண்முன்னே வருதல் - பிரதியக்ஷமாதல். விருந்திட்டு உவந்து என்றும் பிரிக்கலாம். விதுரன் - திருதராஷ்டிரனுக்கும் பாண்டுவுக்குந் தம்பிமுறையாகிறவன்; பாண்டவர்களுக்குந் துரியோதனாதியர்க்குஞ் சிறியதகப்பன்; வேதவியாசமுனிவரிடத்து அம்பாலிகையினால் அனுப்பப்பட்ட சூத்திரப் பெண்ணினிடத்துப் பிறந்தவன். பரமபாகவதர்களில் ஒருவன். கண்ணன் பாண்டவர்க்காகத் துரியோதனாதியரிடம் தூதுபேசுதற்பொருட்டு அத்தினாபுரிக்கு எழுந்தருளியபோது, அங்கு வேறுயாருடையவீட்டிற்குஞ் செல்லாமல் ஞானபக்திகளிற்சிறந்த விதுரனுடைய திருமாளிகையினுட் புக்குத் தங்கி அங்கு அவனால் மிக்க அன்புடன் அமைக்கப்பட்ட விருந்துணவை அமுதுசெய்தருளினனென்பது, பிரசித்தம். இது, எம்பெருமான் அடியவர்க்கெளியனென்பதைக் காட்டும். விருந்து - புதுமை; புதியனான விருந்தினனை புணர்த்துகையில் பண்பாகுபெயர்.

இது, முதலைந்துசீரும் காய்ச்சீர்களும், மற்றையிரண்டு மாச்சீர்களுமாகிய எழுசீராசிரியச்சந்தவிருத்தம்.

௬. மலைக்குமேன்மலைவிளக்காமழகாவேதவான்குதலைநான்குதலைமகனார்வாளா, தலைக்குமேலெழுதுகின்றாரியென்றெங்கள்தாலத்

தின்மேலெழுதச்சமர்த்திலாரோ,வலைக்குமேலுடுமலராமிதக்குங்கா
லமாலமொன்றுகாயாம்பூவலர்ந்தாற்போற்பசு, மிலைக்குமேற்செங்
கண்வளரனந்தானந்தாவிருக்கிலிருக்கும்பொருளேயெம்பிரானே.

(இ - ள்.) அலைக்கு மேல் - அலைகளின் மேலே, உடு - நட்சத்திரங்கள், மலர் ஆ - நீர்ப்பூக்கள்போல, மிதக்கும் - மிதக்கின்ற, காலம் - காலத்தில் [நக்ஷத்திரமண்டலமளவும் நீர் வியாபித்துநின்ற நைமித்திகப் பிரளயகாலத்தில்], ஆலம் ஒன்று - விஷத்தின்மேல், காயா பூ அலர்ந்தால்போல்-காயா மரத்தின்மலர் பூத்துவிளங்கினாற்போல, பசு இலைக்கு மேல் - பசிய ஆலிலையின்மேலே, செம் கண் வளர் - சிவந்த திருக்கண்கள் வளர்ந்தருளுகிற, அனந்த ஆனந்தா - எல்லையில்லாத ஆனந்தமயமானவனே! இருக்கில் இருக்கும்பொருளே - வேதத்திற் பொருந்திய பொருளாகவுள்ளவனே! எம் பிரானே - எமது தலைவனே!—மலைக்குமேல் - திருமாலிருஞ்சோலை மலையின் மேல், மலை விளக்கு ஆம் - பொருந்திய தீபம்போல விளங்குகின்ற,அழகா- அழகனே! வேதம் - வேதங்களாகிய, வான் குதலை - சிறந்த குதலைச்சொற்களை யுடைய, நான்கு தலை - நான்கு முகங்களையுடைய, மகனார் - (உனது) குமாரராகிய பிரமதேவர், வாளா - பயனில்லாமல், தலைக்குமேல் - (வலிய எங்களது) தலையின்மேலே, எழுதுகின்றார் - (பலபலவாறுவிதித்து) எழுதுகிறார்; (அவர்), எங்கள் நாலத்தின்மேல் - எங்களது (மெல்லிய) நாக்கிலே, அரி என்று - ஹரி என்று, எழுத - (இரண்டெழுத்து) எழுதுவதற்கு, சமர்த்து இலரோ - திறமையில்லாதவரோ? (எ - று.)

'நாவினால் அரிஎன்றுசொல்லி நற்கதியடையவொண்ணுதவாறு எங்கள்விதி இருந்தபடி என்னே!' என்று இரங்கியபடி. பிரமன்தான் இளமையிலேயே ஸ்ரீமகாவிஷ்ணுவினிடத்தில் உபதேசம்பெற்று நான்குவேதங்களையும் நான்குமுகங்களாலும் பாராயணஞ் செய்து வருதலால், 'வேதவான் குதலை நான்குதலை மகனார்' என்றார். ஆர்விகுதி - உயர்வுகுறித்தது. வாளா- பயனின்மைப்பொருள்தருவதோர் இடைச்சொல். ஆலம் - திருமால் திருக்கண்வளர்ந்தருளும் ஆலிலைக்கும், காயாம்பூ - அவரது திருமேனிக்கும்உவமை; ''காயமலர்நிறவா'' என்றார் பெரியாழ்வாரும். ஆலம், அம்-சாரியை. பச்சிலை-பிரளயப்பெருங்கடல்நீரிற் குழந்தைவடிவுகொண்ட திருமால் சயனித்தற்குஉரிய ஆதிசேஷாம்சமான ஆலிலை. கண்வளர்தல் - யோகநித்திரைகொள்ளுதல். 'மகன்' என்பதற்கு ஏற்ப, 'குதலை' என்றார்.

இது - முதற்சீர் விளச்சீரும், இரண்டு ஐந்து ஆறுஞ்சீர்கள் காய்ச்சீர்களும், மற்றைநான்கும் மாச்சீர்களுமாகிய எண்சீராசிரியவிருத்தம். (சு)

எ. பிரானெனச்சொன்முராரிபுராரிபிரமனீகுணப்பேதஃபூதநீ
தராதலத்திற்சராசரம்யாவுநீசச்சிதாநந்தவிம்பமுநீயன்றோ
மராமரங்கொலிராமவிராக்கவாசுதேவவனகிரிவாசமுன்
கராசலஞ்சொல்பராபரநாதசெங்கஞ்சலோசனவஞ்சனமேருவே.

(இ - ள்.) பிரான் என - (யாவரினும்) மேம்பட்டவனென்று, சொல்-சொல்லப்படுகின்ற, மூராரி - முரனென்னும் அசுரனைக் கொன்ற பகைவனே! மராமரம் கொல் - மராமரங்களை யழித்த, இராம - ஸ்ரீராமனே! இராகவ - ரகுகுலத்தில் திருவவதரித்தவனே! வாசுதேவ - வசுதேவகுமாரனே! வனகிரிவாச - சோலைமலையில் வாசஞ்செய்பவனே! முன் - முன்னே, கர அசலம் - துதிக்கையையுடைய மலைபோன்ற கஜேந்திரனால், சொல்-(ஆதிமூலமேஎன்று) கூவியழைக்கப்பட்ட, பராபர - சிறந்தபொருள்களெல்லாவற்றினுஞ் சிறந்தவனே! நாத - தலைவனே! செம் கஞ்சம் லோசன - செந்தாமரைமலர்போலுந் திருக்கண்களை யுடையவனே! அஞ்சனம் மேருவே-மைந்நிறமான நீலமலைபோன்றவனே!—புராரி - திரிபுரசங்காரஞ் செய்த உருத்திரனும், நீ - நீயே; பிரமன் - பிரமனும், நீ—; குணம் பேதம் - (சாத்துவிகம் முதலிய) குணபேதங்கள் மூன்றும், நீ—; பூதம்-பஞ்சபூதங்களும், நீ—; தராதலத்தில் - உலகத்திலுள்ள, சர அசரம் யாவும் - ஜங்கமஸ்தாவரப் பொருள்களெல்லாம், நீ—; சத் சித் ஆநந்த விம்பமும்-உண்மை அறிவு ஆநந்தம் என்கிற இவற்றின் சொரூபமும்,நீ அன்றோ-நீயேயன்றோ?(எ-று.)

எல்லாந் தானான திருமாலின் தன்மையை வெளியிட்டவாறு. முரனை அழித்தது - கிருஷ்ணாவதாரத்தில். முரன் - நரகாசுரன்மந்திரி. சராசரம் - அசையும்பொருளும், அசையாப்பொருளும். விம்பம் - பிம்பம். அன்று, ஓ-தேற்றம். ராகவன், வாஸுதேவன் - தத்திதாந்தநாமம். பராபரம் - பராத்பரம் என்னும் வடசொல்லின் விகாரம். கஞ்சம் - நீரில்முளைப்பதெனத் தாமரைக்குக் காரணவிடுகுறி.

மராமரம் அழித்த வரலாறு:—இராவணனால் வலியக் கவர்ந்து செல்லப்பட்ட சீதையைத் தேடிக்கொண்டுசென்ற இராமலக்ஷ்மணரை அநுமான்மூலமாகச் சிநேகித்தபிறகு, சுக்கிரீவன், தனதுபகைவனும் மகாபலசாலியுமான வாலியைக் கொல்லும் வல்லமை இராமபிரானுக்கு உண்டோ இல்லையோ வென்று ஐயமுற்று, தன்சந்தேகந்தீரும்படி 'எதிரிலுள்ள ஏழுமராமரங்களையும் ஏககாலத்தில் தொளைபடும்படி எய்யவேண்டும்' என்று சொல்ல, உடனே இராமபிரான் ஓர் அம்புதொடுத்து அந்தஸப்தஸாலவிருக்ஷங்களை ஒருங்கு தொளைப்படுத்தின னென்பதாம். மராமரம் - ஒருவகை ஆச்சாமரம்.

இது - முதலில் மாச்சீரும் மற்றமூன்றும் விளச்சீரும் பெரும்பாலும் பெற்று நாற்சீரால்வந்தது - அரையடியாகவும், அஃதிரட்டிகொண்டது - ஓரடியாகவும், அவ்வடி நான்குகொண்டு, அரையடிக்கு நிரையசைமுதலாயின் ஒற்றொழித்துப் பன்னிரண்டெழுத்தும், நேரசைமுதலாயின் பதினொன்றும் பெற்றுவந்த கட்டளைக்கலிப்பா. (எ)

அ. அஞ்சார நும்மணிசீ ராறுங் கிடைக்கரிய
மஞ்சிர மாறு வனகிரியே - பஞ்சவர்தம்
பங்கங் களைந்தான் பனிரண்டு கண்ணொருவர்
பங்கங் களைந்தான் பதி.

(இ - ள்.) அம் சாரலும் - அழகிய மலைப்பக்கங்களிலும், அணி நீர் ஆறும் - அழகிய நீரையுடைய நதியிலும், (முறையே), கிடை கரிய மஞ்சு ஈரம் ஆறு - படிந்து கிடக்கின்ற கறுத்த மேகத்தின் குளிர்ச்சி நீங்காத [கிடைக்க அரிய மஞ்சீரம் மாறு - கிடைத்தற்கரிய மஞ்சீரம் என்னும் பெயர் நீங்காத], வனகிரியே - சோலைமலையே!—பஞ்சவர் தம் - பஞ்சபாண்டவர்களது, பங்கம் - அவமானத்தை, களைந்தான் - போக்கினவனும், பனிரண்டுகண் ஒருவர் - பன்னிரண்டுகண்களையுடைய ஒப்பற்ற ஆறுமுகக்கடவுள், பங்கு - பக்கத்தில், அளைந்தான் - பொருந்தப்பெற்றவனுமாகிய அழகனது, பதி - திருப்பதியாம்; (எ - று.) அங்கு - அசை.

அஞ்சாரல்கரியமஞ்சீரமாறுவனகிரியென்றது - அம்மலை மேகமண்டலத்தினும் மேலாக உயர்ந்திருத்தலால். மஞ்சீரம் - காற்சிலம்பு. அங்குள்ள ஆற்றிற்கு நூபுரகங்கையென்று பெயராதலால், 'அணிநீராறு கிடைக்கரிய மஞ்சீரமாறு வனகிரி' என்றார். 'பஞ்சவர்தம் பங்கங் களைந்தான்' என்றது - பாண்டவர்கட்குத் தூதுசென்றும், அருச்சுனனுக்குத்தேரூர்ந்தும், சக்கரத்தாற் சூரியனை மறைத்தும், துரியோதனுதியரை அழிப்பதற்குத் துணையாயின்றதனால். முன் இரண்டடியில் இருவகையாகப் பிரிபட்டு இருபொருள்படுதலால், பிரிமொழிச்சிலேடையணி. பஞ்சவர் - தொகைக்குறிப்பு. பின்னிரண்டடியில் 'பங்கங்களைந்தான்ப' என்பதுவரையில் எழுத்து ஒற்றுமைப்பட்டுக் கிடந்தது, 'யமகம்' என்னுஞ் சொல்லணி. இனி, மூன்றும் அடியில், பஞ்சவர்தம் பங்கு அங்கு அளைந்தான் எனப் பிரித்து - பாண்டவர்கள்பக்கத்தில் அப்பொழுது [பாரதயுத்தகாலத்தில்] சேர்ந்தவன் என்று உரைத்து, நான்காம் அடியில், பங்கம் களைந்தான் எனக் கொண்டு - சுப்பிரமணியனது குறையைத் தீர்த்தருளியவனென்று பொருள் கொள்ளலுமாம்.

இது, மலர் என்னும் வாய்பாட்டால் முடிந்த இருவிகற்பநேரிசை வெண்பா. (அ)

௯. பதிக்கின்றகற்பகப்பூஞ்சோலையையெட்டிப்பார்த்துமந்தி
குதிக்கின்றமாலிருஞ்சோலைவெற்பாநின்குளிர்வதன
முதிக்கின்றதிங்கண்மெய்யுற்பலக்காடங்கொழுகுபைந்தேன்
மதிக்கின்றகட்டழகெங்கள்கண்மூழ்குமதுகரமே.

(இ - ள்.) பதிக்கின்ற - மேன்மேல் வளர்கின்ற, கற்பகம் - கல்பகவிருக்ஷங்களையுடைய, பூ சோலையை - அழகிய தேவலோகத்து நந்தனவனத்தை, எட்டி பார்த்து - தலையெடுத்துப்பார்த்து, மந்தி - பெண்குரங்குகள், குதிக்கின்ற - குதித்தற்கிடமான, மாலிருஞ்சோலைவெற்பா - திருமாலிருஞ்சோலைமலையில் எழுந்தருளியிருப்பவனே!—நின் - உனது, குளிர் வதனம் - குளிர்ந்த திருமுகமண்டலம், உதிக்கின்ற திங்கள் - உதயமாகி விளங்குகின்ற பூர்ணசந்திரனும்; மெய் - (உனது) திருமேனி, உற்பலம் காடு - (அச்சந்திரனொளியால் மலர்கின்ற) நீலோத்பலமலர்த் தொகுதியாகும்; மதிக்கி

ன்ற - (யாவராலும்) கொண்டாடப்படுகிற, கட்டழகு - (உனது) தளராத ஸௌந்தரியம், அங்கு ஒழுகு பைந் தேன் - அச்சுற்பலக்காட்டினின்றும் பெருகுகின்ற பசிய [புதிய] தேனும்; எங்கள் கண் - (அக்கட்டழகிலே மீளவொண்ணாதபடி அழுந்துகிற) எங்கள் கண்கள், மூழ்கும் மதுகரமே - (அத்தேனில்) மூழ்கிக்கிடக்கின்ற வண்டுகளாகும்; (எ - று.)

தேவலோகத்திலுள்ள கற்பகச்சோலைக்கும் நிலவுலகத்திலுள்ள திருமாலிருஞ்சோலைக்கும் சம்பந்தமில்லாமலிருக்கச் சம்பந்தத்தைக் கற்பித்தலால், தொடர்புயர்வுநவிற்சியணி; வடநூலார் ஸம்பந்தாதிசயோக்தி என்பர். மந்தி - பெண்பெயர்; "குரங்கு முசவு மூகமு மந்தி". கற்பகம்; உற்பலம் - கல்பகம், உத்பலம் முற்றுருவகவணி. மதுகரம் - தேனைச்சேர்ப்பது. மால் என்றும் இருமை என்றும் இரண்டும் பெருமையைக் குறித்ததாய்ச் சோலையினுடைய உயர்ச்சியையும் பரப்பையுஞ் சொல்லுகிறது.

இது, நிரையசை முதலதாய்வந்த கட்டளைக்கலித்துறை. (௯)

[புயவகுப்பு.]

(முதலடி.)

௧௦. மதுகயிடவன்சடலமெழுகுபடவெங்குருதி
மதுவினில்வழிந்தொழுகவிறக்கிநனிபிழிந்தன
வடிதயிர்முகந்தரலின்வரியவுமிசைந்தபய
மருதையுமிடந்தயிலுமடுக்குறிநெய்கவர்ந்தன
மகளிர்நகசந்த்ரகலைபதிபிடர்சழும்புபட
மணிகணிரெனுஞ்சுரபிதிருப்புருணில்சுமந்தன
வயிறுகுழையும்பொழுதுசிறுகுமுதமொன்றநிரை
மடிமுலைவிரைந்துருவிநுரைத்தசுரைகறந்தன

(இரண்டாமடி.)

புதுவையின்மடந்தைகவிபதின்மர்தமிழ்கொண்டணிது
புளகிதமெறிந்துமரகதக்கிரியினிமிர்ந்தன
பொதுவர்தருபெண்கண்முலைதிமிர்மிருகமதங்களொடு
புதியபசுமஞ்சள்குமுகுமுக்கவிமிவளர்ந்தன
புலிகிடுகிடென்றதிரவெதிர்தொடையறைந்துசமர்
பொருபலர்கலங்கமுகமிடித்துமிகநுழைந்தன
புகையுமொருகஞ்சன்விழமுரணொடுநெடுங்கயம
புரநெளியவும்பர்மலரிறைக்கவமர்புரிந்தன

(மூன்றாமடி.)

மிதிலைமயிலின்புருவநிகரலதிதென்றரனும்
வெருவிடவவன்சிலையைமுறித்தவையிலெறிந்தன

விசையினெடுகொம்பினிணைதிருகிமணிசிந்தின
    வெறிகொள்கெசகும்பமதுதகர்த்துவிருதணிந்தன
விரைபன்ரதவெண்புரவிதுவிகொடுரிஞ்சிமிக
    மெழுகுசெய்துதன்புனலின்மினுக்கியுளைவகிர்ந்தன
விரலுனிசிவந்தடாடியலவைகள்கொழுந்துவிட
    வெண்ணெயின்மலையுங்கரையவிசைத்தகுழல்பயின்றன

(நான்காமடி.)

வதிர்கனகனெஞ்சமிருபிளவுசெய்துறிஞ்சமுக
    வருகுதிரமொண்டுதவிநீணாத்தருடர்பிடுங்கின
வளைதொடைபுனைந்துரகம்வளைமலையைவென்றுதொழு
    மரசிளமகன்குடுமிதிருத்தியலர்புனைந்தன
வணிமகரகுண்டலநல்விசயமகளுஞ்சலென
    வசையவள்செம்பொனெயிலெனத்தொடுகள்செறிந்தன
வமுதமதிவந்துதவழிடபகிரிநின்றவடி
    வழகர்துளவுந்தளவுமணத்ததிரள்புயங்களே.

(இ - ள்.) மது கயிடவன் - மது கைடபன் என்கிற அசுரர்களது, சடலம் - உடம்பு, மெழுகு பட - தேன்மெழுக்குப்போலாகவும், வெம் குருதி - கொடியஇரத்தநீர், மதுவினில் - தேன்போல, வழிந்து ஒழுக - (அதினின்று) பெருகிவழியவும், இறுக்கி நனி பிழிந்தன - (அந்தஉடம்பை) அழுந்தப் பிடித்து நன்றாய்ப் பிழிந்துவிட்டன; வடி தயிர் முகந்து - சிறந்ததயிரை மொண்டுகுடித்து, (அதற்காக), உரலின் வலியவும் - (இடைச்சியர்) உரலிற்பிடித்துக் கட்டவும், இசைந்து - (அதற்கு) இணங்கியிருந்து, உபயம் மருதையும் இடந்து - இரட்டைமருதமரங்களையும் முறித்துத்தள்ளி, பினும் - பின்னும், அடுக்கு உறி நெய் - உறிகளில் (ஒன்றன்மேலொன்றாகக் கலசங்களில்) அடுக்கிவைக்கப்பட்டுள்ள நெய்யை, கவர்ந்தன - களவுசெய்து உண்டன; மகளிர் - பெண்களது, நக சந்த்ரகலை - சந்திரன் பங்குபோன்ற நகங்களின்குறிகள், பதி - (ஆலிங்கனஞ்செய்யும்போது) அழுந்தப்பெற்றுள்ள, பிடர் - பிடரியானது, தழும்பு பட - சுவடடையும்படி, (அப் புறக்கழுத்தில்), மணிகணிர் என்னும் சுரபி திருப்பு குணில் - (அழகுக்காகக்கட்டிய அடிக்கும்) மணிகள் கணீர்கணீர் என்று ஒலிக்கப்பெற்ற பசுக்களைத் (தன் விருப்பத்தின்படியே) திருப்பி யோட்டுதற்குக் கருவியான குறுந்தடியை, சுமந்தன - தரித்தன; வயிறு குழையும்பொழுது - வயிறு (பசியினால்) சிறிதுநெகிழும்பொழுது, சிறு குமுதம் ஒன்ற - சிறிய செவ்வாம்பல் மலர்போன்ற தன்வாய் நிரம்பும்படி, நிரை மடி முலை - பசுக்களின் மடியிலுள்ள தனங்களை, விரைந்து உருவி - விரைவோடு (கையினாற்பிடித்து) உருவி, நுரைத்த சுரை - நுரைகளையுடைய பாலை, கறந்தன—;

புதுவையின் மடந்தை - ஸ்ரீவில்லிபுத்தூரில் திருவவதரித்த ஆண்டாளுடைய, கவி - பாடலையும், பதின்மர் - (ஆழ்வார்கள்) பத்துப்பேருடைய,

தமிழ் - தமிழ்ப்பிரபந்தங்களையும், கொண்டு - ஏற்றுக்கொண்டு, (மகிழ்ச்சியினால்), இனிது புளகிதம் எறிந்து-இனிமையாக மயிர்ச்சிலிர்ப்புப்பொருந்தப்பெற்று, மரகத கிரியின்-நீலமணிமயமான மலைகள்போல, திமிர்ந்தன-உயர்ந்து வளர்ந்தன; பொதுவர் தரு பெண்கள் - இடையர்கள்பெற்ற பெண்களது, முலை - கொங்கைகளில், திமிர் - பூசப்பட்டுள்ள, மிருகமதங்களொடு - கஸ்தூரிப்புழுகுடனே, புதிய பசு மஞ்சள் - புதுமையான பசிய மஞ்சளும், குமுகுமுக்க - குமுகுமுவென்று பரிமளிக்கும்படி, விம்மி வளர்ந்தன - (களிப்பினால்) பருத்துப் பூரித்தன; புவி டுடுடுடுஎன்று அதிர - தரை டுடுடுடுஎன்று அதிரும்படி, எதிர் தொடை அறைந்து - எதிரே தொடைகளைத் தட்டிக்கொண்டு, சமர் பொரும் - போர்செய்துவருகின்ற, மலர்-(சாணூரன் முஷ்டிகன் முதலிய) மற்போர்வீரர்கள், கலங்க - கலக்கமடையும்படி, முகம்இடித்து - (அவர்களது) முகத்தைக் குத்தி, மிக நுழைந்தன-(போருக்கு) விசையாகப் பாய்ந்தன; புகையும் - கோபிக்கின்ற, ஒரு - ஒப்பற்ற, கஞ்சன் - கம்சன், விழ - விழுந்து அழியவும், முரன் - முரனென்னும் அசுரன், நடுநடுங்க - (அச்சத்தால்) மிகவும் (உடல்) நடுக்கமடையவும், யம புரம் நெளிய - யமபட்டணமும் (அச்சத்தாற்) கலங்கவும், உம்பர் மலர் இறைக்க-தேவர்கள் பூமழைபொழியவும், அமர் புரிந்தன-போர்செய்தன;

'இது - இவ் வில், மிதிலை மயில் - மிதிலாநகரத்தில்தோன்றிய மயில்போலுஞ்சாயலையுடைய சீதாபிராட்டியினது, இன் புருவம் - காணுதற்கினிய புருவத்துக்கு, நிகர் அலது - ஒப்பாகாதது,' என்று - என்றுஎண்ணி, அரனும் வெருவிட - (அவ்வில்லுக்கு உடையவனான) சிவனும் அஞ்சும்படி, அவன் சிலையை முறித்து - அச்சிவபிரானது தனுசை ஒடித்து, அவையில் - (ஜனகராஜனது) சபையில், எறிந்தன - (அவ்வொடிந்தவில்லின் துண்டுகளை) வீசின; விசையினொடு - வேகத்தோடு, கொம்பின் இணை - இரண்டு தந்தங்களையும், திருகி - சுற்றிப்பிடுங்கி, (அவற்றால்), மணி சிந்த - கட்டிய மணிகள் சிதறும்படி, ரணம் வெறி கொள் கெச கும்பமது - போரில் மயக்கத்தைக்கொண்ட (குவலயாபீடமென்னும்) யானையினது குடம்போன்ற மஸ்தகத்தை, தகர்த்து - உடைத்து, விருது அணிந்தன - வெற்றியை மேற்கொண்டன; விசயன் - அருச்சுனனது, ரதம்-தேரிற்பூட்டிய, வெள் புரவி-வெள்ளைக்குதிரைகளை, கருவிகொடு - ஓட்டுங்கருவியாகிய உளவுகோலால், உரிஞ்சி - தட்டியோட்டி, மிக மெழுகு செய்து - மிகவும் நெய்ப்புண்டாம்படி தேய்த்து, தண்புனலின் - குளிர்ந்த நீரினால், மினுக்கி - பளபளப்புண்டாம்படி கழுவி, உளை - (அக்குதிரைகளின்) பிடரிமயிர்களை, வகிர்ந்தன - வாரிவிட்டு ஒழுங்குசெய்தன; விரல் நுனி சிவந்தபடி - கைவிரலின் நுனி (பிடித்துவாசித்தலாற்) சிவப்படையவும், (அதுபோல), உலவைகள் - உலர்ந்தமரங்கள், கொழுந்துவிட - தளிர்விடும்படியாகவும், மலையும் - மலைகளும், வெண்ணெயின் - வெண்ணெயைப்போல், கரைய - நெகிழ்ந்து உருகும்படியாகவும், இசைத்த குழல் - ஏழிசைகளும்பொருந்திய வேய்ங்குழலை, பயின்ற - ஊதின;

அதிர் கனகன் - பேரொலிசெய்த இரணியனது, நெஞ்சம் - மார்பை, இரு பிளவு செய்து - இரண்டுபிளப்பாகப் பிளந்து, உதிரம் - (அவனது)ரக்தத்தை, உறிஞ்ச - உறிஞ்சிக்குடிக்கும்படி, முக அருகு - (தனது) வாயினிடத்தே, மொண்டு உதவி - மொண்டுமொண்டு கொடுத்து, நிணத்த குடர் - தசைப்பசையையுடைய குடல்களை, பிடுங்கின—; அவை - அக்குடல்களை, தொடை புனைந்து - மாலையாகத் தரித்து, உரகம் வளை மலையை வென்று - (அவ்விரணியனுக்குப்பரிந்து சரபவுருக்கொண்டுவந்த) சர்ப்பாபரணங்கள் (தனது அவயவத்தில்) சூழ்ந்திருக்கப்பெற்ற மலைபோன்ற சிவனை வெற்றிகொண்டு, தொழும் அரசு இள மகன் - (தன்னை) வணங்கிக்கொண்டு அருகிலேநின்ற இளைய (அவ்விரணிய) ராஜனது குமாரனாகிய ப்ரஹ்லாதனது, குடுமி - முடியை, திருத்தி - (பட்டங்கட்டிக் கிரீடஞ்சூட்டுவதனால்) அலங்கரித்து, அலர் புனைந்தன - மலர்மாலைகளைச் சூடின; அணி மகர குண்டலம் - அழகிய மகரமீன்வடிவாகச் சித்திரிக்கப்பட்டுள்ள குண்டலங்கள், நல் விசயமகள் ஊசல் என - நல்ல ஜயலக்ஷ்மியினது ஊஞ்சல்போல,அசைய - மேலே அசையாநிற்க, அவள் செம் பொன் எயில் என - அவளுடைய சிவந்த பொன்மயமான மதிள்போல, தொடிகள் - தோள்வளைகள்,செறிந்தன - நெருங்கப்பெற்றன; அமுதம் மதி வந்து தவழ் - அமிருதமயமான (கிரணங்களையுடைய) சந்திரன் வந்து தவழப்பெற்ற, இடபகிரி - திருமாலிருஞ்சோலைமலையின்மேல், நின்ற - எழுந்தருளிநின்ற, வடிவு அழகர் - வடிவமழகிய எம்பெருமானது, துளவும் தளவும் மணத்த - திருத்துழாயும் முல்லைமலர்களும் வாசனை வீசப்பெற்ற, திரள் - திரண்டுள்ள, புயங்கள் - திருத்தோள்கள்; (எ - று.)

புயவகுப்பு - பிரபந்தத்தலைவனது தோள்களின் சிறப்பைக் கூறுவது.

ஙயிடவன் - வடமொழிவிகாரம். மெழுகுபட என்பதற்கு - (பூமிமுழுதையும்) மெழுகுதல்செய்ய என்றும், எழு கு பட எனப்பிரித்து, எழு தீவுகளிலும் [பூமிமுழுவதும்] பொருந்தும்படி என்றும் உரைக்கலாம்; மதுகைடபர்களின் மேதஸ்ஸினால் [நிணத்தால்] நனைந்து பூமி 'மேதிநீ' என்னும் பெயர் பெற்றிருத்தலால். குமுதம் - வாய்க்கு உவமவாகுபெயர். மடி-மூலையின் மேல்திரள்.

புதுவையின் மடந்தை என் முதலில் தனியே எடுத்தது - ஆண்டாள் பதின்மர்களுள் சேராதவளாதலாலும், திருமாலிருஞ்சோலையெம்பெருமானிடத்து அளவிறந்த ஈடுபாடு கொண்டவளாதலாலும். பொதுவர் தருபெண்கள் - கோபஸ்திரீகள். பொதுவர் - குறிஞ்சிநிலத்துக்கும் மருதநிலத்துக்கும் நடுவிடமான முல்லைநிலத்தில் உள்ளவர்; இடையர் என்னும் பெயர்க்குக் காரணம் இது. மிருகமதம் - கஸ்தூரி யென்னும் மானினது மதம். விமி - விம்மி. அமர் - ஸமரம். கஞ்சன் - கம்ஸன்என்ற வடமொழியின் திரிபு. இவன், கண்ணனது தாயான தேவகிக்குத் தமையனாதலால், கண்ணனுக்கு மாமனுவன்.

சீதைக்குக் கந்யாசுல்கமாக வைக்கப்பட்டுள்ள சிவதநுசை முறித்த தற்கு, அவள்புருவத்துக்கு ஒப்பாகாதென்கிற எண்ணம் காரணமாகாதிருக் கவும், அதைக் காரணமாகக்கற்பித்தலால், ஏதுந்தற்குறிப்பேற்றவணி. மணிசிந்த-முத்துக்கள்சிதற என்றுமாம்; உத்தமகஜத்தினது மத்தகத்தில் முத்துக்கள் உண்டென்று கற்றவர் கூறுதலால். விஜயன் - மிக்க ஜய முடையவன். ச்வேதவாகனனுதலால், 'வெண்புரவி' என்ருர். குழலூதுகிற பொழுது அக்குழலின் துளைகளை அடைத்தும் விட்டும் பயிலுதலாற் கை விரல்கள் சிவந்தனவென, அவற்றின் மென்மை கூறியபடி. உலவை - உல ர்ந்திருப்பது: உல - பகுதி, ஐ - வினைமுதற்பொருள்விகுதி. உரகம் - மார் பால் நகர்வது. 'மதிவந்துதவழிடபகிரி' எனச் சந்திரமண்டலத்தினும் உயர்ந்ததென்று மலையின் உயர்வு கூறியவாறு. கருவிகொடிஞ்சி - தேய்க் குங்கருவியால் தேய்த்தென்றுமாம்.

மல்லரையழித்த கதை:—கம்சனுல்வலிய அழைக்கப்பட்டுக் கிருஷ் ணபலராமர்கள் அவனதுசபையிற் செல்லுகையில், அவர்களை எதிர்த்துப் பொருதுகொல்லும்படி கம்சனுல் ஏவப்பட்ட சாணூரன் முஷ்டிகன் முத லிய பெருமல்லர்கள்சிலர் வந்துஎதிர்த்து உக்கிரமாகப்பெரும்போர்செய்ய, அவர்களையெல்லாம் அவ்யாதவவீரரிருவரும் மற்போரினுலேயே கொன்று வென்றிட்டனர் என்பதாம்.

கஞ்சனையழித்த கதை:—தன்னைக்கொல்லப்பிறந்த தேவகீபுத்திரன் யசோதையினிடம் ஒளிந்துவளர்தல் முதலிய வரலாறுகளை நாரதர்சொல் லக்கேட்டுக் கம்சன் அதிககோபங்கொண்டு கிருஷ்ணனைக் கொல்ல நிச்ச யித்து, வில்விழாவென்கிறவியாஜம்வைத்துக் கண்ணனை மதுரைக்குவர வழைத்துப் பலவகையில்வதைக்க வழிதேடுகையில், கம்சசபையிலே கிரு ஷ்ணபகவான் வேகமாகஎழும்பிக் கஞ்சனது மஞ்சத்தின்மேலேறி அவ னதுகிரீடம் கழன்றுகீழேவிழும்படி அவனைத் தலைமயிர்பிடித்துத் தரையில் தள்ளி அவன்மேல் தான்விழுந்து அவனைக் கொன்றிட்டனனென்பதாம்.

இது - பெரும்பாலும் முதல்மூன்று ஐந்து ஏழாஞ்சீர்கள் கருவிளங் காய்ச்சீர்களும், இரண்டு நான்கு ஆறுஞ்சீர்கள் கூவிளங்காய்ச்சீர்களும், எட்டாஞ்சீர்கருவிளச்சீருமாக வந்தது-காலடியாகவும்; அஃதுநான்குபெற் றது - ஓரடியாகவும் வந்த கழிநெடிலடி நான்கு கொண்ட **முப்பத்திருசீரா சிரிய வண்ணவிருத்தம்.** (கo)

கக. புயங்க சயன புயல்வண்ண பூமின்
முயங்குமணி மார்பா முகுந்தா—மயங்குங்
கருப்பழகா தன்பரையாள் கன்னுதென் சோலைப்
பொருப்பழகா நீயே புகல்.

(இ-ள்.) புயங்க சயன - ஆதிசேஷனைத் திருப்பள்ளிமெத்தையாக வுடையவனே!—புயல் வண்ண - காளமேகம்போன்ற கருநிறமுடையவ

னே!—பூமின் முயங்கும் - தாமரைமலரில்தோன்றிய மின்னற்கொடிபோன்றவளான திருமகள் வீற்றிருக்கப்பெற்ற, மணி - கௌஸ்துபமணியையணிந்த, மார்பா - திருமார்பையுடையவனே!—முகுந்தா - முகுந்தனே!—அன்பரை - அன்புள்ள அடியார்களை, மயங்கும் - மாறிமாறிவருகின்ற, கரு - கருப்பங்களில், பழகாது - பழகி மீண்டும்பிறப்படையாதபடி, ஆள் - அடிமைகொள்ளுகின்ற, கண்ணா - கிருஷ்ணனே!—தென் சோலை பொருப்பு அழகா - தென்திருமாலிருஞ்சோலைமலை யழகனே!—நீயே புகல் - நீயே (எனக்குச்) சரணம்; (எ - று.)

புயங்கம் - புஜங்கம்; வளைந்து வளைந்து செல்வது, அல்லது மார்பால் நகர்வது என்று காரணப்பொருள்படும். மயங்கும் - அறியாமைக்குக் காரணமான என்றுமாம். கரு - வடசொற்றிரிபு. கண்ணா - கண்ணோட்டம் [கருணை] உடையவனே யென்றுமாம். ஏ-பிரிநிலையோடு தேற்றம். பூமின்-பூமிப்பிராட்டியாகவுமாம்; பூ - பூமி: வடசொல். மின் - உவமவாகு பெயர். இது. மலரென்னும் வாய்பாட்டால்முடிந்த இருவிகற்பநேரிசை வெண்பா. (௧௧)

[வண்டுவிடுதூது.]

௧௨. நீயாகிலுஞ்சொல்லொணாதோபிரிந்தேகுநிட்டூரருக்கந்தநெட்டாலினிலையோர், பாயாகவிழிதுஞ்சுமுகில்சோலைவெற்பிற்பசுந்தேன்விருந்துண்கருந்தேனினரசே, மீயாகும்வெளிநாகம்வெண்பாலெனுந்தண்மேகங்களுரிபுள்ளிமீனஞ்செவ்வானம், வாயாகும்ரவிகான்றமாணிக்கமெயிறேமதியாலமறுமூச்சுவாடைக்கொழுந்தே.

(இ - ள்.) அந்தம் - அழகிய, நெடு - நீண்ட, ஆலின் இலை - ஆலமரத்தின் இலை, ஓர் பாய் ஆக - ஒப்பற்ற திருப்பள்ளிமெத்தையாம்படி, விழி துஞ்சும் - (அதில்) திருக்கண்வளர்ந்தருளுகின்ற, முகில் - காளமேகம்போன்ற கண்ணனது, சோலை வெற்பில் - திருமாலிருஞ்சோலைமலையிலே, பசுந்தேன் - குளிர்ந்த மதுவை, விருந்து உண் - விருந்துணவாகக் கொண்டு பருகுகின்ற, கருந்தேனின் அரசே - கரிய வண்டுகளுக்குத் தலைமையான உயர்சாதிப்பெருவண்டே!—மீ ஆகும் வெளி - மேலேபரவியிருக்கின்ற ஆகாய வெளி, நாகம் - சர்ப்பமாகும்; வெள் பால் எனும் - வெண்மைநிறமமைந்தன என்னப்படுகிற, தண் மேகங்கள் - குளிர்ந்த மேகங்கள், உரி - (அப்பாம்பு) உரிக்கின்ற தோல்களாம்; மீனம் - நக்ஷத்திரங்கள், புள்ளி - (அப்பாம்பின்) பொறிகளாம்; செம்வானம்-செந்நிறமமைந்த வானம், வாய்ஆகும்-அதன்வாயாம்; ரவி - சூரியன், கான்றமாணிக்கம் - (அந்நாகம்) வெளியிடுகின்ற மாணிக்கமென்னும் இரத்தினமாம்; மதியோ - சந்திரனே, எயிறு - (அதன்) பல்லாம்; மறு - (அச்சந்திரனது நடுவிலுள்ள) களங்கம், ஆலம் - (அப்பல்லிற்பொருந்திய) விஷமாம்; வாடை கொழுந்து - வடக்கிலிருந்து வருகிற இளங்காற்று, மூச்சு - (அந்நாகத்தின்) மூச்சாகும்; (இதனை),—பிரிந்து ஏகும் நிட்டூரருக்கு - (என்னைப்)பிரிந்து சென்ற கொடுந்தன்மை

யுடையரான கணவர்க்கு, நீ ஆகிலும் - நீயாவது, சொல் ஒணுதோ - சொல்லலாகாதோ? (எ - று.)

இது, தலைவனைப்பிரிந்த தலைவி தன்காதல்நோயைத் தலைமகனுக்குச் சொல்லும்பொருட்டுத் தூதுபோய்வருமாறு வண்டை விடுத்தது.

கீழ்ப் பலவற்றைத் தூதுவிடுத்து அவையெல்லாம் தன் துன்பத்தைச் சொல்லாமல் வாளா சென்றமை தோன்ற, 'நீயாகிலுஞ்சொல்லொணுதோ' என்ருள். மாணிக்கம் - மாணிக்யம். ஓ - உயர்வுசிறப்பு. வாடை - வடக்கிற் செல்வதெனத் தென்றலாகவுமாம். தலைவனைப்பிரிந்த தனக்கு இளஞ்சந்திரனும் மந்தமாருதமும் மேன்மேலுந் துன்பத்தை மூட்டுவதனுல், இங்ஙனங் கூறினுள். அந்த எனப் பிரித்துச் சுட்டாகவுமாம். பின்னிரண்டடியில் மூற்றுருவகவணி காண்க.

இது - பெரும்பாலும் நான்காஞ்சீரும் எட்டாஞ்சீரும் மாச்சீர்களும், மற்றைஆறுங் காய்ச்சீர்களுமாகிய எண்சீராசிரியவிருத்தம். (கஉ)

[இரங்கல்.]

கங. கொழுநனைவிட்டாய்பூவைநிரைக்கின்ருய் வண்டிசையைக் குறித்தாய்கண்ணீர், விழுவதருயொன்றுமருந்தாதுகைப்பாயிதழ் புலர்ந்தாய்வினையேன்போன்ருு, யெழுவிடையுந்தழுவியொருவிடை மலையில்வாழழகரிந்த்ரநீலச், செழுமலையொப்பார்நாட்டில் வெண்டளவேகண்டளவேதேறினேனே.

(இ - ள்.) எழு விடையும் தழுவி - எழு எருதுகளையுந் தழுவி, ஒரு விடைமலையில் - ஒப்பற்ற விருஷபகிரியில், வாழ் - வாழ்கின்ற, இந்த்ர நீலம்செழு மலை ஒப்பார் - இந்திரநீலரத்தினமயமாகிய செழுமையான மலை போன்றவராகிய, அழகர் - அழகரது, நாட்டில் - நாட்டிலேயுள்ள, வெண் தளவே-வெண்மையான முல்லைக்கொடியே!—(நீ), கொழுநனை விட்டாய்-கணவனைப் பிரிந்தாய் [கொழுநனை விட்டாய்-செழுமையான அரும்புகளை அரும்பினுய்]; பூவை நிரைக்கின்ருய் - பொலிவை இழக்கிருய் [மலர்களை அணியணியாகப் பூக்கிருய்]; வள் திசையை குறித்தாய் - அழகிய திக்கை நோக்குகிருய் [வண்டு இசையை குறித்தாய் - வண்டுகளின் இசைப்பாட்டைப் பொருந்துகிருய்]; கண் நீர் விழுவது அருய் - கண்களினின்றும் நீர் தாரைதாரையாகப் பெருகுவது நீங்காய் [கள் நீர் விழுவது அருய் - தேன் பெருக்கு இடைவிடாமல் ஒழுகுவது நீங்காய்]; ஒன்றும் அருந்தாது கைப்பாய் - சிறிதும்உண்ணுமல் (எல்லாவுணவையும்) வெறுப்பாய் [ஒன்றும் அருந்தாது உகைப்பாய் - பொருந்திய அரிய பூந்தாதுகளை உதிர்ப்பாய்]; இதழ் புலர்ந்தாய் - உதடு உலரப்பெற்ருய் [பூவிதழ்கள் வாடப்பெற்ருய்]; (ஆதலால்), வினையேன் போன்ருய் - தீவினையையுடைய என்னைஒத்திருக்கின்ருய்; கண்ட அளவே - (உன்னைப்) பார்த்தமாத்திரத்திலே, தேறினேன் (யான்) சிறிது துன்பந்தீர்ந்தேன்; (எ - று.)

என்னையொத்துவருந்துபவர் எவருமில்லையென்று கணவனைப்பிரிந்த தனால் மிகவும் வருந்தியிருந்த யான், என்னைப்போன்றவள் நீ ஒருத்தி உளளாகக்கண்டு சிறிதுதேறினேனென்று,முல்லைக்கொடியைநோக்கித்தலைவி இரங்கினாள். இங்கு, கேளாதது கேட்பதுபோலச் சொல்லப்பட்டது, மரபுவழுவமைதி. முன்இரண்டடி-செம்மொழியும் பிரிமொழியுமாக வந்த சிலேடைபற்றிய உவமையணி. அன்புள்ள கணவன் வருகிற திக்காதலால், வண்திசையென்றாள். பூவை நிரைக்கின்றாய் - மலர்மாலைகளைவாங்கியெறிகிறாயென்றுமாம். கணவனைப் பிரிந்த வருத்தத்தால், 'வினையேன்' எனத்தன்னை வெறுத்துக் கூறினாள்.

எழுவிடை தழுவிய கதை:—கண்ணன், நப்பின்னைப்பிராட்டியைத் திருமணஞ் செய்துகொள்ளுவதற்காக, அவளதுதந்தை கந்யாசுல்கமாகக் குறித்தபடி, யாவர்க்கும்அடங்காத அசுராவிஷ்டமான எழெருதுகளையும் ஏழுதிருவுருக்கொண்டு சென்று வலியடக்கித் தழுவினனென்பது.

இது - முதல்நான்குசீருங் காய்ச்சீர்களும், மற்றைஇரண்டும் மாச்சீர்களுமாகிய அறுசீராசிரியவிருத்தம். (கங)

[தவம்.]

கச. தேருதுவனம்போயெளவனமும்போனீர் சிறுகிழங்கைக் கொண்டுபெருங்கிழங்கைக்கொண்டீ,ரேருதபலஞ்சுவைத்தோர்பல முங்காணீரிலைமேய்ந்தும்பேறிலையேயிதுவோயோக, மாருதுசருகு தின்றுசருகுபட்டீர் வாயுநுகர்ந்தீர்வாயுமௌனமானீ, ராருததீயி னிற்பீர்தீயரேநும் மருந்தவமேதவமழகர்க்காட்படீரே.

(இ - ள்.) (நீங்கள்), தேருது - (நற்கதி பெறும் உபாயத்தை நன்றாய்) ஆராய்ந்தறியாமல், வனம் போய் - காட்டிற்சென்று வசித்து, யௌவனமும் போனீர் - இளமைப்பருவமுங் கழிந்தீர்கள்; சிறு கிழங்கை கொண்டு- சிறிய கிழங்குகளையே (உணவுகளாகக்) கொண்டு, பெருங் கிழங்கைக்கொண்டீர் - பெரிய முதுமைப்பருவத்தை ஏற்றுக்கொண்டீர்கள்; ஏருதபலம் சுவைத்து - அதிகப்படாத [சிலவாகிய] பழங்களைப் புசித்து, ஓர் பலமும் காணீர் - ஒருபயனையுங் கண்டீரில்லை; இலை மேய்ந்தும் - (விலங்குகள்போல) இலையைத் தின்றும், பேறு இலையே - நற்கதிபெறுத லில்லையாயிற்றே; இதுவோ யோகம் - இதுதானோ (உமது) யோகத்தின் தன்மை? மாருது - விடாமல், சருகுதின்று - சருகுகளையே புசித்து, சருகு பட்டீர் - (உடம்பு) சருகானீர்கள்; வாயு நுகர்ந்தீர் - காற்றையே உணவாகக்கொண்டீர்கள்; வாயும் மௌனம் ஆனீர் - வாயினாற் பேசாத விரதத்தையுங் கைக்கொண்டீர்கள்; ஆருத - தணியாத, தீயில் - பஞ்சாக்நிமத்தியில், நிற்பீர் - நிற்பீர்கள்; தீயரே - கொடியவர்களே! நும் - உமது, அருந் தவமே தவம் - அருமையானதவமே தவமாம்! அழகர்க்கு ஆட்படீரே - அழகர்க்குத் தொண்டு பூண்டொழுகுங்கள்; (எ - று.)

பக்குவத்பிராப்திக்கு விரோதியான சரீரசம்பந்தாதிகளை அறுத்துக் கழித்து எம்பெருமானைப்பெறவேண்டுமென்று, "தொன்னெறியைவேண்டுவார் வீழ்கனியு மூழிலையு, மென்னு மிவையே நுகர்ந் துடலந் தாம்வருந்தித், துன்னு மிலைக்குரம்பைத் துஞ்சியும் - வெஞ்சுடரோன், மன்னு மழல் நுகர்ந்தும் வண்டடத்தி னுட்கிடந்து, மின்னதோர் தன்மையராய்" என்றபடியே, மனம் பொறிவழிபோகாமல் நிற்றற்பொருட்டு, வனத்திற்சென்று, நீர்பருகியுங் காற்றுநுகர்ந்துங் கனி கிழங்கு சருகு வருக்கங்களையுண்டும் விரதங்களால் உண்டிசுருக்கலும், கோடைக்காலத்தில் வெயில் நிலையிலும் அக்கினிமத்தியிலும் நிற்றலும், மாரிக்காலத்தும் பனிக்காலத்தும் நீர்நிலையிற் பாசி யேற நிற்றலும் முதலிய செயல்களை மேற்கொண்டு, அவற்றால் வருந்துன்பங்களைப் பொறுத்து, இவ்வாறு சரீரத்தை ஒறுத்து வருந்தல்வேண்டா; அடியார்கள்பக்கல் மிக்க அருளுடையவராகிய எமது அழகரைச் சென்று சேர்ந்து சகலவிரோதிகளும் போகப்பெறுவீர்க ளென்று பரோபதேசம் பண்ணுகிறார்; "காயோடு நீடுகனியுண்டு வீசு கடுங்கால் நுகர்ந்து நெடுங்காலமைந்து, தீயோடு நின்று தவஞ்செய்ய வேண்டா திருமார்பனைச் சிந்தையுள்வைத்து மென்பீர்,***தில்லைத் திருச்சித்திரகூடஞ் சென்று சேர்மின்களே" என்றார் திருமங்கை யாழ்வாரும். இனி, ஏறுத பலம் - மரமேறிப் பறிக்காத [தானேஉதிர்ந்த] பழ மென்றுமாம். இகழ்ச்சிதோன்ற, 'மேய்ந்து' என்றார். இலையே, ஆட்படீரே—ஏகாரங்கள் - இரக்கம். ஓகாரம் - இகழ்ச்சிபற்றிய வினா. உபாயமறியாமையால் வீணாக உடம்பை அன்பில்லாமல் வருத்துவதுபற்றி, 'தீயரே' என்றார். 'நும் அருந்தவமே தவம்' என்றது, இகழ்ச்சிக்குறிப்பு; இனி, தவம் ஏது அவம் எனப் பிரித்து, உமது தவம் என்னபயன்படும்? வீணேயாம் என்றுமாம். வந்த எழுத்துக்களுஞ் சொற்களும் மீண்டும் வந்தது - மடக்கு என்னுஞ் சொல்லணி.

இது - முதல் இரண்டு ஐந்து ஆறுஞ் சீர்கள் காய்ச்சீர்களும், மற்றை நான்கும் மாச்சீர்களு மாகிய எண்சீராசிரியவிருத்தம். (கச)

கரு. படவரவப்பள்ளிமாலலங்காரர்பழமறையுந்
தடவரவச்சிரத்தண்டையுமார்ப்பசகடுதைத்த
திடவரவச்சுதரெல்லாவிடுக்கணுந்தீர்த்தருளக்
கடவரவற்றைக்கருதுமவரைக்கருதுமினே.

(இ - ள்.) படம் அரவம் பள்ளி - படத்தையுடைய திருவனந்தாழ்வானைப் படுக்கையாகவுடைய, மால் - திருமாலும்,—பழ மறையும் தடவர - பழைய வேதங்களும் விடாமற் பின்தொடரவும், வச்சிரம் தண்டையும் ஆர்ப்ப - வைரக்கற்கள் இழைத்துச்செய்த தண்டையென்னுங் காலணிகளும் ஒலிக்கவும், சகடு உதைத்த-சகடாசுரனை(த் திருவடிகளால்) உதைத்து அழித்த, திடம் வரவு - வலிமையின் வருகையையுடைய, அச்சுதர் - அச்யுதரென்னுந் திருநாமமுடையவருமாகிய, அலங்காரர் - அழகர், எல்லா இடுக்

கணும் - பிறவித்துன்பங்க ளெல்லாவற்றையும், தீர்த்து - போக்கி, அருள்க்கடவர் - (நற்கதியைக் கொடுத்து) அருள்செய்யக்கடவர்; (ஆதலால்), அவற்றை கருதுமவரை - அவ்வெம்பெருமானது திருவடிகளையே தியானிக்கிற அடியார்களையே, கருதுமின் - தியானியுங்கள்; (எ - று.)

பழமறை தடவர என்றது - அநாதியான வேதங்கள் இடைவிடாமல் துதிக்க வென்றபடி. சகடு-சகடம். இனி, திடவர் அ அச்சுதர் எனப்பிரித்து-வலிமையையுடையவராகிய அந்த அச்சுதரென்றும், அவற்றைக்கருதுமவரை என்பதற்கு - அவ்விடுக்கண்களை (த் தீர்த்தருள)க் கருதுகின்ற அவ்வெம்பெருமானை யென்றும் பொருள்கொள்ளலாம். அச்யுதரென்ற வடசொல்லுக்கு - அழிவில்லாதவரென்றும், தன்னைச் சரணமாகப் பற்றினவரை நழுவவிடாமற் காப்பவரென்றும் பொருள்; இனி, அ சுதர் எனப்பிரித்து, அவ் (யசோதை) குமாரனென்றும்பொருள்கொள்ளலாம். 'கடவரவரை' என்றும் பாடமுண்டு.

சகடுஉதைத்த வரலாறு:— வண்டியின்கீழ்ப் பள்ளிகொண்டிருந்த ஸ்ரீகிருஷ்ணன், ஒருகால் அச்சகடத்தில் கம்ஸனுல்ஏவப்பட்ட அசுரனொருவன் வந்து ஆவேசித்து மேலேவிழுந்து கொல்ல முயன்றதை யறிந்து, பாலுக்கு அழுகிற பாவனையிலே தன்சிறியதிருவடிகளை மேலேதூக்கியருள, அவ்வடிகளால் உதைபட்ட மாத்திரத்தில், அச்சகடு திருப்பப்பட்டுக் கீழேவிழுந்து அழிந்த தென்பதாம்.

இது, நிரையசை முதலதாகி வந்த கட்டளைக்கலித்துறை. (கரு)

[மேகவிடுதூது.]

கசு. மின்னுமுகி லேசோலை வெற்பழகர் வந்திலா
ருன்னையெதிர் கண்டே னுயிர்தரித்தே—னொன்னார்
வெருவவிரு தூதுமவர் மேனிநிற முற்றும்
மருவவிரு தூதுபோய் வா.

(இ - ள்.) மின்னும் - மின்னுகின்ற, முகிலே - காளமேகமே! சோலைவெற்பு அழகர் - திருமாலிருஞ்சோலைமலையழகர், வந்திலார் - (இன்னும்) [நீ வந்தபின்னும்] வந்தாரில்லை; உன்னை எதிர் கண்டேன் - (யான்) உன்னை எதிரிலே கண்டு, உயிர் தரித்தேன் - (நீங்குந்தன்மையதாயிருந்த) உயிரை வைத்துக்கொண்டிருக்கிறேன்; (நீ), ஒன்னார் வெருவ - பகைவர்கள் அஞ்சும்படி, விருது ஊதும் அவர் - வெற்றிக்குஅடையாளமாகத் (தமது பாஞ்சஜந்யமென்னுஞ் சங்கத்தை)ஊதுகின்ற அக்கண்ணபிரானது, மேனி நிறம் முற்றும் - திருமேனியின் திருநிறம்முழுவதும், மருவ - பொருந்தும்படி, இரு - தங்கியிரு; தூது போய் வா - (அவர்பக்கல்) தூதாகச் சென்று (என்வருத்தத்தைச் சொல்லி மீண்டு) வா; (எ - று.)

இது - கார்காலத்தில் மீண்டு வருவதாகக் காலங்குறித்துச்சென்ற தலைமகன் அக்காலம்வந்தவளவிலுந் தான்வாராளுகை, அதுவரையிலும் அ

வன் குறித்தநாளை எதிர்பார்த்துக்கொண்டு சற்றேஆறியிருந்த தலைமகள், காலங்கடந்ததனால் அவ்வாற்றாமை மேன்மேலும் விஞ்சிப் பொறுதவளாய், இன்னது செய்வதென்று அறியாது திகைத்து அண்ணாந்து வானத்தைநோக்குமளவிலே, அங்குச்செல்கின்ற மேகங்கள் கட்புலனாக, அவற்றைப்பார்க்குமிடத்து அவை நிறம்முதலியவற்றால் எம்பெருமானுக்குப்போலியாய்விளங்கக்கண்டு இவை நமக்கும்நமதுதலைவர்க்கும் இனியனவா மென்றுகொண்டு அவற்றைநோக்கி'எனதுநிலைமைகளை எனதுதலைவரான திருமாலிருஞ்சோலைமலையழகர்பக்கல் சொல்லி அதற்கு அவர் அருளிச்செய்கிற மறுமொழிகளைக் கேட்டு மீண்டுவந்து எனக்குச்சொல்லுமாறு நீங்கள் தூதாகவேண்டும்' என்று அம்மேகங்களை விடுத்தது.

'உன்னை யெதிர்கண்டே னுயிர்தரித்தேன்' என்றது, மேகந்தான் திருமாலினது திருமேனிநிறத்தை ஒத்தலாலும், தூதுபோய்த் தன் துயரைத்தெரிவித்து வருதற்குஏற்ற துணையாயிருத்தலாலும். 'மின்னு முகில்'என்றதனால், திருமாலினது திருமார்பில் வீற்றிருக்குந் திருமகளுக்கு மின்னலை உவமையாக் குறித்தபடி.

இது, நாளென்னும் வாய்பாட்டால் முடிந்த இருவிகற்பநேரிசை வெண்பா.

[இரங்கல்.]

கஎ. வாளுந்திகிரிப்படையுங்கதையும்வளையும்வளையுஞ்சிலையும்புனைவா
ராளுங்குலபூதரனார்மலர்மானன்னாள்பிரியாரெந்நாள்வருவார்
நீளுங்குழலீர்காமம்படுதீநெய்விட்டதுகாணீர்பெய்பனிநீர்
வேளைங்கணையும்விறகாமவர்தாம்வேயூதுவதுந்தீயூதுவதே.

(இ - ள்.) வாளும் - (நாந்தகமென்னும்) வாளையும், திகிரி படையும் - (சுதர்சநமென்கிற) சக்கராயுதத்தையும், கதையும் - (கௌமோதகி யென்கிற)கதையையும், வளையும் வளையும் - (வலம்புரியாக)வளைந்துள்ள (பாஞ்சஜந்யமென்கிற) சங்கத்தையும், சிலையும் - (சார்ங்கமென்னும்) வில்லையும், புனைவார் - (திருக்கைகளில்)தரிப்பவரும்,—மலர் மான் அன்னாள் - தாமரைமலரில்வீற்றிருக்கின்ற (பார்வையில்)மான்பேடுபோன்றதிருமகளை, பிரியார் - (திருமார்பிலேயேபொருந்தி எப்பொழுதும்) பிரியாதிருக்கப்பெற்றவரும், ஆளும் குலபூதரனார் - (தாம் திருவுள்ளமுகந்து வசிக்குமிடமாகக் கொண்டு) ஆளுகின்ற சிறந்த திருமாலிருஞ்சோலைமலையை யுடையவருமாகிய நாயகர் [என்னைப் பிரிந்து சென்றவர்], எ நாள் வருவார் - எப்பொழுது வருவாரோ? நீளும் குழலீர் - நீண்ட கூந்தலையுடைய தோழிமார்களே! நீர் - நீங்கள், பெய் - (என்தாபத்தைப் போக்கும்படி என்மேலே) சொரிகின்ற, பனிநீர் - குளிர்ந்தவாசனைநீர், காமம் படு தீ - காமவேதனையாகிய கொடிய நெருப்பில், நெய்விட்டது காண் - (மேன்மேல் வளருமாறு நிரம்ப) நெய்யைச் சொரிந்ததுபோலும்; வேள் ஐங் கணையும் - மன்மதனது பஞ்சபாணங்களும் [புஷ்பங்கள்], விறகு ஆம் - (அக்காமத்தீயை எரிப்பதற்கு

இட்ட) விறகுகள்போலும்; அவர் தாம் வேய் ஊதுவது-அந்நாயகர் வேய்ங் குழலைப் பிடித்து ஊதுவதும், நீ ஊதுவதே - இத்தீயை(த் திருத்தியிட்டு) ஊதுவதுபோலும்; (எ - று.)

தலைவியது தாபத்தைத் தணிப்பதற்குத் தோழிமார்கள் சீதளஉபசாரமாகப் பனிநீர்பெய்தல் மலர்சொரிதல் முதலிய பரிகாரங்களையெல்லாஞ் செய்ய, அவை பயன்படாமல் தலைமகன்பிரிந்துவாராததனாலுண்டான நோயை மேன்மேல் வளர்த்து வருத்துதலால், இவ்வாறு தலைமகள் தோழிமாரைநோக்கி இரங்கினள். மலர்மானன்னானைப் பிரியாதவராதலால், அவர் எந்நாள்வருவாரோ வென்று கவன்றாள். பஞ்சாயுதங்களுள்ளும் பகைவரை யழித்து அடியரைக் காப்பதற்குப் பெரிதும் பயன்படுவது திருவாழியேயாதலால், அதனை 'படை' என்று சிறப்பித்துக் கூறினர்; இனி, படையென்பதை மற்றை வாள் முதலிய நான்கனோடுங் கூட்டுதலும் ஒன்று. வளையும் என வந்த இரண்டனுள், முன்னது - எதிர்காலப்பெயரெச்சம். புனைவார் என்கிற சொல்லாற்றலால், அவ்வைம்படைகளும் அசுரர் முதலியோரை அழிக்குங்காலத்தில் ஆயுதகோடியிலேயாய் மற்றைக் காலங்களில் ஆபரணகோடியிலேயாய்த் திருமேனிக்கு அழகுசெய்துநிற்கு மென்றபடி. பூதரம் - பூமியைத்தாங்குவது என மலைக்குக் காரணப்பெயர். வேள் - ஆண் பெண்களுக்கு வேட்கையை [காமத்தை] யுண்டாக்குங் கட்டழகுடைய கடவுள்; மன்மதன். அவனது ஐங்கணை - மாமலர் அசோகமலர் தாமரை மலர் முல்லைமலர் நீலோற்பலமலர் என்பன.

இது, எல்லாச்சீரும் மாச்சீர்களாகிய எண்சீராசிரியவண்ணவிருத்தம்.

கரு. வேயினானிரையழைத்துக்களிறழைக்கவோடி மென்பி
டிக்காய்மான்பின்போய்விடைமலைமேலிருப்பீர், பேயின்மாமுலைப
ருகுமச்சுதரேகேளீர் பின்னைக்குமுன்னாளைபின்னைக்கென்னைமற்,
போய்வாசவன்றருவை வேரினொடுங்கொணர்ந்தீர் புதல்வனார்தம
க்குமுந்திப்பூவிருப்பென்றளித்தீர், தூயகோவியர்க்குமெல்லவிதழ்
கொடுத்தீர் நம்பூர்தொண்டன்முடிமேற்றாளைச்சூட்டுவதுங்கடனே.

(இ - ள்.) வேயினால் - வேய்ங்குழலின் ஒலியால், நிரை அழைத்து - (அங்கங்குப் பரவியிருந்த) பசுக்கூட்டங்களை (ஒருங்கு திரளும்படி) அழைத்து,— களிறு அழைக்க - கஜேந்திராழ்வான் (ஆதிமூலமேயென்று) கூப்பிட, ஓடி - (மடுக்கரைக்கே) விரைந்துசென்று,—மெல் பிடிக்கு ஆய் - மென்மையான பெண்யானைபோன்ற நடையழகையுடைய ஜானகிப்பிராட்டிக்காக, மான்பின் போய் - மாயமானின் [மாரீசனின்] பின்னேசென்று,— விடைமலைமேல் இருப்பீர் - விருஷபகிரியில் எழுந்தருளியிருப்பவரே! பேயின் மா முலை பருகும் - (பூதனையென்னும்) பேய்மகளது பெரிய முலையையுண்ட,அச்சுதரே - அச்சுதனென்னுந் திருநாமமுடையவரே! கேளீர்-(யான் சொல்லும்விண்ணப்பத்தைச் செவிதாழ்த்துக்) கேட்டருள்வீராக; (நீர்), முன் நாளை - முற்காலத்தில்[கிருஷ்ணாவதாரத்தில்], பின்னைக்கு - நப்பின்

னைப்பிராட்டிக்கு, பின்னைக்கு என்னுமல் - பின்னால் ஆகட்டுமென்று சொல்லிக் காலவிளம்பஞ்செய்யாமல், போய் - உடனே விரைந்து சென்று, வாசவன் தருவை - இந்திரனது (நந்தனவனத்திலுள்ள) கற்பகவிருக்ஷத்தை, வேரினொடும் - வேரோடு, கொணர்ந்தீர் - கொண்டுவந்துகொடுத்தீர்; புதல்வனார்தமக்கும் - புத்திரராகிய பிரமதேவர்க்கும், உந்தி பூ - நாபீகமலத்தை, இருப்பு என்று - இருப்பிடமாக, அளித்தீர் - கொடுத்தருளினீர்; தூயகோவியர்க்கு - பரிசுத்தியையுடைய இடைப்பெண்களுக்கு, மெல்ல - மென்று சுவைக்கும்படி, இதழ் கொடுத்தீர் - அதரத்தைத் தந்தருளினீர்; நம்பும் தொண்டன் முடிமேல் - (உம்மையே சரணமாக) நம்பியிருக்கின்ற அடியவனாகிய எனது சிரசின்மேலே, தாளை - (உமது) திருவடிமலர்களை, சூட்டுவதும் - வைத்திடுவதும், கடனே - (உமது) கடமையேயாம்; (எ - று.)

'மலைமேலிருப்பீர்' என்பதற்கு ஏற்ப, வேயும், கிரை களிறு பிடி மான் விடை என்னும் விலங்குகளுங் கூறினர். அ சுதரே என்றும் பிரிக்கலாம். இங்குப் பின்னையெனக் குறித்தது - சத்தியபாமையை.

முந்தி பூ விருப்பென்று அளித்தீர் எனப் பிரிபட்டு - முன்னே பூவை விருப்பமென்று கொடுத்தீர் என்றும், மெல்ல இதழ் கொடுத்தீர் என்பது - மென்மையாகப் பூவிதழைக் கொடுத்தீரென்றும் பொருள்படுதலால், மனைவிக்கு மலர்மரத்தை வேரோடுங் கொணர்ந்துகொடுத்து மகனுக்கு மலரைஅளித்து மற்றைத்தேவிமார்க்கு மலரிதழைத் தந்தருளின நீர், அடியனாகிய எனக்கு அதன் தாளை [நாளத்தை]யாயினுங் கொடுத்தல் கடனன்றோ? என்று சமத்காரந்தோன்றப் பிரார்த்தித்தபடி. முன் நாளை பின்னைக்கு எனஎடுத்து, முன்னே நாளைக்காகட்டும் பின்னாலாகட்டும் என்றுசொல்லாமல் என்றுமாம். வாசவன் - (அஷ்ட)வசுக்களுக்குத் தலைவன். கோவியர்க்குத் தூய்மை - கண்ணன் பக்கலிலேயே கருத்தை யிருத்துதல். சூட்டுவது உம் கடன் [உமது கடமை] என்றும் பிரித்து உரைக்கலாம்.

பேயின்மாமுலையருகிய கதை:—கம்சனால் ஏவப்பட்ட பூதனையென்னும் ராக்ஷசி நல்லபெண்ணுருவத்தோடு இரவிலே திருவாய்ப்பாடிக்குவந்து தூங்கிக்கொண்டிருந்த கண்ணனாகிய குழந்தையை யெடுத்து நஞ்சுதீற்றிய முலையைக் கொடுத்துக்கொல்ல முயல, பகவானான அக்குழந்தை அவ்வரக்கியின் முலைகளைக் கைகளால் இறுகப்பிடித்து அவளுயிரோடு உறிஞ்சிப் பேரிரைச்சலிட்டுக் கதறி விழுந்து இறக்கும்படி செய்தது என்பதாம்.

தேவதருவைக் கொணர்ந்து வைத்த வரலாறு:—கண்ணன் நரகாசுரனைச் சங்கரித்தபின்பு அவனால் முன்னே கவர்ந்துபோகப்பட்ட இந்திரன் தாயான அதிதியினது குண்டலங்களை அவளுக்குக் கொடுப்பதற்காகப் பெரியதிருவடியின்மேல் சத்தியபாமையை உட்காருவித்துத் தாமும் உட்கார்ந்துகொண்டு தேவலோகத்திற்குச் செல்ல, அங்கு இந்திராணி சத்தியபாமைக்குப் பல உபசாரங்களைச் செய்தும், தேவர்க்கே உரிய பாரிஜாதபுஷ்பம் மானிடப்பெண்ணாகிய இவளுக்குத் தகாதென்று சமர்ப்பிக்கவில்லையாதலின், அவள் அதனைக்கண்டு விருப்புற்றவளாய்ச் சுவாமியைப்பார்த்து

'பிராணநாயகனே! இந்தப் பாரிஜாததருவைத் துவாரகைக்குக் கொண்டு போகவேண்டும்' என்றதைக் கண்ணன் திருச்செவிசார்த்தி 'உடனே அந் தவிருக்ஷத்தை வேரோடுபெயர்த்துப் பெரியதிருவடியின் திருத்தோளின் மேல் வைத்தருளி, இந்திராணி தூண்டிவிட்டதனால் வந்து மறித்துப் போர்செய்த இந்திரனைச் சகலதேவசைன்யங்களுடன் சங்கநாதத்தினாலே பங்கப்படுத்திப் பின்பு வணங்கின அவன்பிரார்த்தனைப்படியே திருத்துவா ரகைக்குக் கொண்டுவந்து புறங்கடைத் தோட்டத்தில் நாட்டியருளினு ரென்பதாம்.

இது - நான்கு எட்டாஞ்சீர்கள் மாச்சீர்களும், மற்றை ஆறுங் காய்ச் சீர்களு மாகிய எண்சீராசிரியவிருத்தம். (கஅ)

கக. கடதாரைகுன்றுதவிபராசன்முன்றாவுககராசனுந்தாமு நொடியூடே, வடமேருவுஞ்சோனைமழைமேகமும்போலவருமால லங்காரர்பதிகேளீர், சடகோபர்தம்பாடலெனவேபசுந்தேறல்தவ ழ்சாரல்சங்கீனுமணியாலே, திடர்கமஞ்சீரநதியோலிடுந் தூயதி ருமாலிருஞ்சோலைமலைதானே.

(இ - ள்.) கடம் தாரை குன்றுத - மதநீர்ப்பெருக்குக் குறையாத, இப ராசன் முன் - கஜேந்திராழ்வான்முன்னே, தாவு ககராசனும் தாமும் - தா விப்பாய்கின்ற பெரியதிருவடியுந் தாமுமாக, நொடியூடே - கைந்நொடிப் பொழுதிற்குள்ளே, வடமேருவும் சோனை மழை மேகமும் போல - வடக் கிலுள்ள மகாமேருகிரியும் அதன்மேற் பொருந்திய விடாப்பெருமழைபொ ழியுங் காளமேகமும்போல, வரும் - எழுந்தருளி வருகின்ற, மால் அலங் காரர் - பேரழகரது, பதி - (திருவுள்ளமுவந்து எழுந்தருளியிருக்குந்) திரு ப்பதி, கேளீர் - (இன்னதென்று) கேட்பீராக; (அது), சடகோபர் தம் பாடல் எனவே - நம்மாழ்வாருடைய பாசுரம்போலவே (மிகவும் இனிமை யாக), பசுந்தேறல் தவழ் - பசிய தேன்பெருக்குப் பாய்கின்ற, சாரல் - மலை ச்சாரலிலே, சங்கு ஈனும் மணியாலே - சங்குகள் பெறுகின்ற முத்துக்க ளின் திரளால், திடர் ஆக - (இடையிடையே) மேடுபடும்படி, மஞ்சீரநதி - சிலம்பாறு, ஒலிடும் - பேராரவாரஞ் செய்துவருகின்ற, தூய - பரிசுத்தி யையுடைய, திருமாலிருஞ்சோலைமலை தானே—; (எ - று.)

இச்செய்யுள் - ஊரென்னுந் துறை யமைந்தது. இபராஜன் - யானை க்கு அரசன்; சிறந்ததை அரசனென்றல் மரபு. பொன்மயமான மேருமலை- சுவர்ணவர்ணரான கருடாழ்வானுக்கும், விடாமழை முகில் - எம்பெருமா னுக்கும் உவமை; "கருமுகில் தாமரைக்காடு பூத்து நீ, டிருசுட ரிருபுறத் தேந்தி யேடவிழ், திருவொடும் பொலிய வோர்செம்பொற்குன்றின்மேல், வருவபோற் கலுழன்மேல் வந்து தோன்றினன்", "பொன்வரை யிழிவ தோர் புயலின் பொற்புற, என்னையா ளுடையவன்தோளின் றெம்பி ரான்" என்றார் கம்பரும். சோனைமழைமேகமென்றது - கைம்மாறு கரு தாமல் பெருங்கருணைமழையை இடைவிடாமற் பொழிபவரென்றற்கு.

கடம் - வடசொல்: யானைக்கன்னத்தின் பெயர்; அதிலிருந்து வழிகிற மத நீர்க்கு ஆகுபெயராயிற்று.

இது - முதல் மூன்று ஐந்து ஏழாஞ்சீர்கள் புளிமாங்காய்ச்சீர்களும், மற்றைமூன்றுந் தேமாங்காய்ச்சீர்களு மாகிய எழுசீராசிரியச் சந்தவிருத்தம்.

[வண்டுவிடுதூது.]

உ௦. மலையழகர் வண்டினமே வண்டுவரை யார்கா
ணிலைகொள் பொறியளியை நீங்கார்—தலைவரவ
ராழியுடையாருமக்குண் டாறுகால் பேர்சுமந்தீர்
வாழிசெல லாஞ்சொலலா மால்.

(இ - ள்.) வண்டு இனமே - வண்டுகூட்டங்களே! மலை அழகர் - திருமாலிருஞ்சோலைமலை யழகர், வண்டு வரையார் காண் - வண்டுகளை நீங்கார் [வள் துவரையார் காண் - பலவளமுமுள்ள துவாரகையிலெழுந்தருளியிருப்பவர்காண்]; நிலை கொள் பொறி அளியை நீங்கார் - நிலைபொருந்திய புள்ளிகளையுடைய வண்டை நீங்கார் [(மார்பை) நிலைத்திருக்கும் இடமாகக் கொண்ட இலக்குமியிடத்து அன்பை நீங்கார்]; தலைவர் அவர் - அந்நாயகர், ஆழி உடையார் - சக்கரமுடையவர்; உமக்கு - உங்களுக்கும், ஆறு கால் உண்டு - ஆறுஅரங்களையுடைய சக்கரமுண்டு [ஆறுகால்கள் உண்டு]; பேர் சுமந்தீர் - (அரிஎன்கிற அவ்வெம்பெருமானது) பேரைத் தரித்தீர்கள்; (ஆதலால், அவ்வெம்பெருமானோடு ஒற்றுமைப்பட்டநீங்கள்), வாழி - வாழ்வீராக; செலல் ஆம் - (நீங்கள் தடையில்லாமல் அவரிடத்துத்) தூதுபோகலாம்; மால் சொலல் ஆம் - (எனது) காமமயக்கத்தைச் சொல்லக்கூடும்.

இது, தலைவி தன்னைத்தணந்த தலைவனிடம் வண்டுகளைத் தூதுவிடுத்தது. சிலேடைபற்றிவந்த உவமையணி. துவரை - த்வாரகாஎன்ற வடமொழியின் சிதைவு. அழகர்விஷயமாகப் பொருள்கொள்ளும்பொழுதும், வண்டு வரையார் எனவே பிரித்து - சங்கத்தை நீங்காரென்றுமாம். இனி, ஆழியுடையார் - அவர் கடலை (இருப்பிடமாக) உடையவர்; ஆறு கால் உண்டு - (உமக்கு அக்கடலிற்போய்ச்சேருகின்ற) நதிகளும் வாய்க்கால்களும் உண்டு என்றும் பொருள்கொள்ளலாம்.

இது, கீழ்க்கூறியது போன்ற இருவிகற்பநேரிசைவெண்பா. (உ௦)

உக. மாலாகும்வேளையினீலாசலமொத்துமாப்பறவை
மேலாகவந்தருள்வாயெங்கள்கோசலைமெய்வயிறெ
ஞலானிலிளஞ்சேயாயுறங்கியசோதைகண்போற்
சேலாயெழுமழகாகுலபூதரச்சிதரனே.

(இ - ள்.) எங்கள் - எங்களுடைய, கோசலை - கௌசல்யைப்பிராட்டியினது, மெய் - திருமேனியிலுள்ள, வயிறு என் - திருவயிறாகிய, ஆல்ஞானில் - ஆலிலையிலே, இளஞ் சேய் ஆய்-சிறிய குழந்தையாய், உறங்கி-(ஸ்ரீரா

மாவ்தாரத்திற்) பள்ளிகொண்டிருந்து, யசோதைகண்போல் - (கிருஷ்ணவ தாரத்தில்) யசோதைப்பிராட்டியினது கண்போலே யிருந்து, சேல் ஆய் எழும் - (முன்னே) மீனமாய்த் திருவவதரித்த, அழகா-அழகனே! குலபூதரம் - சிறந்த திருமாலிருஞ்சோலைமலையி லெழுந்தருளிய, சீதரனே - திருமகளைத் (திருமார்பில்) தரித்தவனே!—மால் ஆகும் வேளையில் - யான்அந்திமதசையில்) திகைப்படையுங்காலத்தில், நீல அசலம் ஒத்து - இந்திரநீலமலைபோல, மா பறவை மேல் ஆக - சிறந்த கருடப்புள்ளின்மே லேறி, வந்து அருள்வாய் - வந்து தரிசனந்தந்து பரமபதங்கொடுத்தருள்வாயாக.

"சரணமாகுந் தனதா ளடைந்தார்க்கெல்லாம், மரணமானல் வைகுந்தங் கொடுக்கும் பிரான்" ஆதலால், இவ்வாறு கூறினர்; "அப்பொழுதைக் கிப்பொழுதே சொல்லிவைத்தேன்" என்றார் பெரியாழ்வாரும். கோசலை - வடசொற்றிரிபு; (உத்தர) கோசலதேசத்தரசன் மகளென்று பொருள்: இவள், தசரதசக்கரவர்த்தியின் பட்டமகிஷிகளுள் மூத்தவள். மகளிர்க்கு வயிறு ஆலிலைபோலிருத்தல்; உத்தமலக்ஷணம்; இனி, ஸ்ரீமகாவிஷ்ணுவுக்கு வாழிடமாயிருத்தலால், வடபத்திரசமமான வயிறு என்றுமாம்: "தன்காதலன், வைகு மாலிலையன்ன வயிற்றினே" என்றார் கம்பரும்; இவ்வாறு வடமொழியுள் சாமுத்திரிகநூலாரும் போஜராஜனுங் கூறுவர். யசோதை-நந்தகோபன்மனைவி; கிருஷ்ணனை வளர்த்தவள். வயிறுபோன்ற ஆலிலை யென்றும், கண்போன்ற சேலா யென்றும் பொருள்படுதல் காண்க. சீதரன் - ஸ்ரீதரன். வேளை - வேலாஎன வடமொழியின் லகரத்துக்கு ளகரம்போலி.

இது, நேரசை முதலதாகிய கட்டளைக்கலித்துறை. (உக)

[அம்மானை.]

உ௨. சீதரராஞ் சோலைமலைச் செல்வரைமுன் சந்ததியா
மாத ரசோதை வளர்த்தனள்கா ணம்மானை
மாத ரசோதை வளர்த்தனளே யாமாகி
லாதர வில்லார்போ லடித்ததே னம்மானை
யடித்ததொரு வன்மத்தா லல்லவோ வம்மானை.

(இ - ள்.) சீதரர் ஆம் - ஸ்ரீதரரென்னுந் திருநாமமுடைய, சோலைமலை செல்வரை-திருமாலிருஞ்சோலைமலையிலுள்ளஎல்லாச்செல்வங்களுமுடைய அழகரை, முன் - முன்னே [கிருஷ்ணவதாரத்தில்], மாதர் அசோதை - அன்புள்ள யசோதைப்பிராட்டி, சந்ததி ஆ-திருமகனாகவைத்துக்கொண்டு, வளர்த்தனள் காண் - வளர்த்தாள்; அம்மானை—; மாதர் அசோதை வளர்த்தனளே ஆம் ஆகில் - அவள் அவ்வாறு வளர்த்தாளானல், ஆதரவுஇல்லார் போல் - அன்பில்லாதவர்கள் (அடிப்பது) போல, அடித்தது - (அக்குழந்தையை) அடித்தது, என் - எதனல்? அம்மானை—; அடித்தது - அவ்வாறு அவன்) அடித்தது, ஒரு வன்மத்தால் அல்லவோ - ஒரு கோபங்காரணமாக வன்றோ? அம்மானை—; (எ - று.)

மூன்றுமங்கையர் அம்மானையாடும்பொழுது பிரபந்தத்தலைவனது தன்மையைப்பற்றி வார்த்தையாடுவது, அம்மானையென்னும் உறுப்பின் இலக்கணமாம்.

வல் மத்தால்எனப் பிரித்து - வலியதொரு மத்தினாலன்றோ என்றும் பொருள் கொள்க.

இது - மாச்சீருங் காய்ச்சீரும் விரவிய நான்கடிகளால் தனித்துவந்து, ஈற்றடி எண்சீராய் மிக்கு, ஏனையடிகள் நாற்சீராய் நின்ற கலித்தாழிசை.

௨௫. மானமாலழகர்பதிகணூற்றெட்டே மற்றவையாவுநூற்றெட்டேவளரகநந்தனந்தமாமனையே வதைத்ததுமந்தமாமனையே, யேனமாயெடுத்ததெட்டுமாதரையே யிணங்கியதெட்டுமாதரையே யேற்றதுகயவர்க்குடையுமைவரையே யேந்தியகுடையுமைவரையே, யானைகூப்பிடுமுன்புகுமிடங்கரையே யன்றுகொன்றதுமிடங்கரையே யன்னையுங்கனகன்கைபொருந்தூணேயண்டகோடிகள்பொருந்தூணே, பானமுங்கரும்பேய்வனமுலைப்பாலேபயிற்சியும்வனமுலைப்பாலேபாயலுமரவுக்கரசனுலிலையேபரஞ்சுடரவனலாலிலையே.

(இ - ள்.) மானம் - பெருமையையுடைய, மால் அழகர் - மாலலங்காரரது, பதிகள் - திருப்பதிகள், நூற்று எட்டே - (திருவரங்கம் முதல் பரமபதம் ஈறாக) நூற்றெட்டேயாம்; மற்றவை யாவும் - மற்றைத்தேவர்களின் தலங்களெல்லாம், நூல் தெட்டே - அந்தச்சமயநூல்களிற் கூறிய வஞ்சனையேயாம்; வளர் அகம் - (அழகர் கண்ணனாய்) வளர்ந்த இடம், நந்தன் - நந்தகோபனது, அந்தம் - அழகிய, மா - பெரிய, மனையே - திருமாளிகையேயாம்; வதைத்ததும் - கொன்றதும், அந்த மாமனையே - தன்மாமனாகிய அந்தக்கம்சனையே; ஏனம் ஆய் - வராகாவதாரமாய், எடுத்தது - (கோட்டாற் குத்தி) எடுத்தது, எட்டும் மா தரையே - அகப்பட்ட பெரிய பூமியையேயாம்; இணங்கியது (கிருஷ்ணாவதாரத்திற்)கூடிக்கலந்தது, எட்டு மாதரையே - (ருக்மிணி முதலிய) அஷ்டமகிஷிகளையே; ஏற்றது - (அவ்வவதாரத்திற்) காப்பாற்றினது, கயவர்க்கு உடையும் - அற்பர்களாகிய துரியோதனாதியர்க்கு இடைந்துவருந்தின, ஐவரையே-பஞ்சபாண்டவர்களையே; ஏந்தியகுடையும்-எடுத்துப் பிடித்த குடையும், மை வரையே-கறுத்தகோவர்த்தனமலையேயாம்; ஆனை கூப்பிடும் முன்-கஜேந்திரன் அழைத்தற்குமுன்னமே, புகும் இடம் - விரைந்து சென்ற இடம், கரையே - மடுக்கரையேயாம்; அன்று கொன்றதும் - அப்பொழுது (சக்கரத்தால்) துணித்ததும், இடங்கரையே - முதலையையே; அன்னையும் - தாயும் [பிறந்த இடமும்], கனகன் கை பொருந்தும் தூணே - இரணியனது கையினால் தட்டப்பட்ட ஸ்தம்பமே; அண்டகோடிகள் - எல்லாஅண்டகோளங்களின் திரளும், பொருந்து ஊணே - தகுந்த உணவேயாம்; பானமும் - குடித்ததும், கரும்பேய் வனம் முலை பாலே - கரிய [பெரிய] பூதனையென்னும் பேய்மகளது அழகியமுலையின் பாலையே; பயிற்சியும்-பயின்றுவிளையாடினதும், வனம் முலை பால் ஏ-

காடுங் காடுசார்ந்த இடமுமாகிய முல்லைநிலத்தினிடத்தேயாம்; பாயலும்-படுக்கையும், அரவுக்கு அரசன் - நாகராஜனாகிய ஆதிசேஷனும், ஆல் இலையே - வடபத்திரமுமேயாம்; பரஞ்சுடர் - மேம்பட்ட ஒளிவடிவமான கடவுள், அவன் அலால் - அவ்வழகரையேயல்லாமல், இலையே - வேறு இல்லையே; (எ - று.)—ஈற்றேகாரம் - தேற்றம்.

நந்தன் அந்த எனப்பிரித்து - சுட்டாக்கியும், மந்த மாமனே எனக்கொண்டு-மந்தபுத்தியையுடைய் மாம னென்றுமாம். கம்சன்-தேவகிக்கு உடன் பிறந்தவனாதலால், கண்ணனுக்கு மாமனாயினன். முல்லை-முலை என இடைக்குறை விகாரமாயிற்று; "முலையணிந்தமுறுவலாள் முற்பாணி தருவாளோ" எனக் கலித்தொகைக் கடவுள்வாழ்த்திற்போல. முல்லைநிலம் - ஆயர்பாடி.

ஏனமான வரலாறு:—இரணியனது உடன்பிறந்தவனாக இரணியாக்கனென்னுங் கொடியஅசுரராஜன் தன்வலிமையாற் பூமியைப் பாயாகச்சுருட்டியெடுத்துக்கொண்டு கடலில்மூழ்கிச் சென்றபோது, தேவர் முனிவர் முதலியோரது வேண்டுகோளினால் திருமால் மகாவராகரூபமாகத் திருவவதரித்துக் கடலினுள்புக்கு அவ்வசுரனை நாடிக் கண்டு பொருது கொன்று பாதாளலோகத்தைச்சார்ந்திருந்த பூமியை அங்குநின்று கோட்டாற்குத்தியெடுத்துக்கொண்டுவந்து பழையபடி விரித்தருளின னென்பதாம்.

'ஏந்தியதுடையும் மைவரையே' என்றதன் விவரம்:—கிருஷ்ணாவதாரத்தில் திருவாய்ப்பாடியில் ஆயர்களெல்லோருங்கூடி மழையின்பொருட்டாக இந்திரனை ஆராதித்தற்கென்று சமைத்த சோற்றை அவனுக்கிடாதபடி விலக்கிக் கோவர்த்தனமலைக்கு இடச்சொல்லித் தானே ஒருதேவதாரூபமாய் அமுதுசெய்தருள, அவ்விந்திரன் பசிக்கோபத்தாலே புஷ்கலாவர்த்தகம்முதலிய மேகங்களை ஏவித் தான் விரும்பிமேய்த்துக்கொண்டுபோகின்ற கன்றுகளுக்கும் பசுக்களுக்கும் தனக்கும் இஷ்டரான ஆயர்க்கும் ஆய்ச்சிமார்க்குந் தீங்குதரும்படி கல்மழையை ஏழுநாள் விடாதுபெய்வித்த பொழுது, கண்ணன் கோவர்த்தனகிரியைக் குடையாகப்பிடித்துக் காத்தனன் என்பதாம்.

இஃது, அடிதோறுந் தனித்தனியே வந்த இறுதிமுற்றுமடக்கு.

இது - முதல் மூன்று ஐந்து ஆறுஞ்சீர்கள் விளச்சீர்களும், இரண்டு நான்கு ஏழாஞ்சீர்கள் மாச்சீர்களுமாய் வந்தது அரையடியாகவும், அஃது இரட்டிகொண்டது ஓரடியாகவும் வந்த பதினெழுசீராசிரியவிருத்தம். (உரு)

உசு. இலையும்பசும்புல்லுஞ்செஞ்சுட்டரவுமிடைச்சிமடித்
தலையுஞ்சயனங்கொண்டீரடியேன்மனத்தாமரையி
லலையுஞ்செயலொழித்திங்கிருந்தாலென்னவஞ்சனமா
மலையுங்கடலும்பொருந்தமிழ்ச்சோலைமலையரசே.

(இ - ள்.) அஞ்சனம் மா மலையும் - பெரிய மைம்மயமான மலையையும், கடலும் - கருங்கடலையும், பொரும் - ஒத்திருக்கின்ற, தமிழ் சோலைமலை

அரசரே - செந்தமிழ்வழங்கும் நாட்டிலுள்ள திருமாலிருஞ்சோலைமலைக்குத் தலைவரான அழகரே!—இலையும் - ஆலிலையையும், பசும் புல்லும் - பசிய புல்லையும், செம் சூட்டு அரவும் - சிவந்த உச்சியையுடைய நாகத்தையும், இடைச்சி மடித்தலையும் - யசோதையின் மடியிடத்தையும், சயனம் கொண்டீர் - பள்ளிகொள்ளுமிடமாகக் கொண்டீர்; (இவ்வாறு கொண்ட நீர்), அடியேன் மனம் தாமரையில் - அடியேனது உள்ளக்கமலத்திலும், அலையும் செயல் ஒழித்து - அலைகிறதொழிலைப் போக்கி, இருந்தால் - வீற்றிருந்தால், என்ன-(உமக்கு) என்ன குறை உண்டாம்? (எ-று.) இங்கு-அசை.

பசும்புல்லைச் சயனமாகக் கொண்டீரென்றது, ஸ்ரீராமாவதாரத்தில் இலங்கைக்குச் செல்லுதற்குக் கடலைக் கடக்கும்பொருட்டு வருணனை வழி வேண்டியபொழுது சமுத்திரக்கரையில் தர்ப்பசயனத்திற்படுத்து ப்ராயோபவேசம்பண்ணினதை யுட்கொண்டு. இலையும் புல்லும் முதலியவற்றில் சயனித்த நீர் அன்புள்ள எனது மனமாகிய மலரில் வந்து வீற்றிருக்கலாகாதோ? என்று இரங்கினபடி.

இது - நிரையசை முதலதாகிய கட்டளைக்கலித்துறை. (உச)

[மறம்.]

உரு. அரசர்தூத கவிஞர்தூத ரயனொடுந் துதிக்கவே யைவர் தூத ராயளித்த வழகர்நாட்டின் மறவர்யாம், பரசிகால தூதரும் பறப்பரெங்கள் பேர்சொலிற் பயமிலாது செல்லுமென்று பயமிலோலை வைத்தனை, சரசம்வாசி யென்றுசொல்லை சரணிதேடு காவலர் தளமிணக்க மென்கிறுய் சரந்தொடுக்க வேணுமோ, சிரமிருக்க வேண்டிலுங்க டிருமுகங் கிழித்தெற்றி சேரர்பெண்ணை யீவர்போ சிருரினிப் பொருர்களே.

(இ - ள்.) அரசர் தூத - (எங்கள் பெண்ணை மணம்பேசவந்த) அரசரது தூதனே!—யாம் - நாங்கள், கவிஞர் தூதர் - சுந்தரமூர்த்திநாயனாரது தூதராகிய பரமசிவனும், அயனொடும் - பிரமதேவனும், துதிக்கவே-இடைவிடாமல் துதிக்கும்படி, ஐவர் தூதர் ஆய் - பஞ்சபாண்டவர்களுக்குத் தூதராகி (த் துரியோதனனிடஞ் சென்றுவந்து), அளித்த - (அவ்வைவரையுங்) காத்தருளின, அழகர் - அழகரது, நாட்டில் - நாட்டிலுள்ள, மறவர் - மறவர்களாவேம்; எங்கள் பேர் சொலில் - எங்கள்பேரைச் சொன்னமாத்திரத்தில், கால தூதரும் - யமதூதர்களும், (பயந்து), பரசி - துதித்துவிட்டு, பறப்பர் - விரைந்தோடிப்போய்விடுவார்கள்; (அங்ஙனமிருக்க நீ), பயம் இலாது - சிறிதும் அச்சமில்லாமல், செல்லும் என்று - காரியசித்தியாமென்று, பயம் இல் ஓலை - பயனில்லாத ஓலைச்சீட்டை, வைத்தனை - கொண்டுவந்துவைத்தாய்; சரசம் வாசி என்று - இனிமையாக வாசிப்பாயென்று, சொல்லை - சொல்லுகிறாய்; சரணி தேடு - நல்வழியைத் தேடுகிற, காவலர் - அரசர்களது, தளம் - ஓலை, இணக்கம் என்கிறுய் - பொருந்தியுளதென்று (நீ) சொல்லுகிறாய்; சரம் தொடுக்க வேணுமோ - அம்பைப் பிரயோ

Office of the
Director of Arch...

கிக்கவேண்டுமோ? சிரம் இருக்க வேண்டில் - உன்தலை அறுபடாதிருக்க விரும்புவாயானால், உங்கள் திருமுகம் கிழித்து எறி - (நீ கொண்டுவந்த) உங்கள் அரசனது திருமுகத்தை [ஓலையை]க் கிழித்து எறிந்துவிடு; சேரர் - சேரநாட்டரசர்கள், பெண்ணை ஈவர் - பெண்ணைக் கொடுப்பார்கள் [பனையோலையைக் கொடுப்பர்]; (ஆதலால்), போ - (அங்கே) செல்வாய்; இனி - இனிமேல் (இங்கு இருப்பாயானால்), சிறூர் - (எமது) சிறுவர்கள், பொறூர்கள் - பொறுக்கமாட்டார்கள் [உன்னை அழித்தேவிடுவார்கள்]; (எ - று.)

தமதுமகளை மணம்பேசும்படி ஓரரசனால் அனுப்பப்பட்ட தூதனை நோக்கி மறவர்கள் மணம்மறுத்து அவ்வரசனை இகழ்ந்துபேசியதாகச்செய்யுள்செய்வது, மறம் என்னும் உறுப்புக்கு இலக்கணமாம்; மறவர்-வேடர்.

சந்தஇன்பம் நோக்கி, பரசிக்கால என வலி மிகவில்லை. 'பரசுகாலதூதர்' எனப் பாடங்கொண்டு - யாவராலுங் கொண்டாடப்படுகின்ற யமதூதரென்றுமாம். கா அலர் தளம் - சோலையிற்பொருந்திய ஓலையும் ஆம். மறவர் என்பதில் - படைவீரரென்றும், வாசி என்பதில்-அம்பென்றும், தளம் என்பதில் - சேனையென்றும், சிரமிருக்கவேண்டில் என்பதில் - இன்னும் பலநாள் வாழவேண்டுமானா லென்றும் பொருள்படுதல் காண்க. ஓலையைத் திருமுகம் என்பது - மங்கலவழக்கு. சேரர் பெண்ணை யீவர் என்றது, சேரநாட்டில் பனை அதிகமாதலால்.

தமது ஆத்மாவைத் தேவாதிதேவனாகிய திருமாலுக்கே அடிமையாகச் சமர்ப்பிக்கவிருந்த பாகவதர்களை நோக்கி மதாந்தரஸ்தர் 'தேவதாந்தரங்கட்கு அடிமையாக வைப்பீர்' என்று துருபதேசஞ்செய்ய, அப்பாகவதர் அவர்களை இகழ்ந்துகூறியது, இச்செய்யுளின் உள்ளுறைபொருள் [ஸ்வாபதேசம்].

சிவனை 'கவிஞர்தூதர்' என்றது - சுந்தரமூர்த்திநாயனார் திருவொற்றியூரிலே சங்கிலியாரை விவாகஞ் செய்துகொண்ட சங்கதியைக் கேள்வியுற்று அதிகங் கோபங்கொண்டிருந்த அவரது முதல்மனைவியாகிய பரவையார், நாயனார் தம்மிடம் வருதற்கு உடன்படாமல், 'வந்தால் பிராணத்தியாகம் பண்ணுவேன்' என்றுசொல்ல, அதனையறிந்த சுந்தரமூர்த்தி பரமசிவனைத் தியானித்து, 'பரவையாருடையஊடலைத் தீர்க்கத் தூதுசென்றருளவேண்டும்' என்று பிரார்த்திக்க, சிவபெருமான் சிவார்ச்சனைசெய்கின்ற ஒரு ஆதிசைவரது வடிவங்கொண்டும் தாமாந்தன்மையை அறிதற்கு ஏற்ற திருக்கோலத்தோடும் அர்த்தராத்திரியில் இருமுறை தூதுநடந்து சென்று சமாதானஞ்சொல்லி அவள்கொண்டகோபத்தைத் தணிவித்து நாயனாரை அவளிடத்துப் போம்படி அருள்செய்த வரலாற்றை உட்கொண்டு; "நாதனே கவிஞனேவ நள்ளிருட்போதிற்சென்ற, தூதனே" என்றார் பிறரும்.

இது - ஏழாஞ்சீரும் ஈற்றுச்சீரும் விளச்சீர்களும், மற்றவையெல்லாம் மாச்சீர்களுமாய் வந்த பதினான்குசீராசிரியவிருத்தம். (உ௩)

[இருவும் அது.]

உசு. பொறுபொறுதூதபசிபொறாய்முந்திப்புனைசுருட்டோலை
யைத்தின்னுபுரவலர்காதிற்சொருகுசந்திரிகைபுயனிறத்தழகர்சீர்ப
தியின், மறவரென்றறிந்துங்காரிகைகேட்டாய் மதமலோவதுபுலவ
ரைக்கேள் வயலிலேயரிவைசிலையிலேநாரி மரத்தினுமண்ணினும்பா
வை,குறிநிகழ்தையல்பாணர்பால்வஞ்சிகுடக்கினிற்கோதையுமாங்
கேகுன்றின்மேற்குன்றாவிளம்பிடிநல்லகுமரியுண்டடவியினுடனே,
நறுமணங்கூடுஞ் சோறுமுண்டோடு நங்கையைப்பார்வினைமுகத்தி
ன்ஞாலமேனீங்கள்வாலையேபடைத்தா னரியொடுந்திரிவதுதிரமே.

(இ - ள்.) தூத - தூதனே! பொறு பொறு - விரையாமலிரு விரையாமலிரு; பசி பொறாய் - பசியைப் பொறுக்கமாட்டாயாகில், முந்தி - முன்னே, புனை சுருட்டு ஓலையை - புதிதாகத்தோன்றிய சுருட்டப்படுகிற குருத்தோலையை [புனைசுருட்டு ஓலையை - பொருந்தாதயோசனையைச் செய்துகொண்டுவந்த சீட்டை], தின்னு - புசி; (அன்றியும்), சந்திரிகை - (நீ கொண்டுவந்த) ஓலையை, புரவலர் காதில் - (உனது) அரசர்களது காதிலே, சொருகு - கொண்டுபோய் அணிவாய்; (நாங்கள்), புயல் நிறத்து அழகர் - காளமேகம்போன்ற நீலநிறமுடைய அழகரது, சீர் பதியில் - சிறந்த திருமாலிருஞ்சோலைத்திருப்பதியிலேயுள்ள, மறவர் - மறவர்கள், என்று அறிந்தும் - என்று தெரிந்திருந்தும், (சிறிதும் அஞ்சாமல்), காரிகை கேட்டாய் - (எங்களைப்) பெண்கேட்டாய்; மதம் அலோ - (அவ்வாறுகேட்டது) செருக்கல்லவா? அது - அக்காரிகையை, புலவரை கேள் - தமிழ்ப்பண்டிதர்களைக் கேட்பாயாக; [அவர்களைக்கேட்டால் கிடைக்குமென்றபடி]; அரி வை-அரியப்பட்ட நெல் முதலிய பயிர்க்கதிர்கள், வயலிலே-கழனிகளிலே (உண்டு); நாரி - நாணி, சிலையிலே - வில்லிலே (உண்டு); பாவை - சித்திரப்பதுமை, மரத்தினும் மண்ணினும் - மரத்தினாலும் மண்ணினாலுஞ் செய்யப்பட்டது கிடைக்கும்; குறி நிகழ் தையல் - முறைப்படி பொருந்திய தைத்தல்தொழில், பாணர்பால் - தையற்காரரிடத்தில் (ஆகும்); வஞ்சி - கருவூர், குடக்கினில் - மேற்கே (பொருந்தியது); கோதையும் - சேரராஜனும், ஆங்கே - மேற்கில் அக்கருவூரிலேயே (உளன்); குன்றா இளம்பிடி - குறைவில்லாத இளைய பெண்யானை, குன்றின்மேல் - மலையிலே (அகப்படும்); நல்ல குமரி-நல்ல பனைமரம், அடவியில் - காட்டில், உண்டு—; உடனே - அப்பனைமரத்துடனே, நறு மணம் கூடும் - நல்லவாசனைபொருந்திய, சோறும்—,உண்டு—; ஓடு - (அங்கே) விரைந்துசெல்வாய்; நம் கையை - நமது கையின் திறமையை, வினைமுகத்தில் - போர்த்தொழிலிடத்தே, பார் - காண்பாய்; ஞாலமேல் - உலகத்தில், நீங்கள்—, வாலையேபடைத்தால் - இளம்பெண்ணையே பெறவிரும்பினால் [வால் பொருந்தப்பெற்றால்], நரியொடும் - நரிகளுடனே, திரிவது - (நாடுவிட்டுக் காட்டிற்போய்த்) திரிவது, திரமே - உறுதியானகாரியமாகும்; (எ - று.)

பொறுபொறு - வெகுளியால் அடுக்கிற்று. புனைசுருட்டு - சதியாலோசனை. 'ஓலை' என்று காதணிக்கும், திருமுகச்சீட்டுக்கும் பெயராதலால், 'புரவலர் காதிற் சொருகுசந்திரிகை'எனப்பட்டது. காரிகை, அரிவை, நாரி, பாவை, தையல், வஞ்சி, கோதை ,பிடி, குமரி, நங்கை, வாலை என்பன - மகளிரது பெயராதலால், சிலேடைபற்றி, இவ்வாறு சமத்காரந்தோன்றக் கூறினர். 'காரிகையைப் புலவரைக்கேள்' என்றது - யாப்பருங்கலக்காரிகையென்னுஞ் செய்யுளிலக்கணநூலைக் கருதி. நாரி - பெண்ணைக் குறிக்கும்போது வடசொல். பாவை, கோதை, பிடி இவை - பெண்ணை உணர்த்தும்போது உவமவாகுபெயர். வஞ்சி-சேரனது ராஜதானி. சோறு என்றது, வைரமற்றதான பனைமரத்தி லுள்ள சோற்றியை. உடனே நறுமணங்கூடுஞ் சோறு முண்டு என்றதில் - காரிகைமுதலியன உள்ள புலவர் முதலிய இடங்களிற் சென்றால் உடனே நல்லகலியாணங் கைகூடும் ஆதலால், சோற்றைப் புசித்து நடு என்றும் பொருள்படும். வாலை-பன்னிரண்டுவயதுப்பெண்; பாலா என்னும் வடசொல்லின் திரிபு. உண்டு என்னும் வினைமுற்றை அரிவைமுதலியவற்றுக்கும் பயனிலையாக ஆங்காங்குக் கூட்டிக்கொள்க. அலோ - அல்லவோ.

இது - இருபத்துமூன்றுங்கவிபோன்ற பதினன்குசீராசிரியவிருத்தம். ()

உஎ. திரவிருப்பணிதாமத்திகிரியே செங்கைமேலணிதாமத்திகிரியே,வரதர்மொய்ம்புகுலவரவிந்தமே வாய்கண்கால்கைகுலவரவிந்தமே, யுரமிசைக்கரும்பன்னகமலையே யுறையுளுங்கரும்பன்னகமலையே, யரசருக்கிட முத்தமர்சங்கமே யழகர்சேரிடமுத்தமர்சங்கமே.

(இ - ள்.) திரம் இருப்பு - நிலையாக இருக்குமிடமாவது, அணிது ஆம் அத்தி கிரியே - அழகிதாகிய ஹஸ்திகிரியென்னும் பெருமாள்கோயிலாம்; செம் கைமேல் அணி - சிவந்த (வலது) திருக்கையில் வைத்துக்கொண்டிருப்பது, தாமம் திகிரியே - ஒளியையுடைய சக்கரத்தையே; வரதர் மொய்ம்பு - வரங்களைக் கொடுத்தருளுகிற எம்பெருமானது தோள்கள், குலம் வரம் விந்தமே - குலபருவதங்களுட் சிறந்தோங்கிய விந்திய மலையைப் போலும்; (அப்பெருமானது), வாய் கண் கால் கை - திருவாய் திருக்கண்கள் திருவடிகள் திருக்கைகள் என்கிற திருவவயவங்கள், குலவு அரவிந்தமே-விளங்குகின்ற செந்தாமரைமலர்களையே போலும்; உரமிசை - (அவரது) திருமார்பில் (வீற்றிருப்பவள்), கரும்பு அன்ன கமலையே - கருப்பஞ்சாறு போன்ற (இன்சொற்களையுடைய) திருமகளேயாவள்; உறையுளும் - (அவர் திருவுள்ளமுவந்து) எழுந்தருளியிருக்குமிடமும், கரும் பன்னகம் மலையே - பெரிய மோக்ஷகிரியென்னப்படுகிற திருவேங்கடமலையேயாம்; அரசருக்கு - அத்தலைவர்க்கு, இடம் - இடத்திருக்கையிற் பொருந்துவது, முத்து அமர் சங்கம் - முத்துப்பொருந்துமிடமாகிய சங்கமேயாம்;

அழகர் சேர் இடம் - அவ்வழகர் எழுந்தருளியிருக்குமிடம், உத்தமர்சங்கமே - சிறந்த புலவர்களது தமிழ்ச்சங்கமேயாம்; (எ - று.)

விர்தம் - வடசொற்றிரிபு. பன்னகமலை - சேஷகிரி; பரமபதநாதனது கட்டளையின்படி அவனுக்குப் பலவகைக்கைங்கரியங்களைச் செய்யும் ஆதிசேஷனே அப்பெருமான் இனிதுஎழுந்தருளியிருத்தற்கு மலைவடிவமானதனாலும், மேருமலையினிடமிருந்து ஆதிசேஷனுடனே வாயுவினாற்கொணரப்பட்ட மலையாதலாலும், திருவேங்கடத்திற்கு 'சேஷகிரி' என்று பெயர் வந்தது: கமலை - தாமரையில் வீற்றிருப்பவள்.

இஃது, அடிதோறுந் தனித்தனியே வந்த இறுதிமுற்றுமடக்கு.

இது - நட்டளைக்கலிப்பா; இலக்கணம் எழாங்கவியிற் கூறப்பட்டது.

உஅ. மேகங்கடன்மணிகாளிந்திபூவைமென்காவிகண்மை
மாகந்தொடுபச்சைநின்னுருக்காட்டமனங்குளிர்ந்தேன்
சோகந்தவிர்ந்தனனென்மாலிருஞ்சோலைச்சுரும்புசெய்த
யோகந்திகழழகாவவைவாழியொளிசிறந்தே.

(இ - ள்.) மாலிருஞ்சோலை சுரும்பு - திருமாலிருஞ்சோலைமலை, செய்த—, யோகம் - தவத்தால், திகழ் - (அதில்) எழுந்தருளி விளங்குகின்ற, அழகா - அழகனே! மேகம்—, கடல்—, மணி - நீலரத்தினம், காளிந்தி - யமுனைநதி, பூவை - காயாமலர், மெல் காவி - மெல்லிய நீலோற்பலமலர், கண் மை - கண்ணிலிடப்படுகிற அஞ்சனம், மா கம் தொடு பச்சை-பெரிய வானுலகத்தையளாவிய (தமாலமெனப்படுகிற) பச்சிலைமரம், (என்கிற இவையெல்லாம்), நின் உரு காட்ட - உனது திருமேனிநிறத்தைக் காண்பிக்க (க் கண்டு), மனம் குளிர்ந்தேன் - மனத்தில் தாபம்நீங்கிக் குளிர்ச்சியடைந்து, சோகம் தவிர்ந்தனன்-துன்பம் நீங்கப்பெற்றேன்;அவை-(உனது உருவைக்காட்டி என்துன்பந்தணித்த) அம்மேகம்முதலியவை,ஒளிசிறந்து-விளக்கம் மிகுந்து, வாழி - (நீடூழி) வாழ்வனவாக; (எ - று.)

காளிந்தி - களிந்தமென்னும் மலையினின்றுந் தோன்றியது; அதன் நிறம் கருமை. கள் மை எனப் பிரித்து, கள் - கருவண்டாகவுமாம். வாழி - வாழியவென்னும் வியங்கோள்முற்றின் ஈற்று உயிர்மெய் கெட்டது.

இது, கீழ்க்கூறியதுபோன்ற கட்டளைக்கலித்துறை. (உஅ)

உகூ. சிறந்துன் பதந்தொழுவார் சேவடி தொழாம
விறந்தும் பிறந்து மிரைக்கே—பறந்து
மிகவேசற் றேனிடப வெற்பா வசோதை
மகவேசற் றேகடைக்கண் வை.

(இ - ள்.) இடப வெற்பா - திருமாலிருஞ்சோலைமலையுடையவனே! அசோதை மகவே - யசோதையினிளங்குமாரனே!—சிறந்த - (எல்லாத்தேவரினும்) மேற்பட்ட, உன்-உனது, பதம் - திருவடிகளை, தொழுவார் - வண

ங்குகின்ற பாகவதர்களது, சே அடி-சிவந்த திருவடிகளை, தொழாமல்-வணங்கி நற்கதிபெறாமல், இறந்தும்—, பிறந்தும் - பலபிறப்புப் பிறந்தும், இரைக்கே பறந்தும் - உணவுக்காகவே அலைந்தும், மிக எசற்றேன் - மிகவுந் துன்பப்பட்டேன்: (இனி என்பக்கல்), சற்றே கடைக்கண் வை - சிறிது கடாக்ஷம் வைத்தருள்வாயாக; (எ - று.)

எசற்றேன், எசறு - பகுதி; இது - 'அழுக்கறு' என்பதுபோல ஒரு சொல். சிறந்துன் - விகாரம்.

இது, நாள்என்னும் வாய்பாட்டான் முடிந்த இருவிகற்ப நேரிசை வெண்பா. (உக)

ரு௦. வைக்குமிடத்தன்புவையாமாந்தர்காளம்மறலிகதையறி யீரோவருமேநாளை, தக்ககதைபுகுமேநுங்குணமும்போமேசரமும் போமேயெடுத்ததனுவும்போமே, திக்கிலைவேறிக்கணமேசோலை வெற்பிற்சீதரசஞ்சீவிதனைத்தேடிக்கொள்ளுந், துக்கமறுநமனோட த்துரப்பீர்யார்க்குந்தோற்றிடீரொருகாலுந்தோற்றிடீரே.

(இ - ள்.) வைக்கும் இடத்து - அன்பு வைக்கவேண்டியிடமாகிய எம்பெருமானிடத்தில், அன்பு வையா - அன்பை வைக்காத, மாந்தர்காள் - மனிதர்களே!—அ மறலி கதை - அந்தயமனது வரலாற்றை, அறியீரோ - அறியாதவர்களோ (நீங்கள்)? (என்னவென்றால்),—நாளை வருமே-(அவன்) நாளைக்கே வருவான்; தக்க கதை புகுமே - பொருந்திய அவனது (கால) தண்டாயுதம் வந்து இட்டுமே; நும் குணமும் போமே - உங்கள் குணங்களும் போய்விடுமே; சரமும் போமே - சுவாசநடையும்போய்விடுமே; எடுத்த தனுவும் போமே - எடுத்துப்பிறந்த உடம்பும் போய்விடுமே; வேறு திக்கு இலை - (அவனையல்லாமல்) வேறே கதிபெறும் உபாய மில்லை; இ கணமே-இப்பொழுதே, சோலை வெற்பில்-சோலைமலையிலுள்ள, சீதர சஞ்சீவிதனை-திருமகளை (த் திருமார்பில்) தாங்கிய திருமாலாகிய ஸஞ்சீவிமருந்தை, தேடிக்கொள்ளும் - தேடிவைத்துக்கொள்ளுங்கள்; (வைத்துக்கொண்டால்), துக்கம் அறும் - (பிறவித்) துன்பம் நீங்கும்; நமன் ஓட - யமன் (உங்களைக் கண்டு அஞ்சி) ஓடும்படி, துரப்பீர் - துரத்திவிடுவீர்கள்; யார்க்கும் தோற்றிடீர் - எவர்க்குந் தோல்வியடைந்து பின்னிடமாட்டீர்கள்; ஒருகாலும் தோற்றிடீர் - இனி ஒருபொழுதும் பிறக்கமாட்டீர்கள்; (எ - று.)

இரண்டாமடியில் - காலனது கதை வருமே, அதுக்கு முன்னிற்கமாட்டாமல், உங்களது குணமும் [வில்லின்நாணும்] போமே, சரமும் [அம்பும்] போமே, எடுத்த தனுவும் [வில்லும்] போமே என்னும் பொருளுந் தொனிக்கவைத்தது - கவிசாதுரியம். சஞ்சீவி - மரணத்தைப் போக்கிப் பிழைப்பைக் கொடுப்பதொரு மருந்து. எம்பெருமானது அடியார்களைக் கண்டமாத்திரத்தில் யமனும் அவன்தூதர்களும் வந்து வணங்கிப் போய்விடுவராதலாலும், அவ்வடியவர் பிறப்பற்று முத்திபெறுவராதலாலும், இங்ஙனங்

கூறியது. தோற்றிடர் என்னுஞ்சொல் இரண்டனுள்—முன்னதில், தோல்- பகுதி; பின்னதில், தோன்று - பகுதி. "சென்றநா ளெல்லாஞ் சிறுவிரல் வைத்தெண்ணலாம், நின்றநாள் யார்க்கு முணர்வரிது" ஆதலால், 'வருமே நாளை' என்றார். நாளை என்றது - எதிர்காலவர்த்தை புணர்ந்துவந்ததோர் குறிப்புச்சொல்.

இது, பதினன்காங் கவிபோன்ற எண்சீராசிரியவிருத்தம். (௯0)

௯௧. தோற்றும்பொய்கை விடாதாரருவியுந் துலங்கவிட்டவர்
சோலைவெற்பார்சந்தச், சேற்றுமொய்ம்ப ரிவர்க்கரிதோ நமதிருக்
குளக்குறைதீர்ப்பதுமாவலி,யூற்றுநீரினிதென்றேகுடங்கைகொண்
டுற்றநாளங்கொருகால் விண்ணுச்சிகண், டாற்றுநீர்தந்ததிங்கொரு
காலுலகளந்துபோகமனைத்துங்கொடுத்ததே.

(இ - ள்.) தோற்றும் - பொருந்திய, பொய் - பொய்யை [மாயையை], கைவிடாதார் - நீங்காதவரும், அருவியும் - சிலம்பாற்றருவியை, துலங்க - தெளிவாக, விட்டவர் - பாய்ந்தொழுக விட்டவரும், சோலைவெற்பார் - சோலைமலையில் எழுந்தருளியிருப்பவரும், சந்தம் சேறு மொய்ம்பர் - சந்தனக்குழம்பை யணிந்த திருத்தோள்களையுடையவருமாகிய, இவர்க்கு - இவ்வழகர்க்கு, நம - நம்முடைய, திருக்கு உளம் குறை தீர்ப்பது - மாறுபாட்டையுடைய மனத்தின் குறையை நீக்கியருள்வது, அரிதோ - அருமையானதோ? [அன்றென்றபடி]; (அவர்), 'மாவலி - மகாபலிசக்கரவர்த்தியே! இனிது - இனிமையாக, நீர் ஊற்று - (கையில்) நீர்த்தாரையை வார்த்து (மூவடிமண்) தத்தஞ்செய்', என்றே - என்று சொல்லி, குடங்கை - அகங்கையில், கொண்டு - (அவன்வார்த்த நீரை) ஏற்றுக்கொண்டு, உற்ற நாள் - பொருந்தியகாலத்தில், அங்கு - அவ்விடத்தில், ஒரு கால் - ஒருதிருவடி, விண் உச்சிகண்டு - ஆகாயத்தின் மேல்முகட்டை யடைந்து, ஆறுநீர் - கங்காநதியின் தீர்த்தத்தை, தந்தது - கொடுத்தது; இங்கு - இவ்விடத்தில், ஒரு கால் - மற்றொரு திருவடி, உலகு அளந்து - நிலவுலகத்தை அளவிட்டு, போகம் அனைத்தும் - சகல பாக்கியங்களையும், கொடுத்தது—: (எ - று.)

மாவலி - வடசொற்றிரிபு. திருமால் உலகமளந்தகாலத்துச் சத்திய லோகத்தை அளாவிச்சென்ற அவரது வலத்திருவடியைக் கண்டு பிரமதேவன் தன்கைக்கமண்டலதீர்த்தத்தைக்கொண்டு திருவடிவிளக்கின நீர், கங்காநதியாய்ப் பெருகியதாதலால், 'அங்கொருகால் விண்ணுச்சிகண் டாற்றுநீர் தந்தது' என்றார். இக்கவியில், தோன்றிய பொய்கையை [தடாகத்தை] விடாதவரும், அருவியைத் துலங்கவிட்டவரும், சோலையையுடைய வெற்பிலுள்ளவரும், அழகிய சேற்றின்வலியையுடையவருமாகிய இவர்க்கு நம்முடைய திருக்குளத்தின் குறையைத் தீர்ப்பது அரிதாமோ? ஊற்றின் நீர் இனியதென்று குடத்தைக்கையிற்கொண்டு சென்ற பொழுதில் அவருடைய இருவாய்க்கால்களுள் ஒருகால் வெகுதூரம்பரவி ஆற்றுநீரைப்பாயும்படி கொணர்ந்தது; மற்றொருகால் உலகமுழுதும்பரவிப் பலவிளைவுகளை

யும் பூர்ணமாகக்கொடுத்தது என்னும் பொருளுந் தோன்ற வைத்தது, கவி சாதுரியம். நம என்பதில், அ - சாரியையென்றுயினும், ஆறனுருபென்றுயி னுங் கொள்க.

இது, கட்டளைக்கலிப்பா; இலக்கணம் ஏழாங்கவியிற் காண்க. (௫௧)

௫௨. கொடுக்கின்றசெங்கையழகனென்றோதுங்குழகன்வெய்யோ
னெடுக்கின்றசக்கரத்தேரோடிலங்குமிடபவெற்பி
லடுக்கின்றவாயிரம்பேரோகிரணமஞ்ஞானவிரு
டடுக்கின்றவருமுண்டோபனிகாண்புன்சமயங்களே.

(இ - ள்.) கொடுக்கின்ற - (வரங்களை) அருள்செய்கின்ற, செம் கை - சிவந்ததிருக்கையையுடைய, அழகன் என்று ஓதும்-அழகரென்றுசொல்ல ப்படுகிற, குழகன் வெய்யோன் - இளஞ்சூரியன், இடப வெற்பில் - விரு ஷபகிரியிலே, எடுக்கின்ற சக்கரம் தேரோடு - (தன்னைத்) தாங்குகின்ற ஒற்றைச் சக்கரத்தையுடைய தேருடனே [எடுக்கின்ற சக்கரத்து ஏரோடு - கையிலேந்திய சக்கராயுதத்தின் அழகுடனே], இலங்கும் - விளங்குவான்; அடுக்கின்ற - பொருந்திய, ஆயிரம் பேரோ - (அவனது) ஸஹஸ்ரநாமங்க ளோ, கிரணம் - ஆயிரங் கிரணங்களாம்; அஞ்ஞானம் இருள் தடுக்கின்றவ ரும் உண்டோ - அஜ்ஞானமாகிய அந்தகாரத்தை அழிக்கிறவர் (அவ்வழக னையேயன்றி) வேறேயாராவது உண்டோ? [இல்லை]; புல் சமயங்கள் - மற் றை அற்பமதங்களெல்லாம், பனி காண் - (சூரியகிரணத்தின்முன்) பனி போல (அவன்திருநாமத்தின் மகிமைக்கு முன்னே இருந்தஇடந் தெரியா மல்) அழியும்; (எ - று.)

முற்றுருவகவணி; சக்கரத்தேரோடென்கிற பிரிமொழிச்சிலேடையணி யை அங்கமாகப் பெற்றுவந்தது. அழகர் கையிலுள்ள இயற்கைச்சிவப்பை அடியார்க்கு எடுத்தெடுத்துத் தானஞ்செய்வதனால் வந்ததாகக் குறிப்பார் போல, கொடுக்கின்றசெங்கை என்றார். வெய்யோன்-வெப்பமுடையவன்.

இது, நிரையசை முதலதாகிய கட்டளைக்கலித்துறை. (௫௨)

௫௩. சமையமெனமுறுகடவுகடவியுயிர்கதுவிவருசமனுமொ
குதிரணமிவனே, யமைபுமெனவுழலும்யமபடருமொருமசகமெழு
தயனுமவரளவுநமர்காள், கமையுரககிரியிறைவர் கரிகிரியில்வரதர்
வளர்கமலைதனகிரியையகலா, ரிமையகிரிரசதகிரிகனககிரிபரவுநம
திடபகிரியழகர் துணையே.

(இ - ள்.) நமர்காள் - நம்மவர்களே! கமை - (நிலத்தைப்) பொறுக்குந் தன்மையையுடைய, உரக கிரி - சேஷாசலமென்கிற திருவேங்கடமலைக்கு, இறைவர் - தலைவரும்,— கரிகிரியில் - ஹஸ்திகிரியென்கிற கச்சித்திருப்ப தியி லெழுந்தருளிய, வரதர் - வரதரென்னுந் திருநாமமுடையவரும்,— வளர் - மேன்மேற் பூரித்து வளர்கிற கமலை தனம் கிரியை - திருமகளது ஸ்தனங்களாகிய மலைகளை, அகலார் - விட்டுநீங்காதவரும்,— இமையகிரி -

பனிமலையான ஹிமவத்பர்வதமும், ரசதகிரி - வெள்ளிமலையான கைலாச பர்வதமும், கனககிரி - பொன்மலையான மேருபர்வதமும், பரவவும் - புகழும்படியான, இடபகிரி - விருஷபகிரியென்கிற சோலைமலையி லெழுந்தருளியிருக்கிற; நமது அழகர் - நம்முடைய அழகப்பிரானே, துணை - நல்ல துணையாவர்; (அவரைத்துணையாகப் பற்றினவர்கட்கு),— சமையம் என - (இதுதான்) தக்ககாலம் [அந்திமகாலம்] என்று, முது கடவு கடவி - பழமையாகவுள்ள (தன்வாகனமாகிய) எருமைக்கடாவை ஏறிச்செலுத்திக்கொண்டு, உயிர் கறுவி வரும் - உயிரின்மேல் கறுவைவைத்து வருகிற, சமனும் - யமனும், ஒரு திரணம் - ஒரு துரும்புக்கு ஒப்பாவன்; இவனே அமையும் என - இவன்தான் கொண்டுபோதற்கு ஏற்றவன் என்று, உழலும் - (ஆங்காங்குத்) திரிகிற, யம படரும் - யமதூதர்களும், ஒரு மசகம் - ஒரு கொசுப்போல்வர்; எழுது அயனும்-விதித்து எழுதுகிறது பிரமனும், அவர் அளவு-அவ்யமனும் யமதூதரும் போல அலட்சியமாக எண்ணத்தக்கவனே.

ஸமயம் - சமையமென விகாரம். கடா என்னுங் குறியதன்கீழ் ஆக்குறுகி உகரமேற்று, கடவுஎன நின்றது. மலையரையனுதலால் இமயகிரியையும், உருத்திரமூர்த்திக்கு இருப்பிடமாதலால் ரஜதகிரியையும், மற்றைத் தேவர்களெல்லாம் பொருந்துமிடமாதலால் கனககிரியையும் எடுத்துக் கூறினர்.

இதில் ஒவ்வொருஅடியிலும் ஈற்றுநெட்டெழுத்து ஒன்றுஒழிய மற்றை உயிர்மெய்யெழுத்துக்களெல்லாம் குற்றெழுத்தாகவே வந்தது,சொல்லணி; இடயிடையேவந்த ஐகாரங்கள் நெட்டெழுத்தாயினும் மாத்திரை குறைந்து நின்ற ஐகாரக்குறுக்கமாதலால், குற்றெழுத்தோ டொப்பவே எண்ணப்படும்.

இது - பெரும்பாலும் முதலைந்தும் கருவிளங்காய்ச் சீர்களும், மற்றிரண்டும் புளிமாச் சீர்களுமாகிய எழுசீராசிரியவிருத்தம். (ருரு)

ருசு. துணையென் றுவந்தேமெம்மைத் தொடர்ந்துமாலாக்கிக்கொ
யிணையென் றுநாகபீந்தர்பாங்கருடனைவிடேமா [ண்டா
விணையொன் றுமில்லாய்நல்லாயீசசர்வேசபுல்லுஞ்
சுணையென்றவழகாவெண்ணெய்க்களவனேதுளவினனே.

(இ - ள்.) இணை ஒன்றும் இல்லாய் - ஒப்புமை சிறிதும் இல்லாதவனே! நல்லாய் - நற்குணமுடையவனே! ஈச - கடவுளே! சர்வ ஈச - எல்லாவற்றுக்குந் தலைவனே! புல்லும் சுனை என்ற-பொருந்திய ஊற்று என்னும்படி மேன்மேற் சுரக்கின்ற, அழகா - அழகனே! வெண்ணெய் களவனே - (கிருஷ்ணாவதாரத்தில்) வெண்ணெயைக் களவுசெய்து உண்டவனே! துளவினனே - திருத்துழாய் மாலையையுடையவனே!— துணை என்று - (நீயே எங்கட்குத்) துணையென்று, வந்தேம் - (நாங்கள்) வந்து (உன்னை) அடைந்தோம்; எம்மை - எங்களை, (நீ), தொடர்ந்து - பின்தொடர்ந்து, மால் ஆக்

கிக்கொண்டாய் - (உன்னைப்போலவே) திருமாலாகும்படி செய்து ஸாரூப் யமளித்தாய் [உன்னிடத்தில் பேரன்புவைக்கும்படி செய்தாய்]; அணைஎன்று நாகம் ஈந்தாய் - சேரென்று சொல்லி மேலுலகத்தைக் கொடுத்தருளினாய் [சயனமென்று சொல்லி ஆதிசேஷனைக் கொடுத்தாய்]; ஆங்குஅருள் தனை விடேம்-அம்முத்தி யுலகத்துக்குக் காரணமான (உனது) திருவருளை நாங்கள் கைவிடோம் [யாம் கருடனை விடேம் - நாங்கள் (உனக்கு வாகனமான) கருடனை விடமாட்டோம்]; (எ - று.)

சுனை - சுணையென எதுகைநோக்கி விகாரமாயிற்று.

இது, நான்காம் கவி போன்ற அறுசீராசிரியவிருத்தம். (நு௪)

[கார்.]

நுடு. தளவழகர்கலக்கவரவஞ்சலிக்குங்காலந் தொனித்திடிகள்கலக்கவரவஞ்சலிக்குங்காலம், வளமலிவெற்பருகுகருமஞ்சாருங்காலம் வாடையுயிர்பருகுகருமஞ்சாருங்காலங், களிறுருளச்சிலையருவியம்புதைக்குங்காலங் காயமுறுஞ் சிலையருவியம்புதைக்குங் காலங், தளவமளிபாடீரப்பூச்செறியுங்காலந் தளவமளிபாடீரப்பூச் செறியுங்காலம்.

(இ - ள்.) தளவு - திருத்துழாய்மாலையையுடைய, அழகர்—, கலக்க வர - (என்னைத்) தழுவவரும்படி, அஞ்சலிக்கும் - (யான் அவரைக்)கைகூப்பித் தொழுகின்ற, காலம்—; இடிகள்—, தொனித்து - பேரொலிசெய்து, கலக்க - கலங்கச்செய்வதனால், அரவம் - சர்ப்பங்கள், சலிக்கும் - அஞ்சி நடுங்குகின்ற, காலம்—; வளம் மலி - பலவளப்பங்களும் நிரம்பிய, வெற்பு அருகு - மலைப்பக்கத்திலே, கரு மஞ்சு - கரிய நீர் கொண்ட மேகங்கள், ஆரும் - வந்துபொருந்துகிற, காலம்—; வாடை—வடகாற்று, உயிர் பருகு- (எனது) உயிரை உண்ணுகிற [மரணவேதனைப்படுத்துகிற], கருமம் - தொழில், சாரும் - பொருந்துகிற, காலம்—; களிறு உருள - யானைகள்உருளும்படி, சிலை அருவி - மலையினின்றும் பெருகுகிற அருவி, அம்பு உதைக்கும்- சலத்தை (மிகுதியாகவும் வேகமாகவும்) பெருக்குகின்ற, காலம்—; உறும்- பொருந்திய, சிலை - (மன்மதனது) கருப்புவில்லினால், அருவி - எய்துவிடப்பட்டு, அம்பு - புஷ்பபாணங்கள், காயம் - (என்) உடம்பு முழுவதிலும் தைக்கும் - தைக்கிற, காலம்—; தளவம் - முல்லைச்செடி, அளி பாடு ஈரம் பூ - வண்டுகள் பாடப்பெற்ற குளிர்ந்த மலர்கள், செறியும் - பூத்து நிரம்பப் பெறுகின்ற, காலம்—; (யான்), தளம் அமளி - பூவிதழ்களாலாகிய படுக்கையையும், பாடீரம் பூச்சு - சந்தனம் பூசுதலையும், எறியும் - விலக்கிவிடுகிற, காலம்—; (எ - று.)

இது - கார்காலத்தில் வருவதாகக் காலங்குறித்துப் பிரிந்துசென்ற தலைமகன் அக்காலம் வந்தவளவிலும் வாராதாக, அதுவரையிலும் ஆற்றியிருந்த தலைவி ஆற்றாமைமேற்பட்டு அக்காலத்தின் நிலைமையையும் தனது

நிலைமையையுங் கூறி இரங்கியது. இதில் அடிகள்தோறும் அரையடியால் காலத்தின் நிலையும், அரையடியால் தனதுநிலையுங் கூறப்பட்டுள்ளன.

அருவி என்னுஞ்சொல் இரண்டனுள்—பின்னதில், அருவு - பகுதி. கார்காலத்தில் முல்லை பூத்தலும், இடியோசைக்கு நாகங்கள் அஞ்சுதலும் இயல்பு.

இது - அடிதோறுந் தனித்தனிவந்த இறுதிமுற்றுமடக்கு. ஈற்றடி - முற்றும் மடக்கு.

இது - பதினெட்டாங்கவிபோன்ற எண்சீராசிரியவிருத்தம். (கூ௫)

௩௬. காலமுகந்தானுமோலமுகந்தானுங்காமனைவாய்த்தானு மாமனைமாய்த்தானு, ஞாலமடுத்தானுஞ் சூலமெடுத்தானு நளின விருப்பானும்புளினவிருப்பானு, நீலமதித்தானுஞ் சீலம்விதித்தா னு நீதிபொழிந்தானுஞ் சோதிவழிந்தானுஞ், சாலநிறைந்தானு மாலமுறைந்தானுஞ் சலமலைவென்றானுங் குலமலைநின்றானே.

(இ - ள்.) காலம்-காலத்தை, முகந்தானும்-தன்வடிவமாகக்கொண்டவனும்,—ஓலம் - கடலை, உகந்தானும் - (தான் பள்ளிகொள்ளு மிடமாகத்) திருவுள்ளமுகந்தவனும்,—காமனை - மன்மதனை, வாய்த்தானும் - மகனைப் பெற்றவனும்,—மாமனை - (கிருஷ்ணவதாரத்தில் தனக்கு) மாமனான கம்சனை, மாய்த்தானும் - கொன்றவனும்,—ஞாலம் - உலகங்களையெல்லாம், மடுத்தானும் - (யுகாந்தகாலத்தில்) உண்டருளியவனும்,—சூலம் எடுத்தானும் - சூலாயுதத்தைக் கையிலேந்திய உருத்திரனது வடிவமானவனும்,—நளினம் இருப்பானும் - தாமரைமலரில் தங்குதலையுடைய பிரமனது சுவரூபியானவனும்,—புளினம் விருப்பானும் - (கிருஷ்ணவதாரத்தில் யமுனா நதிக்கரையில் உள்ள)மணற்குன்றுகளில் விருப்பமுடையவனும்,—நீலம்மதித்தானும் - கரியகடலைக் கலக்கியவனும்,—சீலம் விதித்தானும் - நல்லொழுக்கங்களை (சுருதி ஸ்மிருதி முதலிய நூல்களைக்கொண்டு) கட்டளையிட்டவனும்,—நீதி பொழிந்தானும் - முறைமையான நியாயங்களை மிகுதியாக (நூல்களால்) தந்தவனும்,—சோதி வழிந்தானும் - பேரொளி வெளிப்பட்டு மிக்குவிளங்கப்பெற்றவனும்,—சாலம் நிறைந்தானும் - மாயை நிரம்பியவனும்,—ஆலம்உறைந்தானும்-ஆலிலையில் வாசஞ்செய்பவனும்,—சலம் மலைவென்றானும் - அசைகின்ற மலைபோன்ற (குவலயாபீடமென்னும்) யானையைக் கொன்றுவென்றவனும்,—குலம் மலை நின்றானே - சிறந்தசோலைமலையில் நின்ற அழகனேயாவன்; (எ - று.)

காமனைவாய்த்தான் என்றது - கண்ணபிரானுக்கு ருக்மிணிப்பிராட்டியின் திருவுதரத்தில் மன்மதாம்சமாய்ப் பிரத்யும்நனென்னுங் குமாரன் தோன்றினதை யுட்கொண்டு. நீலம் - நீலநிறமுடைய கடலுக்குப் பண்பாகு பெயர். நீலம் மதித்தல் - ஸ்ரீராமாவதாரத்தில் இலங்கைக்குச் செல்ல வருணனைவழிவேண்டியபொழுது சுடுசரமெய்து கடலைக்கலக்கிய தென்று

யினும், கூர்மாவதாரத்தில் க்ஷீராப்தியை மதனஞ்செய்த தென்றுயினுங் கொள்க. இரண்டாம்வகையில் திருப்பாற்கடல் வெளுத்தநிறத்ததாயினும், திருமாலினது திருமேனியினது நிழலீட்டாலே கறுத்த நிறத்த தாதலால், 'நீலம்' என்றுரென்க; "நீலக்கடல்கடைந்தாய்" என்றார் நம்மாழ்வாரும். சாலம் - ஜாலம். சால நிறைந்தான்எனப் பிரித்து, (உலகமெங்கும்) மிகுதியாக நிரம்பியிருப்பவ னென்றுமாம். ஆலம், அம் - சாரியை. அசலமாகிய மலையை விலக்குதற்கு, 'சலமலை' என்றார்.

இது - ஒன்று மூன்று ஐந்து ஏழு மாச்சீர்களும், இரண்டு நான்கு ஆறு எட்டு புளிமாங்காய்ச்சீர்களுமாகிய எண்சீராசிரியவிருத்தம். (௫௬)

[கைக்கிளை.]

௫௭. மலைதாங்குமாயர்வனகிரிக்கேமழைதாங்கிச்சந்த்ர
கலைதாங்கிபிந்த்ரசிலைதாங்கிக்கஞ்சமுந்தாங்கியங்கே
கொலைதாங்குநீலங்குமிழாம்பலுந்தாங்கிக்கொடியொன்றின்மே
னிலைதாங்குகோங்கமுந்தாங்கியொர்பூங்கொம்புநிற்கின்றதே.

(இ - ள்.) மலை தாங்கும் - கோவர்த்தனகிரியைக் குடையாக எடுத்துப்பிடித்த, மாயர் - மாயையுடைய அழகரது, வன கிரிக்கே - சோலைமலையிலே, மழை தாங்கி - காளமேகத்தைத் தாங்கி, சந்த்ர கலை தாங்கி - சந்திரன்பங்கை [பிறைச்சந்திரனை]த் தாங்கி, இந்த்ர சிலை தாங்கி - இந்திரனது வில்லைத் தாங்கி, கஞ்சமும் தாங்கி - தாமரைமலரையுந் தாங்கி, அங்கே - அத்தாமரைமலரினிடத்தே, கொலை தாங்கும் - கொல்லுதற்றொழிலைப் பயின்ற, நீலம் - நீலோற்பலமலரையும், குமிழ் - குமிழம்பூவையும், ஆம்பல் - செவ்வாம்பல்மலரையும், தாங்கி—, கொடி ஒன்றின்மேல் - ஒரு கொடியின்மேலே, நிலை தாங்கு கோங்கமும் - சாயாமல் நிற்றல்பொருந்திய கோங்கரும்புகளையும், தாங்கி—, ஒர் பூ கொம்பு - பூக்களையுடைய ஒருமரத்தின் கொம்பு, நிற்கின்றதே - நிற்கின்றது (என்னவியப்போ)! (எ - று.)

இது - பொழில்விளையாட்டுவிருப்பால் தோழிமார்கூட்டம் நீங்க, அப்பொழிலினிடத்துத் தனித்துநின்ற தலைமகளை, வேட்டைவிருப்பால் தோழர்நீங்கத் தனியனாய் வந்த தலைமகன் கண்ணுற்று 'இஃது ஒருவியப்பு என்?' என்றது; காட்சி என்னும் அகப்பொருட்டுறை: "திருவளர் தாமரை சீர்வளர் காவிக ளீசர்தில்லைக், குருவளர் பூங்குமிழ் கோங்குபைங் காந்தள் கொண் டோங்குதெய்வ, மருவளர் மாலை யோர்வல்லியி னொல்கி யனநடைவாய்ந், துருவளர் காமன்றன் வென்றிக் கொடிபோன் றொளிர்கின்றதே" என்றார் திருக்கோவையாரிலும். மலையினிடத்தே, கருங்குழலைத் தாங்கி, வளைந்த நெற்றியைத் தாங்கி, வளைந்த புருவங்களைத் தாங்கி, அழகிய முகத்தைத் தாங்கி, அம்முகத்தினிடத்தே கொல்லுதற்றொழில்பயின்ற கண்களையும் மூக்கையும் அதரத்தையுந் தாங்கி, நுண்ணியஇடையின் மேற் பருத்த படாமுலைகளையுந் தாங்கிப் பூங்கொம்புபோல ஒல்கி ஒசிகின்றொருத்தி நிற்கின்றன ளென்பது தோன்ற நின்றமையின், 'மழை' முதலி

யன-உவமையாகுபெயர்கள். இவ்வாறுவருவதனை அலங்காரநூலார் உருவக வுயர்வுநவிற்சியணி யென்பர்.

ஆயர் எனப்பிரித்து - ஆய்ப்பாடியில் வளர்ந்தவ ரென்றுமாம். கிரிக்கு - உருபுமயக்கம். கொலைதாங்குநீலம் என்றது - கண்கள் காமநோயை உண்டாக்கி மிக வருத்துதலால்.

இது - நிரையசை முதலதாகிய கட்டளைக்கலித்துறை. (நஎ)

நஅ. தேனைப் பழித்த விசைக் குயில்காள் செம்மாந் தழைக்கப் புறப்பட்டீர், சோனைப் புயல்போ லனங்க னம்பு தொடுத்தா னினிமேற் றொடப் போமோ, வானைக் கரச னிடுக்க ணிருட் கருணோ தயம்போ லிமைத்த செம்பொற், றானைத் திருமா லலங்காரர் தந்தா ரிந்தா தந்தாரே.

(இ-ள்.) தேனை பழித்த - தேனையும் (இனியதன்றென்று) வெறுக்கும்படி மிகவும் இனிமையான, இசை - கூவுகிற ஒலியையுடைய, குயில்காள் - குயில்களே! செம்மாந்து - களித்து, அழைக்க - கூவுதற்கு, புறப்பட்டீர் - வெளிப்பட்டு வந்தீர்கள்! [செம் மா தழைக்கு அப்புறப்பட்டீர் - சிவந்த மாமரத்தின் தளிருக்கு அப்பாலானீர்கள்]; அனங்கன் - மன்மதன், சோனைபுயல் போல் - விடாமழைபெய்கின்ற மேகம்போல, அம்பு - (மாமலர் முதலிய) தன் அம்புகளை, தொடுத்தான் - (முன்பு) எய்தான்; இனிமேல்—, தொடபோமோ—? ஆனைக்கு அரசன் - கஜேந்திரனது, இடுக்கண் - (முதலையால்வந்த) துன்பமாகிய, இருட்கு - இருளைத் தீர்ப்பதற்கு, அருண உதயம்போல் - (சூரியன்பாகனாகிய) அருணனது உதயம்போல, இமைத்த - விளங்குகின்ற, செம் பொன் தானை - சிவந்த பொன்மயமான பீதாம்பரத்தையுடைய, திருமால் அலங்காரர் - ஸ்ரீயப்பதியான அழகர், தம் தார் - தமது மாலையை, இந்தா - இது தரப் பெற்றுக்கொள் (என்று), தந்தார் - கொடுத்தார்; (எ - று.)

இது, தலைவனதுதார்பெற்ற தலைவி மகிழ்ந்துகூறியது.

அருணோதயம்வடமொழிப்புணர்ச்சி; குணசந்தி. இந்தா-மரூஉமொழி.

இது - மூன்றுஞ் சீரும் ஆறுஞ்சீருங் காய்ச்சீர்களும், மற்றை நான்கும் மாச்சீர்களுமாகிய அறுசீராசிரியவிருத்தம். (நஅ)

[இரங்கல் - மடக்கு.]

நகூ. தாரமருங்கா மனப்புள்ளே தைக்கு மருங்கா மனப்புள்ளே சரக்கோடங்கங் குலைபடவே தருமோவங்கங் குலைபடவே, வேரோடின்ப வளவனமே விடமோ வின்ப வளவனமே மேகம்பாவி வருந்திடரே விதிகாண்பாவி வருந்திடரே, மாரனுடைவாட் கேதகையே மயல்கொண் டுடைவாட் கேதகையே மணந்த விராவம் போருகமே வந்தவிராவம் போருகமே, யாரங் கடுக்கு மென்னு

ரையே யாருக்கடுக்கு மென்னுரையே யலைகவராவென் னந்தின மே யழகர்வராவென் னந்தினமே.

(இ - ள்.) தாரம் மருங்கு ஆம் - பெடையன்னத்தின் அருகிலே பொருந்திய, அனம் புள்ளே - அன்னப்பறவையே! அரு - (பொறுத்தற்கு) அரிய, காமன் அம்பு - மன்மதனது பாணம், உள்ளே - மனத்திலே, தைக்கும் - தைத்து வருந்தாநின்றது; சரக்கோடு-பலவகைப்பண்டங்களுடனே, அங்கு அங்கு உலை - அவ்வவ்விடங்களில் திரிகின்ற, பட்டவே-படகே! அங்கம் - எனதுஉடம்பு, குலைபட - (காமநோயால்) வருத்தப்பட, தகுமோ - தக்கதோ? வேர் ஓடி - வேரூன்றிப் பரவியிருக்கின்ற, இன் - இனிய, பலவம் வனமே - பலாக்காடே! இன்பம்-இனிமையாக ஊட்டப்படுகிற, வளம் அனம் - வளப்பத்தையுடைய சோறு, விடமோ - விஷந்தானோ? மேகம் பாவி வரும் - மேகத்தை யளாவி உயர்ந்த, திடரே - மணற்குன்றே! பாவி - தீவினையையுடைய யான், வருந்து - வருத்தப்படுகிற, இடர்-துன்பம், விதி காண் - ஊழ்வினையின் பயனேகாண்; மாரன் உடை வாள் - மன்மதனது உடைவாளாகிய, கேதகையே - தாழையே! மயல் கொண்டு உடைவாட்கு - காமமயக்கங்கொண்டு வருந்துகிற எனக்கு, அகை-(துன்பத்தைத்தீர்க்கும்) பரிகாரம், எது - என்ன இருக்கிறது? மணம் தவிரா - வாசனை நீங்காத [புதிதாகமலர்ந்த], அம்போருகமே - தாமரையே! வந்த இரா - வந்தஇராத்திரி, வம்பு ஓர் உகமே-கொடியதொரு யுகத்துக்கு ஒப்பானதேயாம்; ஆரம் கடுக்கும் - முத்துக்கள் நெருங்கிய, மெல் நுரையே - மெல்லிய கடல் நுரையே! என் உரை - எனது வார்த்தை, ஆருக்கு அடுக்கும் - யாருக்குப் பொருந்தும்? அலை கவரா - அலைகளால் வாரப்படாத [அலைகளின் புறத்தேயுள்ள], வெள் நந்து இனமே-வெள்ளிய சங்குகளின் கூட்டமே! தினம்-நாள்தோறும், அழகர்வரா எண்ணம் - அழகர் மீண்டுவாராத நினைப்பே (உள்ளது); (எ - று.)

இது - பிரிந்து உறைகின்ற நெய்தல்நிலத்துத் தலைமகள் அங்குள்ள பொருள்களை நோக்கித் தான்படும் வருத்தங் கூறி இரங்கியது.

'தாரமருங்காம் அனப்புள்ளே' என விளித்தது, நீ உன் துணையை விட்டுச் சற்றும் பிரியாது கூடிவாழ்வதுபோல, யானும் என் துணைவரோடு கூடி வாழவேண்டாவோ? என்ற குறிப்பு. அனப்புள் என்பதில், அனம் - ஹம்ஸமென்னும் வடமொழியின் திரிபு. அம்பு - அப்பு என மென்றொடர் வன்றொடராயிற்று. 'வளவனம்' என்பதில், அனம் - அந்ந மென்னும் வடமொழியின் திரிபு. உடைவாட்கு - தன்னைப் படர்க்கையாக வைத்துக் கூறிய இடவழுவமைதி. அகை - மாற்று. உடைவாட்கே தகையே எனப் பிரித்து - வருந்துகிற எனக்கு (இது) தகுதியோ? என்றுரையினும், வருந்துகிற எனக்கு (அவ்வருத்தத்தைத்) தகைவா யென்றுரயினும் பொருள்கொள்ளலாம். அம்போருஹம் - நீரில் முளைப்பது. துணைவரைப் பிரிந்தவர்க்கு ஒருகணப்பொழுதும் பெரிய யுககாலம்போல நீடித்ததாகக் காணப்படுமாதலாலும், இராத்திரியில் வருத்தம் விஞ்சுதலாலும், 'வந்தவிரா வம்போ

ருகமே' என்றது; "கங்குற்போது குவாலுகமே" என்றார் முன்னோரும். ஆரங்கடுக்கும் - முத்தைப்போல வெண்மையான என்றுமாம். 'ஆருக்கு அடுக்கும் என்உரையே' என்றது - யான் வருத்தத்தோடு புலம்புகிற வார்த்தையைக் கேட்டு மனமிரங்கி என்துயரத்தைத் தீர்ப்பவர் ஆரென்றபடி.

இது, கீழ்க்கவிபோன்ற அடிகள் இரட்டித்து வந்த பன்னிருசீராசிரிய விருத்தம். (௩௯)

௪௦. தினகரனு மப்பால்வெண் டிங்களுங்கா ரென்ன
வனகிரிவாழ் காயாப்பூ வண்ணா—வனகா
வறவேத வித்தேநின் னம்புயந்தாள் காணா
தறவேத வித்தே னருள்.

(இ - ள்.) தினகரனும் - (தன் ஒளியால்) பகலைச்செய்பவனாகிய சூரியனும், அ பால் வெள் திங்களும்-பால்போல் வெள்ளிய அந்தச் சந்திரனும், கார் என்ன - கருநிறமுடையவரென்னும்படி, வனகிரி வாழ் - சோலைமலையில் வாழ்கிற, காயா பூ வண்ணா - காயாமலர்போன்ற திருநிறமுடையவனே! அனகா - குற்றமற்றவனே! அறம் வேதம் வித்தே - தருமத்துக்கும் வேதத்துக்கும் முதற்காரணமானவனே!—நின் அம்புயம் தாள் - உனது தாமரைமலர்போலுந் திருவடிகளை, காணாது - தரிசிக்கப்பெறாமல், அறவே தவித்தேன் மிகவும் வருந்தினேன்; அருள் - (அத்திருவடியின் தரிசனத்தைத்) தந்தருள்வாயாக; (எ - று.)

முதல் இரண்டடிக்குக் கருத்து - ஆயிரங் கிரணங்களையுடைய செந்நிறமமைந்த சூரியனும், பதினாறுகலைகள் நிரம்பிய வெண்ணிறம் பொருந்திய சந்திரனும் எம்பெருமானது திருமேனியின் திவ்வியதேஜசுக்கு முன்னே கரிய இருளோடு ஒப்ப எண்ணப்படுவ ரென்பது. இனி, காரென்ன என்னுமிடத்தில் எண்ணும்மை தொக்குநின்றதாக் கொண்டு, சூரிய சந்திரர்களும் காளமேகமும்போலத் (திருவாழி திருச்சங்குகளுந் தானுமாய்) விளங்கி வாழ்கின்ற என்று உரைப்பினும் அமையும். அறவேத வித்தே - தருமநெறியை ஓதுகின்ற வேதத்தை அறிந்தவனே என்றுமாம்.

இது, மலரென்னும் வாய்பாட்டால் முடிந்த இருவிகற்ப நேரிசை வெண்பா. (௪௦)

[களி.]

௪௧. அருனான் பரிபோற் பரியிலக வமரில் விசையன் றேர்கடவு மழக ரிணையில் குழகரெமை யாளும் பெருமாள் வாளரக்கர், செருவென் றிறுத்தார் மறுவார்க்குஞ் செயலை முடித்தார் பின்னுமன்பர் தேனுக் கலையா மற்கருணை செய்தா ரவர்தந் திருவடிகள், கருதுங் களியேங் கனமடத்தைக் கழுவு மினிய வினை யடையுங் கஞ்சாக் கருக்கு வகைநிறையுங் கற்பத் தயன்வீழ்ந் தனனன்று,

குருவி சார மச்சமறுங் குலவா ரணங்கண் முன்படியுங் குறும்பா
ட்டையுமோ திடும்வாருங் குடியும் படையும் வேண்டியவே.

(இ - ள்.) (நாங்கள்), அருணன் பரிபோல் - அருணனுலோட்டப்படுகிற சூரியனது குதிரைகள்போல, பரி - குதிரைகள், இலக - விரைந்தோடி விளங்கும்படி, அமரில் - பாரதயுத்தத்தில், விசயன் தேர் கடவும் - அருச்சுனனது தேரைச் செலுத்திய, அழகர் - அழகரும், இணை இல் குழகர் - ஒப்பில்லாத இளமையையுடையவரும், எமை ஆளும் பெருமாள் - எங்களை அடிமையாகக்கொண்ட பெருமையையுடையவரும், வாள் அரக்கர் - வாள்போற்கொடிய ராக்ஷஸர்களது, செரு - யுத்தத்தில், வென்று - (அவர்களை) வெற்றிகொண்டு, இறுத்தார் - அழித்தவரும், மது ஆர்க்கும்செயலை - மதுவென்னும் அசுரன் ஆரவாரித்துப் போர்செய்துவருகிற தொழிலை, முடித்தார் - ஒழித்து அவனைக் கொன்றவரும் [மது வார்க்கும்செயலைமுடித்தார்- கள்ளை வார்க்கின்ற தொழிலைத் தாம் முடித்தவரும்], பின்னும் - மேலும், அன்பர் தேனு கலையாமல் கருணைசெய்தார் - (தமக்கு) அன்பினராகிய ஆயர்களது பசுக்கள் கலைந்துபோகாதபடி (குழலூதிக் குவித்து) அருள்செய்தவரும் [அன்பர் தேனுக்கு அலையாமல் கருணைசெய்தார் - அன்பர்கள் மதுவுக்கு அலையாதபடி கொடுத்தருளினவரும்], (ஆகிய), அவர்தம் - அவ்வெம்பெருமானது, திரு அடிகள் - சீர்பாதங்களை [திரு வடி கள் - மேன்மையான வடித்தெடுத்த கள்ளை], கருதும் - தியானிக்கின்ற [விரும்புகிற], களியேம் - மகிழ்ச்சியுடையவர்களாவோம் [களிப்புடைய கட்குடியராவோம்]; கனம் மடத்தை கழுவும் - (நீங்கள்) நிறைந்த அஜ்ஞானத்தைப் போக்குங்கள் [கனம் அடத்தை கழுவும் - (குடிக்கக்கூடாதென்கிற) பெரும்பிடிவாதத்தை விடுங்கள்]; இனிய வினை அடையும் - நற்காரியத்தைச் செய்யுங்கள் [சதாசாரத்தை ஒழியுங்கள்]; கஞ்ச அக்கருக்கு உவகை நிறையும் - தாமரைமலர்போலுந் திருக்கண்களையுடைய எம்பெருமானுக்கு (உங்கள் திறத்தில்) திரம்பத்திருவுள்ளவுகப்பு உண்டாம்படி செய்யுங்கள் [கஞ்சா கருக்கு வகை நிறையும் - கஞ்சா முதலிய மயக்கந்தரும் பலவகைப்பொருள்களைக் கொண்டுவந்து நிரப்புங்கள்]; கற்பந்து அயன் வீழ்ந்தனன் அன்று - பிரமன் (உங்களைக்) கருப்பத்திற் பிறப்பிக்க விரும்பினவனல்லன் [கல்பமென்னும் ஆயுள்நாளையுடைய பிரமனும் முன்னே (கள்ளை) விரும்பினான்]; குரு விசாரம் அச்சம் அறும் - மிக்க கவலையையும் அச்சத்தையும் நீக்குங்கள் [குருவி சாரம் மச்சம் அறும் - குருவிகளையும் சாரமான மீன்களையும் அறுங்கள்] குலவு ஆரணங்கள் முன் படியும் - விளங்குகிற வேதங்களை முன்னே படியுங்கள் [குலம் வாரணங்கள் முன்பு அடியும் - கூட்டமான கோழிகளை முன்னே அடியுங்கள்]; குறும்பாட்டையும் மோதிடும் - பொல்லாங்கையும் நீக்குங்கள் [குறும்பாடு என்கிற ஆடுகளையும் அழியுங்கள்]; வாரும் - கூட வாருங்கள் [(கள்ளை) வாருங்கள்]; குடியும் படையும் வேண்டியவே - (எம்பெருமானை அடைவதற்கு) உயர்குடிப்பிறப்பும் மற்றை உபகரணங்களும் வேண்டுவனவோ? (வேண்டுவனவல்ல) [குடியும் - குடியுங்கள்; வேண்டிய

படையும் - வேண்டுவனவற்றை யெல்லாங் கொண்டுவந்து உண்கலக்திலி டுங்கள்]; (எ - று.)

கட்குடியர் அக்கள்ளைச் சிறப்பித்துக்கூறுவதாகச் செய்யுள்செய்வது, களியென்னும் உறுப்புக்கு இலக்கணமாம்.

பாகவதர்க்குங் கட்குடியர்க்குஞ் சிலேடையாகச் சொல்லப்பட்டது, இச்செய்யுள்.

மதுவார்க்குஞ் செயலை முடித்தார் - திருப்பாற்கடல்கடைந்து எடுத்த அமிருதத்தைத் தேவர்க்கு வார்க்கிற செய்கையை முடித்தவ ரென்றும், தேனைப்பெருக்குகின்ற மாலையை அணிந்தா ரென்றுமாம். கஞ்சாக்கர்-கஞ் ஜாக்ஷ ரென்னும் வடமொழியின்விகாரம்; கஞ்ச அக்ஷ எனப்பிரிக்க: தீர்க்க சந்தி. கஞ்சா - கள்ளுமாம். கற்பம் - முறையே கல்பம். கர்ப்பம் என்ப வற்றின் விகாரம். குறும்பாட்டையும் ஓதும் என்றுபிரித்து - சொற்சுருங் கியபாடல்களையும் ஓதுங்க ளென்றுமாம்; இதற்குப் பிறவாறு பொருள் கூறுவாருமுளர்; அவை பொருந்துமாயிற் கொள்க.

இது, முப்பத்தொன்பதாங் கவிபோன்ற பன்னிருசீராசிரியவிருத்தம்.

[பறவைவிடுதூது.]

சஉ. வேண்டலர்நகைக்கவொரு பாங்கியும்வெறுக்கவனை வே ங்கையினதட்டமதன்வில்லாலே, தூண்டிற்படுமச்சமென நான்ப தைபதைக்கும்விதி தூங்கியிரைகுத்திநிமிர்புள்ளீரே, பாண்டவர் துதிக்கமயில் கூந்தல்சொருகத்தவள பாஞ்சசனியத்தொனிசெய் செவ்வாய, ராண்டுதுருவற்குநிழ லீந்தவனவெற்பிலெனை யாண்ட வழகர்க்கினிது சொல்லீரே.

(இ - ள்.) தூங்கி - (தனதுஇரைக்குத்தக்கமீன் வந்துகிடைக்குமளவும் உயிரில்லாததுபோலத்) தூங்கியிருந்து, இரை குத்தி - இரை அகப்பட்ட பொழுது (தப்பிப்போவதற்குமுன்னே விரைந்து) குத்தி, நிமிர் - தலையெ டுத்து விளங்குகிற, புள்ளீரே - பறவைகளே!—வேண்டலர் நகைக்க-விருப் பமில்லாத அயலார் சிரித்துப் பழிதூற்றவும், ஒரு பாங்கியும் வெறுக்க - (உயிருக்கொப்பான) ஒப்பற்ற தோழியும் வெறுத்துவிடவும், அனை - பெற் றுவளர்த்த தாய், வேங்கையின் அதட்ட - புலிபோல அதட்டிப்பேசவும், நான்—, மதன் வில்லாலே - மன்மதனது வில்லினால் (எய்யப்பட்டு), தூண்டில் படும் மச்சம் என - தூண்டிலி லகப்பட்டு வருந்தப்படுகின்ற மீன்போல, பதைபதைக்கும் - மிகவும்வருந்துகிற, விதி - ஊழ்வினைப் பயனை,—பாண்டவர் துதிக்க-பாண்டவர்கள் தோத்திரஞ்செய்ய, (அதற்கு இரங்கி), மயில் கூந்தல் சொருக - மயில்போன்ற திரௌபதி விரித்தகூந் தலை எடுத்து முடிக்கும்படி, தவள பாஞ்சசனியம் தொனி செய் - வெண் மையான பாஞ்சஜந்யமென்னுஞ் சங்கத்தின் ஒலியைச் செய்த, செம் வாயர்- சிவந்த வாயை யுடையவரும், ஆண்டு - அப்பொழுது [முன்காலத்தில்],

துருவற்கு - துருவனுக்கு, நிழல் ஈந்த - நல்ல இருப்பிடத்தைத் தந்தருளியவருமாகிய, வன வெற்பில் - சோலைமலையில் எழுந்தருளியிருக்கிற, எனையாண்ட - என்னை அடிமையாக அங்கீகரித்தருளின, அழகர்க்கு - அழகருக்கு, இனிது - இனிமையாக, சொல்லீர் - சொல்லுங்கள்; (எ - று.)

இது, தலைவி தன்னைப்பிரிந்த தலைவனிடத்திற் பறவைகளைத் **தூது** விடுத்தது.

அனை - அன்னை; விகாரம். தூண்டில் - மீன்பிடிக்குங் கருவி. மச்சம் - மத்ஸ்யம். பாண்டவர் - பாண்டுமக்கள்; தத்திதாந்தநாமம்.

பஞ்சபாண்டவர்களின் மனைவியாகிய திரௌபதியைத் துரியோதனன் துச்சாதனனைக்கொண்டு கூந்தலைப்பிடித்து இழுத்துச் சபையிற்கொணர்ந்து துகிலை உரிந்தும், தன்மடிமேல் உட்காரென்று சொல்லியும் பங்கப்படுத்தினபொழுது, 'துரியோதனனாதியர் நூற்றுவரையுங் கொன்று அவர்களிரத்தத்தில் நனைத்தாலன்றி விரிந்த கூந்தலை எடுத்து முடித்து அலங்கரிப்பதில்லை' என்றுசொல்லிச் செய்த அவளுடைய சபதத்தை நிறைவேற்றுதற்குக் கண்ணபிரான் பாரதயுத்தத்தில் பாண்டவர்பக்கல் துணையாய் நின்று துரியோதனனாதியரைக் கொல்வித்து ஜயசங்கம் ஊதினதனால், இவ்வாறுகூறினர். பஞ்சஜநனுடைய சம்பந்தத்தினால், கிருஷ்ணனுடைய சங்கத்துக்குப் பாஞ்சஜந்ய மென்று பெயர்; தத்திதாந்தம்; கிருஷ்ணபலராமர்களது ஆசாரியராகிய சாந்தீபிநி யென்னும் பிராமணோத்தமரது புத்திரனைக் கொண்டுபோன சங்கினுருவந்தரித்துச் சமுத்திரஜலத்தில் வாசஞ்செய்கிற பஞ்சஜநனென்கிற அசுரனைக் கண்ணன் கொன்று அவனெலும்பினாலுண்டான உத்தமசங்கத்தை எடுத்துக்கொண்டாரென்பது பாஞ்சசனியத்தின்வரலாறு.

துருவனுக்குநிழலீந்த வரலாறு.—உத்தாநபாதன் என்னும் அரசனது மூத்தமனைவியாகிய சுநீதியினது குமாரனாகிய துருவன், தன் மாற்றாந்தாயான சுருசியின் புத்திரனான உத்தமன் தன்தகப்பனது மடியில் உட்கார்ந்திருப்பதைப் பார்த்துத் தானும் அப்படி உட்காரவேண்டுமென்று கிட்டப்போனபொழுது, சிறியதாயினாலும் அவள்வார்த்தைக்கு இணங்கின தகப்பனாலும் அவமதித்துத் தள்ளப்பட்டவனாய், மிகவும் மனம் வருந்தி எல்லாவற்றினும் மேற்பட்ட ஸ்தானத்தைப் பெறவேண்டுமென்று எண்ணித் தாயாருடைய அநுமதிபெற்று வனத்துக்குச்சென்று ஸப்தரிஷிகளிடத்தில் த்வாதசாக்ஷரமகாமந்திர உபதேசம் பெற்று ஸ்ரீமகாவிஷ்ணுவைத் தியானித்துக்கொண்டு கடுந்தவஞ்செய்ய, அவ்வெம்பெருமான் அந்த ஐந்து பிராயத்துச் சிறுவனது பெருந்தவத்துக்குத் திருவுள்ளமுவந்து பிரத்யக்ஷமாகி, அவன்பிரார்த்தனையின்படி, மூன்றுலகங்களுக்கும் மேற்பட்டதாய், சகல தாரா கிரகநக்ஷத்திரங்களுக்கும் ஆதாரபூதமாய், சூரியசந்திராதியரது ஸ்தானங்களுக்கும் அதியுன்னதமாய் விளங்குகிற திவ்வியஸ்தானத்தைத் தந்தருளி கற்பகாலபரியந்தம்சுகமாகவாழும்படி அநுக்கிரகித்தாரென்பதாம்,

இது - பெரும்பாலும் ஈற்றுச்சீர் ஒன்று தேமாங்காய்ச்சீரும், மற்றைய ஆறுங் கூவிளங்காய்ச்சீர்களும் ஆகிய எழுசீராசிரியச்சந்தவிருத்தம். (சஉ)

[தழை.]

சங. சொல்லிடபாசலமாயர்நன்னாட்டிற்சுடர்க்கொதுங்கு
மல்லிடர்தீர்குழலாய்நின்படாமுலையானைகண்டான்
மல்லிடறுந்திண்புயத்தார்கனகவளைநிரைப்பார்
புல்லிடவுஞ்செய்வரீந்தார்பிடியென்றிப்பூந்தழையே.

(இ - ள்.) சொல் (யாவராலுந் துதித்துச்) சொல்லப்படுகிற, இடபாசலம் - ரிஷபகிரியி லெழுந்தருளியிருக்கிற, மாயர் - மாயையையுடைய திருமாலினது, நல் நாட்டில் - நல்லநாட்டிலே பொருந்திய, சுடர்க்கு ஒதுங்கும் அல் இடர் தீர் குழலாய் - (சூரியன் சந்திரன் அக்நி என்கிற) மூன்று ஒளிகளுக்குமுன் நிற்கமாட்டாமல் அஞ்சிப் பதுங்கவருகிற இருளினது துன்பத்தைத் தீர்க்கிற [இருட்சிக்குத் தங்குமிடமான] கருங்கூந்தலை யுடையவளே! நின் உனது, படா முலை யானை - சாயாத தனங்களாகிய யானையை, கண்டால் - பார்த்தால், மல் இடறும் திண் புயத்தார் - (கம்சனுலேவப்பட்ட) மல்லர்களை அழித்த வலிய தோள்களையுடைய தலைவர், கனகம் வளை நிரைப்பார்-பொன்னிலாகிய கைவளைகளை (உனக்கு நிரம்ப) அணிந்திடுவார் [கனம் கவளை நிரைப்பார் - பருத்த கவளத்தை ஒன்றன்பின் ஒன்றாக முறையே தருவார்]; புல்லிடவும் செய்வர் - ஆலிங்கனஞ் செய்யும்படியாகவும் அருள்செய்வர் [அணைத்துக் கட்டவுஞ் செய்வர்]; இ பூ தழை - இந்தப்பொலிவுள்ள தழையை, பிடி என்று ஈந்தார் - பிடி என்று சொல்லிக் கொடுத்தார்; (எ - று.)

இத்துறை, தலைமகளைக் குறைநயப்பித்துச் சேட்படைகூறத் துணிந்து நின்ற தோழியிடத்தில் தலைமகன் தழைகொண்டுசென்று 'இத்தழை வாங்கிக் கொண்டு என்குறை முடித்தருளுவீராம்' என்றுவேண்ட, அதனை அருமையாக ஏற்றுக்கொண்ட தோழி, தலைமகளிடஞ் சென்று அவள்குறிப்பறிந்து 'இத்தழை நமக்கு எளிய தொன்றன்று; இதனை ஏற்றுக்கொள்வாயாக' எனத் தலைமகளைத் தழை ஏற்பித்தது.

படாம் எனப் பிரித்து, படமென்னும் வடசொல்லின் விகாரமாகக் கொண்டு, கச்சினாற் கட்டப்பட்டுள்ள முலையென்றுமாம். கொங்கைகளுக்கு யானையின் கோடுகளையும் மஸ்தகங்களையும் உவமையாகக் கூறுவது மரபாதலால், 'முலையானை' என்றார். மல் இடறும் - வலிமைபொருந்திய என்றுமாம். கவளம் - கவளனென விகாரம். புல்லிடவுஞ்செய்வர் என்பதில் - புல்லை இடச்செய்வரென்றும், பிடி என்று என்பதில் - பெண்யானையென்று என்றும் பொருள்படும்.

இது, நேரசை முதலதாகிய கட்டளைக்கலித்துறை. (சங)

[பாணா.]

௬௪. தழைவிருந்தவனத்தர்பூமிசைகுழைவிருந்தவனந்தனைத்
தந்தசுந்தரராசர்கேசவர்தம்பதங்களினினைவினா, ரிழைமருங்குடை
வாணியுந்தொழவிங்கொர்பாணருளாரவ ரிசைபுகுந்திடுகாதின்மற்
றவரிசைபுகாதுதகாதுநீ, மழைதொடுங்கொடிமாடவீதியில்வந்த
தேபிழையிறையிவண் வரத்தைவிட்டனர்ஞானம்வந்துபரத்தைநச்
சினர்வீணையும், பழையபேச்சுரையுந்தொடுத்தனைபுதியபேச்சுரை
காணது பாடினிக்குமவட்கெழுந்தருள்பாடினிக்குமணாளனே.

(இ - ள்.) பாடினிக்கு மணாளனே - கீதம்பாடுகின்ற மகளுக்குக் கணவனான பாணனே!—தழை விருந்தவனத்தர் - செழிப்பான பிருந்தாவனத்தில் (கிருஷ்ணாவதாரத்தில்) எழுந்தருளினவரும், பூமிசை - (தமது) நாபீ கமலமலரில், குழைவு இருந்த அனத்தனை-மென்மைபொருந்திய அன்னப் பறவையை வாகனமாகவுடைய பிரமனை, தந்த - பெற்ற, சுந்தர ராசர் - அழகப்பிரானும், கேசவர்தம் - கேசவனென்னுந் திருநாமமுடையவருமாகிய எம்பெருமானது, பதங்களில் - திருவடிகளிலேயே, நினைவினார் - நினைப்பையுடையவராகிய, ஓர் பாணன் - ஒருபாடல்பாடுபவர், இழை மருங்கு உடை வாணியும் தொழ-நூலிழைபோன்ற இடையையுடைய (இசை மகளாகிய) ஸரஸ்வதியும் (பாட்டுக்குத் தோற்று) வணங்கும்படி, இங்கு - இவ்விடத்தில், உளார் - இருக்கின்றார்; அவர் இசை புகுந்திடு காதில் - அப்பாணருடைய இசைப்பாடல் நுழைந்த காதிலே, மற்றவர் இசை புகாது - மற்றைப் பாணர்களுடைய பாடல் நுழையாது; நீ—, மழை தொடும் கொடி மாடம் வீதியில்-மேகமண்டலத்தை அளாவுகிற துவசங்களையுடைய மாளிகைகளையுடைய இவ்வீதியிலே, வந்ததே - வந்ததுவே, பிழை - தவறாம்; தகாது - தக்கதன்று; இறை - நாயகர், இவண் வரத்தை விட்டனர் - இங்கே வருதலை விட்டுவிட்டார் [இம்மையிற் பெறுகிற வரங்களை விட்டார்]; ஞானம் வந்து பரத்தை நச்சினர் - அறிவுகெட்டு விலைமகளை விரும்பினார் [தத்துவஞானமுண்டாகிப் பரகதியை விரும்பினார்]; வீணையும் பழைய பேச்சு உரையும் தொடுத்தனை - வீண்வார்த்தைகளையும் முன்னே பேசிப்பேசியுள்ள பழம்பேச்சுக்களையுமே தொடுத்துச்சொன்னாய் [வீணையையும் அதிற்கட்டிய பழமையான பேய்ச்சுரைக்காயையும் பிடித்துவந்தாய்]; அது - இப்பொழுது நீ சொல்லுகிற வார்த்தை, புதிய பேச்சு உரை காண் - புதுமையான வெறும்பேச்சுவார்த்தைதான்; இனிக்கு மவட்கு - இனிப்பாகக் கேட்குமவளிடத்து, பாடு - (உன்கீதத்தைப்) பாடு [என்னிடத்திற் பாடவேண்டா மென்றபடி]; எழுந்தருள் - (இங்கே இராதே) அங்கே புறப்பட்டுப்போ; (எ - று.)

தலைமகளை வரைந்து எய்திய தலைமகன், நாள்தோறும் பாலையே உண்ணுபவன் இடையிலே புளிங்காடியையும் உண்டு அப்பாலின் இனிமையை அறிந்தாற்போலத் தலைமகளின் இனிமையை அறியும்பொருட்டு வேசைய

ரிடத்துச்சென்று இன்பநுகர்ந்து மீண்டுவந்து வாயிலில்நின்று உள்ளே போகப்பெருளுய், தலைமகளது துனியைத்தீர்த்து வாயில்வேண்டும்படி பாணனொருவனை அனுப்ப, அப்பாணனும் இனிய பாடல்களைப் பாடிக் கொண்டு தலைமகளிடஞ்சென்று 'தலைவர் உன்னிடத்துநீங்காத பேரருளு டையார்' என்று இவ்வாறு புனைந்துரைத்து அவளதுஊடலைத் தணிவிக்க முயல, அப்பாணனைநோக்கித் தலைமகள் வெகுண்டுகூறியது, இச்செய்யுள்; 'பாணனொடு வெகுளுநல்' என்னுந் துறை.

விருந்தவனம்-வடசொற்றிரிபு. "ஒருபொரு ளிருசொற்பிரிவில வரை யார்" என்னுந் தொல்காப்பியச்சூத்திரத்து 'வரையார்' என்றதனுல், 'பேச் சுரை' என்பது வேறும் ஓர் பொருள் தந்துநிற்றலால் 'பேய்ச்சுரை' என வும் நின்றது; இதற்கு யகரவொற்று விகாரத்தால் தொக்கதாம்: "அருங் கழிகாதமகலுமென் றூழென் றலந்துகண்ணீர், வருங்கழி காதல் வனசங் கள்" என்ற திருக்கோவையாரில், 'அலர்ந்து' என்பது அலந்து என்று விகாரப்பட்டு நின்முற்போல; இதனை, "பாடுதும் பாவைபொற்பே பற்றி மற் றெம்க்குநல்கின்" என்ற சிந்தாமணிச்செய்யுளில் 'பொற்பே' என்பது- பொன்னுயிருப்பதொரு பேய் என்று பொருள்பட்டதற்கு நச்சினுர்க்கினி யர் உரைத்த உரையைநோக்கி அறிக. பாடினி-பாடுநனென்பதன் பெண் பெயர்.

இது - முதல் மூன்று ஐந்தாஞ்சீர்கள் மாச்சீர்களும், இரண்டு நான்கு ஆறு ஏழாஞ்சீர்கள் கூவிளச்சீர்களும் ஆகி வந்தது அரையடியாகவும், அஃ திரட்டிகொண்டது ஓரடியாகவும் வந்த பதினுலசீராசிரியவிருத்தம்.(சச)

[ஊ. ச ல்.]

சரு. மணங்கமழ்பூவையுமயிலுந்தமாலக்காடும் வண்கிள்ளியுநீ லவெற்புமடமான்கன்று, பிணங்குகடலுந்துகிருங்காருமின்னும் யமுனையெனுந்திருநதியுமெகினப்பேடுங், கணங்குழையகோசலை தேவகியசோதைகண்மணியும்பாவையும்போற்கமலவீட்டி, லண ங்கரசினுடன்குலவியாடிரூச லலங்காரமாயவரேயாடிரூசல்.

(இ - ள்.) மணம் கமழ் பூவையும் - வாசனை வீசுகின்ற காயாமரமும், மயிலும் - (அதில்வீற் உட்கார்ந்திருக்கிற) மயிலும்; தமாலம் காடும் - பச் சிலை மரச்சோலையும், வள் கிளியும் - (அதிற்பொருந்திய) அழகிய கிளியும்; நீலவெற்பும் - நீலரத்நமயமான மலையும், மடம் மான் கன்றும் - (அதில் வாழ்கின்ற) இளையபேடைமான்கன்றும்; இணங்கு கடலும் - பொருந்திய சமுத்திரமும், துகிரும் - (அதிற்படர்ந்த) பவழக்கொடியும்; காரும் - கான மேகமும், மின்னும் - (அதில்விளங்குகிற) மின்னற்கொடியும்; யமுனை எனும் திரு நதியும் - யமுனையென்கிற சிறந்த ஆறும், எகினம் பேடும் - (அதில் வசிக்கின்ற) அன்னப்பேடையும்; கணம் குழைய-பல்வாய்திரண்ட குழையென்னுங் காதணிகளையுடைய, கோசலை - கௌசல்யை, தேவகி—, யசோதை—, (என்ற இவர்களது), கண்மணியும் - கண்ணின் கருமணியும்,

பாவையும் - (அக்கண்ணின் நடுவிலுள்ள) விழிப்பாவையும், போல்-போல, கமலம் வீட்டில் அணங்கு அரசினுடன்-செந்தாமரை மலராகிய இருப்பிடத்தில் வாழ்கிற தெய்வமகளிர்க்குத் தலைவியான திருமகளுடனே, குலவி - பொருந்தி, ஊசல் ஆடிர் - ஊசலாடுவீராக; அலங்கார மாயவரே - அழகரென்கிற திருநாமமுடைய மாயையையுடைய எம்பெருமானே! ஊசல் ஆடிர்—; (எ - று.)

ஊசலாவது - ஆசிரியவிருத்தத்தாலாதல், கலித்தாழிசையாலாதல் "ஆடிரூசல்," "ஆடாமோவூசல்", "ஆடுகவூசல்" என ஒன்றால் முடிவுறக் கூறுவது.

பூவை தமாலக்காடு நீலவெற்பு கடல் கார் யமுனை கண்மணி-மாலுக்கும், மயில் கிளி, மான் துகிர் மின் எகினம் பாவை-திருவுக்கும் உவமை.

இது, ஆறுங்கவிபோன்ற எண்சீராசிரியவிருத்தம். (௬௫)

[தவம்.]

௬௬. ஊசிமுனைநின்றுமென தாழ்குகைநுழைந்துமென வூமரிலிருந்துமென வளைபோலே, காசினிசுழன்றுமென வானிடைபறந்துமென காயமிதெழுந்துவிழும்வினைபோமோ, நீசரையுமண்டர்செயசோலைமலையின்கண்முழுநீலமலையுண்டுதொழுமியலாதேற், கேசவமுகுந்தமதுசூதனவனந்தககேதனவெனுந்தளர்விலினைவீரே.

(இ - ள்.) தளர் இல் நினைவீரே - சோர்தலில்லாத எண்ணத்தையுடையவர்களே! ஊசி முனை நின்றும் - (தவஞ்செய்தற்பொருட்டு) ஊசியினது நுனியில் (ஒருகாலை ஊன்றிக்கொண்டு) நின்றாலும், என - என்னப் பயன் உண்டு? [ஒன்றுமில்லை யென்றபடி]; தாழ் குகை-உள்ளேநீண்டுசெல்லுகிற மலைக்குகையிலே, நுழைந்தும் - பிரவேசித்து வசித்தாலும், என - என்ன பயன்? ஊமரில் - ஊமைகள்போல, இருந்தும்-பேசாதபடி மௌனவிரதத்தைக் கைக்கொண்டிருந்தாலும், என - என்னபயன்? வளைபோலே-சக்கரம்போல, காசினி சுழன்றும் - பூமிப்பிரதக்ஷிணஞ் செய்தாலும், என-என்னபயன்? வானிடை - ஆகாயமார்க்கத்தில், பறந்தும் - (யோகவலிமையாற்) பறந்து சென்றாலும், என - என்னபயன்? காயம் இது - இவ்வுடம்பு, எழுந்து விழும் - பிறந்து இறத்தற்குக் காரணமான, வினை - முன்னைய ஊழ்வினை, போமோ - (இத்தவவிரதங்களாற்) போய்விடுமோ? [போகாதன்றே]? (பின் எதனாற் கருமந் தீருமென்றால்),—நீசரையும் - மிகவுங் கீழ்மக்களையும், (தன்னை அடைவாராயின்), அண்டர் செய - சிறந்த தேவர்களாகச் செய்வதற்கு, சோலைமலையின்கண்-சோலைமலையிலே, முழு நீலமலை-உயர்ந்த நீலரத்தினமயமான பருவதம்போன்ற கரியதிருமால், உண்டு - எழுந்தருளியிருக்கின்றார்; தொழும் - (அவரைச் சென்று சேர்ந்து) வணங்குங்கள்; இயலாதேல் - (அங்ஙனம் அங்குச் சென்றடைவது உங்கட்குக்) கூடாதாயின்,—'கேசவ - கேசவனே! முகுந்த - முகுந்தனே! மதுசூதன -

மதுசூதநனே! அனந்த - அநந்தனே! கக கேதன - கருடக்கொடியுடைய வனே! எனும் - என்று (அவன் திருநாமங்களை வாயினுற்) சொல்லுங்கள்; (அல்லது மனத்தால் நினையுங்கள்) [இம்மாத்திரமே உமது பேற்றிற்குப் போதுமென்றபடி;] (எ - று.)

தவத்தை*விலக்கிப் பகவத்தியானத்தை வற்புறுத்துதல், தவமென்னும் உறுப்பின் இலக்கணமாம்.

காசினி - காச்யபீ என்னும் வடமொழியின் திரிபு; (பரசுராமனுற்) கச்யபமுனிவர்க்குத் தானஞ்செய்யப்பட்டதென்பது பொருள். சந்தவின் பந்நோக்கி, 'செயச் சோலைமலை' யென வலி மிகவில்லை. கேசவன் என்ப தற்கு - பிரமனையும் உருத்திரனையுந் தன்அங்கத்திற் கொண்டவனென்றும், அழகிய மயிர்களை யுடையவ னென்றும், கேசியென்னும் அசுரனைக்கொன் றவ னென்றும்; மதுஸூதநன் என்பதற்கு-மது என்னும் அசுரனை அழித் தவ னென்றும்; அநந்தன் என்பதற்கு - திருக்கலியாண குணங்களுக்கு ஒரு எல்லையில்லாதவனென்றும், அழிவில்லாதவ னென்றும் பொருள். 'எனுந் தளரி னினைவீரே' என்னுமிடத்தில் - என்றுசொல்லித் துதியுங் கள், (அதுவுங் கூடாதபடி) தளர்ச்சிநேர்ந்தால் நினைத்துத் தியானியுங்கள் என்றும் பொருள் கூறலாம்.

இது - பெரும்பாலும் ஈற்றுச்சீர் ஒன்றும் புளிமாங்காய்ச்சீரும், மற் றை ஆறுங் கூவிளச்சீர்களு மாகிய எழுசீராசிரியச் சந்தவிருத்தம். (சகூ)

சஎ. நினையாதவர் தமையாளலங்காரனை நேர்ந்துநந்தன்
தனையாதவர்நண்பவென் றிடபாசலச்சாரலிற்போய்
முனையாதவர் தகைதீர்சிலம்பாற்றின்முடையுடலை
நனையாதவர்சன்மமுஞ்சன்மமோவிந்தநானிலத்தே.

(இ - ள்.) இடபாசலச்சாரலில்-ருஷபகிரியின் பக்கத்திலே, போய்—, நினை யாதவர் தமை ஆள் அலங்காரனை - (தன்னை) நினைந்த இடையர்களை அடிமையாகக்கொண்டருளிய அழகப்பிரானை, நேர்ந்து-சமீபித்து, 'நந்தன் தனையா - நந்தகோபகுமாரனே! தவர் நண்ப - முனிவர்கட்கு நண்பனே!' என்று - என்றுசொல்லி, முனையாது - (பிறப்பறுத்தற்கு) முயற்சி செய் யாமலும்,—அவர் - அவ்வெம்பெருமானுடைய, தகை தீர்-பிறவித்தமொற் றத்தைத் தீர்க்கும்படியான, சிலம்பாற்றில் - நூபுரகங்கையிலே, முடை உடலை - முடைநாற்றமுடைய தமது உடம்பை, நனையாதவர் - நனைத்து நீராடாமலும் இருப்பவர்களுடைய,சன்மமும்-பிறப்பும், இந்த நானிலத்தே- இந்தநிலவுலகத்திலே, சன்மமோ - ஒரு பிறப்பாமோ? [ஆகாது]; (எ-று.)

பலபிறவிகளுள்ளுஞ் சிறந்ததாய்ப் பெறுதற்கரிய மானுடஜன்மத் தைப்பெற்றவர் அப்பிறப்பில் தம்பிறவித்துன்பத்தைத் தீர்த்துக்கொள் ளும்படி எம்பெருமானைச் சரணமடைந்து உபாஸனைசெய்யாராயின், அவர் பிறந்த பயனைப் பெறுமையால் பிறவாதவராகவே எண்ணப்படுவ ரென்ப தாம்.

யாதவர் என்னுஞ் சொல்லுக்கு - யதுவென்னுஞ் சந்திரவமிசத்தரச னது குலத்தில் தோன்றியவரென்பது பொருள்; யதுகுலத்தில் திருவவ தரித்த கண்ணன் இடையர்வீட்டில் வளர்ந்த சம்பந்தத்தால், இடையர்கள் யாதவரெனப்படுவர். நினையாதவர்தமையாவலங்காரனென்றது-ஒருநாள் யமுனையில் தீர்த்தமாடுகிற சமயத்தில் ஓர்அசுரனுல் வருணலோகத்திற் கொண்டுபோய் ஒளிக்கப்பட்ட நந்தகோபரை ஸ்ரீகிருஷ்ணன் அங்கெழுந் தருளி மீட்டுவந்தபொழுது, தன்னைப் பூசித்து உத்தமகதியை அடைய விரும்பிய சகலகோபாலர்களுக்கும் ஞானக்கண்ணைக் கொடுத்துத் தமது திவ்விய தேஜோமயமான ஸ்வரூபத்தையும் பரமபதம் முதலிய சகல உத் தம லோகங்களையுங் காணும்படி யருளினரென்கிற ஸ்ரீபாகவதகதையை உட்கொண்டதென்னலாம். நானிலம் - நான்காகிய நிலத்தையுடையது: பண்புத்தொகைப்புறத்துப்பிறந்த அன்மொழித்தொகை; நான்கு நிலங்க ளாவன - குறிஞ்சி முல்லை பாலை மருதம் நெய்தல் என்பவைகளில் பாலை நீங்க நன்மக்கள் குடியிருத்தற்கு உரிய மற்றைநான்குமாம்: பாலைக்கு நில மில்லை யாதலால், நீக்கப்பட்டது; "நடுவ ணைந்திணை நடுவணதொழியப், படுதிரை வையம் பாத்தியபண்பே" என்றார் தொல்காப்பியனார்: "நானி லம்வாய்க்கொண்டு நன்னீரறமென்றுகோதுகொண்ட, வேனிலஞ் செல் வன் சுவைத்துமிழ் பாலை" என்பதுவும் இக்கருத்தேபற்றியது.

இது, நிரையசை முதலதாகிய கட்டளைக்கலித்துறை. (எஎ)

எஅ. நிலங்குலவுநாபர்பணிலங்குலவுமுத்த நிரைக்குமருவிக்குல வரைக்குமருவியகா, ரிலங்கையில்வெவ்வாளிகொடிலங்கையிலிருக் குமிராவணவிராவணனிராவணமறுத்தோ, ரலங்கலையளித்தனரலங் கலைகடற்குமந்தமதனுக்குமனைசந்தமதனுக்குங், கலங்கலெனெனக் கணிகலங்கலவைதம்மின் கையிலமனை தாருமுலைசையிலமனையாரே.

(இ - ள்.) முலை சையிலம் அனையாரே - தனங்கள் மலைகளையொத்த தோழிமார்களே!—நிலம் குலவும் நாபர் - எல்லாவுலகங்களும் உண்டா கப்பெற்ற திருநாபீகமலத்தையுடையவரும், பணிலம் - சங்குகள், குலவும் முத்தம் - விளங்குகிற முத்துக்களை, நிரைக்கும் - கொழித்துக் குவித்தற் கிடமான, அருவி-நீரருவிகளையுடைய, குல வரைக்கு-சிறந்தசோலைமலையில், மருவிய - எழுந்தருளிய, கார் - காளமேகம்போன்றவரும், இலங்கு ஐயில் வெம் வாளி கொடு - விளங்குகின்ற கூர்மையான கொடிய அம்பினால்,இல ங்கையில் இருக்கும்-லங்காபட்டணத்தில் (பலநாளாக) வாசஞ்செய்துகொ ண்டிருக்கிற, இரா வணம் இராவணன் - இருள்போன்ற கருநிறத்தை யுடைய ராவணனை, இரா வணம்-உயிரோடு வாழ்ந்திராதபடி, அறுத்தோர்- (அவனது பத்துத்தலைகளையும்) அறுத்தவருமாகிய அழகர், அலங்கல்-பூமா லையை, அளித்தனர்- (எனக்குத்) தந்தருளிவிட்டார்; (இனி யான்), அலை அலங்கு கடற்கும் - அலைகள் அசையப்பெற்ற கடலின் ஒலிக்கும், அந்த மதனுக்கும் - அந்த மன்மதனுக்கும், அனை சந்தம்அதனுக்கும் - தாயினது

(கொடிய) குணத்துக்கும், கலங்கலென் - மனங்கலங்கமாட்டேன்; என க்கு—; அணிகலம் - அணிதற்குஉரியஆபரணங்களையும், கலவை - (பலவ கைவாசனைப்பண்டங்கள்) கலந்த சந்தனத்தையும், தம்மின் - கொண்டு வந்து கொடுங்கள்; கையில் - கையிலே, அமனை - அம்மானையை, தாரும் - (விளையாடுதற்குக் கொண்டுவந்து) கொடுங்கள்; (எ-று.)—அயில் - ஐயில் எனப் போலி.

இது - தார்பெற்ற தலைவி பாங்கிமார்க்கு மகிழ்ந்து கூறியது.

வணம் - வர்ணம். மன்மதனது கொடுந்தன்மை உலகமுழுவதும்பிரசி த்தமாயிருப்பதனால், 'அந்தமதன்' என்றான். இனி, அந்தம் மதன் எனப்பிரி த்து - இறுதியைச் செய்யும்படியான மன்மத னென்றும், அழகிய மன்மத னென்றுமாம். தருமின் என்னும் முன்னிலையேவற்பன்மைமுற்று, தம்மின் என விகாரப்பட்டது. அமனை - விகாரம்.

இது, பதினெட்டாங் கவிபோன்ற எண்சீராசிரியவிருத்தம். (சஅ)

சகூ. ஆராமவெற்பிலழகர்சுருதிக்குமெட்டா
வேரார்பதந்தீண்டவெத்தவங்கள்செய்தனவோ
சூரானவன்சிலையுந்துந்துபியென்புஞ்சகடுங்
காராயகட்டையும்வெங்காளியப்பேர்நாகமுமே.

(இ - ள்.) சூர் ஆன வல்சிலையும் - தெய்வப்பெண்ணாகிய வலிய கல் லும் [அகலிகையும்], துந்துபி என்பும் - துந்துபியென்னும் அசுரனது எலும்பும், சகடும்-வண்டிவடிவமாய்வந்த அசுரனும், கார் ஆய கட்டையும்- கரிய கட்டையும், வெம் காளியன் பேர் நாகமும் - கொடிய காளியனென் கிற பெயரையுடைய மகாசர்ப்பமும்,—ஆராமம் வெற்பில் - சோலைமலையில் எழுந்தருளிய, அழகர் - அழகரது, சுருதிக்கும் எட்டா - வேதங்களுக்கும் எட்டாத, ஏர் ஆர் பதம் - அழகுபொருந்திய திருவடிகள், தீண்ட - (தம் மேற்) பரிசிக்கப்பெறுவதற்கு, எ தவங்கள் செய்தனவோ - என்னென்ன பெருந்தவங்களைச் செய்திருந்தனவோ? (எ - று.)

யானும் முற்பிறப்பில் நல்ல தவஞ்செய்திருந்தால் அவர் திருவடிதீண் டப்பெற்று, நற்பேறு பெறுவேனே யென்று இரங்கியபடி. ஆராமம் - பூஞ் சோலை.

சிலையை மிதித்த வரலாறு:—கௌதமமுனிவனது மனைவியாகிய அக லிகையினிடத்திற் பலநாளாய்க் காதல்கொண்டிருந்த தேவேந்திரன் ஒரு நாள் நடுராத்திரியில் அம்முனிவனாச்சிரமத்துக்கு அருகேவந்து பொழுது விடியுங்காலத்துக் கோழிகூவுவதுபோலக் கூவ, அதுகேட்ட கௌதமன் சந்தியாகாலம் சமீபித்துவிட்டதென்று கருதி யெழுந்து காலைக்கடன் கழித்தற்பொருட்டு நீர்நிலைநோக்கிப் புறப்பட்டுச் செல்ல, அப்பொழுது இந்திரன் இதுவேசமயமென்று அம்முனிவனுருக்கொண்டு ஆச்சிரமத்துட் சென்று அவளோடுசேர்கையில், அவளும் 'தன்கணவனல்லன், இந்திரன்'

என்று உணர்ந்தும் விலக்காமல் உடன்பட்டிருக்க, அதனை ஞானக்கண்ணி ஞல் அறிந்து உடனே மீண்டுவந்த அம்முனிவன் அவளைக் கருங்கல்வடிவ மாம்படி சபித்து, உடனே அவள் அஞ்சிநடுங்கிப் பலவாறுவேண்டியதற்கு இரங்கி, 'ஸ்ரீராமனது திருவடிப்பொடி படுங்காலத்து இக்கல்வடிவம் நீங்கி நிசவடிவம் பெறுக' என்று அநுக்கிரகிக்க, அவ்வாறே கல்லுருவமாய்க்கிட ந்த அகலிகை ஸ்ரீராமலக்ஷ்மணர் விசுவாமித்திரனோடு மிதிலைக்குச் செல் லும்போது இராமமூர்த்தியின் திருவடித்துகள் பட்டமாத்திரத்தில் கல்வடி வம் நீங்கி இயற்கை நல்வடிவம் அடைந்தன ளென்பதாம்.

துந்துபியேன்பை எற்றிய வரலாறு:—முன்னொருகாலத்தில் எருது வடிவங்கொண்ட துந்துபியென்னும் அசுரன் வாலியை எதிர்க்க, அவன் உக்கிரமாகப் போர்செய்து துந்துபியைக் குத்திக் குமைத்துக் கொன்று அவனுடம்பை ஆகாயத்தில் உயரவிட்டெறிந்தான். அத்திரள், மதங்காச்சிர மத்தின் அருகே வீழ்ந்துகிடந்தது. அநுமான்மூலமாக இராமலக்ஷ்மணர் சுக்கிரீவனிடம் சிநேகங்கொண்டபிறகு 'வாலியைக்கொன்று உன்மனைவி யையும் அரசையும் நான் தருகிறேன்' என்று இராமபிரான் சுக்கிரீவனுக்கு வாக்கு தத்தஞ்செய்து அங்கிருந்து நடந்துபோகையில் துந்துபியின் உலர்ந் துள்ள உடற்குவையின் வரலாற்றைச்சுக்கிரீவன்மூலமாகத்தெரிந்துகொ ண்டு, இராமபிரான்,சுக்கிரீவன்மனத்தில் ஐயம்நீங்குதற்பொருட்டு, இலக்கு மணனைநோக்கி 'உன்காலால் இவ்வென்புக்குவையை யெற்றிவிடுக' என்று சொல்லியருள, உடனே இளையபெருமாள் தனது இடப்பாதத்தின் கட்டை விரலால் தள்ளுதலும் அது வெகுதூரஞ்சென்று வீழ்ந்தது என்பதாம்.

காராய கட்டை யென்றது - அசுவத்தாமனுற் பிரயோகிக்கப்பட்ட அபாண்டவாஸ்திரத்தினுல் தகிக்கப்பட்டுப்போன அபிமந்யுமனைவியாகிய உத்தரையின் வயிற்றுக்கருவை அக்கரு, கண்ணனது திருவடிபட்டமாத் திரத்தில் மீள உருப்பெற்றுப் பரீக்ஷித்தென்னும் அரசகுமாரனுகிய தென் பது வரலாறு: "பசுந்துளவின், மட்டவிழ்தொங்க லரங்கர்பொற்றாள்பட வாளிவெந்தீச், சுட்டகருங்கட்டையும் பெற்ற தாருயிர் சொல்வ தென் னே" என்றார் முன்னோரும்.

இது, மாச்சீர்களுங் காய்ச்சீர்களுமாய் விரவிவந்த கொச்சகக் கலிப்பா. (சுஅ)

[மதங்கு.]

௫௦. காளமேகமும்வெளிறமின்னிய கண்ணனூர்வனகிரியினி ற்கா மதங்கமதங்கமாமெழின்மாமதங்கமடந்தைகேள், தாளநின்மு லையிடைகுறுர்துடிதவளசங்கதிர்களமுகந் தக்கசந்திரவலயநூபுரச ரணமென்பதுமத்தளம், நீளும்யாழினமுன்கைகார்குழனெயனம் வேடனதம்புரு நிருத்தினவ்வுருச்சற்றுடுக்கைநெகிழ்க்கவேண்டு நின்சிந்தையே, நாளுநச்சினநாடகத்தினிநட்டுவாவெனினதிசயம் நாட்டவாளினைசுழலுமுன்பலகூட்டவாள்கழல்கின்றவே.

(இ - ள்.) காளமேகமும் - சூல்கொண்ட கருமுகிலும், வெளிற - வெண்ணிறமுடையதென்னும்படி, மின்னிய - கருநிறமுடையவராய் விளங்குகின்ற, கண்ணனூர் - கிருஷ்ணபகவானது, வனகிரியினில் - சோலைமலையிலே, காம தூங்கமது அங்கம் ஆம் - விரும்பப்படுகிற மாற்றுயர்ந்த பொன்போன்ற மேனியையுடைய, எழில் - அழகிய, மா மதங்க மடந்தை - சிறந்த மதங்கியே! கார் குழல் - கரிய கூந்தலையுடையவளே! கேள் - (யான் சொல்வதைக்) கேட்பாயாக: நின் முலை - உனது தனங்கள், தாளம் - தாளமாகும்; இடை - சிறுத்த இடுப்பு, குறுந் துடி - நடுச்சிறுத்த துடியென்னும் வாச்சியமாம்; களம் - கண்டம், அதிர் தவளம் சங்கு - ஒலிக்கின்ற வெள்ளிய சங்கமாம்; முகம்—, தக்க சந்திர வலயம் - பொருந்திய சந்திரமண்டலமாம் [சந்திரவலயமென்னும் வாத்தியமாம்]; நூபுரம் சரணம் என்பது - சிலம்பையணிந்த கணைக்காலென்பது, மத்தளம் - மத்தளமாம்; முன்கை - முன்னங்கை, நீளும் யாழ் இனம் - நீண்ட வீணையின் இனமாம்; நெயனம் - கண், வேள் தனது அம்பு உரு - மன்மதனது அம்பின் வடிவமாம் [வேள் தன தம்புரு - மன்மதனது தம்புருவென்னும் வாச்சியமாம்]; ஒரு சற்று - சிறிதுபொழுது, உடுக்கை - (ஆட்டத்தில் அடிக்கப்படுகிற) உடுக்கையென்னும் ஒருவகைவாச்சியத்தை, நிறுத்தின் - முழங்காமல் நிறுத்திவைத்தால், நன்று - நல்லது [உனது உடையை நேரநிறுத்திவைத்தால் நல்லது]; நின் சிந்தை நெகிழ்க்க வேண்டும் - உனது பாட்டை நிறுத்தவேண்டும் [உன் மனம் இரங்க வேண்டும்]; 'நாளும் நச்சின - இத்தனைநாளாய் விரும்பிவந்த, நாடகத்து - ஆட்டத்தில், இனி - இனிமேலும், நட்டு வா - விரும்பிவா,' எனின் - என்றால், அதிசயம் - (அவ்வாறு வருதல்) அரியதாம்; நாட்டம் வாள் இணை சுழலும் முன் - (உனது) கண்களாகிய இரட்டைவாள்கள் சுழலுதற்குமுன்னமே, பல கூட்டம் ஆள்-பல ஆடவர்களின் கூட்டம் [பலவாளாயுதங்களின் கூட்டம்], சுழல்கின்ற-(வேட்கையால்) மனஞ்சுழல்கின்றன [சுழலுகின்றன].

இரண்டுகைகளிலும் வாளையெடுத்துச் சுழற்றிக்கொண்டு தானுஞ் சுழன்று ஆடுவாளொரு இளமங்கையினிடத்துத் தனக்கு உண்டான வேட்கையை ஒருகாமுகன் வெளிப்படுத்திக்கூறுவதாகச் செய்யுள்செய்வது, மதங்கியாரென்னும் உறுப்பிற்கு இலக்கணமாம். மதங்கமடந்தை - ஆடல் பாடல் வல்ல பதினாறுவயதுப்பெண்.

நயனமென்னும் வடமொழி மோனைநோக்கி நெயனமென' நின்றது. நட்டுவா என்பதில், நடனமாட்டுகின்ற நட்டுவனை அழைத்ததாகவும் பொருள் தோன்றும்.

இது, நாற்பத்துநான்காங் கவிபோன்ற பதினான்குசீராசிரியவிருத்தம்.

ருக. சுழல்காற்றை மாய்த்துஞ் சுடர்நெருப்பை யுண்டு
நிழல்பார்த் திடபகிரி நின்றோன்—குழலூதிக்
கற்றாக் குவித்த கடவுளவ னேயனைத்தும்
பெற்றாக் குவித்த பிரான்.

(இ - ள்.) சுழல் காற்றை - சுற்றிச்சுற்றியடிக்கிற கடுங்காற்றை, மாய்த்தும் - அழித்தும், சுடர் நெருப்பை - எரிகிற அக்கினியை, உண்டும் - புசித்தும், நிழல் பார்த்து - குளிர்ந்தநிழலுள்ள இடந் தேடி, இடபகிரி - ரிஷபகிரியில், நின்றோன் - வந்துஎழுந்தருளி நின்றவனும், குழல் ஊதி - வேய்ங்குழலை ஊதி, கன்று ஆ - கன்றையுடைய பசுக்களை, குவித்த-(தன்னைச்சுற்றிலும் வந்து) திரளச்செய்த, கடவுள் - கடவுளும் ஆகிய, அவனே - அக்கண்ணனே,—அனைத்தும் - எல்லாவுலகங்களையும், பெற்று - படைத்து, ஆக்குவித்த - காத்தருளின, பிரான் - பெருமையையுடையவனுவன்; (எ - று.)

சுழல்காற்றை மாய்த்த கதை:—கம்சனுலேவப்பட்ட காலியனென்னும் அசுரன் பெருங்கடுஞ் சுழல்காற்றின் வடிவங் கொண்டு வந்து மிகவும் வேகமாய் யுகாந்தகாலத்துக் காற்றுப்போல வீசியடித்துப் புழுதிகளை மேலே பொழிந்து குழந்தைப்பருவமுடைய கண்ணனை ஆகாயமார்க்கத்தில் எடுத்துச்செல்ல, கண்ணபிரான் தனது திருமேனியில் மிக்கபாரத்தை யுண்டாக்கி அவ்வசுரனைக் கீழே தள்ளிக் கழுத்தைவளைத்து நெரித்துக் கொன்றன ரென்பதாம்.

சுடர்நெருப்பை யுண்ட கதை:—பிருந்தாவனத்தில் முஞ்சாரணியத்திற் பிரவேசித்தபோது தெய்விகமாகத் தோன்றித் தங்களைச்சூழ்ந்த பெருங்காட்டுத்தீயில்அகப்பட்டுக்கொண்டுகோபாலர்களும்கோக்களும் முறையிட்டுப் பலவாறு துதிக்கக் கேட்டு, ஸ்ரீகிருஷ்ணன் 'நீங்கள் யாவரும் பயப்படாமல் உங்கள் நேத்திரங்களை மூடிக்கொள்ளுங்கள்' என்று நியமித்தருளித் தமது விராட்ஸ்வரூபத்தை வகித்து அவ்வக்கினியைச் சுவாலையோடும் பானஞ்செய்து ஆயர்களையும் ஆநிரையையுங் காத்தன ரென்பதாம்.

சோலைமலையாதலால், அவ்விளைப்புத்திர 'நிழல்பார்த்து நின்றான்' எனக் கவி குறித்தார்.

இது, மலரென்னும் வாய்பாட்டால் முடிந்த இருவிகற்ப நேரிசை வெண்பா. (௪௧)

வித்தகர் கருத்துட் பத்தி பாய
நீலம் பழுத்த கோல மேனி
கார்க்கடல் முகந்த சூற்புய லென்று
கதிரிளங் கொங்கைச் சதிரிள மங்கைய
ரியலுறு கலாப மயினட மாடக்
காயா மலர்விரி காயா வனமென
வரையர வல்லி வரையர மகளிர்
குழலிசை வண்டு குழலிசை பாட
வங்கையிற் றங்குஞ் சங்குமுந் திகிரியும்
புதையிருள் சீக்கு மதிகதி ரென்னக்
கவண்கலா லிசைசெய் சிவந்தவாய் மழலைக்

கொடிச்சியர் கண்போ லடிக்கடி சுனைதொறும்
பதுமச் செங்கா டிதழ்குவிந் தலர
விருவகைக் காந்தமும் பெருமுனி வர்க்குப்
புனலும் புகையாக் கனலுங் கொடுப்ப
வனந்திரி மேதி யினஞ்சொரி தீம்பால்
கங்கையிற் பரக்கப் பொங்குதேன் வெள்ளஞ்
சாம்புன தம்போன் மேம்படு சாரற்
சோலை மாமலை மேலினி தமர்ந்தோ
யதிர்ந்துவெண் பரிக ளெதிர்ந்தவென் றஞ்சிப்
பசும்பரி யேழும் விசும்பிடை மறுக
விரிதிரை கொழிக்கும் பரிபுர நதியோய்
மழுப்படைக் கடவுள் விழிக்குடை யாத
சித்தசர் கோடி யொத்தகட் டழக
சடைகொடு வேட்ட விடையுடை யவற்காப்
புரஞ்செற் றருளிய பரஞ்சுடர் மூர்த்தி
குருகூர் விளங்க வருசட கோபர்
வழுத்தவிர் நான்மறை விழுப்பொருள் பழுத்த
வாக்கெனு மமுதந் தேக்கிய வொருநீ
புவிமேற் சிற்சிலர் கவியுங் கொண்டனை
யாங்கவை தமக்குப் பாங்கெனும் வளைகாய்ப்
புளியென மகிழ்ந்தனை போலு
மெளியேன் புன்கவி யேற்பதெத் திறமே.

(இ - ள்.) வித்தகர் - ஞானிகளுடைய, கருத்துள்-மனத்திலே, பத்தி பாய - பக்தி மிகப்பெருகும்படி, நீலம் பழுத்த - நீலநிறம் மிகமுதிர்ந்த, கோலம் மேனி - அழகிய திருமேனியை, கார் கடல் முகந்த - கரிய கடல் நீரை (நிரம்ப) மொண்டு உட்கொண்ட, சூல் புயல் என்று - கருமுதிர்ந்த காளமேகமென்றுஎண்ணி, கதிர் இளங் கொங்கை - ஒளிபொருந்திய இளைய தனங்களையுடைய, சதிர் இள மங்கையர் - அழகிய இளம்பருவமுடைய மகளிரது, இயல் உறு-சாயல்பொருந்திய, கலாபம் மயில் - தோகையையுடைய மயில்கள், நடம் ஆட - (மகிழ்ந்து) நர்த்தனஞ்செய்யவும்,—காயா மலர் விரி - காயாத [அன்றுமலர்ந்த] மலர்கள் பரவிய, காயா வனம் என - காயா மரக்காடென்று எண்ணி, அர வல்லி அரை - பாம்பையுங் கொடியையும் போன்ற இடையையுடைய, வரை அரமகளிர் - மலையில்வாழ்கின்ற தெய்வப் பெண்களது, குழல் - கூந்தலில், இசை - பொருந்திமொய்க்கின்ற, வண்டு - வண்டுகள், குழல் இசை பாட - வேய்ங்குழலின் இசைபோன்ற இசைப்பாட்டைப்பாடவும்,—அம் கையில் தாங்கும் - அழகிய திருக்கைகளில் தரித்த,

சங்கமும் திகிரியும் - சங்கத்தையுஞ் சக்கரத்தையும், புதை இருள் சீக்கும் - நெருங்கிய இருளைப் போக்குகின்ற, மதி கதிர் என்ன - சந்திரனுஞ் சூரியனும் என்று எண்ணி, கவண் கலால் - கயிற்றில்வைத்துவீசி விட்டெறிகிற கற்களால், இசை செய் - ஆரவாரத்தைச் செய்கின்ற, சிவந்த வாய் - சிவந்த வாயையும், மழலை - மழலைப்பேச்சையுமுடைய, கொடிச்சியர் - குறிஞ்சிநிலத்துப்பெண்களது, கண்போல் - கண்போல, அடிக்கடி—, சுனைதொறும் - சுனைகளிலெல்லாம், செம் பதுமம் காடு - செந்தாமரைக்காடு, இதழ் குவிந்து அலர - இதழ்கள் கூம்பியும் மலர்ந்தும் இருக்கவும்,— இருவகை காந்தமும் - (சந்திரகாந்தம் சூரியகாந்தம் என்கிற) இரண்டுவகைக் காந்தக்கற்களும், பெரு முனிவர்க்கு - பெரிய இருடிகட்கு, புனலும் - தண்ணீரையும், புகையா கனலும் - புகையாத நெருப்பையும், கொடுப்ப - (முறையே) கொடுக்கவும்,—வனம் திரி மேதி இனம் - காட்டில் திரிகின்ற எருமைகளின் கூட்டம், சொரி - (தானகவே) சொரிகின்ற, தீம் பால் - இனிய பாலானது, கங்கையின் பரக்க - கங்காநதிபோல வெண்மையாகப் பரவாநிற்க, பொங்கு தேன் வெள்ளம் - பொங்குகிற தேன்பெருக்கு, சாம்புனதம்போல்-(உருக்கிவார்த்த) செம்பொன் ஒழுக்குப்போல, மேம்படு - சிறந்து காணப்படுகின்ற, சாரல் - பக்கங்களையுடைய, சோலைமாமலைமேல்-திருமாலிருஞ்சோலைமலையின்மேல், இனிது அமர்ந்தோய்-இனிமையாக எழுந்தருளியவனே!—'வெள் பரிகள் - வெள்ளைக்குதிரைகள்பல, அதிர்ந்து - ஆரவாரித்துக்கொண்டு, எதிர்ந்த - எதிரிட்டன', என்று - என்றுஎண்ணி, அஞ்சி - பயந்து, பசும் பரி ஏழும் - (சூரியனது) பச்சைக்குதிரைகள் ஏழும், விசும்பிடை - ஆகாயத்திலே, மறுக - கலங்கும்படி, விரி திரை கொழிக்கும் - பரவிய (வெள்ளிய) அலைகளையெறிகிற, பரிபுரநதியோய் - சிலம்பாற்றையுடையவனே!—மழு படை கடவுள் விழிக்கு - மழுவாயுதத்தையுடைய உருத்திரமூர்த்தியினது நெற்றிக்கண்ணுக்கு, உடையாத-தோற்று அங்கமழியாத, சித்தசர் கோடி- ஒருகோடி மன்மதர்களை, ஒத்த - ஒத்திருக்கின்ற, கட்டழக - நிலைகுலையாத அழகுடையவனே!—சடைகொடு - (தவவேஷத்திற்கு உறுப்பாகச்) சடையைத் தரித்துக்கொண்டு, வேட்ட - விரும்பிப்பிரார்த்தித்த, விடை உடையவற்கு ஆ - விருஷபவாகனமுடைய சிவனுக்காக, புரம் - திரிபுரத்தை, செற்றருளிய - அழித்தருளின, பரஞ்சுடர் மூர்த்தி - மேம்பட்ட ஒளியையுடைய திருவடிவமுடையவனே!—குருகூர் - திருக்குருகூர், விளங்க - விளக்கமடையும்படி, வரு - (அவ்வூரில்) திருவவதரித்த, சடகோபர் - நம்மாழ்வாரது, வழு தவிர் - குற்றமில்லாத, நால் மறை விழு பொருள் பழுத்த - நான்குவேதங்களின் சிறந்தபொருள் மிகஅமைந்த, வாக்கு எனும் - திருவாக்காகிய, அமுதம் - அமிருதத்தை, தேக்கிய - தெவிட்டும்படி பானஞ்செய்த, ஒரு நீ - ஒப்பற்ற நீ, புவிமேல் - பூமியில், சிற்சிலர் - வேறுசில பெரியோர்களது, கவியும் - பாடல்களையும், கொண்டனை - ஏற்றுக்கொண்டாய்; ஆங்கு அவை தமக்கு - (அப்பெரியோரது) பாசுரங்களாகிய அமுதந் தெவிட்டாமைக்கு, பாங்கு எனும் - உரியது என்கிற, வளைகாய் புளி என- புளியங்காய்ச் சாடியாக, எளியேன் - எளியனாகிய எனது, புல் கவி - அற்ப

மான பாடல்களை, மகிழ்ந்தனை போலும் - திருவுள்ளமுவந்து ஏற்றுக்கொண்டாய்போலும்; (அவ்வாறு ஏற்றுக்கொள்ளாவிடின்), ஏற்பது - (வேறு வகையாக) ஏற்றுக்கொள்வது, எத் திறமே - எவ்வாறோ? (எ - று.)

மயில் ஆட, வண்டு பாட, பதுமக்காடு குவிந்து அலர, காந்தம் புனலும் கனலுங் கொடுப்ப, மலைமேல் அமர்ந்தோய்! என்க. எம்பெருமானது நீலமேனியைக் காளமேகமென்று மயங்கி மயில்கள் ஆடியதாகவும், திருக்கைமுதலிய அவயவங்கள் விளங்குகின்ற திருவுருவத்தை மலர்கள்விரிந்த காயாங்காடென்றுமயங்கி வண்டு பாடியதாகவும், சங்கத்தைச் சந்திரனென்றுமயங்கித் தாமரை குவிந்ததாகவும் சந்திரகாந்தம் நீர்கொடுத்ததாகவும், சக்கரத்தைச் சூரியனென்றுமயங்கித் தாமரை மலர்ந்ததாகவும் சூரியகாந்தம் அனல்கொடுத்ததாகவும், சிலம்பாற்றில் வெண்மையாக எழுந்த அலைகளை வெள்ளைக்குதிரைகள் எழுந்தன வென்று மயங்கிச் சூரியனது குதிரைகள் அஞ்சியதாகவுங் கூறியதனால், மயக்கவணி. அர - குறியதன் கீழ் ஆ, குறுகிற்று. இசைசெய் கொடிச்சிய ரென இயையும். கண்கள் அடிக்கடிஇமைத்து விழிப்பதுபோலத் தாமரை இதழ்குவிந்து அலர வென்க: சந்திரகாந்தம் - சந்திரன்முன்னேநீர்காலுவதாதலாலும், சூரியகாந்தம் - சூரியன்முன்னே தீயை உமிழ்வதாதலாலும் இங்ஙனங் கூறியது. ஜாம்பூநதம் - தத்திதாந்தநாமம்: ஜம்பூநதியில் உண்டானதென்று பொருள்; மேருமலையின்சாரலிலுள்ளதொரு நாவல்மரத்தினின்று கீழ்விழுகிற பெரும்பழங்களின் சாற்றினால் ஓடுகிற ஜம்பூஎன்னும் நதியின் இரசத்தில் நனைந்த அவ்வாற்றங்கரையின் மண் உலர்ந்து சிறந்த சுவர்ணமாகிறதனால்,'சாம்பூநதம்'என்று பெயர்: [ஜம்பூ - நாவல்.] "நாவலொடு பெயரிய பொலம்புனையவிரிழை" என்றார் திருமுருகாற்றுப்படையிலும். பரிபுரம் - காற்சிலம்பு. சித்தஜன்-மனத்தில் நினைத்தமாத்திரத்தில் உண்டாகிறவன். மழுப்படைக் கடவுள் விழிக்குடையாத சித்தசர்கோடியொத்த கட்டழகவென்றது - இல்பொருளுவமையணி. உருத்திரன் திரிபுரசங்காரஞ்செய்ததற்குத் திருமால் கணையாகஇருந்து துணையானதனால்,'சடைகொடுவேட்டவிடையுடையவற்காப்; புரஞ்செற்றருளிய பரஞ்சுடர்மூர்த்தி'என்றார்; "குழல்நிறவண்ணநின் கூறு கொண்ட, தழல்நிற வண்ணன் நண்ணார் நகரம், விழ நனி மலைசிலை வளைவுசெய்தங், கழனிற வம்பது வானவனே" என்றார் பெரியாரும். சடகோபர்வாக்கு - திருவிருத்தம், திருவாசிரியம், திருவந்தாதி, திருவாய்மொழி. .

இது - ஈரசைச்சீர்கள் பெற்று, ஈற்றயலடி முச்சீரடியும் மற்றையடிகளெல்லாம் நாற்சீரடிகளுமாக வந்த நேரிசையாசிரியப்பா. (௬௨)

[துறம்.]

௫௩. ஏற்றபூங்கோதைகேளிட்டமால்வரையில்வாழிளங்குறப்பாவையான்விளங்குறப்பாவையுஞ், சாற்றுவேன்கண்ணார்முன் வெண்ணெயாக்குவியவே தானடுக்குறிசொனேன்சயிலமாதினைமு

தற்,போற்றினேனாழியினெல்லையுஞ்சங்கையும் பூரியெட்டக்கரஞ் சீரினிட்டெம்பிரான், தோற்றுவார்வாக்குநன்கூழ்பெலங்கஞ்சிய ச்சுதர்விடாரம்பரத்துணிவையாயினியமே.

(இ - ள்.) எற்ற பூ கோதை - பொருந்திய மலர்களைச் சூடிய கூந்தலை யுடையவளே! கேள் - (நான்சொல்வதைக்) கேட்பாயாக: யான்—,இடபம் மால் வரையில் வாழ் - பெரியருஷபகிரியில் வாழ்கிற, இளங் குறப் பாவை- இளைய குறமகளாவேன்; விளங்குற - விளக்கமாக, பாவையும் - (குறிசொல்லுகிற) பாடல்களையும், சாற்றுவேன் - சொல்வேன்; கண்ணர் - கிருஷ்ணனுக்கு, முன் - முன்னே, வெண்ணெய் ஆ குவிய - வெண்ணெய்க்குக் காரணமான பசுக்கூட்டந் திரளும்படி, நடு குறி சொன்னேன் - நியாயமான குறியைச் சொன்னேன் [வெண்ணெயா குவிய - வெண்ணெயாகத் திரள, அடுக்கு உறி சொனேன் - (ஒன்றன்மேலொன்றாகக் கலசங்களை) அடுக்கிவைத்துள்ள உறியை இடமாகச்சொன்னேன்]; சயிலம் மா தினை - இமயமலையின்மகளாகிய பார்வதியை, முதல் போற்றினேன் - (இவ்வாறு பிறப்பளென்று) முன்னமே அறிந்து குறிசொன்னேன் [சயிலம் - மலையிடத்து உண்டாகிற, தினை - தினையரிசியினது, மா முதல் - (இடித்த) மா முதலியவற்றை, போற்றினேன் - விரும்பினேன்]; எம்பிரான் - தலைவர், ஆழியின் எல்லையும் - சக்கரத்தினது ஒளியையும், சங்கையும் - சங்கத்தையும், பூரி எட்டு அ கரம் - பெருமைபொருந்திய அப்படிப்பட்ட [சிறந்த] திருக்கைகளிலே, சீரின் - அழகிதாக, இட்டு - தரித்துக்கொண்டு, தோற்றுவார் - (நாளைக்கே) வந்துசேருவர்; நல் கூழ் - நல்ல கூழையும், பெலம் கஞ்சி - பெல்லக் கஞ்சியையும், வாக்கு - (எனக்கு) வாரு; அச்சுதர் இனி விடார் - அச்சுதரென்னுந் திருநாமமுடைய அந்நாயகர் (உன்னை) இனி விட்டுப்பிரிந்திரார்; அமே - அம்மையே! அம்பரம் துணி வையாய் - ஒருவஸ்திரத்தின் துண்டு கொடுப்பாயாக: (எ - று.)

இது, தலைவிதலைமகனைப்பிரிந்துவருந்திமயங்கிநிற்கிறநிலையில்,குறிகண்டறிந்து கூறவல்ல குறத்தி அவளிடம்வந்து குறிதேர்ந்து நல்வரவுகூறியது.

இனி, நான்காமடியில், வாக்கு நன்கு - சகுனவார்த்தை நன்றாயிருக்கிறது; ஊழ் பெலம் - நல்லூழ்வினை வலிமையுடையது; கஞ்சி அச்சுதர் - கச்சிப்பதியில்வாழ்கிற அச்யுதர், விடார் என்றும் பொருள்படும். அமே - அம்மையென்பதன் விளியாகிய அம்மே என்பதன் விகாரம்.

இது,பெரும்பாலும்எல்லாச்சீரும் விளச்சீராகிய எண்சீராசிரியவிருத்தம்.

[கைக்கிளை.]

ருச. இனிபஞ்ச னெஞ்சே யினியவிசை யேழுங்
கனியாறு காலுமிரு காலு—முனிவர்
தொழுதா ளழகர் விரும்பி
லெழுபூ வாய்ந்த திவளணங் கலளே.

(இ - ள்.) நெஞ்சே - மனமே! இனி - இனிமேல், அஞ்சல் - (ஐயப்பட்டு) அஞ்சாதே; இனிய - கேட்பதற்கு இனிமையான, இசை எழும் வழிசைகளையும், கனி - உருக்கமாகப்பாடுகின்ற, ஆறுகாலும் - ஆறுகால்களையுடைய எல்லாவண்டும், எழு பூ -(சூட்டப்பட்டு இவளிடத்திற்) பொருந்திய மலர்களை, ஆய்ந்தது - ஆராய்ந்துமொய்த்தது; (ஆதலால்), இரு காலும் - (காலை மாலை என்னும்) இரண்டுகாலங்களிலும், முனிவர் - முனிவர்கள், தொழு - வணங்குகின்ற, தாள் - திருவடிகளையுடைய, அழகர் - அழகரது, சுரும்பில் - சோலைமலையிடத்திலுள்ள, இவள் - இம்மகள், அணங்கு அலள் - தெய்வமகளல்லள், (மானுடமகளே); (எ - று.)—ஏ - தேற்றம்.

இத்துறை-தலைமகளைக்கண்டு'தெய்வமகளோ, மானுடமாதோ'என்று ஐயுற்றுநின்ற தலைமகன், மாலையில் வண்டுமொய்த்தலாகிய குறியைக்கண்டு 'தெய்வமல்லள், மக்களுள்ளாள்' என்று தெளிந்தது; எனவே, தெய்வமல்லளாதற்குக் காரணம் இக்குறி ஒன்றே, வேற்றுமை யில்லை யென்று கருத்து. இது, நாயகநாயகிகளுள் ஒருவருள்ளக்கருத்தை ஒருவர்அறியாத ஒருதலைக்காமமாதலால், கைக்கிளையாயிற்று. தேவர்கள்மாலையில் வண்டுமொய்த்தல் இல்லையாதலால், இங்ஙனங்கூறியது: இது, "வண்டே யிழையே வள்ளிபூவே" என்னுஞ் சூத்திரவிதி; 'கடியேறு கொன்றையர் கோடீச் சரவெற்பிற் கண்டதொரு, கொடியே யிதனடிக் கொண்டது பூமுகங் கொண்டதுவேர், முடியே றிபமன் றுநோக்கி யையுறன் முன்னுமிந்தப், படியேயிதனிலை யென்று நெஞ்சே யிவைபன்னிடுமே" என்பது காண்க.

இது - முதலிரண்டடிகளும் வெண்பாஅடிகளாய்; மற்றையஇரண்டும் ஆசிரியஅடிகளாய், அவற்றுள்ளும் ஈற்றயலடி முச்சீரதாய் வந்து, துணிதலைச்சொன்ன ஒருதலைக்காம முணர்த்தியதனால், கைக்கிளைமருட்பா. (௩௪)

[சி த் து.]

௫௫. அலகைமார்முலையுண்டகொண்டல்புள்ளலகையன்றுபகுந்
தமாலழகர்தாடரிசித்தசித்தரனுக்ரகம்பெறுசித்தர்யாஞ், சலனமே
னொருகடகநற்கரிதனையழைப்பிமுன்னைகமா தங்கமாக்குவெம்மெய்த
ராவிடுசெந்தமிக்குயர்பணம்வரு, மிலகிரும்புதனைப்பொன்வெள்ளி
யொடேற்றுவேமுரைகுறைபடா தெடுத்ததாம்பிரமாழைமச்சநம்
பிரதவாதமிதன்றியும், பலமருந்தறிவேஞ்சொல்வோமதிபசியவர்க்
குபசரியையாபடியளப்பைநமக்குமாவடைபழவனம்பிரியமப்பனே.

(இ - ள்.) அப்பனே - தலைவனே!— யாம் - நாங்கள், அலகை - பேய்மகளது, மா முலை - பெரிய தனங்களை, உண்ட - பருகின, கொண்டல் - மேகம்போன்றவரும், புள்-கொக்குவடிவமாய் வந்த பகாசுரனது, அலகை-வாயை, அன்று - அந்நாளில் [கிருஷ்ணாவதாரத்தில்], பகுந்த - பிளந்த, மால் - திருமாலும் ஆகிய, அழகர் - அழகரது, தாள் - திருவடிகளை, தரிசித்த - தரிசனஞ்செய்து வணங்கின, சித்தர் - ஸித்தர்களது, அனுக்ரகம்-

அருளே, பெறு - பெற்ற, சித்தர் - சித்தர்களாவோம்; சலனம் என் - சந்தேகமென்ன? ஒரு கடகம் நல் கரிதனை அழைப்பி - ஒருகூடை நிறைய நல்ல கரியைக் கொண்டுவரச்செய் [சேனையிலுள்ளதொரு யானையை வர வழை]; முன் ஆக மா தங்கம் ஆக்குவெம்-எதிரிலேயே மாற்றுயர்ந்த தங்க மாகச் செய்வோம் [முன்னே நாகமென்றும் மாதங்கமென்றும் பெயருடையதாகச் செய்வோம்]; மெய் தரா இடு - உண்மையாகத் தாராளன்கிற லோஹத்தைக்கொடு; சந்தம் மிக்கு உயர் பணம் வரும் - நிறம்மிக்குச் சிறந்த பணமாகமாறிவிடும் [எய்து அரா விடு-பொருந்திய பாம்பை வெளியில்விடு; சந்தம் மிக்கு உயர் பணம் வரும் - வடிவம் மிக்கு உயர்ந்த படம் பொருந்தும்]; இலகு இரும்புதனை பொன் வெள்ளியொடு ஏற்றுவோம் - விளங்குகிற இரும்பைப் பொன் வெள்ளிகளுடனே சமானமாகச் செய்வோம் [இரும்புகரும்பொன் என்றும், பொன் செம்பொன் அல்லது பசும்பொன் என்றும், வெள்ளி வெண்பொன் என்றும் வழங்கப்படுதலால் இரும்பைப் பொன் வெள்ளிகளுடனே ஏற்றுவோம்]; உரை குறைபடாது - மாற்றுக் குறைவுபடாது [எங்கள்பேச்சுக் குறையையடையாது]; எடுத்த தாம்பிரம்- (நாங்கள்) கையிலெடுத்த செம்பு, மாழை மச்சம் - பொன்துண்டாகும் [எடுத்தது ஆம்பிரம் - உயர்ந்த மாமரம், மாழை மச்சம் - மாழையென்னும் பெயருடையதாம்]; நம் இரதவாதம் இது அன்றியில் - நமது ரஸவாதம் இவ்வளவுமாத்திரமேயல்லாமல், பல மருந்து அறிவேம் - அநேகம் ஔஷதங்களைத் தெரிவோம்; சொல்வோம் - (அவற்றையெல்லாஞ்) சொல்லுவோம்; அதி பசியவர்க்கு - மிக்கபசியையுடைய எங்களுக்கு, உபசரி - (உணவுமுதலிய) தந்தருள்வாயாக; ஐயா—!படி அளப்பை - படிகொடுப்பாயாக; நமக்கு - எங்களுக்கு, மா அடை - மாவினாலாகிய அடையும், பழனம் - பழஞ்சோறும், பிரியம் - விருப்பமாகும்; (எ - று.)

இரசவாதிகள் தமதுதிறமையை ஒருதலைவனுக்கு எடுத்துக்கூறுவதாகச் செய்யுள்செய்தல், சித்து என்னும் உறுப்பின் இலக்கணமாம்; இரசவாதம் -பொன்செய்தல்.

தரிசித்தல் - கண்டுதொழுதல். சித்தர்-ஸித்திபெற்றவர். தாம்பிரம் - தாம்ரம்; ஆம்பிரம் - ஆம்ரம்: வடசொற்கள். இரசவாதமாவது - கீழ்ப்பட்ட லோஹங்களை மேற்பட்ட லோகமாகச்செய்தல். பசியவர்க்கு - தம்மைப் படர்க்கைபோற் கூறிய இடவழுவமைதி; 'பசியெமக்கு' என்றும் பாடங் கொள்ளலாம். ஐயா, அப்பனே இவை - சித்தர்கள் வழங்குஞ் சொல்விழுக்காடுகள். படியளப்பை என்பதில் - பூமியளக்குந் தன்மையுடையவனே யென்னும் பொருளுந் தோன்றும்.

புள்அலகைப் பிளந்த கதை:—பகன் என்னும் அசுரன் கொக்குவடிவங்கொண்டு கண்ணபிரானைக் கொல்லுவதாக நெருங்கிவர, அப்பொழுது கண்ணன் அப்பறவையின் வாயலகுகளை இருகையாலும் பிடித்துக்கிழித்து அதனை அழித்தனன் என்பதாம்.

இது, நாற்பத்துநான்காங் கவிபோன்ற பதினான்குசீராசிரியவிருத்தம்.

௫௬. அப்போதகத்துறைசெந்திருமார்பந்தழகர்பனைக்
கைப்போதகஞ்சொன்னமாயரெக்காலங்கருணைசெய்வார்
மெய்ப்போதகநமக்கெந்நாள்வரும்வினையென்றொழியு
மெப்போதகமும்மமதையும்போம்புகலேழைநெஞ்சே.

(இ - ள்.) ஏழை நெஞ்சே - அறியாமையையுடைய மனமே! போது அகத்து உறை - தாமரைமலரிடத்தில் தங்குகின்ற, செம் திரு - சிவந்த இலக்குமியைத்தாங்கிய, மார்பத்து - திருமார்பையுடையவரும், பனை கை போதகம் சொன்ன-பனைமரம்போலுந் துதிக்கையையுடைய யானையினாற் கூப்பிடப்பட்ட, மாயர் - மாயையையுடையவருமாகிய, அ அழகர் - அந்த அழகர், எக்காலம் - எப்பொழுது, கருணை செய்வார்-அருள்செய்வர்? மெய் போதகம் - உண்மையான ஞானம், நமக்கு—, எந்நாள் வரும்-எப்பொழுது உண்டாகும்? வினை-கருமம்,என்று ஒழியும் - எப்பொழுது நீங்கும்?அகமும்-(தானல்லாத உடம்பை யானென்கிற) அகங்காரமும், மமதையும் - (தன தல்லாதபொருளை எனதுஎன்கிற) மமகாரமும், எப்போது - எப்பொழுது, போம் - ஒழியும்? புகல் - சொல்லு; (எ-று.)—அவ்வழகர் என இயையும்.

அகம்-யானென்னும் அகப்பற்று; மமதை-எனதென்னும் புறப்பற்று.

இது, நேரசை முதலதாகிய கட்டளைக்கலித்துறை. (௫௬)

[சம்பிரதம்.]

௫௭. ஏழுலோ கமுமிக்க மண்டலத் தூடடைத் திடுவோங்கு ணக்கு வெய்யோ ரெமதிசை புகச்செய்வோ முத்தரத் தூடுபன் னிருதிங்க ளெண்ணி லிடுவோம், வாழ் குகையு ளண்டரை யரம் பையரை நாரதனை வரவழைப் போம் படர்கொடி மருப்பங் கயங்கள் பல்குதிரை குடைசூனைபி லெழமா தேரை யடையகினை வோந், தாழ்வறும் புல்லையடு புலிசெய்வோந் திரணத்தை யுந்தி ருத் தூணுக்கு வோந்தரு மெறும்பிதனை மதகரி செய்வோந் துவ ரையைச் சண்பகா டவியாக்குவோ, மாழிநீர் முன்பொருப் பாக் குவோ மெய்யகலு மாவிகள் வரப் பண்ணுவோ மதிரகசி யங்கே ளு மழகர்தாட் காளலா வதிதெய்வ முன் விடுவமே.

(இ - ள்.) ஏழு லோகமும் - சப்தலோகங்களையும், இ கமண்டலத்து ஊடு - இச் சிறு கரகத்துக்குள்ளே, அடைத்திடுவோம் - அடைத்துவைப் போம் [மிக்க மண்டலத்தூடு-பெரிய அண்டகோளத்திற்குள், ஏழுலோகங் களை அடையச்செய்வோம்]; குணக்கு - கிழக்கே உதிக்கின்ற,வெய்யோர் - சூரியர்கள் பன்னிருவரும், எம திசை - நாங்கள்செல்லுந் திக்கிலே, புக - செல்லும்படி,செய்வோம்—[குணக்கு வெய்யோர் - மாறுபாட்டையுடைய துஷ்டர்கள், எமதிசை புக - யமலோகத்துக்குச் செல்லும்படி செய்வோம்]; உத்தரத்தூடு - வடக்கிலே, பன்னிரு திங்கள் - பன்னிரண்டு சந்திரர்களை,

எண்ணி விடுவோம் - கணக்கிட்டு அனுப்புவோம் [உத்தரத்தூடு - மறுகூடண த்திலே, பன்னிரு திங்கள் - பன்னிரண்டு மாசங்களையும், எண்ணிவிடுவோம்-பெயரெண்ணிச் சொல்லிவிடுவோம்]; கையுள் - (எங்கள்) கைக்குள்ளே, வாழ் கு - வாழ்கின்ற பூமியையும், அண்டரை - தேவர்களையும், அரம்பையரை - தெய்வப்பெண்களையும், நாரதனை - நாரதரையும், வர அழைப்போம் - வரும்படி செய்வோம் [வாழ் குகையுள் - பொருந்திய மலைக்குகையுள்ளே, அண்டரை - பகைவர்களையும், அரம்பை அரை - வாழைமரத்தின் அரையிலே, நார்அதனை - நாரையும், வர அழைப்போம் - வந்துபொருந்தச் செய்வோம்]; படர் கொடி - பரவிய துவசங்களும், மருப்பு அம் கயங்கள் - தந்தங்கள் அழகிய யானைகளும், பல் குதிரை - பல குதிரைகளும், குடை - குடைகளும், சுன் ஐயில் - வெள்வேல்களும், எழ - (இங்கே) வரும்படியாகவும், மா தேரை-குதிரைகள்பூட்டிய இரதங்களையும், அடைய - இங்கே வரும்படியாகவும், நினைவோம் - நினைப்போம் [படர் மரு பங்கயம் கொடிகள் - பரவிய வாசனையையுடைய தாமரைக்கொடிகள், பல்கு திரை குடை சுனையில் - மிக்கஅலைகள்புரளுகின்ற நீர்ச்சுனையிலே, எழ - உண்டாம்படியாகவும், மாதேரை அடைய - (அதிலே) பெரியதவளைகள் பொருந்தும்படியாகவும், நினைவோம்—]; தாழ் வறும் புல்லை - நிலத்திலே கிடக்கிற வெறுமையான புல்லை, அடு புலி செய்வோம்-கொல்லுகின்ற புலியாகச்செய்வோம் [தாழ்வு அறும் புல்லை அடு புலி செய்வோம் - கொல்லுதற்றொழிலுடைய புலியைக் குறைவில்லாத புல்லென்னும் ஒருபெயருடையதாகச் செய்வோம்]; திரணத்தையும் திரு ஊண் ஆக்குவோம் - சிறுதுரும்பையுஞ் சிறந்த கம்பமாகச் செய்வோம் [பசும்புல்லை, திருத்து ஊண் ஆக்குவோம்-திருத்தமான விலங்குணவுகளாகச் செய்வோம்]; தரும் எறும்பு இதனை மதகரி செய்வோம் - வருகிற எறும்பை மதயானையாகச் செய்வோம் [மதகரிதனை தரும் எறும்பி செய்வோம்-மதயானையைப் பொருந்திய எறும்பியென்னும் பெயருடையதாகச் செய்வோம்]; துவரையை சண்பக அடவி ஆக்குவோம்-துவரஞ்செடிக்கொல்லையைச் சண்பகக்காடாகச் செய்வோம் [சண்பகஅடவியை துவரை ஆக்குவோம் - சண்பகமலர்த்தொகுதியைச் சிவந்தநிறமுடையதாகச் செய்வோம்]; ஆழி நீர் முன் பொருப்பு ஆக்குவோம் - ஆழ முன்னளநீரைக் கண்முன்னே மலைகளாகச் செய்வோம் [கடல்நீரிலே முன்னே மலைகளைப் பொருந்தச்செய்வோம்]; மெய் அகலும் ஆவிகள் வர பண்ணுவோம் - உடம்பை விட்டுநீங்கின உயிர்களை (மீண்டும் அவ்வுடம்பில்)வந்துசேரச்செய்வோம்[சரீரத்தினின்றும் பெரிய மூச்சுகள் வரச்செய்வோம்]; அதி ரகசியம் கேளும் - மிகவும் அந்தரங்கமானதொரு ஜாலஞ் சொல்லுவோம் கேளுங்கள்; அழகர் தாட்கு ஆள் அலா - அழகர் திருவடிகளுக்கு அடிமை யல்லாத, அதிதெய்வம் - கடவுளை, முன் விடுவம் - முன்னே கொண்டுவந்துவிடுவோம்; (எ - று.)—என்றது - அழகர்க்கு அடிமையல்லாத தேவதாந்தரம் எவ்வுலகத்திலும் இல்லையாதலால் அதனையும் இனித் தேடி முன்னே கொணர்ந்துவிடுவோமென அருமை அறிவித்தபடி; இனி, அழகர்

பாதத்துக்கு ஆளாகாத தெய்வத்தை முன்னே விட்டுவிடுவோம் என்னும் பொருளுந் தோன்றும்.

இந்திரஜாலம்முதலிய மாயைவித்தைவல்லவர் தமதுசிறப்பைத்தாமே யெடுத்துக்கூறுவதாகச் செய்யுள்செய்வது, சம்பிரதம் என்னும் உறுப்பின் இலக்கணமாம்.

குணக்குவெய்யோ ரெமதிசைப்புகச்செய்வோம் என்பதற்கு-கிழக்கில் உதிக்கின்ற துவாதசாதித்யர்களை எமனுடையதிக்காகிய தெற்கிற்போகப் பண்ணுவோமென்றும் பொருள்கொள்ளலாம். துவரையைச் சண்பகாடவியாக்குவோம் என்பதற்கு - சம்பகவனமாகிய ராஜமன்னார்கோயிலென்னுந் திருப்பதியைத் துவாரகையாகச் செய்வோ மென்று பொருள்கூறி, அத்திருப்பதிக்கு 'தக்ஷிணத்துவாரகை' என்று ஒருபெயர் உண்டென்பர்.

இது - பெரும்பாலும் முதலைந்துங் காய்ச்சீர்களும், மற்றை இரண்டும் மாச்சீர்களுமாய் வந்தது அரையடியாகவும், அஃதிரட்டிகொண்டது ஓரடியாகவும் நின்ற பதினுன்குசீராசிரியவிருத்தம். (௯எ)

[இரங்கல்.]

௫௰. விடலருமறையினும்விடவராவினு
நடமிடுமழகரெந்நாளிரங்குவார்
தடமுலைமயிலொருசரம்விடாமுன
மடன்மதன்விடுசரமனந்தகோடியே.

(இ - ள்.) விடல் அரு - விட்டுநீங்குதற்கரிய, மறையினும்-வேதங்களிலும், விடம் அராவினும் - விஷத்தையுடைய (காளியனென்னும்) பாம்பின் முடியிலும், நடம் இடும் - மகிழ்ந்து திருநடனஞ்செய்கின்ற, அழகர்—,எந்நாள் - எப்பொழுது, இரங்குவார் - மனமிரங்கி வந்து கூடியருள்வாரோ? தட முலை மயில் - பருத்த தனங்களையுடைய மயில்போன்ற என்மகள், ஒரு சரம் விடாமுனம் - ஒருசுவாசம் விடுதற்குமுன்னே, அடல் மதன் - வலிமையையுடைய மன்மதன், விடு - பிரயோகிக்கிற, சரம் - அம்புகள், அனந்த கோடியே - அளவில்லாத கோடியென்னுந் தொகையுடையனவேயாம்.

இது, தலைமகளைப்பிரிந்து வருந்துகிற தலைமகள்பொருட்டாக நற்றாய் இரங்கியது.

விடலருமறையில் நடமிடு மழக ரென்றது - எந்நாளும் வேதங்களில் எங்குங் கொண்டாடப்படுவ ரென்றபடி.

இது,மூன்றுஞ்சீர் மாச்சீரும்,மற்றவை விளச்சீருமாகிய கலிவிருத்தம்.

௫௧. கோடிதவமுயன்முனிவோர்க் கருள்பதத்தாமரையார் குறியவராகம்பெரிய நெடியவராகமுமா, யாடிரணசிங்கமுமாமெம்மான்பல்கலையோ டம்புலிதாழ்கோட்டிடபத்தணிவரையைக் கண்டான், மூடிருளைப்பொருதறுகண்மறலிகடாவிடிலே முடுகொருக

டாமடங்கும்மூன்றுகடாமடங்கா, தோடிவரக்குளிறிவெளிறியகளி றுவந்தே யுறப்பிடரினிணைத்துலவும் பிறப்பிடர்மற்றிலையே.

(இ - ள்.) கோடி தவம் முயல் முனிவோர்க்கு - அநேகந் தவங்களை முயன்றுசெய்த முனிவர்கட்கு, அருள் - கிருபைசெய்கிற, பதம் தாமரை யார் - திருவடித்தாமரையையுடையவரும், குறியவர் - உடல்குறுகிய வாம னுவதாரமும், ஆகம் பெரிய - உடம்பு பருத்த, நெடிய - நீண்ட, பன்றியும் - வராகாவதாரமும், ஆய் - ஆகி, ஆடு இரணம் சிங்கமும் ஆம் - போர்த்தொ ழில்வல்ல நரசிங்கமுமாய்த் திருவவதரித்த, எம்மான் - எம்பெருமானது, பல் கலையோடு அம்புலி தாழ் கோடு-பலகலைகளோகூடிய பூரணசந்திரன் தவழப்பெற்ற [மிகஉயர்ந்த] சிகரத்தையுடைய, இடபத்து அணி வரையை- அழகிய ருஷபகிரியை, கண்டால் - (ஒருதரம்) தரிசித்தால்,—(பின்பு அந் திமகாலத்தில்), மூடு இருளை பொரு - உலகங்களை மூடிக்கவிகிற அந்தகா ரத்தைப் போன்ற [கருநிறமுடைய], தறுகண் - அஞ்சாமையையுடைய, மறலி - யமன், கடாவிடில் - (தன்வாகனத்தை அவர்கள்மீது) செலுத்தி னால், முடுகு ஒரு கடா - விரைந்துவருகின்ற (அவ்யமன்வாகனமாகிய) எரு மைக்கடா, மடங்கும் - மேற்சொல்லாமற் பின்னிடும்; வெளிறிய களிறு - வெண்ணிறமுடைய யானை [இந்திரனது ஐராவதம்], மூன்று கடாம் அடங் காது ஓடிவர-மூவகை மதஜலமும் அடங்காமல் மேன்மேற் சுரந்து ஒழுகும் படி, குளிறி - ஆரவாரஞ் செய்துகொண்டு, வந்து—, பிடரின் - தன்பிடரி யிலே, உற - பொருந்தும்படி, இணைத்து-(அவர்களை) வைத்துக்கொண்டு, உலவும் - உலாவரும்; மற்று - பின்னும், பிறப்பு இடர் இலையே - (அவர் கட்குப்) பிறவித்துன்பமும் இல்லையாம்; (எ - று.)

அழகரது சோலைமலையை ஒருகால் தரிசித்தவர்கள் யமபயம் ஒழிந்து பலநாள் இந்திரபோகம் முதலிய இன்பங்களை அனுபவித்து இறுதியிற் பிறப்பற்று முத்திபெறுவ ரென்பதாம்.

பல்கலையோடு அம்புலிதாழ் கோடு என்பதற்கு- (அவ்விடத்துப் பகை மைக்குண மில்லாமையால்) பல மான்களும் அழகிய புலிகளுங் கூடிவாழ் கின்ற சிகர மென்றும் உரைக்கலாம். கடாவிடில் - எதிர்காலவினையெச்சம்; கடாவு - பகுதி, இடு - துணைவினை. அது, அங்ஙனங் கடவாமை குறித்து நின்றது: "திறம்பேன்மின் கண்டீர்திருவடிதன் னாமம், மறந்தும் புறந்தொ ழா மாந்த - ரிறைஞ்சியுஞ், சாதுவராய்ப் போதுமின்க ளென்றான் நமனுந் தன், தூதுவரைக் கூவிச்செவிக்கு" எனப் பெரியார் கூறியது காண்க. பிடர் - புறக்கழுத்து.

இது, பதினெட்டாங் கவிபோன்ற எண்சீராசிரியவிருத்தம். (௫௧)

௬0. இடர்களென்றதிரைகளாலடிந்துதிரம்வீழவே யெழுந்த பாவசாகரத்தினிடைமிதந்ததிரணநான், மடமைநெஞ்சநாளிலேம கிழ்ச்சிகூர்ந்ததெம்பிரான் மந்த்ரமூலசொருபகாந்தி யிந்த்ரநீலமல்

லவோ, வுடன்மறந்தமறவிராதனுறவிராததறுகண னொடுங்கவந்த ணுவிபோ யொடுங்கவந்த நிருதருந், திடமலைந்து விடமலைந்து தென்னிலங்கை வென்றவன் றிங்கள்குன்ற முத்திலங்கு நங்கள்குன்ற மாயனே.

(இ - ள்.) இடர்கள் என்ற - துன்பங்களாகிய, திரைகளால் - அலைகளால், இடிந்து - இடிபட்டு, தீரம் - மனவுறுதியாகிய இருகரைகளும், வீழ - விழுந்துபோம்படி, எழுந்த - பொங்கிக் கிளர்ந்த, பாவ சாகரத்தினிடை - பாவமாகிய கடலின் நடுவிலே, மிதந்த-விழுந்து மிதந்துகிடந்த, திரணம் - துரும்புபோன்றவனுவேன், நான்—; மடமை நெஞ்சம் - (எனது) அறியாமையையுடைய மனம், நாளிலே - இத்தனைநாளாக, மகிழ்ச்சிகூர்ந்தது - (அவனைத்துதியாமல் வீணே விஷயாந்தரங்களிற்சென்று) களிப்பு மிகுந்தது; எம்பிரான் - எமது அழகப்பிரானுடைய, மந்த்ரம் மூலம் - எல்லாமந்திரங்கட்கும்முதலதாகிய திருமந்திரத்தாற்சொல்லப்படுகின்ற, சொருபம்-திருமேனியினது, காந்தி - ஒளியானது, இந்த்ரநீலம் அல்லவோ - இந்திரநீலரத்தினத்தை ஒத்ததன்றோ? உடல் மறந்த மறம் - தன்உடலையுந் தான் மறந்த வலிமையையுடைய, விராதன் - விராதனும், உறவு இராத தறுகணனொடும் - ஒப்புமையில்லாத வலிமையையுடைய கரனும், கவந்தன் - கபந்தனும், ஆவி போய் ஒடுங்க - உயிர் ஒடுங்கிப்போகவும் [இறந்தழியவும்],வந்த நிருதரும் - எதிர்ந்துவந்த மற்றை ராக்ஷசர்களும், திடம் அலைந்துவிட - நெஞ்சுறுதி ஒழிந்து அழியவும், மலைந்து - போர்செய்து, தென் இலங்கை - தெற்கிலுள்ள லங்கையை, வென்றவன் - சயித்தவன்,—திங்கள் குன்ற - சந்திரனும் ஒளி குறையும்படி, முத்து இலங்கும் - முத்துக்கள் விளங்குகின்ற, குன்றம் - சோலைமலையில் எழுந்தருளிய, நங்கள் மாயனே - நமது மாயவனேயாவன்; (எ - று.)

சாகரம் - சகரபுத்திரர்களால் தோண்டப்பட்டது. முதலடி உருவக வணி. தனக்கும் அளவுதெரியாத மிக்க வலிமையென்பார், 'உடல்மறந்த மறம்' என்றார்.

விராதனை வதைத்தது:—விராதன் - ஓர்அரக்கன்; இவன், முன்னே தும்புருவென்னும் பெயருள்ள கந்தருவனாயிருந்து குபேரனது சாபத்தாற் பின்பு ராக்ஷஸனாகி வனத்தில் திரிந்துவருபவன்; விராதனென்னும் வடசொல்லுக்கு - மிகுதியாய் அபராதஞ்செய்பவனென்று பொருள். இராமலக்ஷ்மணர் சீதையுடனே அயோத்தியைநீங்கித் தண்டகவனம் புகுந்தவுடனே விராதனென்னும் பெயர்பெற்ற அரக்கனொருவன் ஜாநகியைத் தூக்கிக்கொள்ளக் கண்டு ஸ்ரீராமலக்ஷ்மணர்கள் எதிர்க்க, அவன் அவளைவிட்டு இவர்களிருவரையும் தூக்கிக்கொண்டு செல்ல, இவர்கள் அவனது தோள்களைத் துணித்துத் தள்ளியவுடனே முற்பிறப்புணர்ச்சிவந்துகூடிய அவனது வேண்டுகோளின்படி அவனைப் பள்ளம்வெட்டிப் புதைத்துக் கொன்றுவிட்டனரென்பதாம்.

கரனென்னும் ராக்ஷஸன் எதற்குமஞ்சாத கொடுமையுடையவ னாத லின், அவனை 'உறவிராததறுகணன்' என்றார். கரன்-இராவணனது சிறிய தாயாகிய கும்பீநசியின் குமாரன்; இராவணனுக்குத் தம்பிமுறையில் நிற்ப வன்; தண்டகாரணியத்திலே ஜனஸ்தானத்தில் சூர்ப்பணகைவசித்தற் கென்றுஏற்படுத்திய இராச்சியத்தில் அவளுக்குப் பாதுகாவலாகவும், அவ ளிட்டகட்டளைப்படி நடப்பதற்காகவும் இராவணனால் நியமித்துவைக்கப் பட்ட பெரியஅரக்கர்சேனைக்கு முதல்தலைவன். இலக்குமணனால் மூக்கு முதலியஉறுப்புக்கள் அறுப்புண்ட சூர்ப்பணகை இராமலக்குமணரிடத்துக் கறுக்கொண்டுசென்று கரன்காலில் விழுந்து புலம்பிமுறையிட,அதுகேட்டு அவன் சினந்து மிகப்பெரியசேனையோடும் அறுபதுலக்ஷம்படைவீரர்களோ டும் சேனைத்தலைவர் பதினல்வரோடும் தூஷணன் திரிசிரர்முதலிய முக்கிய சேனாதிபதிகளோடும் புறப்பட்டுச் சென்று போர்தொடங்குகையில், இரா மன் போர்க்கோலங்கொண்ட லக்ஷ்மணனை விலக்கிச் சீதைக்குக்காவலாக வைத்துவிட்டு, தான் தனியே எதிர்த்துச்சென்று பெரும்போர்செய்து பல ரையும்அழித்து, முடிவில் கரனையும் கொன்றனனென்பதாம்.

கவந்தன் - தநுவென்னும் யக்ஷனது மகன்; இவன், ஸ்தூலசிரஸ் என் னும் முனிவரது சாபத்தால் அரக்கனாகிப் பிரமனருளால் தீர்க்காயுசுபெற் றுத் தேவேந்திரனோடு எதிர்த்து அவனது வச்சிராயுதத்தாற் புடைபட்டுத் தனது தலை வயிற்றில் அழுந்தியமைபற்றிக் கவந்தம்போலத் தோற்றமு டையனா யிருந்ததனால், இப்பெயர்பெற்றான். கபந்தம் என்ற வடசொல் லுக்கு-தலையற்றதும் தொழிலுடன்கூடியதுமான உடலென்பது பொருள். இவன், தண்டகாரணியத்தில் ஒருபக்கத்திலே இருந்து, தனது நீண்டகைக ளிரண்டையும் எட்டினமட்டிற் பரப்பித் துழாவி அதற்குள் அகப்பட்ட சீவ ராசிகளையெல்லாம் வாரிவாய்ப்பெய்து விழுங்கிக்கொண்டிருக்க, அங்குச் சென்று இவன்தோள்களினிடையே அகப்பட்டுக்கொண்ட இராமலக்ஷ்ம ணர் அத்தோள்களை வாளால் வெட்டித் தள்ளினவளவில், முன்னையசாப மும் முற்பிறப்பின் தீவினையும் தீர்ந்து இராட்சசசரீரத்தைவிட்டுத் திவ்வி யசொரூபம்பெற்றுப் பெருமானைப் பலவாறுதுதித்து நற்கதிக்குச் சென் றனன் என்பது, கபந்தனைக்கொன்ற வரலாறு.

இது - இருபத்தைந்தாங்கவிபோன்ற பதினான்குசீராசிரியவிருத்தம்.

[இரங்கல்.]

௬௧. மாய்கின்றதேவர்க்கெலாமணவாளர்வடிவழகர்
வேய்கின்றகுல்லையென்றேதருவாரெங்கண்முன்கரும்பு
சாய்கின்றபூவணையாலைபொன்னேலையிற்றுவுங்கண்ணீர்
பாய்கின்றசாறுகுறுவேர்பிதுங்கியபான்முத்தமே.

(இ - ள்.) மாய்கின்ற தேவர்க்கு எலாம் - அழிகின்ற நிலைமையையு டைய எல்லாத்தேவர்கட்கும், மணவாளர்-தலைவராகிய, வடிவு அழகர்—, வேய்கின்ற குல்லை - (தாம்) சாத்தியருள்கிற திருத்துழாய்மாலையை, என்

ரோ தருவார் - எப்பொழுது தருவாரோ? எங்கள் மின் - எங்களது மின்னற்கொடிபோலும் மகள், கரும்பு - கரும்பாவாள்; சாய்கின்ற பூ அணை - (அவள்) படுத்துக்கொள்கிற மலர்ப்படுக்கை, ஆலை - (அக்கரும்பை ஆட்டும்) ஆலையாம்; பொன் ஓலையின் தாவும்-பொன்னினாலாகிய காதணியை அளாவுகிற, கண் - கண்களினின்று பெருகுகிற, நீர்-நீரானது, பாய்கின்ற - (அக்கரும்பினின்றும்) பெருகுகிற, சாறு - சாறாகும்; குறு வேர் - (அவளுடம்பினின்று அரும்புகிற) சிறிய வேர்வைநீர்த்துளி, பிதுங்கிய பால் முத்தமே - (அக்கரும்பினின்றும்) வெளிப்பட்ட வெள்ளிய முத்துக்களாம்; (எ - று.)

'மாய்கின்றதேவர்க்கு' என்றதனால், இவர் மாய்வு இல்லாதவர் என்றதாயிற்று. மணவாளர் - நாயகர். உருவகவணி.

இது, நேரசை முதலதாகிய கட்டளைக்கலித்துறை. (கூக)

[தூ து.]

கூ௨. பாலிருந்தநீர்பிரிப்பீரொருநிருங்கள்பங்கயத்தோன்றன்
னைவைப்பாரானென்கண்,போலிருந்தாரையுமென்னையும்பிரித்தானிந்
தப்புண்ணியமுங்களையடையும்போமோசொல்லீர்,சேலிருந்தகொ
டியோனைப் பெறுமால்சோலைச் சிலம்பாற்றினிரைதெவிட்டித் தி
ரைமுத்தூஞ்சன், மேலிருந்துவிளையாடிக்கமலவீட்டின் மென்பே
ட்டினுடன்செல்செங்கால்வெண்புள்ளீரே.

(இ - ள்.) சேல் இருந்த - மீன்வடிவம் பொருந்திய, கொடியோனை - துவசத்தையுடைய மன்மதனை, பெறும் - மகனாகப் பெற்ற, மால் - திருமாலினது, சோலை - சோலைமலையிலுள்ள, சிலம்பாற்றின் - சிலம்பாற்றிலே, இரை - (மீன்களாகிய) இரைகளை, தெவிட்டி-வயிறுநிரம்ப உண்டு, திரை - (அவ்வாற்றின் வெண்மையான) அலைகளாகிய, முத்து ஊஞ்சல்மேல் - முத்துக்களாலாகிய ஊசலில், இருந்து - தங்கியிருந்து, விளையாடி—, கமலம் வீட்டில் - தாமரையாகிய தங்குமிடத்திலே, மெல் பேட்டினுடன் - மென்மையான பேடைகளுடனே, செல் - சென்றுவாழ்கிற, செம் கால் - சிவந்த கால்களையுடைய, வெள் - வெண்மையான, புள்ளீரே - அன்னப்பறவைகளே!—ஒரு நீர் - ஒப்பற்ற நீங்கள், பால் இருந்த நீர் - பாலுடனே கூடியிருந்த நீரை, பிரிப்பீர்- பிரிக்குந்தன்மையுடையீர்; உங்கள் பங்கயத்தோன் - உங்கள் தலைவனாகிய பிரமன், தன் நாவை பாரான் - தனது நாக்கின்தன்மையை ஆலோசியாமலே, என் கண்போல் இருந்தாரையும்-எனக்குக் கண்போலிருந்த கணவரையும், என்னையும் - என்னையும், பிரித்தான் - (தனித்தனியே) பிரித்துவிட்டான்; இந்த புண்ணியம் - (இவ்வாறு பிரிந்து வருந்துகிற என்னைக் கணவனோடு கூடச்செய்கிற) இந்நல்வினை, உங்களை—, அடையும் - வந்துசேரும்; போமோ - வீணாகப்போய்விடுமோ? [போகாது]; (ஆதலால்), சொல்லீர் - (என்னிலைமையை என்நாயகர்க்குத் தூதுபோய்ச்) சொல்லுங்கள்; (எ - று.)

'உங்கள்பங்கயத்தோன்' என்றது - பிரமன் ஹம்ஸவாகன னாதலின். பங்கயத்தோன் - தாமரைமலரில் வாழ்பவன். பிரமன் தன்மனைவியாகிய சரசுவதியை அரைக்கணமும் விட்டுப்பிரியாமல் எப்பொழுதும் தன்நாவி லேயே பொருந்தியிருக்கவைத்து வாழ்வதனால், 'தன் நாவைப்பாரான்' என்றாள். சேலிருந்த கொடியோனைப் பெறும் - மீனக்கொடியையுடைய பாண்டியனை அடிமையாகப்பெற்ற என்றுமாம். இனி, பாலும் நீரும்போல வேறுபாடின்றிக் கூடியிருந்த எங்களைத் தனியேபிரித்த இப்புண்ணியம் உங்களை அடையும், அடையாமற்போய்விடுமோ? சொல்லுங்கள் என்றுங் கருத்துக்கொள்ளலாம்; இங்கே பாவத்தைப் புண்ணியமென்றது, குறிப் பினால்.

இது, பதினான்காங்சீர்போன்ற எண்சீராசிரியவிருத்தம். (கூஉ)

[இரங்கல்.]

கூரு. புள்ளின்வாய்கிழித்தார் மருதிடந்தழித்தார் பூதனையா ருயிர்கழித்தார் புறஞ்சுழல்காற்றுண்டுதிரமொண்டிறைத்தார்புரவி யோடிரவியைமறைத்தார், துள்ளியகுயிலைப்பூத்ததேமாவைத்தூற் றுமன்னையைச்சிறுகாற்றைச் சுடுமதிகோரமதியினைவிடுத்தார்தோ ன்றியமதியையென்சொல்வேன், விள்ளரும்பிலத்துட்பணிகளோ வென்றுவிசுங்கபூபதியெழக்கனகன் வெங்குடர்பிடுங்கியெறிந்துரங் கிழித்துவிடாய்க்குவெங்குருதிநீருறிஞ்சிப், பிள்ளையைப்புரந்தவெ ள்ளெயிற்றகல்வாய்ப் பெருங்குரற்சிங்க மெங்கணுந்தேன் பெருக் கெறிசோலைப்பொருப்பலங்காரர் பிறர்க்குபகாரமொன்றிலரே.

(இ - ள்.) புள்ளின் - கொக்குவடிவமாய்வந்த பகாசுரனது, வாய் - வாயை, கிழித்தார் - கிழித்து அழித்தவரும்,— மருது-இரட்டைமருதமரங் களை, இடந்து - முறித்துத்தள்ளி, அழித்தார் - அழித்தவரும்,—பூதனை - பூதனையினது, அரு உயிர் - அரிய உயிரை, கழித்தார்-போக்கினவரும்,— புறம்சுழல் காற்று - வெளியிலே சுழல்கின்ற பெருங்காற்றின் வடிவமாய் வந்த காலியாசுரனை, உண்டு—, உதிரம்-(அவனது) ரக்தத்தை, மொண்டு இறைத்தார் - வாரி இறைத்தவரும்,—புரவியோடு - (தேரிற்கட்டிய) குதி ரைகளுடனே, இரவியை - சூரியனை, மறைத்தார் - மறைத்தவருமாகிய அழகர்,—துள்ளிய குயிலை - களித்துக்கூவுகின்ற குயிலையும், பூத்த தேமா வை - பூப்பூத்துள்ள தேன்மாமரத்தையும், தூற்றும் அன்னையை - (கண்ட இடமெங்கும் என்னைப்) பழிதூற்றுகின்ற தாயையும், சிறு காற்றை - மந்த மாருதத்தையும், சுடும் அதி கோர மதியினை - சுடுகின்ற மிகவும் பயங்கர மான சந்திரனையும், (அழியாமல்), விடுத்தார்-(என்னை வருத்தும்படி) விட் டிட்டார்; தோன்றிய மதியை - (அவருக்கு) உண்டான அறிவை, என்சொ ல்வேன் - என்னவென்று சொல்வேன்; விள் அரு-உட்புகுந்து செல்லுதற்கு அருமையான, பிலத்துள் - பாதாளலோகத்தில்வசிக்கிற, பணிகளோ-பாம்

புகளோ, என்று - என்று சந்தேகித்து, விகங்க பூபதி - பறவைகட்கு அரசனான கருடன், எழ - எழும்பும்படி, கனகன் வெம் குடர் - இரணியனது கொடிய குடல்களை, பிடுங்கி எறிந்து—, உரம்கிழித்து - மார்பைக் கீண்டு, விடாய்க்கு - அவ்விளைப்புத் தீர்தற்பொருட்டு, வெம் குருதி நீர் உறிஞ்சி - கொடிய ரக்தநீரைக் குடித்து, பிள்ளையை புரந்த - பிரகலாதாழ்வானைக் காத்த, வெள் எயிறு - வெள்ளிய கோரப்பற்களையும், அகல் வாய் - அகன்ற வாயையும், பெருங் குரல் - பெரிய குரலையுமுடைய, சிங்கம் - நரசிங்கமானவராகிய,—எங்கணும் தேன் பெருக்கு எறி-எல்லாவிடத்துந் தேனொழுக்கைப் பெருக்குகின்ற, சோலை பொருப்பு - சோலைமலையிலுள்ள, அலங்காரர் - அழகர்,—பிறர்க்கு - அயலார்க்கு, உபகாரம் ஒன்று இலரே - சிறிதும் உதவிசெய்த லில்லாதவரே யாவர்; (எ - று.)

தன்னைக்கொல்லுதற்குக் கம்ஸனால் ஏவப்பட்டுவந்த பறவையின் வாயைக் கிழித்தவரும், தன்வழியைத்தடுத்த மருதமரங்களை முறித்தழித்தவரும், தன்னைக்கொல்லவந்த பூதனையினது உயிரை ஒழித்தவரும், தன்னை எடுத்துக்கொண்டுபோக வந்த பெருஞ்சுழல்காற்றை உண்டு ஒழித்தவரும், தன் அன்பராகிய பாண்டவர்பொருட்டுச் சூரியனை மண்டலத்தோடு மறைத்தவரும் ஆகிய நாயகர்க்கு, அவரைப்பிரிந்தகாலத்து என்னை வருத்துகிற குயிலை வாய்கிழித்து, தேமாவை இடந்தழித்து, அன்னையை ஒழித்து, சிறு காற்றைஉண்டு,மதியை மறைப்பது ஒருஅரியபெரியகாரியமன்று; ஆயினும் அவ்வாறு செய்யாததனால், தன்காரியம் பார்த்துக்கொள்பவரே யன்றிப் பிறருக்கு உதவிசெய்பவ ரன்று என்று தலைமகள் இரங்கினாள். முறைநிரனிறைப் பொருள்கோள்.

விகங்கம் - ஆகாயத்திற் செல்வது. பூபதி - பூமிக்குத்தலைவன்; இங்கு அரசனென்றமாத்திரையாய் நின்றது. இரணியனது உடம்பினுள் உள்ள குடல்களைப் பிலத்திலுள்ள பாம்புகளென்று கருடன் மயங்கியதாகக் கூறியதனால், மயக்கவணி.

இரவியை மறைத்த கதை:—பாரதயுத்தத்திலே பதின்மூன்றாநாளில் தன்மகனான அபிமந்யுவைக் கொன்ற ஜயத்திரதனை மறுநாள் சூரியாஸ்தமயத்திற்குமுன்னே கொல்வதாகவும், கொல்லமுடியாமற்போனால் அக்நிப்பிரவேசஞ்செய்து இறப்பதாகவும் பிரதிஜ்ஞைசெய்த அருச்சுனனது சபதத்தை நிறைவேற்றியருளுதற்பொருட்டுக் கண்ணன் பதினான்காநாட் போரில் பகலிலே சூரியனைச் சக்கரத்தால் மறைத்துவைக்க, அதுவரையில் இருந்தவிடந்தெரியாதபடிஒளித்திருந்தஅச்சைந்தவன் அப்பொழுது அஸ்தமித்தது என்று எண்ணி வெளியில் வர, அதுபொழுது கண்ணன் திருவாழியை வாங்கியருள, அருச்சுனன் அச்சயத்திரதனைக் கொன்றானென்பதாம்.

இது, இருபத்தாறுங்கவி போன்ற பதினான்சீராசிரியவிருத்தம். (கூஉ)

கூஷ. ஒன்றாகிமூன்றுவடிவாயடியவருள்ளத்துள்ளே
நின்றாய்ப்புறத்தும்புள்ளேறிவந்தாய்பெருந்தூநீர்நிறைந்தாய்

நன்றுமுன்னுடல்பொன்னுடர்கைகூப்பியாங்கள்குன்றிற்
குன்றுமரகதக்குன்றேகுன்றேந்துகுணக்குன்றமே.

(இ - ள்.) பொன் நாடர்-பொன்னுலகமாகியசுவர்க்கத்திலுள்ள தேவர்களெல்லாம், கைகூப்பிய - அஞ்சலிசெய்து வணங்குகின்ற, ஙங்கள் குன்றில் - நமது சோலைமலையில் எழுந்தருளிய, குன்று - ஒருவாற்றானுங் குறைவில்லாத, மரகதம் குன்றே - மரகதமலைபோன்றவனே! குன்று ஏந்து - கோவர்த்தனத்தை(க் குடையாகத்) தாங்கிய, குணம் குன்றமே - திருக்கலியாணகுணங்களுக்கு மலைபோன்றவனே!— நீ—, ஒன்றுஆகி - ஒப்பற்றதொருபொருளாய், மூன்று வடிவு ஆய் - திரிமூர்த்தி சுவரூபமாய், அடியவர் உள்ளத்துள்ளே - பக்தர்களது மனத்தினுள், நின்றாய் - எப்பொழுதும் பொருந்திநின்றாய்; புறத்தும் - வெளியிலும், புள் ஏறி வந்தாய் - கருடனை ஏறிவந்து காட்சிகொடுத்தாய்; எங்கும் நிறைந்தாய்-எல்லாவிடத்தும்நிரம்பி நின்றாய்;உன் ஆடல்-உனது திருவிளையாட்டு, நன்று ஆம்-நன்றாயிருந்தது..

ஒருகாலத்தே ஒன்றாகியும் மூன்றாகியும் இருத்தலும், உள்ளேயும் புறத்தேயும் நிற்றலும், எங்கும் நிரம்புதலும் வியக்கத்தக்கனவாதலால், 'உன்ஆடல் நன்றாம்' என்றது. ஒன்று - அத்விதீயம்.

இது, நேரசை முதலதாகிய கட்டளைக்கலித்துறை. (கூச)

[தூது.]

கூடு. குணசலதியாமழகர்குலவ்வரையின்முகில்காண்
மணமலரின்வண்டுநிகர்வன்கணர்பிரிந்தார்
கணவரவர்நெஞ்சதுகருங்கலலவோவென்
புணர்முலையில்வந்துவிளைபொன்னையுரையீரே.

(இ - ள்.) குலம் வரையின் முகில்காள் - சிறந்த சோலைமலையில் வாழ்கின்ற மேகங்களே!—மணம் மலரின் வண்டு நிகர்-வாசனையையுடைய புஷ்பத்தில் (வந்துமொய்த்துத் தேனையெடுத்துஉண்டு போய்விடுகின்ற) வண்டுபோல (என்பக்கல்வந்து இன்பநுகர்ந்துபோன), வன் கணர்-இரக்கமில்லாமையையுடையவராகிய, குண சலதி ஆம் - திருக்கலியாணகுணங்களுக்குக் கடலாகிய, அழகர்—,பிரிந்தார் - (என்னைவிட்டு) நீங்கினார்; கணவரவர்-அந்நாயகரது, நெஞ்சமது-மனம், கருங்கல் அலவோ-வலிய கருங்கல் அன்றோ? என் - எனது, புணர் முலையில் - நெருங்கிய தனங்களில், வந்து-உண்டாகி, விளை - பரவுகின்ற, பொன்னை - (விரகவேதனையாலுண்டாகிற) பொன்நிறமான பசலையை, உரையீர் - (அவருக்குச்) சொல்லுங்கள்; (எ - று)

'கருங்கலலவோ பொன்னையுரையீர்' என்றவற்றில்-கரியஉரைகல்லன்றோ? ஆதலால்,அதில் பொன்னைஉரைத்திடுங்கள் என ஒருபொருள்தொனிக்கவைத்தது காண்க. ஜலதி - நீர்தங்குமிடம். பொன் - அதுபோன்றநிறமுடைய தேமலுக்கு உவமையாகுபெயர்.

இது, ஈற்றுச்சீர் மாச்சீரும், மற்றவை விளங்காய்ச்சீருமாகிய கலி விருத்தம். (சுகு)

[இரங்கல் - மடக்கு.]

சுசு. ஈரமதிச்சோலைவரையிறைவர்மதிச்சோலைவரை
சாரகவிமானமருர்தாரகவிமானமரு
ராரணந்தாமோதரனரயனுந்தாமோதரனர்
சீரரங்கமொழியாரேதீயரங்கமொழியாரே.

(இ - ள்.) மதிச்சு - பெருமைபடுத்தி, ஓலை - சீட்டுகளில், வரை - எழுதப்படுகின்ற, சார கவி - சிறந்த பாடல்களினது, மானம் - சிறப்பை, மருர்-மறுக்காதவரும்,—தாரக விமானம்-தாரகமென்கிறவிமானத்தை, அருர்-நீங்காதவரும்,—ஆரணம்தாம் ஓது-வேதங்களிற் கூறப்படுகிற, அரனர்-உருத்திரனதுவடிவமும்,அயன்-பிரமனது வடிவமும், ஆம்-ஆகிய, தாமோதரனர்-தாமோதரனென்னுந்திருநாமமுடையவருமாகிய,ஈரம் மதி-குளிர்ந்தசந்திரமண்டலத்தை அளாவுகின்ற, சோலைவரை - சோலைமலையிலுள்ள, இறைவர்-அழகராகிய நாயகர்,—சீர் அரங்கம்-சிறந்த திருவரங்கத்தை, ஒழியாரே-விட்டுநீங்கார் காண்; தீயர்-கொடிய என்தோழிமார்,—அங்க மொழியாரே-அங்குச் (சென்று என்நிலைமையைச்) சொல்லார்காண்; (எ - று.)—இவர்கள் சென்று சொல்வாராயின்,அவர்உடனேவந்து அருள்வரென்றுஇரங்கியபடி.

தாமோதரன்என்பதற்கு-(யசோதையினுல்) கயிற்றைக்கொண்டு (கட்டப்பட்ட) வயிற்றையுடையவரென்றும், வயிற்றில் திருத்துழாய்மாலையையுடையவ ரென்றும் பொருள். அங்கு - அங்கவென ஈறுதிரிந்தது.

இது, பெரும்பாலும் எல்லாச்சீர்களுங் காய்ச்சீர்களாகிய கொச்சகக் கலிப்பா. (சுசு)

[இரங்கல்.]

சுஎ. மொழியுமினியீர்குழைவார்ந்தீர் முத்தமிழச்செய்யுட்பயின்றீர், வழியுமாசாரமுஞ்சிறந்தீர்மதுரக்கழைகாளினிக்கேளீர், பொழியுங் கொடையாரழகர்வெற்பிற்புராரிக்கெதிர்போய்த்தழல்விழியா, லழியுங்காமன்பழிகாரனங்கேயிணக்கமாகாதே.

(இ - ள்.) பொழியும் கொடை ஆர் - (வரையறையில்லாமற்) சொரிகின்ற ஈகைத்தன்மையையுடையவராகிய, அழகர் - அழகரது, வெற்பில் - சோலைமலையிலேயுள்ள, மதுரம் கழைகாள்-இனிமையான கரும்புகளே!—(நீங்கள்), மொழியும் இனியீர் - இனிமையான சொற்களையுடையீர் [இனிய ஒலியையுடையீர்]; குழைவு ஆர்ந்தீர் - உள்ளன்பு நிரம்ப மிகுந்தீர் [குழை வார்ந்தீர் - தழைகள் நிரம்பப்பெற்றீர்]; மு தமிழ் செய்யுள் பயின்றீர் - மூவகைப்பட்ட தமிழின் பாடல்களைப் பயிற்சிசெய்தீர் [முத்து அமிழ செய்யுள் பயின்றீர் - முத்துக்கள் நிரம்பும்படி வயல்களிலே பொருந்தினீர்]; வழியும் ஆசாரமும் சிறந்தீர் - நல்நெறியும் நல்லொழுக்கமும் மிகுந்துள்ளீர்

[வழியும் மா சாரமும் சிறந்தீர் - வழிகின்ற மிக்கசாறும் சிறந்திருக்கின்றீர்]; (இப்படிப்பட்ட நற்குணமுடைய நீங்கள்), இனி கேளீர் - இப்பொழுது (யான்சொல்வதைக்) கேட்பீராக: புராரிக்கு எதிர் போய் - திரிபுரசம்ஹாரஞ்செய்த சிவபெருமானுக்கு எதிரிலே போய், தழல் விழியால் அழியும்-(அவ்வுருத்திரனது) நெற்றிக்கண்ணினது நெருப்பால் அழிந்துபோன, காமன் - மன்மதன், பழிகாரன் - யாவரும் பழிக்கத்தக்க தீச்செய்கையையுடையவன்; அங்கே இணக்கம் - அக்காமனிடத்திலே சேர்க்கை, ஆகாது-(நற்குணமுடைய உங்கட்குத்) தக்கதாகாது; (எ - று.)

புராரிவிழியாற் காம னழிந்த கதை:—முன்னொருகாலத்திற் கைலாசகிரியிலே பரமசிவன், ஸநகர்முதலிய நால்வர்க்கு யோகநிலையை உணர்த்துதலினிமித்தம் தான் யோகஞ்செய்துகொண்டிருக்கையில், பிரமனேவலால் மலரம்புகளையெய்து தனதுதவத்தைக்கெடுக்கலுற்ற மன்மதனைச் சினந்து நெற்றிக்கண்ணை விழித்து அநன்னெருப்புக்குஇரையாய் உடலெரிந்துசாம்பலாய்ப்போம்படி செய்தன னென்பதாம்.

குழைவரார்ந்தீர் - வணக்கம் பொருந்தினீ ரென் றுமாம். கரும்பு - முத்துப்பிறக்குமிடங்களிருபதி லொன்று. தமிழச்செய்யுள், அ - வேற்றுமைப்புணர்ச்சியில் வந்த சாரியை. அங்கே இணக்கம் என்றது - காமனுக்கு வில்லாயிருக்குந் தன்மையைக் கருதி.

இது, முப்பத்தெட்டாங்கவிபோன்ற அறுசீராசிரியவிருத்தம். (௬௭).

௯௮. அங்காப் பொழிய வருணனுக்குத் தேனருவி
அங்காப் பொழியேற் றசலமே—பங்கயமேற்
றுங்கத் திருப்பிரியான் சுத்தத் தமிழ்ப்புலவர்
சங்கத் திருப்பிரியான் சார்பு.

(இ - ள்.) அருணனுக்கு - சூரியனது சாரதிக்கு, அங்காப்பு - வெயில்வெப்பத்தாலுண்டான தாகவிடாய், ஒழிய-நீங்கும்படி, தேன் அருவி-தேன்பெருக்கை, அம் கா - அழகிய சோலைகள், பொழி - சொரிகின்ற, ஏறு அசலமே - விருஷபகிரியானது,—பங்கயமேல் - செந்தாமரைமலரில் எழுந்தருளிய, துங்கம் திரு-சிறந்த இலக்குமியை, பிரியான் - பிரியாதவனும்,—சுத்தம் - பரிசுத்தகுணமுடைய, தமிழ்ப்புலவர் - தமிழ்ப்புலவர்களது, சங்கத்து - சங்கத்திலே, இருப்பு - இருத்தலை, இரியான் - நீங்காதவனுமாகிய அழகனது, சார்பு - சார்ந்திருக்கும் இடமாம்; (எ - று.)

இது, இடமென்னுந் துறை.

அங்காப்பு - வாய்திறத்தல்: என்றது, இங்குத் தாகத்தை. அருணன் - செந்நிறமானவன்; விநதையின்மகன்: கருடனது தமையன்: இடைக்குக்கீழுறுப்பில்லாத இவன் சூரியனுக்குச் சாரதியானான். சூரியமண்டலமட்டும் உயர்ந்துள்ளது சோலைமலை யென்பது, தொனி. சங்கம் - கூட்டம்.

இது, காசென்னும் வாய்பாட்டாற்முடிந்த ஒருவிகற்பநேரிசைவெண்பா.

௬௯. சாரலங்காரமால், சாரலங்காரமால்
நீரலங்காரமால், நீரலங்காரமால்.

(இ - ள்.) அம் - அழகிய, கார - மேகங்களையுடைய, மால் - பெரிய, சாரல் அங்கு - சாரல்களினிடத்தே, ஆர் - பொருந்திய, அம் - குளிர்ந்த, ஆல் - ஆரவாரிக்கின்ற, நீர் - அருவிநீரிலே, அலங்கு - அலைகிற, ஆரம்-முத்துக்களையுடைய, மால்-(சோலை) மலையில் (எழுந்தருளிய), அலங்கார மால்-அழகப்பிரானை, நீர் - நீங்கள், சாரல் - (சரணமாகச்) சார்வீராக; (எ - று.)

சாரல்-உடன்பாட்டுவியங்கோள்; "மக்கட்பதடியெனல்" என்னுமிடத்துப்போல. கார - குறிப்புப்பெயரெச்சம். மால் - உரிச்சொல். சாரல் - மலைப்பக்கம். அங்கு-ஏழனுருபு: புறனடையாற் கொள்க; அசையுமாம். 'நீர் அலங்காரமால் சாரல்' எனச் செய்யுளின் ஈற்றிலும் முதலிலும் நிற்கும் மொழிகள் ஒன்றோடொன்று அனுவயித்ததனால், பூட்டுவிற்பொருள்கோள்.

இது, இரண்டிரண்டடி ஒருவகையாக முழுவதும் மடங்கிவந்ததனால், பாதமடக்கு என்னுஞ் சொல்லணி.

இது, இருசீருங் கூவிளச்சீராகிய குறளடிநான்கால்வந்த வஞ்சித்துறை.

[தூது.]

௭0. அலங்காரன் யமனும்புறஞ்சாய விதழ்மென்றதுங்காது பொருகும்பகனன்வீழா, விலங்கேசன்மகுடந்தகர்ந்தோடமுனைய ம்பெயுங்கார்முகமன்முன்பென்மயல்கூறீர், கலங்காமலரன்முன்செ லுங்காமதுவசங்களைந்தேவின்முதறின்றுமகிழ்வாயே, சிலம்பாறு தனில்வந்திளம்பேடைகுமுறுஞ்சிலம்போசைநறவுண்டகுருகாரே.

(இ - ள்.) கலங்காமல் - (மனம்) அஞ்சாமல், அரன்முன் - சிவனுக்கு முன்னேயும், செலும் - சென்ற, காமன் - மன்மதனது, துவசம் - கொடியாகிய மீனை, களைந்து - குத்தியெடுத்துஉண்டு, ஏவின்-(அவனது) அம்பாகிய மலர்களை, 'முதல் தின்று - அடியோடு புசித்து, மகிழ்வு ஆய் - மகிழ்ச்சி பெற்று, சிலம்பாறுதனில் வந்து—, இளம் பேடை குமுறும் - இளமையான (தம்) பேடுகள் ஆரவாரிக்கின்ற, சிலம்பு ஓசை - மகளிர்காற்சிலம்புபோன்ற ஓசையாகிய, நறவு - மதுவை, உண்ட - குடித்துக் களித்த, குருகாரே-நாரைகளே!—யமனும்—, புறம் சாய - முதுகுகாட்டி ஓடும்படி, இதழ் மென்று - உதட்டைக் கடித்துக்கொண்டு, அதுங்காது - பின்னிடாமல், பொரு - போர்செய்கிற, கும்பகனன் - கும்பகர்ணனும், வீழா - தளராத, இலங்கேசன் - லங்கைக்கு அதிபதியான இராவணனும், மகுடம் தகர்ந்து ஓட - முடிகள்பிளந்து ஓடிப்போம்படி, முனை - முன்னே [ராமாவதாரத்தில்], அம்பு எயும் - பாணங்களைப் பிரயோகித்த, கார்முகம் - (கோதண்டமென்கிற) வில்லையுடைய, மன் - தலைவனாகிய, அலங்காரன் முன்பு - அழகனுக்குமுன்னே சென்று, என் மயல் கூறீர் - எனது காமமயக்கத்தைச் சொல்லுங்கள்; (எ - று.)

கும்பகர்ணன் - ராவணன்தம்பி. பானைபோன்ற காதையுடையவ னென்று பொருள். தம்பேடைகள் கூவுகிற ஒலியைக்கேட்டுக் குருகுகள் களிப்படைதலால், 'இளம்பேடை குமுறுஞ்சிலம்போசை நறவுண்ட குருகாரே' என்றாள்.

இது, பதினொன்பதாங்கவிபோன்ற எழுசீராசிரியச்சந்தவிருத்தம். ()

[சந்திரோபாலம்பனம்.]

எக. காமனார் வெள்ளைக் கருப்புவில்லே கீற்றுமதி
தாமவுடுச் சிந்து சரங்களே—யாமாம்
வளைத்தெய் வசிகா மலைநிகரில் லாவெள்
வளைத்தெய் வசிகா மணி.

(இ - ள்.) சி கா மலை - திருச்சோலைமலையி லெழுந்தருளிய, நிகர் இல்லா-ஒப்பில்லாத, வெள் வளை - வெண்மையான சங்கத்தையுடைய, தெய்வ சிகாமணி - தேவர்கட்குத் தலைமேலணியும் இரத்தினம் போன்றவனே!— கீற்று மதி கீற்றுவடிவமாகிய பிறைச்சந்திரன், காமனார் வெள்ளை கருப்பு வில்லே ஆம் - மன்மதனது வெண்ணிறமமைந்த கரும்புவில்லேயாம்; தாமம் உடு-ஒளியையுடைய நக்ஷத்திரங்கள், வளைத்து எய்வ - (அவ்வில்லை)வளைத்து எய்யப்படுவனவாகிய, சிந்து சரங்களே ஆம் - சிந்தியுள்ள அம்புகளேயாம்.

சி - ஸ்ரீ என்னும் வடமொழியின் சிதைவு. பின்னிரண்டடி முதலில் யமகம்.

இது, மலரென்னும் வாய்பாட்டால் முடிந்த இருவிகற்ப நேரிசை வெண்பா. (எக)

[இரங்கல்.]

எஉ. மணியுந்தியானந்திபாய்வனவெற்பன்மண்ணும்விண்ணுந்
தணியுந்தியானலங்காரனெங்கோவெனுந்தாமமென்னும்
பணியுந்தியானந்தவேளென்னுநீலம்பசுங்குரும்பைக்
கணியுந்தியானமிடுந்திசைபார்க்குமென்னாரணங்கே.

(இ - ள்.) என் ஆர் அணங்கு - எனது அரிய இலக்குமிபோன்ற மகள், 'மணி உந்தி ஆன-முத்துக்கள் நீர்ச்சுழிகளிற் பொருந்தப்பெற்ற, நதி-சிலம்பாறு, பாய் - பாய்கின்ற, வனம் வெற்பன் - சோலைமலையிலுள்ளவன்; மண்ணும் விண்ணும் - கீழுலகங்களும் மேலுலகங்களும், தணி - பொருந்திய, உந்தியான் - நாபியையுடையவன்; அலங்காரன் - அழகன்; எம் கோ-எமது நாயகன்', எனும் - என்பாள்; தாமம் என்னும் - மாலையென்பாள்; பணியும்-நமஸ்கரிப்பாள்; 'அந்த வேள் - அந்த மன்மதன், தியான் - கொடியவன்', என்னும்-என்பாள்; நீலம் - (தலையிற்சூடுதற்குஉரிய) நீலோற்பலமலரை, பசுங்குரும்பைக்கு-பசிய தென்னம்பிஞ்சுபோன்ற தனங்களிலே, அணியும்-தரிப்பாள்; தியானம் இடும் - மனத்தில் தியானஞ்செய்வாள்; திசை பார்க்கும் -

திக்குக்களை (அவன்வருகிறானென்று) எதிர்பார்ப்பாள்; (எ - று.)—என்று தலைமகள் தலைமகனைப்பிரிந்து படும்பாட்டைச் சொல்லித் தாய்இரங்கியது.

"சிந்திக்குந் திசைக்குந் தேறுங் கைகூப்புந் திருவரங்கத்துள்ளாயென்னும், வந்திக்கு மாங்கே மழைக்கண் ணீர்மல்க வந்திடாயென்றென்றே மயங்கும்" என்றார் நம்மாழ்வாரும்.

தியான்-தியானெனக் குறுக்கல்விகாரம்; "திருத்தார் நன்றென்றேன் தியேன்" என்னுமிடத்துப்போல. நீலமலரைக் கொங்கைமேல் அணிதல், தலைவனது வடிவொப்புமைபற்றி யென்க.

இது, நிரையசை முதலதான கட்டளைக்கலித்துறை. (எஉ)

[நாரைவிடுதூது.]

எங. ஆரமாமலையிற்றோன்றியங்கங்கோடிச்செய்தீங்கா
ஈரமேவியதென்காற்றுமிந்துவுஞ்சமனேகண்டீர்
வீரமாலலங்காரர்க்குவிடவராவிடவராதோ
தீரமேநாரைகாணீர்செல்லுவீர்சொல்லுவீரே.

(இ - ள்.) தீரம் மே நாரைகாள் - நீர்த்துறைகளில் மேய்கின்ற நாரைகளே!—ஆரம் மா மலையில் தோன்றி - சந்தனமரங்களையுடைய பெரியமலைய பருவதத்தினின்றும் உண்டாகி [ஆரம் ஆம் அலையில் தோன்றி - முத்துக்கள்பொருந்திய கடலினின்றும் உதித்து], அங்கு அங்கு ஓடி - பலவிடங்களிலுந் திரிந்து [அங்கம் கோடி - உடம்பு வளைந்து], செய் தீங்கால் - தீமைசெய்வதனாலே, ஈரம் மேவிய - குளிர்ச்சி பொருந்திய, தென் காற்றும் - தென்றலும், இந்துவும் - பிறைச்சந்திரனும், சமனே - ஒன்றுக்கொன்று ஒப்பானதே; கண்டீர் - அறியுங்கள்; வீரம் மால் அலங்காரர்க்கு - வீரத்தன்மையையுடைய அழகப்பிரானுக்கு, விடம் அரா விட வராதோ - (இக்காற்றையுஞ் சந்திரனையும் உட்கொண்டு உண்ணும்படி)விஷத்தையுடைய பாம்பை ஏவுதற்குத் தெரியாதோ? நீர் செல்லுவீர் சொல்லுவீர் - நீங்கள் சென்று சொல்லுங்கள்; (எ - று.)

முன் இரண்டடி சிலேடையுவமையணி. ஈரமேவிய என்பதை இந்துவுக்குங் கூட்டுக. அங்கம் கோடி என்றதற்கு ஏற்ப, இந்து - பிறைச்சந்திரனெனப்பட்டது. சமன் - ஸமம் என்னும் வடமொழியின் திரிபு; இதை யமனென்னும் வடமொழித்திரிபாக் கொண்டு, தென்றலும் பிறையும் எனக்கு யமன்போலத் தீங்குசெய்யும் என்னும் பொருளுந் தோன்றுதல்காண்க. பாம்பு-காற்றை உணவாகக் கொள்ளுதலாலும், இராகுகேதுக்களென்னும் பாம்புகள் - சந்திரனை விழுங்குதலாலும், இரண்டுக்கும் பரிகாரமாக 'விடவராவிடவராதோ' என்றாள். தீரமே - உறுதியாகச் சென்று சொல்லுங்களென்றுமாம்.

இது, நான்காங்கவிபோன்ற அறுசீராசிரியவிருத்தம். (எங)

எச. சொல்லாரணப்பொருண்மாலலங்காரர்தண்சோலைவெற்பில்
வல்லாரிளங்கொங்கைமங்கையெங்கேமனுநூல்வழியிற்
செல்லாச்செலுத்தொருகோல்போன்முடங்கியதீங்கருப்பு
வில்லானைங்கோல்வென்றுமுக்கோல்விழைந்திட்டவேதியரே.

(இ - ள்.) மனு நூல் வழியில் - மனுவினாற்சொல்லப்பட்ட நீதிநூலின் வழிப்படியே, செல்லா - செல்லாமல், செலுத்து-(தீயவழியிற்) செலுத்தப்படுகிற, ஒருகோல்போல் - ஒருகொடுங்கோல்போல, முடங்கிய - வளைந்திருக்கின்ற, தீம் கரும்பு வில்லான் - இனிய கரும்பாகிய வில்லையுடையவனான மன்மதனது, ஐங் கோல் - பஞ்சபாணங்களை, வென்று - சயித்து, முக் கோல் - திரிதண்டத்தை, விழைந்திட்ட-விரும்பிக் கையிற்கொண்ட, வேதியரே - பிராமணர்களே!—சொல் ஆரணம் பொருள் - சிறப்பித்துச் சொல்லப்படுகிற வேதங்களின் பொருளாகிய, மால் அலங்காரர் - அழகப்பிரானது, தண் - குளிர்ந்த, சோலை வெற்பில் - சோலைமலையிலே, வல் ஆர் இளங்கொங்கை மங்கை-சூதாடுகருவியையொத்த இளையதனங்களையுடைய மகள், எங்கே - எவ்விடத்திற்சென்றாள்? (எ - று.)

என்று தன்னைப்பிரிந்துபோன தலைமகனதுபின்னே உடன்சென்ற தலைவியைக் காணுமல் தேடிவந்த செவிலித்தாய், இடையிலே திரிதண்ட சந்நியாசிகளைக் கண்டு 'எங்கள்மகள் எங்கே சென்றாள்? சொல்லுங்கள்' என்று வினவியது; இது, 'வேதியரைவினவல்' என்னுந் துறை.

வல் ஆர் - வலிமைபொருந்திய என்றுமாம். கொடுங்கோல் கோணியிருத்தல்போலக் கோணி வளைந்த வில் என்க. "நூலே கரக முக்கோல் மணையே, ஆயுங் காலை யந்தணர்க்குரிய" என்றதனால், முக்கோல்கூறினர். முப்பகையை வென்றதற்கும், மூன்றுஆசைகளை யொழித்ததற்கும் அறிகுறியாகத் துறவிகள் முக்கோல்தரித்தல் இயல்பு.

இது, நேரசை முதலதான கட்டளைக்கலித்துறை. (எச)

[போதாவிடுதூது.]

எடு. வேதாவெனச்சொல்சுதர்பூமேல்வரத்தளிரின்மீதாம்விசித்ரர்மறைவேரானர், வாதாசனச்சயனராராமவெற்பிறைவர்வாராமலெய்த்ததுயர்சிராமா, சாதாரணத்ததலைவேன்பூசலிப்பொழுதுதாராமடைக்குருகுதூதாமோ, போதாவவைக்கறிவுபோதாவெனிற்பரிவர்போதாமலர்த்துளவுபோதாவே.

(இ - ள்.) வேதா என சொல் - பிரமனென்று சொல்லப்படுகின்ற, சுதர் - குமாரர், பூமேல் - உந்திப்பூவினின்றும், வர - பிறக்கும்படி, தளிரின் மீது ஆம் - ஆலிலைமேற் பொருந்திய, விசித்ரர் - பேரழகுடையவரும், மறை வேர் ஆனர் - வேதங்களுக்கு முதற்காரணமானவரும், வாதாசனம் சயனர் - ஆதிசேஷனைப் படுக்கையாகவுடையவரும் ஆகிய, ஆராமவெற்பு இறைவர் - சோலைமலைத்தலைவர், வாராமல் - மீண்டுவராததனால், எய்த்த -

(யான்) வருந்தி அனுபவிக்கிற, துயர் - துன்பம், சீர் ஆமா - தகுதியாகுமா? வேள் பூசல்-மன்மதன் செய்யும் போர், சாதாரணத்தது அல - சாதாரணமானதன்று; இப்பொழுது—, தாரா - தாராவும், மடை - நீர்மடையிலே வாழ்கிற, குருகு - குருகும், தூது ஆமோ - தூதாக (அவரிடத்து)ச் செல்லுமா? 'போதா - செல்லமாட்டா; (ஏனெனில்), அவைக்கு - அத்தாராவுக்குங் குருகுக்கும், அறிவு போதா - (தூதுசென்றுசொல்லிக் காரியத்தை முடித்துவருதற்கு ஏற்ற) அறிவு போதமாட்டா,' எனில் - என்றால்,—போதாவே - பெருநாரையே! பரிவர்-(அவர்) அன்போடு இரங்கிக்கொடுத்தருள்வர்; மலர் துளவு - மலர்களையுடைய திருத்துழாய்மாலையை, போ தா - (நீ) போய் வாங்கிக்கொண்டுவந்து கொடு; (எ - று.)—என்று அவற்றைத் தூதுசெல்ல வேண்டினளென்க.

இனி, முதலிலுள்ள 'போதா' என்பதையே விளியாகக் கொண்டு, தூதாமோ? [ஆகமாட்டா]; போதாவே! போது ஆம் மலர் துளவு போ தா என்று உரைப்பினுமாம். வாதாஶநம்என்பதற்கு-காற்றைஉணவாகவுடையதென்று பொருள். ஆமா, ஆ - எதிர்மறை. தாரா, குருகு, போதா இவை - நீரில்வாழும் நாரைப்பறவைகளின் சாதிபேதங்கள். தூதாமோ, ஓ - வினா.

இது; நாற்பத்திரண்டாங்கவிபோன்ற எழுசீராசிரியச்சந்தவிருத்தம்.

எஎ. தாவுமன்புள்ளவர்மேவுமன்புள்ளவர்தக்கதாமலையினர்
மிக்கசேமலையின்மே, லாவியுங்கூடுமாவோவியந்தேடுமேயலகிலாவ
ஞ்சன்முன்னுலகெலாங்கஞ்சமுங்,காவியும்மகரமுந்நாவியுஞ்சிகரமு
ங்காந்தளுஞ்சங்கமும்பாந்தளுஞ்சிங்கமுங்,கோவையும்மாரமும்பூ
வையுங்கீரமுங் கொஞ்சுமின்சொல்லுநீண்மஞ்சும்விண்வில்லுமே.

(இ - ள்.) தாவும் - பாய்ந்துவருகின்ற, மன் புள்ளவர் - பெரிய கருடப்பறவையை யுடையவரும், மேவும் - (அடியார்களிடத்துப்) பொருந்திய, அன்பு உள்ளவர் - அன்பையுடையவரும், தக்கது ஆம் - (பள்ளிகொள்ளுதற்கு) ஏற்ற இடமான, அலையினர் - கடலையுடையவருமாகிய அழகரது, மிக்க சே மலையின்மேல் - சிறந்த விருஷபகிரியென்கிற சோலைமலையில், ஆவியும் கூடும் ஆ ஓவியம் - உயிரும் உடம்புமாகப் பொருந்தியதொரு சித்திரப்பாவையை, தேடும் - தேடுங்கள்; அலகு இலா வஞ்சன் முன் - அளவில்லாத தீவினையையுடைய எனது எதிரில்,—உலகு எலாம் - உலகம் முழுவதும்,—கஞ்சமும் - தாமரைமலரும், காவியும் - நீலோற்பலமலரும், மகரமும் - மகரவீணையும், நாவியும் - கஸ்தூரிப்புழுகும், சிகரமும் - மலையுச்சியும், காந்தளும் - செங்காந்தள்மலரும், சங்கமும்-சங்கும், பாந்தளும்-பாம்பும், சிங்கமும்—, கோவையும் - கொவ்வைப்பழமும், ஆரமும் - முத்தும், பூவையும் - குயிலும், கீரமும் - கிளியும், கொஞ்சும் இன் சொல்லும் - மழலையாகப்பேசுகின்ற இனிய சொல்லும், நீள் மஞ்சும் - நீண்ட மேகமும், விண் வில்லுமே-ஆகாயத்தில் உண்டாகிற இந்திரதனுசும் ஆகிய இவையே, (எங்குங் காணப்படுகின்றன); (எ - று.)

இது, தலைமகளது உருவெளிப்பாடு கண்ட தலைமகனது கூற்று.

தாமரைமலர் - முகம் கை கால்களுக்கும், நீலோற்பலமலர் - கண்களுக்கும், மகரயாழ் - முன்கைக்கும், நாவி - மயிரொழுக்குக்கும், சிகரம்-தனங்களுக்கும், காந்தள் - அகங்கைக்கும், சங்கம் - கழுத்துக்கும், பாம்பின் படம் - அல்குலுக்கும், சிங்கத்தின்இடை-சிற்றிடைக்கும், கோவைக்கனி - அதரத்துக்கும், முத்து - பல்லுக்கும், குயில் - கண்டத்தின்தொனிக்கும், கிளிமூக்கு - கைந்நகத்துக்கும், மஞ்சு - கருங்குழலுக்கும், வானவில்-நெற்றி, அல்லது புருவத்துக்கும் உவமை. பூவையுங் கீரமுங் கொஞ்ச மின்சொல் என்பதற்கு - குயிலுங் கிளியுங் கேட்டு மெச்சும்படியான இனிய சொல் என்றுமாம். நாவி - கஸ்தூரிமானெனக் கொண்டு, பார்வைக்கு உவமையாகவுமாம். சேர் - எருது. ஆவியுங்கூடுமோவோவிய மென்றது - உயிர்பெற்று இயங்குகின்ற சித்திரப்பிரதிமைபோன்ற கட்டழகுடைய மகளொன்றபடி. இச்செய்யுள் - முதலில் மடக்கும், பிறகு பிராசமும் பெற்றுவந்தது.

இது, பெரும்பாலும் எல்லாச்சீரும் விளச்சீராகிய எண்சீ ராசிரிய விருத்தம். (எசு)

[மேகவிடுதூது.]

எஎ. மஞ்சுகா ளுங்களைப்போன் மாரன்பூ மாரிபெய்ய
விஞ்சியது பேராசை வெள்ளங்காண்—டஞ்சம்
வழுத்திர் மதிச்செங்கண் மாலலங் காரர்க்கு
வழுத்திர் மதிச்செங்கண் மால்.

(இ - ள்.) மஞ்சுகாள் - மேகங்களே!—உங்களை போல் - நீங்கள் விடா மழைபொழிவதுபோல, மாரன்-மன்மதன், பூ மாரி பெய்ய - புஷ்பபாணங்களாகிய மழையைப் பொழிய, பேர் ஆசை வெள்ளம் - மிக்க ஆசையாகிய வெள்ளம், விஞ்சியது - மேன்மேல் மிகுந்தது; தஞ்சம் - (உங்களையே) பற்றுக்கோடாகப் பற்றுகின்றேன்: வழு தீர் மதி-குற்றமில்லாத அறிவையும், செம் கண் - சிவந்த கண்களையுமுடைய, மால் அலங்காரர்க்கு - அழகப்பிரானுக்கு, எங்கள் மால் - எங்களது மயக்கத்தோயை, மதிச்சு - நினைத்து, வழுத்தீர் - (தூதுபோய்ச்) சொல்லுங்கள்; (எ - று.)

- காண் - அசை. மூன்றுமதிக்கு - குறைவில்லாத பூர்ணசந்திரனைச் சிவந்த இடதுகண்ணாக வுடைய அழக ரென்றுமாம். மதித்து - மதிச்சு எனப் போலி. எங்கள் - தனித்தன்மைப்பன்மை.

இது, நாளென்னும் வாய்பாட்டால் முடிந்த இருவிகற்ப நேரிசை வெண்பா. (எஎ)

[இயலிடங்கூறல்.]

எஅ. செங்கண்மாயவர்சீபதி, மங்கையாரிடம்வன்புனங்
கொங்கையுங்கணுங்குதலையு, மங்கரும்பிணையாகுமால்.

(இ - ள்.) சீ பதி - திருமகளுக்குக் கணவராகிய, செம்கண் மாயவர் - சிவந்த கண்களையுடைய மாயையுடைய அழகரது, மங்கையார்-மகளுடைய, இடம்—, வள் புனம் - வளப்பம்பொருந்திய சோலையாம்; (அவளுடைய), கொங்கையும் - தனங்களும், கணும் - கண்களும், குதலையும் - குதலைப்பேச்சும், அங்கரும்பிணையாகும்—; (எ - று.)—கொங்கை, அங்கு அரும்பு இணை ஆகும் - இரண்டு தாமரையரும்புகளாகும்; அங்கு - அசை. கண், அம் கரு பிணை ஆகும் - அழகிய கரிய பெண்மானின் பார்வையாம்; குதலை அம் கரும்பு இணை ஆகும் - கருப்பஞ்சாற்றுக்கு ஒப்பானதாம்; அம்- அசை. மூன்று வகையாகப் பொருள்பட்டுவந்த சிலேடைபற்றிய உவமையணி. ஆல் - ஈற்றசை.

தெய்வப்புணர்ச்சியின் இறுதியில் தலைமகளது அடைதற்கரிய தன்மையை நினைந்து வருந்துகின்ற தலைமகனை எதிர்ப்பட்டு உற்றதுரைக்கக் கேட்ட பாங்கன் 'நின்னுற் காணப்பட்ட வடிவுக்கு இடமும் இயலும் யாது? கூறுவாயாக' எனக் கேட்க, தலைவன் தான்கண்ட மகளின் இடத்தையும் இயலையுங் கூறியது, இது.

இது - முதற்சீர் தேமாச்சீரும், மற்றிரண்டும் கூவிளச்சீர்களுமாகிய சிந்தடி நான்கு கொண்டுவந்த வஞ்சிவிருத்தம். (எஅ)

[கார்காலம்.]

எகூ. மாலுநான்முகனுமரனுமாமழகர்மால்விடைச்சயிலமயில னீர், நீலராமிறைவரின்னம்வந்திலர்கன்னெஞ்சர்போலுமினியென் செய்வே, ஞாலகாலம்வடகாலதாகவெதிரம்புகாலவில்வளைத்ததால், காலகாலர்களமெனவிருண்டுபலகாலிறந்தமழைகாலமே.

(இ - ள்.) மாலும் - திருமாலும், நான்முகனும் - பிரமனும், அரனும் - உருத்திரனும், ஆம் - ஆகிய, அழகர் - அழகரது, மால் - பெரிய, விடை சயிலம் - விருஷபகிரியிலேயுள்ள, மயில் அனீர் - மயில்போலுஞ் சாயலையுடைய பாங்கிமார்களே!—வடகால்அது- வாடைக்காற்று, ஆலகாலம் ஆக - ஆலாலவிஷம்போல மரணவேதனை செய்யாநிற்க, காலகாலர் களம் என இருண்டு - யமனுக்கும் யமனாகிய உருத்திரமூர்த்தியினது நஞ்சுண்ட கண்டம்போல் (மேகங்கள்) கறுத்து, பல கால் இறந்த - பலகால்கள் இறங்கிய, மழைகாலம்—, எதிர் அம்பு கால-எதிராக அம்புகளைச் சொரிய [எதிரே மழைநீரைப்பொழிய], வில் வளைத்தது-வில்லை வளைத்தது [இந்திரவில்லை வளைத்தது]; இன்னம் - (மீண்டுவேந்துஅணைவதாகக் குறித்துப்போன) கார்காலம் வந்தபின்னும், நீலர் ஆம் இறைவர் - நீலநிறமுடையவராகிய தலைவர், வந்திலர்-மீண்டுவந்தாரில்லை; (ஆதலால் அவர்), கல்நெஞ்சர் போலும்-கல்போல (என்றும்இளகாமல்) வலிய மனமுடையவர்போலும்; இனி என் செய்வேன் - இனி (யான்) யாதுசெய்வேன்! (எ - று.)—ஆல் - அசை.

இது, தலைவி இரங்கியது.

இது - பெரும்பாலும் முதல் மூன்று ஐந்தாஞ்சீர்கள் மாச்சீர்களும், இரண்டு நான்கு ஆறுஞ்சீர்கள் கூவிளங்காய்ச்சீர்களும், ஏழாஞ்சீர் விளச்சீருமாகிய எழுசீராசிரியவிருத்தம். (௭௧)

௯௰. மழையுறங்குதடஞ்சோலைமாமலைவாணர்வாணன்கரங்க
ளைப்பூதங்கள், விழையும்பாரவெழுக்களென்றேபற்றி வீசுமாலும்
பர்வேந்தாமவருக்கே, பழையநான்மறைசிங்காசனமலர்ப்படுக்கை
வீடுநடுக்கடல்வெண்ணெய்போற், குழையுமன்பர்கருத்தேயுபரிகை
குளிர்நிலாமுற்றங்கோகுலங்காணுமே.

(இ - ள்.) மழை உறங்கு - மேகங்கள் வந்து தங்குகின்ற, தட-பெரிய, சோலை மா மலை-மாலிருஞ்சோலைமலையில், வாணர்-வாழ்ந்திருப்பவரும்,— வாணன் - பாணாசுரனது, கரங்களை - (ஆயிரம்) கைகளை, பூதங்கள் விழையும் - பூதகணங்கள் (உண்ணுதற்கு) விரும்பும்படியான, பாரம் எழுக்கள் என்றே - பெரியஇரும்புத்தூண்களென்றே, பற்றி வீசும் - பிடித்துஅறுத்து எறிந்த, மால் - திருமாலும், உம்பர் வேந்து ஆம் - தேவர்நாயகனுமாகிய, அவருக்கே - அவ்வழகர்க்கு,—பழைய நால் மறை - அநாதியான நான்குவேதங்கள், சிங்காசனம் - (எறி வீற்றிருக்கின்ற) சிம்மாசனமாம்; நடு கடல் - திருப்பாற்கடலின் நடுவிடம், மலர் படுக்கை வீடு - (பள்ளிகொள்ளுகிற) புஷ்பப் படுக்கையறையாம்; வெண்ணெய் போல் குழையும் - வெண்ணெய்போல நெகிழ்ந்து இளகுகின்ற, அன்பர் கருத்தே- அடியார்களது மனமே, உபரிகை - (வாழ்கிற) மேல்மாளிகையாம்; கோகுலம் - திருவாய்ப்பாடி, குளிர் நிலா முற்றம்-(விளையாடுகிற)குளிர்ந்த நிலாமுற்றமாம்;(எ-று.)

நிலாமுற்றம் - நிலாக்காலத்தில் உலாவுதற்கிடமான வீட்டின் வெளியிடம். காணும் - முன்னிலையசை.

வாணன் கரங்களை வீசிய கதை:—பலிசக்கரவர்த்தியின் புத்திரனாகிய பாணாசுரனது மகளான உஷையென்பவள், ஒருநாள் ஒருபுருஷனோடு தான் சம்போகஞ்செய்ததாகக் கனாக்கண்டு, அவனிடத்தில் மிகவும் ஆசை பற்றினவளாய்த் தன் உயிர்த்தோழியான சித்திரலேகைக்கு அச்செய்தியைத் தெரிவித்து, அவள்மூலமாய் அந்தப்புருஷன் கிருஷ்ணனது பேரனும் பிரத்யும்நனது குமாரனுமாகிய அநிருத்தனென்று அறிந்துகொண்டு, அவனைப் பெறுதற்கு உபாயஞ் செய்யவேண்டுமென்று அத்தோழியையே வேண்ட, அவள் தன் யோகவித்தைமகிமையால் துவாரகைக்குச் சென்று அநிருத்தனைத் தூக்கிக்கொண்டுவந்து அந்தப்புரத்திலே விட, உஷை அவனோடு போகங்களை அனுபவித்துவர, இச்செய்தியைக் காவலாளராலறிந்த அப்பாணன் தன்சேனையுடன் அநிருத்தனை எதிர்த்து மாயையினாலே பொருது நாகாஸ்திரத்தினாற் கட்டிப்போட்டிருக்க, துவாரகையிலே அநிருத்தனைக் காணாமல் யாதவர்களெல்லாம் கலங்கியிருந்தபோது, நாரதமகாமுனிவரால் நடந்தவரலாற்றை அறிந்துகொண்ட ஸ்ரீகிருஷ்ணபகவான் பெரிய திருவடியை நினைத்தருளி உடனேவந்துநின்ற அவர்தோள்மேல் ஏறித்

கொண்டு பாணபுரமாகிய சோணிதபுரத்துக்கு எழுந்தருளிப் போர்செய்து சக்கரத்தை எடுத்துப் பிரயோகித்து அப்பாணனது ஆயிரந்தோள்களையுந் தாரைதாரையாய் உதிரம் ஒழுக அறுத்துவிட்டன ரென்பதாம்.

இது, கட்டளைக்கலிப்பா; இலக்கணம் கீழ்க் கூறப்பட்டது. (௮௰)

௮௧. குலமலைமாயாவாழிகொடியவென்றன்சிந்தாகுலமலைமாயாவாழிகொடியமதிளிலங்கை, நிலமலையமாதவரினாணெறிந்தாய்மந்தாநிலமலையமாதவர்கைநின்றூவங்கண்டாய், பலவருணவாரிசநயனமுழுநீலோற்பலவருணவாரிசன்பயப்படவெற்பெடுத்து, நலவரிசைக்கவிகைபுனைகாரேதென்குருகூர் நலவரிசைக்கவிகைவிடாநளினமின்னாயகனே.

(இ - ள்.) குலம் மலை - சிறந்த சோலைமலையில் எழுந்தருளிய, மாயா - மாயவனே! கொடிய மதிள் - கொடிகளையுடைய மதில்களையுடைய, இலங்கை நிலம் - இலங்காபட்டணம், அலைய - அழியும்படி, மா தவரின் நாண் எறிந்தாய் - பெரிய (கோதண்டமென்னும்) வில்லின் நாணியை(க் கைவிரலால்) எறிந்து டங்காரதொனி செய்தவனே!—மந்தாநிலம் - இளந்தென்றற்காற்றுக்கு உற்பத்திஸ்தானமான, மலையம் - பொதியமலையிலெழுந்தருளிய, மாதவர் - மிக்க தவத்தையுடைய அகஸ்தியரது, கை - கையில், நின் தூவம் - உனது அம்பறுத்தூணியை, கண்டாய் - கண்டவனே!—பல அருணம் வாரிசம் நயன - பலவாகிய சிவந்த தாமரைமலர்கள்போன்ற திருக்கண்களையுடையவனே!—முழு நீலோற்பல வருண - நெறிப்புள்ள [அன்றுமலர்ந்த] கருங்குவளைமலரின் நிறமுள்ளவனே!—வாரிசன் பயப்பட - மேகவாகனனாகிய இந்திரனும் அஞ்சும்படி, வெற்பு எடுத்து - கோவர்த்தனகிரியைத் தூக்கி, நல வரிசை கவிகை புனை - நல்ல ஒழுங்காகவுள்ள குடையாகப் பிடித்த, காரே - காளமேகம் போன்றவனே!—தென் குருகூர் நலவர் - தெற்கிலுள்ள திருக்குருகூரிலெழுந்தருளிய நற்குணங்களையுடைய நம்மாழ்வாரது, இசை கவி - தனது புகழைப் பாடிய பாடல்களை, கைவிடா - நீங்காத [எப்பொழுதுந் திருவுள்ளமுவந்து கேட்டருளுகிற], நளினம் மின் நாயகனே - தாமரைமலரிற் பொருந்திய மின்னற்கொடிபோன்ற திருமகளது தலைவனே!—வாழி - வாழ்வாயாக; கொடிய - கொடுந்தன்மையையுடைய, என்தன் - எனது, சிந்தாகுலம் - மனக்கவலை, அலை மாயா ஆழி - அலைகள் ஒழியாத [மேன்மேல் வருகிற] கடல்போல ஒரு எல்லையில்லாததாம்; (எ - று.)—அதனைப் போக்கியருளவேணுமென்றபடி.

‘மலயமாதவர்கை நின்றூவங் கண்டாய்’ என்றது, ஸ்ரீராமபிரான் சரபங்கருக்குப் பரமபதமளித்தபின்னர் அகத்தியமுனிவரது ஆச்சிரமத்திற் சென்று, முன் வருணனிடத்திற் கொடுத்திருந்ததூணீரமும் வில்லும் வாளுந் தண்டும் அம்முனிவர்தரப் பெற்றுக்கொண்ட வரலாற்றை உட்கொண்டு. ‘பல அருண வாரிச நயன’ என்றது, ஆயிரங் கண்களுடையவனாதலால், வாரிஜம் - வாரிசமென விகாரம்; நீரிற் பிறப்பது.

இஃது, அடிகள் தோறுந் தனித்தனி வந்த முதல்மூற்றுமடக்கு.
இது, பதினெட்டாங்கவிபோன்ற எண்சீராசிரிய விருத்தம். (அக)

[இரங்கல்.]

அஉ. நளினவிலோசனரழகர்புலோமசைநாதன்ற
னிளவலுமாயவர்மாயவர்வெற்பினிலிலையோகாண்
டளையவிழ்மல்லிகைபுல்லியவண்டர்தமியேன்போல்
வளைகலைநாண்மதிதோற்றிடநின்றேமருண்மாலை.

(இ - ள்.) தளை அவிழ் - முறுக்குவிரிந்து மலர்ந்த, மல்லிகை - மல்லி கைமலரை, புல்லிய - மொய்த்திருக்கின்ற, வண்டர் - வண்டுகளே!— நளி னம் விலோசனர் - தாமரைமலர்போலுந் திருக்கண்களுடையவரும், புலோ மசை நாதன்தன் இளவலும் ஆயவர் - புலோமசையினது கணவனாகிய தேவேந்திரனுக்குத் தம்பியானவரும், மாயவர் - மாயையையுடையவரும் ஆகிய, அழகர் - அழகரது, வெற்பினில் - சோலைமலையில்,—தமியேன்போல் - (அவரைப்பிரிந்து) தனியளாகிய என்னைப்போல,—வளை கலை நாண் மதி தோற்றிட நின்று - கைவளைகளும் அரையுடையும் நாணமும் அறிவும் இழக்க நின்று [வளை கலை நாள் மதி தோற்றிட நின்று - வளைந்த வடிவமாகிய குறைந்தகலையையுடைய அப்பொழுதுண்டான இளம்பிறைச்சந்திரன் விளங்கும்படி நின்று], மருள் - மயங்குகிற [மயங்குதற்குக் காரணமான], மாலை - மாலைப்பொழுது, இலையோ - இல்லையோ? (எ - று.)—காண் - அசை.

பிரிந்தவர் வருந்துதற்குக் காரணமான இவ்வந்திப்பொழுது தலைவர் பிரிந்துசென்றுள்ள அம்மலையிடத்தி லிருக்குமாயின், அவரும் என்னைப் போலவே வருந்தி உடனே வந்திருப்ப ரென்று தலைவி மாலைப்பொழு திற்கு இரங்கிக்கூறிய துறை இது.

புலோமசை - இந்திராணியின் பெயர்களி லொன்று; புலோமனிடத் தினின்றும் பிறந்தவ ளென்று பொருள். இந்திரனைக் காத்தற்பொருட்டு அவன் வேண்டுகோளின்படி தம்பியாகத் திருவவதரித்து விரோதி நிரஸ நஞ்செய்து உபேந்திரனாக அவனருகில் எழுந்தருளியிருத்தலால், 'புலோ மசை நாதன்றன் இளவலுமாயவர்' என்றார்; "முறைமையினாற், புருகூத னுக்குத் திருத்தம்பி யாகிப் புரக்கும்" என்றார் முன்னோரும். ஈற்றடி - சிலேடையணி.

இது - பெரும்பாலும் ஈற்றுச்சீர் ஒன்று காய்ச்சீரும், மற்றைநான் கும் விளச்சீர்களு மாகிய கலிநிலைத்துறை. (அஉ)

[இதுவுமது.]

அங. மருதொடித்து விளவெறிந்து குருந்திலேறி வடத்துறங் கிச் சோலைமலை வருமால்வெற்பி, லிருதலைப்புள் ளென்னவிருந் திமைப்பிங்கா வெனைப்பிரிந்த பாதகர்நாட் டில்லையோது, மருவி

மத மிக்களை மா தளை கடள்ளி யடையலர் மாக்கோட்டை யிடந்தாவி தேக்கித், தெருவுதொறுமால்யானைக்கன்றுபோலத்தென்றலிளங் கன்றோடித் திரியும்வேனில்.

(இ - ள்.) மருது - இரட்டைமருதமரங்களை, ஒடிந்து - முறித்துத்தள்ளி, விள எறிந்து - விளாமரத்தைச் சாய்த்து,— குருந்தில் ஏறி - குருந்தமரத்தின் மேல் ஏறி,— வடத்து உறங்கி - ஆலிலையிற் பள்ளிகொண்டு,— சோலைமலை வரும் - திருமாலிருஞ் சோலைமலையி லெழுந்தருளியிருக்கின்ற, மால் - அழகரது, வெற்பில் - மலையிலே,— இருதலைப்புள் என்ன - இரண்டுதலைகளையுடைய பறவைபோல, இருந்து - கூடியிருந்து, இமைப்பும் நீங்கா - கண்ணிமைப்பொழுதளவும் விட்டுநீங்கப்பொருத, எனை - என்னை, பிரிந்த - விட்டு நீங்கின, பாதகர் - தீத்தொழிலுடையவர் (சென்ற), நாடு - தேசத்தில்,— அருவி மதம் மிக்கு - மதநீர்ப்பெருக்கு மிகுந்து [அருவி மத மிக்கு - நீரருவிகளிலே மிகப் பயின்று], அளை மா தளைகள் தள்ளி - பொருந்திய பெரிய கட்டுச் சங்கிலிகளை அறுத்துத்தள்ளி [அளை மாதளைகள் தள்ளி - குழைகின்ற மாதளஞ்செடிகளைச் சாய்த்து], அடையலர் மா கோட்டை இடந்து - பகைவர்களது பெரிய கோட்டைமதிலை யழித்து, ஆவி தேக்கி - (அப்பகைவரது) உயிரைத் திரளாக ஒழித்து [அடை அலர் மா கோட்டையிடம் தாவி தேக்கி - இலைகளையும் பூக்களையுமுடைய மாமரத்தினது கொம்பினிடத்தைத்தாவி நெருக்கி], தெருவுதொறும் - தெருக்களிலெல்லாம், மால் யானைகன்றுபோல - பெரிய இளயானைபோல், தென்றல் இளங் கன்று - பொதிகையிலிருந்து வருகிற மந்தமாருதம், ஓடி திரியும் - பரவி உலாவப்பெற்ற, வேனில் - வசந்தகாலம், இல்லை போலும்—; (எ - று.)

இருக்குமாயின், தலைவர் என்னை வந்து கூடினவராதல்வேண்டுமென்று தலைவி வேனிலுக்கு இரங்கிக்கூறியது இது.

விளவெறிந்த கதை:—கம்சனாலேவப்பட்ட கபித்தாசுரன் விளாவின் வடிவமாய்க் கண்ணன் தன்கீழ் வரும்பொழுது மேல்விழுந்து கொல்லுவதாக எண்ணிவந்திருக்க, அஃதறிந்த கிருஷ்ணபகவான், அவ்வாறே தன்னைக்கொல்லும்பொருட்டுக் கன்றின்வடிவங்கொண்டுவந்த வத்ஸாசுரனைப் பின்னிரண்டு கால்களையும் பிடித்து எடுத்துச் சுழற்றி விளாமரத்தின்மேல் எறிய, இருவரும் இறந்து தமது அசுரவடிவத்துடனே விழுந்தனரென்பதாம்.

கண்ணன் குருந்தில் ஏறியது:—குளத்திலிரங்கி நீராடிக்கொண்டிருந்த இடைப்பெண்களது துகில்களை விளையாட்டாகக் கவர்ந்துகொண்டுபோய் ஒளித்தபொழுதி லெனஅறிக; "வீரினிற் குடைந்து பாரில் நீரிலாக்கலன்கள் பூண்ட, நாரியர் துகிலை வாரி நல்லுறுங் குருந்தி லேறி" என்றார் பிறரும்: "குருந்திடைக்கூறை பணியாய்" எனப் பெரியோர்கூறியதுங் காண்க.

சற்றும்பிரியாமைக்கு இருதலைப்புள்ளை உவமைகூறினார்; இருதலைப்புள் - கண்டபேரண்டமென்பர். சோலைமலையென்றதற்கேற்ப, மருதம்முத

வியமரங்கள்வரிசையாகக் கூறினர்போலும். இரக்கஞ்சிறிதுமின்றிப்பிரிந்துபோனதேயுமன்றிக் குறியிட்டகாலத்தே மீண்டும் வாராமைபற்றி, 'பாதகர்' என்றார்; இனி, வருத்தமுறுத்துபவர் என்றும் பொருள்கொள்ளலாம். அடையலர் - சேராதவர். ஏறு-ஏற்றையென்பதுபோல, கோடு-கோட்டையென ஐயீற்றுடைக் குற்றியலுகரம்; இனி, உருபுமயக்கமாக்வுமாம். சிலேடை யுவமையணி.

இது, பதினான்காங்கலிபோன்ற எண்சீராசிரியவிருத்தம். (அ௩)

அ௪. திரியுங்கிரிக்கெதிர்சென்றோரழகர்திருமலைமேற்
பரியுங்கொடித்தடந்தேர்வலவாபரிபோற்றிரைகள்
விரியும்புனற்கடலுண்டமையாதுநம்மின்கொடிகண்
சொரியும்புனற்கடற்கோடுதல்பார்நுண்டுளிப்புயலே.

(இ - ள்.) திரியும் கிரிக்கு-சஞ்சரிக்கின்ற மலைபோன்ற கஜேந்திராழ்வானுக்கு, எதிர் - முன்னே, சென்றோர் - போய்த் துயர் தீர்த்தருளினவராகிய, அழகர் - அலங்காரரது, திரு மலைமேல் - சிறந்த சோலைமலையிடத்தே, பரியும் - அன்புகொண்ட, கொடி தட தேர் வலவா - துவசத்தையுடைய பெரியதேரைச் செலுத்துகிற சாரதியே!—நுண் துளி புயல்-சிறிய நீர்த்துளிகளைப் பொழிகின்ற மேகங்கள், பரிபோல் - குதிரைப்பந்திகள் போல, திரைகள் விரியும் - அலைகள் (ஒன்றன்பின் ஒன்றாக ஒழுங்காகப்) பரவப்பெற்ற, கடல் - கடலினது, புனல் - நீரை, உண்டு - குடித்து, அமையாது - திருப்திப்படாமல், நம் மின் கொடி - நமது மின்னற்கொடிபோன்ற காதலி, கண் சொரியும் - கண்களினின்று பெருக்குகின்ற, புனல் கடற்கு - கண்ணீராகிய கடலுக்கு, ஓடுதல் - விரைந்துசெல்லுதலை, பார்—;

இது - பகையரசனுக்குப் பின்னிடைந்து தன்னைவந்து அடைந்தானொருவேந்தனுக்கு உதவிசெய்தற்பொருட்டுத் தலைமகளைப் பிரிந்துசென்ற தலைமகன் தான்சென்ற வினைமுடிந்தபின்பு மீண்டுவருகின்றவன், வழியிடையில் தலைமகளது நிலைமையை நினைத்துத் தேர்ப்பாகனுக்குக் கூறியது; நிலைமைநினைந்துகூறல் என்னுந் துறை. இங்ஙனம் கூறுதற்குப் பயன் - இதனைக்கேட்டுத் தேர்ப்பாகன் விரைவில் தேரூர்பவனாதல். புயல் ஓடுதல் பார் என்றதனால், தலைமகன் கார்காலத்தில் வருவதாகக் காலங்குறித்துப்போனவனென அறிக. நம் இன் கொடி எனப் பிரித்தல் மோனைக்குச் சிறவாமைகாண்க.

இது, நிரையசை முதலதான் கட்டளைக்கலித்துறை. (அ௪)

அ௫. புயல்பார்க்குஞ் சாதகமே போன்றேன்பொன் னாட்டி
னியல்பார்க்குஞ் சேமலைமே லெந்தாய்—தயையி
னிலையா திருக்கருவ வேண்டா மிடிதீர்த்
தலையா திருக்க வருள்.

(இ - ள்.) பொன் நாட்டின் இயல் பார்க்கும் - பொன்னுலகமாகிய தேவலோகத்தினது தன்மையை எட்டிப்பார்க்கிற [மிகவுயர்ந்த], சேமலை மேல்-விருஷபகிரியில் எழுந்தருளியிருக்கிற, எந்தாய்-எமது ஸ்வாமியே!—தயையின்நிலயா - அருளுக்கு இருப்பிடமானவனே!—திரு கவர் - திருமகளால் முழுவதுங் கவரப்பட்டுள்ள, உள் நேயா - உள்ளன்புடையவனே!—(அடியேன்),—புயல் பார்க்கும் சாதகமே போன்றேன் - மேகத்தினது வருகையையே எதிர்பார்க்கிற சாதகமென்னும் பறவைபோல (உனது கருணை மழையையே) எதிர்பார்த்திருக்கின்றேன்; (ஆதலால்), மிடி-எனதுபிறவித் துன்பத்தை, தீர்த்து - ஒழித்து, அலையாது இருக்க - வருந்தாமலிருக்கும்படி, அருள் - அருள்செய்வாயாக; (எ - று.)

மேகத்தினின்றும் பெய்கிற மழைநீர்த்துளியைத் தரையில் விழுதற்கு முன்னமே வாய்திறந்து ஏற்றுக்குடித்தல், சாதகபட்சியினது இயல்பு. அது மற்றைநீரைக் குடியாததுபோல யான் மற்றைத்தெய்வங்களினருளை எதிர்பாரே னென்றார். நிலயம் - வடசொல்; நிலையமெனப் போலி.

இது, மலரென்னும் வாய்பாட்டால் முடிந்த இருவிகற்ப நேரிசை வெண்பா. (அ௯)

[வலைச்சியார்.]

௪௯. அலைகடலி னடுத்துயிலு மழகர்நாட்டி லஞ்சொலெலாங் குளமாக வஞ்சனக்கண், வலையெறிவீர் பொய்கைவிட்டென் னுவி தாங்கும் வரலாறு கேளுமச்ச மருங்கு நில்லுங், கலைமதியோ டாரல்லர் வெளிச்சை மீறுங் கவலைமுன்னீ ரிரையேற்குங் கனகருப்பஞ், சிலையருவ ரால்மலங்கு படுதல்பாருந் திருக்கைவையு மழைச்சுறவைந் தேடுவீரே.

(இ - ள்.) அலை கடலின் - அலைகின்ற பாற்கடலினது, நடு - நடுவிடத்திலே, துயிலும் - யோகநித்திரைசெய்கின்ற, அழகர் - அழகரது, நாட்டில்-நாட்டிலே,—அம் சொல் எல் ஆம் குளம் ஆக - அழகிய செந்நெற்பயிர்கள் நின்றும் வளர்கிற குளத்திலே பொருந்த [அம் சொல் எலாம் - அழகிய சொல்முழுவதும், குளம் ஆக-வெல்லப்பாகாக], அஞ்சனம் கண் வலை-கறுத்த கண்களையுடைய வலையை [மையிட்ட கண்களாகிய வலையை], எறிவீர் - மேலேவீசுகிற வலைச்சியார்களே!— பொய்கை விட்டு - குளங்களை விட்டு [பொய்கைவிட்டு - வஞ்சனையை முழுவதும்விட்டு], என் ஆவி தாங்கும் - எனது வாவியை வர்தடையுங்கள் [எனது உயிரைத் தரிக்கச்செய்யுங்கள்]; வரல் ஆறு கேளும் - ஆறுவருகையைக் கேளுங்கள் [எனது விருத்தாந்தத்தைக் கேளுங்கள்]; மச்சம் மருங்கு நில்லும் - மீன்களின் அருகிலே நில்லுங்கள் [மச்சு அ மருங்கு நில்லும்-(எனது) வீட்டினிடத்தே வந்து நில்லுங்கள்]; கலை - கலையென்னும் மீனும், ஆரல் - ஆரலென்னும் மீனும், மதியோடு - அறிவுடனே, அவர் வெளிச்சை - பெரிய தூண்டிலை, மீறும் - கடந்து அப்

பால் துள்ளிப்போய்விடும் [கலைமதியோடு - கலைகளையுடைய சந்திரனுடனே, ஆர் அல் அலர் - இணங்குதல் பொருந்திய, வெள் - மன்மதனால், இச்சை - காம மயக்கம், மீறும் - விஞ்சும்]; க அலை - நீரலைகளையுடைய, முன்னீர் - கடலில், இரை ஏற்கும் - உணவுக்கு ஏற்ற, கன கருப்பம் - பெரிய வயிற்றையுடைய, சிலை - ஆரவாரத்தையுடைய, அரு - கிடைத்தற்கரிய, வரால் - வராலென்னும் மீனும், மலங்கு - மலங்கு என்னும் மீனும், படுதல் - பொருந்துதலை, பாரும் - பாருங்கள் [கவலை முன்னீர் - என்வருத்தத்தைக் கருதுவீராக; இரை - ஒலியையுடைய, ஏற்கும் - கையில் எடுத்த, கனம் கருப்பஞ் சிலை - பெரிய கரும்புவில்லையுடைய, அருவரரல் - உருவமில்லாத மன்மதனால், மலங்குபடுதல் - (யான்) கலக்கமடைதலை, பாரும் - நோக்குங்கள்]; திரு கை வையும் மழை சுறவை தேடுவீர் - சிறந்த கைகளை வைத்து மேகம்போற் கரிய சுறுமீனைத் தேடுவீராக [திருக்கை வையும் - (என்மீது உங்கள்) கண்ணோக்கத்தை வையுங்கள்; அழைச்சு உறவை தேடுவீர் - அழைத்துக் கூடுதல்பொருந்துவீராக]; (எ - று.)—வெள் - வேள்என்பதன் விகாரம்.

மீன்விற்கும் வலையர்மகளொருத்தியைக் கண்டு காமுற்ற ஒருவன் அம்மகளை முன்னிலைப்படுத்திச் சிருங்காரமான வார்த்தை பேசினதாகச் செய்யுள்செய்வது, வலைச்சியார் என்னும் உறுப்புக்கு இலக்கணமாம்.

இனி, கலை மதியோடு ஆர் அல் அலர் வெள் இச்சை மீறும் எனப்பிரித்து, கலைநிரம்பிய சந்திரனோடு பொருந்திய இராத்திரியில் மிகுகின்ற வெண்மை [வெறுமை] யான விருப்பம் விஞ்சுகிறது என்றும் பொருள்கொள்ளலாம். கவலை - கவ் அலை எனப்பிரித்து, மடங்குகின்ற அலைகளையுடைய முன்னீரென்றுமாம். அருவர் - அருபர்; மன்மதனென்று பொருள். திருக்கு - த்ருக் என்னும் வடமொழியின் திரிபு. இனி, திருக்கை வையும் - மாறுபாட்டை ஒழியுங்கள். வலைச்சியார் - வலைச்சி மீன்பிடித்து விற்கிற நெய்தனிலத்துப்பெண்கள்.

இது, பதினான்காங்கலிபோன்ற எண்சீராசிரியவிருத்தம். (௮௬)

[இடைச்சியார்.]

௮௭. தேடுதமிழ் வடிவழகர் நெடியவிடை மலைமேற் சிறியவி
டைப் பெரியவிடைத் திருக்குலத்தி னமுதே, கூடுகின்ற வெண்
ணெயொடும் வேனிலானெய்யுங் குறைவில்லவிற் போரதிகநுங் கொ
ண்டுசெழு படிகா; ஞடலிந்த ததிமோக முறையினாக்கடம் வைபு
நவமணிசேர் பொன்னுழி நல்குவேன மெல்ல, வாடைதனை பொ
ருக்கிடுமென் பால்வாரு மிச்சமா முழக்குமோர் போருமக வேண்
ந்தயிலே.

(இ - ள்.) தமிழ் - தமிழினால், தேடு - ஆராய்ந்துசொல்லப்படுகிற, வடிவு அழகர் - திருமேனியழகாகிய, நெடிய - பெரிய, விடைமலைமேல் - விருஷபகிரியின்மேலுள்ள, சிறிய இடை - சிறுத்த இடுப்பையுடைய, பெரிய

இடை திரு குலத்தின் அமுதே - சிறந்த இடையர்களாகு மேன்மையான குலத்தில்தோன்றியஅமிருதம்போன்றவளே!—கூடுகின்றவெண்ணெயொடும்-திரளுகிற வெண்ணெயையும், வேனில் ஆன் நெய்யும் - வெதும்பக்காய்ச்சப்பட்டுள்ள பசுவின்நெய்யையும், குறைவிலை விற்போர் குறைந்தவிலைக்கு விற்பவர்கள், அதிகம் - மிகுதி; எழு படி - எழுபடி, கொண்டது-கொள்ளப்பட்டது: காண்-நீஅறிவாயாக; அறிந்த ஆடு ததி-அறிந்த ஆட்டுத்தயிரையும், மோகம்-மோர்நீரையும், உறை - உங்கள்வீட்டில், இணக்கம் வையும் - கொண்டுபோய் வையும்; நவம் சேர் மணி - புதுமையான ஒருசேர் நெல்மணியையும், பொன் நாழி - ஒருநாழி பொன்னையும், நல்குவேன் - கொடுப்பேன்; மெல்ல - உண்ணுதற்கு, ஆடை தனை - எட்டை, ஒதுக்கிடும் - ஒதுக்கிஎடுத்துக் கொடும்; மெல் பால் வாரும் - இனிமையான பாலை வாரும்; அகல் எனம் தமில் - வாயகன்ற பாத்திரத்தில், மிச்சம் ஆம் - மிகுதியாக புள்ள, உழக்கு மோர் - ஒருஉழக்குமோர், போதும் - (எனக்குப்) போதும்;—[கூடுகின்ற எண் - பொருந்திய வலிமையையுடைய, எடும் - (புஷ்ப) பாணங்களால், வேனிலான் - வசந்தகாலத்திற்கு உரிய மன்மதன், எய்யும் - எய்கின்ற, வில் போர் - வில்லின் போர்க்கு, குறைவு இலை-குறைவில்லை; எழுபடி அதிகம் கொண்டது - (முன்னினும்) எழுமடங்கு மிகுதியைக்கொண்டது; நாடு அறிந்தது அதிமோகம்-(எனது) அதிகமான காமமயக்கத்தை நாடெல்லாம் அறிந்தது; முறை இணக்கம் வையும்-முறைமையாக (என்னிடத்தில்) நண்பு வையும்; நவ மணி சேர் பொன் ஆழி நல்குவேன்-நவரத்தினங்களும் பதித்துச்செய்த பொன்மயமான மோதிரத்தைத் கொடுப்பேன்; மெல்ல - மெதுவாக, ஆடைதனை - வஸ்திரத்தை, ஒதுக்கிடும்—; என்பால் வாரும் - என்னிடம் வாரும்; இச்சம் ஆம் - இச்சைகொள்ளும்; உழக்கும் - கூடும்; நந்தமில்-நம்பினின்றும், ஓர்போதும் அகலேல் - ஒருபொழுதும் நீங்காதே].

தெருவில் தயிர்கொண்டுவிற்கும் இடைச்சியை நோக்கிக் காதல்கொண்டா னொருவிடன் தனதுவேட்கையை வெளிப்படுத்தி அவளைமுன்னிலைப்படுத்திச் சொன்னதாகக்கூறுவது, இடைச்சியார் என்னும் உறுப்பின் இலக்கணமாம்.

'அமுதே!' என ஒருமையாக விளித்ததற்கேற்ப, 'காண்', 'அகலேல்' என ஒருமைவினைகொடுத்துக் கூறினார்; இடையில்வந்த பன்மைவினைகள்-உயர்வுபற்றியன. எயொடும் - எயொடும் என விகாரம். ஆடை - பால் முதலியவற்றின் ஏடு. இனி, உழக்கும் - பெயரெச்சமாய், யான் வேட்கையால்வருந்துகிற ஒரு சிறுபொழுது மென்றுமாம். இடைச்சியார் - பால் நெய் தயிர் முதலியவற்றைக் கொண்டுவிற்கிற ஆயர்மகளிர். காண் முன்னிலையசையுமாம்.

இது, பதினெட்டாங்கவியோன்ற எண்சீராசிரியவிருத்தம். (அக)

ஆம். நந்தவர் தனமென்னுமசார்தரு நங்கை செங்கை முகிழ்ச்குமின்னலினமாதென் விதவுமாறனே நமதுசரபம்விடாதென்னு;

Office of the
Director of Archaeology

சந்த்ரசூரியர் தங்களைச்செய சங்குசக்ர மெனநினைந்தொழுஞ் சலதியா
டுதல் யமுனைமூழ்குத றவமெனுந் தலைநாளிலே, யைந்தலைப்பணி
யுந்தருப்பையு மாகிலேனெனும் வேணுவா யமுதமுண்டுயர் வம்ச
மானது திட்டமேயெனு மாசைநோய், மந்திரத்தி லறாதுதீர்க்கு
நின் வாசம்வீசிய துளவுதான் வாசவன்பதி பரவுசீபதி வாசசுந்
தரராசனே.

(இ - ள்.) வாசவன் பதி பரவு - இந்திரனது உலகத்திலுள்ள தேவர்களெல்லாந் துதிக்கின்ற, சீ பதி - சிறந்த(மாலிருஞ்சோலைத்)திருப்பதியில், வாச - வாசஞ்செய்பவனே!—சுந்தரராசனே - அழகப்பிரானே!—நங்கை - எமதுமகள்,—கார்தனை - (உனது திருமேனிநிறமமைந்த) மேகத்தை நோக்கி, (நீயென்றே நினைத்து), நந்தன்நந்தன் என்று - 'நந்தகோபகுமாரனே!' என்று கூப்பிட்டு, செம் கை முகிழ்க்கும் - சிவந்த கைகளைக் கூப்பித்தொழுவாள்; மின் - (அம்மேகத்தினிடத்திற் பொருந்திய) மின்னலை நோக்கி, நளினம் மாது என - (உனது திருமார்பில் வீற்றிருக்கிற) தாமரையிலுள்ள திருமகளென்று எண்ணி, இகலும் - (தனக்கு அவ்வாறு உன்னுடன் கூடி வாழ்தல் கிடைக்கவில்லையே என்று) பொறாமைப்படுவள்; மாரனை - (தன்னை வருத்துகிற) மன்மதனைக்குறித்து, நமது சாபம் விடாது எனும் 'நாம்சபிக்கிற சாபச்சொல் உன்னைச் சும்மாவிடாது' என்று அதட்டுவாள்; சந்த்ர சூரியர் தங்களை - சந்திரனையும் சூரியனையும் நோக்கி, செய சங்கு சக்ரம் என - (உனது திருக்கைகளிற் பொருந்திய) வெற்றியையுடைய சங்கமும் சக்கரமும் என்று எண்ணி, தொழும் - வணங்குவாள்; 'சலதி ஆடுதல் - (நீ வாழ்கிற) கடலில் நீராடுதலும், யமுனை மூழ்குதல் - (நீ கிருஷ்ணாவதாரத்தில் மூழ்கின) யமுனாநதியில் ஸ்நானஞ்செய்தலுமே, தவம் - நல்லதபசாகும்,' எனும் - என்பாள்; 'தலைநாளிலே - முன்காலத்திலே, ஐந்தலை பணியும் தருப்பையும் - நீ படுக்கும் இடமான ஐந்துதலைகளையுடைய ஆதிசேஷனும் தருப்பைப்புல்லுமாக, ஆகிலேன் - ஆகாமற்போனேனே!' எனும் - என்று இரங்குவாள்; 'வேணு - வேய்ங்குழல், வாய் அமுதம் உண்டு - (உனது) அதரத்தின் அமிருதத்தைக் குடித்து, உயர் வம்சம் ஆனது - உயர்ந்த குலம் [மூங்கில்] ஆகியது, அதிட்டமே - (அதன்) நல்வினைப்பயனே,' எனும் - என்பாள்; ஆசைநோய் - (அவளுடைய) காமப்பிணி, மந்திரத்தில் அறாது - (தேவதாந்தரபரர் உச்சரிக்கிற) மந்திரங்களினால் நீங்காது; நின் - உனது, வாசம் வீசிய - வாசனை வீசுகிற, துளவு - திருத்துழாய்மாலை யொன்றுதான், தீர்க்கும் - (அந்நோயை) நீக்கவல்லது; (எ - று.)— காண் - தேற்றம்; முன்னிலையசையாகவுமாம். இது - பதினான்குசீராசிரியவிருத்தம்.

இது, தலைமகனிடஞ்சென்று தலைமகளது காதல்நோயைக் கூறி அவள் பீடையைத் தணிவிக்குமாறு மாலையைத் தந்தருளும்படி கேட்கிற தோழிமார்களது கூற்று. நந்தனன் - மகன்; களிப்பையுண்டாக்குபவனென்று பொருள்.

இது, ஒன்று மூன்று ஐந்தாஞ் சீர்கள் மாச்சீர்களும், இரண்டு நான்கு ஆறு ஏழாஞ் சீர்கள் விளச்சீர்களுமாகி வந்தது அரையடியாகவும், அஃது இரட்டி கொண்டது ஓரடி யாகவும் வந்த பன்னிருசீராசிரிய விருத்தம். (௮௮)

௮௯. சுந்தரத்தோளரழகர்நன்னாட்டன்னத்தூவியந்தாள்
மந்தரத்தீஞ்சொற்கிளிசெல்லுமோசக்ரவாளஞ்சுற்றி
யந்தரப்பானுவுமோடச்செந்தீயுநெட்டாழிவிழக்
கந்தரத்தன்குளக்கண்போற்கொதிக்குங்கடுஞ்சுரமே.

(இ - ள்.) சுந்தரம் தோளர் அழகர்-அழகிய திருத்தோள்களையுடைய அழகரது, நல் நாடு - நல்ல நாட்டிலேயுள்ள, அன்னம் தூவி அம் தாள் - அன்னப்பறவையின் சிறகுபோல மெல்லிய அழகிய பாதங்களையும், மந்தரம் தீம் சொல் - மடமையையுடைய இனிய சொற்களையு முடைய, கிளி - கிளி போன்ற காதலி,—அந்தரம் பானுவும் - ஆகாயத்துச் செல்லுகின்ற சூரியனும், சக்ரவாளம் சுற்றி ஓட - (கடலுக்கு அப்புறத்துள்ள) சக்ரவாளகிரியைச்சுற்றி ஓடிப்போம்படியாகவும்,—செம் தீயும் - சிவந்த அக்கினியும், நெடு ஆழி விழ - பெருங்கடலிற்புக்கு விழும்படியாகவும்,—கந்தர் அத்தன் குளம் கண்போல் - சுப்பிரமணியக்கடவுளது தந்தையாகிய உருத்திரனது நெற்றியிலுள்ள (நெருப்புக்) கண்போல, கொதிக்கும் - மிகச்சுடுகின்ற, கடுஞ் சுரம் - கொடிய பாலைநிலத்தில், செல்லுமோ - செல்லுவாளோ? (எ - று.)

இது - தலைமகளை உடன்அழைத்துக்கொண்டு போகும்படி தோழியினாற் கூறப்பட்ட தலைமகன் - தலைமகளது அடிகளின் மென்மையையுந் தான் செல்லும் வெஞ்சுரத்தின் வன்மையையும் நினைந்து மனம் வாடியது; 'அடியொடுவழிநினைந்தவனுளம்வாடல்' என்னுந் துறை.

செந்தீயென்றது - சமுத்திரத்தின்நடுவிலிருக்கும் படபாமுகாக்கினியை. சுடுந்தன்மையையுடைய சூரியனும் அக்கினியும் சுரத்தின்வெம்மை தாக்குவதைப் பொறுக்கமாட்டாமல் முறையே ஓடிக் கடலில்விழுவரென, சுரத்தின் வெம்மைமிகுதி கூறியபடி; ஏதுத்தற்குறிப்பேற்றவணி: "சூரியன், தேரு மோடாது மாமாகமீ" என்றார் கம்பரும்.

இது, நேரசை முதலதாகிய கட்டளைக்கலித்துறை. (௮௯)

[பிச்சியார்.]

௯௰. மேதினிபோற் றழகர்மலைத் திருப்பிச்சியாரே வெளிப்பட்டீர் முனிவர்மலைத் திருப்பிச்சியாரே, கோதுபடு குழல்போக விளங்குதலைச் சுகமே கொள்ளைகொண்டி ரிங்குவர விளங்குதலைச் சுகமே, காதிலிட்ட செம்பணியு நடுக்காவியுமுடையுங் கபாலமுஞ்சூலமுங்கண்டே நடுக்காவியுமுடையு, மாதரியு மங்கள்சிவ மதவேடர் திடமே யமீரே யன்றெதிர்த்த மதவேடந்திடமே,

(இ - ள்.) மேதினி போற்று - உலகமெல்லாந் துதிக்கின்ற, அழகர் - அழகரது, மலை - சோலைமலையிலுள்ள, திரு பிச்சியாரே - அழகிய பிச்சியாரே!—வெளிப்பட்டீர் - (நீங்கள்) புறப்பட்டு வீதியில்வந்தீர்கள்; (இனி), முனிவர் - முனிவர்கள், மலைத்து இருப்பு-வருந்தித் தவஞ்செய்திருத்தலை, இச்சியார் - விரும்பார் [தமது தவத்தைவிட்டு உம்மைவிரும்புவ ரென்றபடி]; (நீங்கள்), இங்கு வர - இங்கே (இவ்வாறுவேஷந்தரித்து) வரும்பொருட்டு, கோதுபடு குழல் போம் விளங்குதலை - கோதுகள் படும்படியான கூந்தல் இல்லையாக விளங்குவதனை, சுகமே - சுகமாக, கொள்ளைகொண்டீர் - மிகுதியாக உடைத்தாயிருக்கிறீர்; இளங் குதலை - (உமது) இளமையான குதலைச்சொல், சுகமே - கிளிமொழியே போலும்; காதில் இட்ட - (நீர்) காதில் தரித்த, செம்பு அணியும் - செம்பினாலாகிய ஆபரணத்தையும்; நடு - அரையில் (உடுத்த), காவி உடையும் - செங்காவிக்கல்லில் தோய்த்தெடுத்த காஷாயவஸ்திரத்தையும், கபாலமும் - கையிலுள்ள தலையோட்டையும், சூலமும் - சூலாயுதத்தையும், கண்டே - பார்த்தே, ஆவி நடுக்கு உடையும் - (காண்பவரது) உயிர் நடுக்கமுடையதாய் அழியும்; உங்கள் சிவமத் வேடம் - உங்கள் சைவமதத்துக்கு உரிய வேஷத்தை, திரமே - உறுதியாக, ஆதரியும் - காப்பாற்றுங்கள்; அன்று-எதிர்த்த-முன்னே (சிவனோடு) எதிரிட்டு அழிந்த, மத வேள் - மன்மதனது, தந்திரம்-வஞ்சனையின்பயனை, அறியீரே - நீர் அறிவீரன்றோ? (எ - று.)

சிவசின்னம்பூண்டு தெருவிற் பிச்சைக்குவருகிற மகளொருத்தியை நோக்கி ஒருகாமுகன் தன்வேட்கையைப் புலப்படுத்தி முன்னிலைப்படுத்திக் கூறுவதாகச் செய்யுள்செய்வது, பிச்சியார் என்னும் உறுப்பாம்.

இனி, இரண்டாமடிக்கு - குற்றமில்லாத கூந்தல்போனதனால் விளங்குகின்ற முடியழகினா லுண்டான இன்பமொன்றையே இழந்தீ ரென்றுங் கொள்ளலாம். பிச்சியார்-சைவவேடந்தரித்துப் பிச்சைக்குவரும் மகளிர்.

இது, பதினெட்டாங்கவிபோன்ற எண்சீராசிரியவிருத்தம். (௯0)

௯௧. மதுசூத னாமுகுந்தா வாமனா மாயா
வதிரூபா ராமா வழகா—யதுவீரா
வெண்ணந் துளவா விமலா கமலாட்சா
தண்ணந் துளவா சரண்.

(இ - ள்.) மதுசூதனா—! முகுந்தா—! வாமனா—! மாயா—! அதிரூபா - மிகுந்த சௌந்தரியமுடையவனே! ராமா—! அழகா—! யதுவீரா-யதுகுலத்தில் திருவவதரித்தவனே! வெள் நந்து உளவா-வெண்மையான சங்குள்ளவனே! விமலா - குற்றமற்றவனே! கமல அட்சா-செந்தாமரை மலர்போலுந் திருக்கண்களுடையவனே! தண் அம் துளவா - குளிர்ந்த அழகிய துழாய் மாலையுடையவனே!—சரண் - (நீயே எனக்குப்) புகலிடம்.

உளவா - உள்ளவன் என்பதன் விளியாகிய உள்ளவா என்பதன் தொகுத்தல். வெள் நந்து உள்ளவா - வெள்ளிய சங்கை உடையவனே யென்று

மாம்; உளவுதல் - பயிலுதல். அன்றிக்கே, நந்துள் அவா எனப் பிரித்து - சங்கத்தினிடத்தில் விருப்பமுள்ள வென்றுமாம்.

இது மலரென்னும் வாய்பாட்டான் முடிந்த இருவிகற்ப நேரிசை வெண்பா. (கக)

கஉ. சரணகோகனகங்கற்பகநாறத் தண்டுழாய்முடிபரிமளிக் கச் சங்குநேமியும்வெண்ணிலாவெயிலெறிக்கத் தமனியத்துகில்பள பளக்க, மரகதமேனியெழில்பழுத்தொழுகமகரகுண்டலம்புயத்தல ம்ப வனசலோசனங்கவருண்மழைபொழியவந்தநின்கோலநான்ம றவேன், திரண்முலைக்கிராதநுணுகிடைக்கிராதசிறுமிகண்முகமதி யெனவாய் திறந்தவாம்பலையும் பறந்தவண்டையுஞ் செந்தீயெழுபு கையெனப்பதறி, விரனெரித்தடங்கா விழிபுதைத்தோடி வெண்ப ளிக்கறைகுடிபுகுங்கா வெற்பலங்காராவுற்பலங்கார மெய்யனே தெய்வநாயகனே.

(இ - ள்.) திரள் முலைக்கு இராத - பருத்த தனங்களைப் பொறுத்திருக்கமாட்டாத, நுணுகு - (அதனால் வரவரச்) சிறுத்துப்போகிற, இடை - இடுப்பையுடைய, கிராத சிறுமிகள் - வேடப்பெண்களது, முகம் - குளிர்ந்த முகத்தை, மதி என் - பூர்ணசந்திரனென்று எண்ணி, வாய் திறந்த - மலர்ந்த, ஆம்பலையும் - செவ்வாம்பல் மலரையும், பறந்த - (அதன்மேற்) பறக்கின்ற, வண்டையும் - வண்டுகளையும் (நோக்கி), செம் தீ எழு புகை என - சிவந்த நெருப்பும் (அதினின்று) எழுகின்ற புகையும் என்று எண்ணி, பதறி - அஞ்சி நடுங்கி, விரல் நெரித்து - ('இதற்கு யாதுசெய்வோம்?' என்று) கைவிரல்களை நெருக்கிக்கொண்டு வருந்தி, அடங்கா விழி புதைத்து - (கைகளுக்கு) அடங்காத [மிகப்பெரிய] (தமது) கண்களை(க் கைகளால்) மூடிக்கொண்டு, ஓடி - விரைந்துசென்று, வெள் பளிங்கு அறை - வெண்மையான ஸ்படிகக்கற்களாலாகிய சிறுவீடுகளிலே, குடிபுகும் - சேர்ந்து வசிக்கப்பெற்ற, கா வெற்பு - சோலைமலையில் எழுந்தருளிய, அலங்காரா - அழகனே!— உற்பலம் கார் ஆம் மெய்யனே - நீலோத்பலமலரும் காளமேகமும் போன்ற திருநிறமுடையவனே!—தெய்வநாயகனே - தேவர்களுக்குத் தலைவனே!— சரண கோகனகம் - தாமரைமலர்போலுந் திருவடிகளில், கற்பகம் நாற - (தேவர்கள் அருச்சித்த) கற்பகவிருக்ஷங்களின் மலர்கள் மணக்கவும்,— முடி - திருமுடியில், தண் துழாய் - (அணிந்துள்ள) குளிர்ந்த திருத்துழாய் மாலை, பரிமளிக்க - வாசனைவீசவும், —சங்கும் நேமியும் - சங்கமுஞ் சக்கரமும், (முறையே), வெள் நிலா வெயில் எறிக்க - வெண்மையான நிலாவையும் வெயிலையும் வீசவும்,—தமனியம் துகில் - பொன்மயமான பீதாம்பரம், பளபளக்க - பளபளவென்று விளங்கவும்,—மரகதம் மேனி - மரகதரத்தினம் போன்ற திருமேனியின், எழில் - அழகு, பழுத்து ஒழுக - முதிர்ந்து மேன்மேற் பெருகவும்,—மகர குண்டலம் - மகரமென்னும் மீனின்வடிவமாகச்செய்த குண்டலமென்னுங் காதணிகள், புயத்து அலம்ப - தோள்க

வின்மீது அசையவும்,—வனச லோசனங்கள்-தாமரைமலர்போன்ற திருக்கண்கள், அருள் மழை பொழிய - கருணை மழையைப் பெய்யவும்,—வந்த-எதிரில்வந்து தரிசனந்தந்த, நின் கோலம் - உனது காட்சியை, நான்—, மறவேன் - (எப்பொழுதும்) மறக்கமாட்டேன்; (எ - று.)

கோகனகம் - கோகநதம் என்பதன் விகாரம்; சக்கரவாகங்கள் கூடிக் குலாவுதற்கு இடமாயிருப்பதென்றும், கோகமென்னும் நதியில் மிகுதியாய்த்தோன்றுவதென்றும் பொருள். வநஜம்-நீரிற்பிறப்பது.மயக்கவணி.

இது, இருபத்தாறுசீர்போன்ற பதினெழ்சீராசிரியவிருத்தம். (கஉ)

[தூது.]

கூடு. தெய்வசிகாமணியை யெங்கள்சாரசோரசிகாமணியைக் கண்மணியிற்சிறந்தோன்றன்னை, யைவர்சகாயனைமுதலுந்தும்பிய ன்றேயழைத்த தின்னந்தும்பிகளேயழைத்துவாருங், கைவருபந் தாடுமணிமுற்றமெல்லாங்கமழ்பனிநீரிறைத்திறைத்துக்கழுநீர்போலும், மைவிழியார்குளமாக்கிவிட்டா ரென்னவன்பகையோபொரு முதலே வளர்க்கின்றீரே.

(இ - ள்.) தெய்வசிகாமணியை - (தேவர்களுக்கெல்லாந் தலைமேலணியும் இரத்தினம் போன்றவனும், எங்கள்—, சார சோர சிகாமணியை - மகாவிடர்களுக்கும் கள்வர்களுக்கும் முதல்வனானவனும், கண் மணியில் சிறந்தோன்தன்னை - கண்ணின்கருமணியினும் சிறந்தவனும், ஐவர் சகாயனை - பாண்டவர்க்குத் துணைவனுமாகிய அழகனை,—முதலும்-முன்காலத்திலும், தும்பி அன்றே - தும்பியென்னும்பெயருடைய யானையல்லவோ, அழைத்தது - கூப்பிட்டது? இன்னம் - மறுபடியும், தும்பிகளே - தும்பி யென்னும் பெயருடைய வண்டுகளே! அழைத்துவாரும்-(நீங்கள்) அழைத்துவாருங்கள்; கழுநீர்போலும் மை விழியார் - கருங்குவளை மலர்போன்ற மைபூசிய கண்களையுடைய என்பாங்கிமார், கை வரு பந்து ஆடும்-கையில் வருகிற பந்தை ஆடுகிற, அணி முற்றம் எல்லாம் - அழகிய முன்றிலினிட முழுவதும், கமழ் பனிநீர் இறைத்து இறைத்து - (என் தாபத்தைப்போக்குதற்பொருட்டு) வாசனைவீசுகிற பனிநீரை மிகுதியாக இறைத்து, குளம் ஆக்கி விட்டார் - குளம்போலச் செய்துவிட்டார்; என்ன வல் பகையோ - (என்மீது அவர்களுக்கு) என்ன கொடிய பகைமையோ? பொரு முதலே வளர்க்கின்றீரே - போர்செய்கின்ற முதலேயை வளர்க்கின்றீர்களே [பொரு முதலே வளர்க்கின்றீரே - (எனது) வருத்தத்தை மேன்மேலும் வளரச் செய்கிறீர்களே!]; (எ - று.)

சாரசோரசிகாமணி என்றது - கிருஷ்ணாவதாரத்தில் பலவாயிரம் ஆய்ச்சிமாரோடு கலந்தும், அவர்கள் மாளிகையில் வெண்ணெய் முதலியன திருடியும் விளையாடியதை யுட்கொண்டு. 'முன்னே தும்பி கூப்பிட வந்து பொரு முதலேயை அழித்துக் காத்தவனாதலால், இப்பொழுதும் தும்பி

களே! நீங்கள் கூப்பிட்டால் அவன் வந்து எனது பொருமுதலைப் போக்கி யருள்வன்' எனத் தலைவி கூறினள்.

இது பதினன்காங்கவிபோன்ற என்சீராசிரியவிருத்தம். (கங)

[இரங்கல்.]

கூச. வளங்குலவுதண்டலைநெடுங்கிரிமுகுந்தர்நல்வரந்தினம் வழங்கழகர்தா, மிளங்குதலைகொஞ்சியபசுங்கிளிகள்கெஞ்சியுமிரங் கியினம்வந்திலரையோ, வுளங்கரையுமென்சொலமுனஞ்சமனடுங்கி டவுதைந்தவர்வெகுண்டுசுடவே, களங்கமறவெந்ததுமதன்சடல மென்றனர்கரும்புகையொழிந்ததலவே.

(இ - ள்.) வளம் குலவு-வளங்கள் மிகுந்த, தண்டலை நெடுகிரி-பெரிய சோலைமலையி லெழுந்தருளிய, முகுந்தர் - முகுந்தரும், நல் வரம் - நல்ல வரங்களை, தினம் - நாள்தோறும், வழங்கு - கொடுப்பவருமாகிய, அழ கர்—,—இளங் குதலை கொஞ்சிய பசுங்கிளிகள் கெஞ்சியும் - இளமையான குதலைப்பேச்சுக்களைப் பேசுகிற பசிய (என்னுல்தூதனுப்பப்பட்ட) கிளிகள் மிகவுங்கீழ்ப்படிந்து வேண்டிக்கொண்டும், இரங்கி-(என்மீது) இரக்கங்கொ ண்டு, இனம் - இன்னமும், வந்திலர் - வந்தாரில்லை; ஐயோ—! உளம் கரை யும் - மனம் வருந்துகின்றது; என் சொல - என்னவென்று சொல்வேனுக; 'முனம் - முன்னே, சமன் நடுங்கிட உதைந்தவர்-யமன் அஞ்சி நடுங்கும்படி உதைத்தவராகியசிவனர், வெகுண்டுசுடவே - கோபித்து எரித்ததனலே, மதன் சடலம் - மன்மதனது உடம்பு, களங்கம் அற - அடையாளமு மில் லாமல், வெந்தது - வெந்து சாம்பராய்ப்போய்விட்டது', என்றனர்-என்று சொன்னர்களே; கரும்பு கைஒழிந்தது அலவே - கையிலுள்ள கருப்புவில் ஒழிந்ததன்றே; (எ - று.)

தன்னை மன்மதபாணங்கள் வருத்துதலால், அப்பாணங்களை எய்கிற கருப்புவில் ஒழிந்ததன்று என்றாள்; கரும் புகை என்றும் ஒரு பொருள் தோன்றும்.

இது - பெரும்பாலும் முதலேந்துங் காய்ச்சீர்களும், ஆருவது தேமாச் சீரும், ஏழாவது புளிமாச்சீருமாகிய எழுசீராசிரியச்சந்தவிருத்தம். (கச)

[இரங்கல் - மடக்கு.]

கூரு. அலமேந்தழகர்பதிச்சுனையே யாடுமேமெய்ப்பதிச்சுனை யே யணில்வாற்கதிர்போர்மருந்தினையே யகன்றேமேயமருந்தினை யே, குலவஞ்சுகமேகோகிலமே கொம்பிற்புனத்திக் கோகிலமே கூடவளர்மாதவிப்போதேகொடியார்க்கென்மாதவிப்போதே,கலை முன்பிரியக்கணக்கன்றே கரும்பைப்பிரியக்கணக்கன்றே கனியார் காட்டும்ருவலரே கனியார்காட்டும்ருவலரே, சலதிமுகக்குமுகமஞ்

சே தனித்தேநிமிடமுகமஞ்சே தையலொதுங்கும் வரவழையே தையுண்டானல் வரவழையே.

(இ - ள்.) அலம்ஏந்து - (பலராமாவதாரத்தில்) கலப்பையையேந்திய, அழகர் - அழகரது, பதி - சோலைமலைத் திருப்பதியிலுள்ள, சுனையே-ஊற்றுநீர்ச்சுனையே! (என்துமகள்), மெய் பதிச்சு - (விரகதாபத்தால்) உடம்பு பதைத்து; உனை ஆடும்-உன்னில் மூழ்குகிருள்; அணில் வால் கதிர் போம்-அணில்வால்போலக் கதிர்வாங்கிய, அருந்தினையே - அருமையான தினைப் பயிரே! மேய மருந்தினை-(இவள்நோய்க்குப்) பொருந்திய மருந்தை, அகன்றேம் - பெருமலிருக்கிறேம்; குலவு அம் சுகமே - விளங்குகிற அழகிய கிளியே! கோகிலமே - குயிலே! (கணவனைப்பிரிந்த என்மகளுக்கு), கொம்பின் புனம் திக்கோ - பூங்கொம்புகளையுடைய சோலையின் திசையெல்லாம், இலமே - பாழாகத்தோன்றுகிறது; கூட வளர் - (என்மகளோடு) கூடவே வளர்ந்த, மாதவி போதே - குருக்கத்திமலரே! கொடியார்க்கு - கொடிய தலைவர்க்கு, என் மா தவிப்பு - எனது இலக்குமிபோன்ற மகள் படுகிற வருத்தத்தை, ஓது - சொல்லு; முன் - எதிரேயுள்ள, பிரியம் - அன்புள்ள, கலை கன்று கணமே - மான்கன்றின் இனமே! கரும்பை பிரிய - கரும்பு போன்ற என்மகளைப் பிரிந்துநீங்க, கணக்கு அன்றே - (தலைவர்க்கு) நீதியன்றே; கணி ஆர் - வேங்கைமரங்கள் நிறைந்த, காடு-வனத்திலுள்ள, மரு-வாசனையையுடைய, அலரே - மலரே! மருவு-(என்மகளுக்கு) வருகிற, அலர் (அயலார்தூற்றும்) பழிப்பேச்சை, கணியார் - சிறிதுமெண்ணுத தலைவர்க்கு, காட்டு - விளங்க எடுத்துச் சொல்லு; சலதி முகக்கும் - கடல்நீரை மொண்டு பருகுகிற, முகம் - முகத்தையுடைய, மஞ்சே-மேகமே! தனித்தேநிமிடம் - (கணவனைப்பிரிந்த என்மகளுக்குத்) தனித்த நிமிஷமே, உகம் அஞ்சே - ஐந்துயுகம்போலக் காணப்படுகிறது; தையல் ஒதுங்கும் - (என்மகள் நிழலில்) ஒதுங்குகிற, வரம் வழையே-சிறந்த சுரபுன்னைமரமே! தயை உண்டானல்—, வர அழை - (தலைவரை இங்குவரும்படி) அழைத்துவருவாயாக; (எ - று.)

அலம் - ஹலம். பதிச்சு - பதித்து. தையலொதுங்கும் - அழகுபொருந்திய என்றுமாம். நெய்தற்குஉரிய இரங்கல் குறிஞ்சிக்கண்மயங்கியது: வழுவமைதி.

இது, முப்பத்தொன்பதாங் கவிபோன்ற பன்னிருசீராசிரியவிருத்தம்.

கூசு. வரம்பெற் றிடுதலி னருந்தவக் கிழவருங்
கண்டகரை யடர்த்தலின் மண்டலத் தரசருங்
கற்பக மண்டலிற் கனக நாடருங்
கான முழக்கலி னுனகந் திருவரு
ரு. மெழுதரு மறைகள்கூ றிடலால் வியாதனும்
போதக மோதலிற் புராணவே தியருஞ்

சாந்தமுற் றிடுதலிற் றனிஞா னிகளு
மான்மத மடுத்தலின் வைணவக் குரவரு
நவமணி விரித்தலி னன்னு வலரு
மன்னம் வழங்கலி னகவாழ்க் கைபருஞ்
செம்பொ னீட்டலிற் றிருப்பாற் கடலு
மச்சங் கலைதலி னமுதசஞ் சீவியும்
பூமிதங் கிடுதலிற் புண்ட ரீகனும்
பொங்க ருறைதலிற் பூவை வண்ணனு
மம்பிகை கலத்தலி னந்தி வண்ணனும்
பொருமலை யெறிதலிற் புலோமசை கொழுநனு
மகிலங் காட்டலி னலர்கதிர் ஞாயிறு
முத்தமிழ் துதித்தலின் முழுமதிக் கடவுளுஞ்
சிவணுங் கடவுட் சிலம்பாற் றிறைவ
விருப்பது சிகரத் தெண்ணிலாச் சிகரப்
பொன்மலை வளைத்த செம்மலை யேந்தும்
வெண்குன் றெடுத்த கருங்குன் றொருநாண்
முழைவாய் திறந்து மழைபோ லிடித்து
முடுகுசெங் களத்துக் கொடுமரம் வாங்கி
யடுசம ராட நடுநடு நடுங்கிக்
கொடுமுடி கவிழ்தலிற் குறுநகை பூத்து
நாளைவா வின்றுன நீள்பதிக் கேகென
விடைகொடுத் தருண்மால் விடைமலை வாண
வுந்திக் கமலத் துச்சிவிட் டிறங்கிக்
கருத்திற் றெளிந்த கரகநீ ராட்டிக்
கண்டகண் போற்குளிர் தண்டுழாய் சாத்தி
யிசைமக ளுடன்றுதித் தெண்ணில் கோடி
பிரமர் போற்றிய பரம சாமீ
யளவறு பிறைகளுங் களனுறு கறைகளுங்
கணக்கிலா மழுக்களுங் குணக்கிலாக் கழுக்களு
முடையார் புலித்தோ லுடையா ரிடையா
ரலகிலா வுமைகளு மிலகுபன் னதிகளும்
பதிகொ ளத்தனர் குதிகொண் மத்தனர்
வீரபத் திரன்முதற் கோரபுத் திரரொடு

மனந்த முருத்திரர் தினந்தினந் தொழுதிடுந்
திருவடி யுடைய பிரம மூர்த்தி
யொருவின் ணப்பமுன் பெருமுனி பின்னர்
நம்பிநன் னிழலிற் றம்பிபின் றொடரச்
செஞ்சிலை யொடும்போய்க் கருஞ்சிலை மிதித்து

மின்னிள மேகமும் வில்லும் பிறையு
மரவிந் தமுமாங் கதிர்சில பூவுஞ்
சங்கமுந் திகிரியும் பங்கய முகுள்முங்
காந்தளுங் கொடியும் பாந்தளுங் கதலியு
மாவிளந் தளிரும் வகுத்தனை மீண்டும்

புன்மதி யுடைய வென்மனப் பாறையை
நற்பதப் படுத்தி யற்புதம் விளைக்குங்
கண்ணாநீ யுன்னைக் கவர்ந்த
வெண்ணெய் செய்து விடுவதுன் கடனே.

(இ - ள்.) வரம் பெற்றிடுதலின் - வரங்களைப்பெறுதலால் [வரம்பு எற்றிடுதலின் - அணைகளைத் தள்ளிவிடுதலால்], அருந் தவம் கிழவரும் - செய்தற்கரிய தவத்திற்குஉரிய முனிவர்களையும்,—கண்டகரை அடர்த்தலின் - முள்போற்கொடிய துஷ்டர்களை அழித்தலால்[கண்ட கரை அடர்த்தலின்- பொருந்திய கரைகளை அழித்தலால்], மண்டலத்து அரசரும் - நாட்டை ஆளுகிற அரசர்களையும்,—கற்பகம் அண்டலின்-கல்பகவிருக்ஷங்களைச் சாருதலால் [கல் பக மண்டலின் - கற்களும் பிளக்கும்படி பாய்தலால்], கனகம் நாடரும் - பொன்னாட்டவராகிய தேவர்களையும்,—கானம் முழக்கலின் - கீதம்பாடுவதனால் [கானம் உழக்கலின் - காட்டைக் கலக்குவதனால்], ஆனகந்திருவரும் - பொருந்திய கந்தருவர்களையும்,—எழுத அரு மறைகள் கூறிடலால் - எழுதுதற்குஅரிய வேதங்களைச் சொல்லுதலால் [எழுதரும் அறைகள் கூறு இடலால் - பொருந்திய பாறைகளைப் பிளந்து துண்டாக்குதலால்], வியாதனும் - வேதவியாசமுனிவரையும்,—போதகம் ஓதலின் - ஞானங்களை உபதேசித்தலால் [போதகம் மோதலின் - யானைக்கன்றுகளைப் புரட்டிவருதலால்], புராணவேதியரும் - புராணங்கள்சொல்லுகிற அந்தணர்களையும்,—சாந்தம் முற்றிடுதலின் - பொறுமைக்குணம் மிக்கிருப்பதனால் [சாந்தம் உற்றிடுதலின் - சந்தன மரங்கள் பொருந்தியிருத்தலால்], தனி ஞானிகளும்-ஒப்பற்ற தத்துவஞானமுடையவர்களையும்,—மால் மதம் அடுத்தலின் - திருமாலைத் தெய்வமாகக்கொண்ட மதத்தைப் பொருந்துதலால் [மான்மதம் மடுத்தலின் - கஸ்தூரிகள் நிறைதலால்], வைணவக் குரவரும்-வைஷ்ணவசமய ஆசிரியர்களையும்,—நவம் அணி விரித்தலின்-புதுமையாக அலங்கார இலக்கணங்களை விவரித்துச் சொல்லுதலால் [நவ மணி விரித்தலின் - [illegible]வகைப்பட்ட இரத்தினங்களைப் பரப்புதலால்], நல்

நாவலரும் - நல்லவித்துவான்களையும்,—அன்னம் வழங்கலின் - அந்நதானஞ்செய்வதனுல் [அன்னப்பறவைகள் பொருந்தப்பெறுதலால்], அகம் வாழ்க்கையரும் - இல்லில் வாழ்தலையுடைய கிருகஸ்தர்களையும்,—செம்பொன் நீட்டலின் - சிவந்த இலக்குமியைத் தருதலால் [செம்பொன் ஈட்டலின் - சிவந்தபொன்னைத் தொகுத்துக்கொணர்தலால்] திரு பால்கடலும்- திருப்பாற்கடலையும்,—அச்சம்களாதலின்-பயத்தை ஒழித்தலால் [அ சங்கு அளாதலின் - சிறந்த சங்குகள் பொருந்துதலால்], அமுத சஞ்சீவியும் - (மரணத்தைப் போக்குகின்ற) அமிருதசஞ்சீவி யென்னும் மருந்தையும்,—பூமி தந்திடுதலின் - உலகங்களைப் படைத்தலினுல் [பூ மிதந்திடுதலின் - மலர்கள் மிதக்கப் பெறுதலால்], புண்டரீகனும் - தாமரையில் தோன்றிய பிரமனையும்,—பொங்கர் உறைதலின் - இலக்குமி வாழ்ப்பெறுதலால் [சோலைகளிற் செல்லுதலால்], பூவை வண்ணனும் - காயாமலர்போன்ற திருநிறமுடைய திருமாலையும்,—அம்பிகை கலத்தலின் - உமாதேவியைக் கூடுதலால் [அம்பி கைகலத்தலின் - ஓடங்கள் பொருந்தப்பெறுதலால்], அந்தி வண்ணனும் - மாலைப்பொழுதுபோன்ற செந்நிறமுடைய சிவனையும்;—பொரு மலை எறிதலின் - போர்செய்கிற மலைகளைச் சிறகைவெட்டுதலால் [பொரும் அலை எறிதலின் - மோதுகின்ற அலைகளை வீசுதலால்], புலோமசை கொழுநனும் - சசிதேவியின் கணவனுன இந்திரனையும்,—அகிலம் காட்டலின் - எல்லாப்பொருள்களையும் விளங்கக் காண்பித்தலால் [அகில் அங்கு ஆட்டலின் - அகிற்கட்டைகளை அங்கே அலைத்துத் தள்ளுதலால்], அலர் கதிர் ஞாயிறும் - பரந்த கிரணங்களையுடைய சூரியனையும்,— முதுஅமிழ்து உதித்தலின் - பழமையான அமிருதத்தோடு தோன்றுதலால் [முதமிழ் துதித்தலின் - மூவகைத் தமிழாலுந் துதிக்கப்படுதலால்],முழு மதி கடவுளும் - பூரணசந்திரனையும்,— சிவனும் - ஒத்திருக்கின்ற, கடவுள் - தெய்வத்தன்மையையுடைய, சிலம்பாறு - சிலம்பாற்றிற்கு, இறைவ - தலைவனே! எண் இலா சிகரம்-கணக்கில்லாத சிகரங்களையுடைய, பொன் மலை- மேருவை, வளைத்த - வில்லாகவணக்கிய, செம் மலை - ருத்திரமூர்த்தியை, ஏந்தும் - தரிக்கின்ற, வெள் குன்று - கைலாசகிரியை, இருபது சிகரத்து - மலையுச்சிபோன்ற (தன்) இருபதுகைகளாலும், எடுத்த - பெயர்த்துத் தூக்கிய, கருங் குன்று - கரியமலைபோன்ற இராவணன், ஒருநாள் - ஒருநாளில், முழை வாய் திறந்து - மலைக்குகைபோன்ற (தனது பத்து) வாய்களையுந் திறந்து, மழைபோல் இடித்து - மேகத்தொனிபோல ஆரவாரஞ்செய்து, முடுகு - எதிர்த்துவருகின்ற, செம் களத்து - (உதிரத்தாற்) சிவந்துள்ள போர்க்களத்திலே, கொமரம் வாங்கி - வளைந்த (கோதண்டமென்னும்) வில்லையெடுத்து, அடு சமர் ஆட - உக்கிரமான போரைச் செய்ததனுல், நடு நடு நடுங்கி - மிகவும் அஞ்சி, கொடுமுடி கவிழ்தலின் - மலைச்சிகரம் போன்ற தலைகள் குனிந்து நாணுதலால், குறு நகை பூத்து - புன்சிரிப்புச்செய்து, 'நாளை வா-நாளைக்கு(த் திரும்பவும் உனது சேனையோடு போருக்கு)வா; இன்று - இன்றைக்கு, உன நீள் பதிக்கு ஏகு - உன்னுடைய பெ

ரிய இலங்கைநகர்க்குப் போ,' என - என்று, விடைகொடுத்தருள்-உத்தரவு கொடுத்தனுப்பிய, மால் விடைமலை வாண - பெரியருஷபகிரியில் வாழ்பவனே!—எண்இல்கோடி பிரமர்-அநேககோடி பிரமதேவர்கள், உந்திக்கமலத்து உச்சி விட்டுஇறங்கி-(தமக்குப் பிறப்பிடமான உனது)நாபீமலமலரின் மேலிடத்தைவிட்டுக் கீழிறங்கி, கருத்தின் தெளிந்த கரகம்நீர் ஆட்டி-தமது மனம்போலத் தெளிந்துள்ள கைக்கமண்டலத்திலுள்ள தீர்த்தத்தால் திருமஞ்சனஞ்செய்து, கண்ட கண்போல் குளிர் தண் துழாய் சாத்தி -(எம்பெருமானைத்) தரிசித்த (தமது) கண்கள்போல மிகவுங் குளிர்ந்துள்ள திருத்துழாய்களை அருச்சித்து, இசை மகளுடன் துதித்து - (தமது மனைவியான) ஸரஸ்வதியுடனே தோத்திரஞ்செய்து, போற்றிய - ஆராதித்த, பரமசாமீ? சிறந்த தலைவனே!—அளவுஅறு பிறைகளும் - கணக்கில்லாத பிறைச்சந்திரர்களையும், களன்உறு கறைகளும்-கண்டத்திற்பொருந்திய விஷக்கறைகளையும், கணக்குஇலா மழுக்களும் - எண்ணில்லாத மழுவாயுதங்களையும், குணக்கு இலா கழுக்களும் - கோணலில்லாத சூலங்களையும், உடையார் - உடையவரும், புலி தோல் உடை ஆர் - புலியின் தோலாகிய உடைப்புப் பொருந்திய, இடையார் - இடையையுடையவரும், அலகு இலா உமைகளும் - அளவில்லாத உமாதேவிகளும், இலகு பல் நதிகளும்-விளங்குகின்ற அநேகங்கங்காநதிகளும், பதி கொள்-பொருந்தப்பெற்ற, அத்தனர் - கடவுளும், குதிகொள் - நடனஞ்செய்கின்ற, மத்தனர் - பித்தரும், (ஆகிய), அனந்தம் உருத்திரர் - அநேகம்ருத்திரர்கள், வீரபத்திரன் முதல் - வீரபத்திரன்முதலான, கோர புத்திரரொடும் - பயங்கரமான மக்களுடனே வந்து, தினம் தினம் தொழுதிடும் - நாள்தோறும் வணங்குகின்ற, திரு அடி உடைய - திருவடிகளை யுடைத்தான, பிரமமூர்த்தி - பரப்பிரமஸ்வரூபியே!—ஒருவிண்ணப்பம் - (அடியேன்செய்வதொரு) விஜ்ஞாபனம் உளது; (அது என்னவென்றால்),—(நீ), முன் - முன்னே [ஸ்ரீராமாவதாரத்தில்], பெரு முனி பின்னர் - விசுவாமித்திரமகாமுனிவர்பின்னே, நம்பி நல் நிழலின் - மூத்தவனுகிய உனது நல்லநிழலைப்போல, தம்பி - லக்ஷ்மணன், பின் தொடர - விடாமற் பின்னே தொடர்ந்துவர, செம் சிலையொடும் - சிவந்த வில்லுடனே, போய்—, கருஞ் சிலை மிதித்து - கரிய கல்லைக் காலால்மிதித்து, (அக்கல்லில்), மின் இள மேகமும் - மின்னலோடு கூடின இளமையான மேகத்தையும், வில்லும் - வில்லையும், பிறையும் - பிறைச்சந்திரனையும், அரவிந்தமும் - தாமரைமலரையும், ஆக்கு அதில் - அத்தாமரைமலரில், சில பூவும் - (குவளை குமிழ் முல்லை முதலிய) சிலபூக்களையும், சங்கமும் - சங்கத்தையும், கிளிரியும் - மூங்கிலையும், பங்கயம் முகுளமும் - தாமரையரும்பையும், காந்தளும் - காந்தள்மலரையும், கொடியும் - கொடியையும், பாந்தளும் - பாம்பையும், கதலியும் - வாழையையும், மா இளம் தளிரும் - மாமரத்தினது இளந்தளிரையும், மீண்டும் வகுத்தனை - திரும்பவும் உண்டாக்கியருளினாய்; அற்புதம் விளைக்கும் - அதிசயத்தைச்செய்யுவல்ல, கண்ண - கிருஷ்ணனே!—புல் மதி உடைய - அற்பபுத்தியையுடைய, என் - எனது,

மனம் - வல்நெஞ்சாகிய, பாறையை - கருங்கல்லை, நல் பதம்படுத்தி - நல்ல பக்குவப்படுத்தி, நீ—, உண்ண கவர்ந்த வெண்ணெய் செய்துவிடுவது - உண்ணும்பொருட்டுக் களவாடின வெண்ணெய் போல்இளகும்படி செய்து விடுவது, உன் கடனே - உனது கடமையேயாம்; (எ - று.)

அறைகள் கூறுஇடலால் - வேடர்முதலியோரது சிறுவீடுகளைச்சிதைத்து அழித்தலால் என்றுமாம். வியாதன் - வ்யாஸன்; (வேதங்களை) வகுத்தவரென்று பொருள். போது அகம் மோதலின் எனப்பிரித்து, மலர்களைத் தம்மிடத்து அலைத்தலா லென்றுமாம்.மான் மத மடுத்தலின் என எடுத்து, மான்கள் மிகநிரம்புதலா லென்றுங் கொள்ளலாம். இவை, மலைகளினின்று அடித்துக்கொண்டு வரப்பட்டவை. பாற்கடல்கடைந்தகாலத்து அதினின் றுந்திருமகள் தோன்றினளென அறிக. அமிழ்து உதித்தலின் என்றது-சந்திரன்பாற்கடலிற் பிறந்தவனுதலாலும், அமிருதமயமான கிரணமுடையவனுதலாலும். சிலேடைபற்றிவந்த உவமையணி. இருபதுசீகரத்து முதலிய மூன்றடிகளும் செஞ்சிலை யென்ற அடியும் - பூாண்தொடை. கருங்குன்று என்றதற்கேற்ப,முழைவாய் என்றும்,கொடுமுடியென்றுங் கூறினர். இசைமகள் - கல்விக்குத்தலைவி. உருத்திரர்அநந்தமாகவே, அவர்சின்னங்களான பிறைமுதலியனவும் பலவாயின. விஜ்ஞாபகம் என்னும் வடமொழி - பிராகிருதபாஷையில் விண்ணணம் எனத் திரிந்துநின்று, தமிழில் விண்ணப்பமெனச்சிதைந்துவந்தது. மின் - விளங்குகிற அகலிகையினது மேனிக்கும், மேகம் - அதிலுள்ள கருங்குழலுக்கும், வில் - புருவத்துக்கும், பிறை-நெற்றிக்கும், அரவிந்தம் - முகத்துக்கும், அதிற் சில பூ - அம்முகத்திற்பொருந்திய கண் பல் மூக்கு முதலிய அவயவங்களுக்கும், சங்கம் - கழுத்துக்கும், மூங்கில் - தோளுக்கும், தாமரைமுகை - கொங்கைக்கும்,காந்தள் - அகங்கைக்கும், கொடி - இடைக்கும், பாந்தள் - அல்குலுக்கும், கொடி-இடைக்கும், மாந்தளிர் - பாதத்துக்கும் உவமையாகக்கூறப்பட்டனவெனக் கண்டுகொள்க. செய்தற்குஅரியகாரியங்களையுஞ் செய்கின்ற திறமை[அகடிதகடநாசாமர்த்தியம்] உடையவனுதலால், முன் கல்லைப்பெண்ணாக்கினதுபோல வேஎனது மனத்தை வெண்ணெயாக்க வேண்டு மென வேண்டியபடி.

முதல்நாட்போரில் தன்சேனைமுழுவதும் படைக்கலமனைத்தும் அழியத் தனியனாய் அகப்பட்ட இராவணனது எளிமையை நோக்கி இராமபிரான் இரங்கி மேலும்போர்செய்யாது நிறுத்தி 'இன்றுபோய் நாளை நின் படையோடு வா' என்றுகூறி விட்டனன் என்பது வரலாறு; "ஆளையா வுனக்கமைந்தன மாருதமறைந்த, பூளையாயின கண்டனை யின்றுபோய்ப் போர்க்கு, நாளைவாவென நல்கினன் நாகிளங்கமுகின், வாளைதாவுறு கோசலநாடுடை வள்ளல்" என்ற கம்பராமாயணச்செய்யுள் இங்கே காணத்தக்கது. இங்ஙனம் பகைவனிடத்து அருள்கொண்டு அவனை விடுதல், தழிஞ்சி என்னும் புறப்பொருள் துறையாம்; அது, வலிவிழந்தவர்மேற் போர்க்குச் செல்லாமல் அவர்க்குஉதவிசெய்து தழுவுவது. இதனால், இராமபிரானது

காம்பீரியம், கருணை, அறத்தின்வழிநிற்றல் முதலிய திருக்கலியாணகுணங்கள் விளங்கும்.

மலையேறிந்த வரலாறு:—முன்காலத்தில் மலைகளெல்லாம் பறவைகள் போல இறகுடையனவாயிருந்து ஆகாயமார்க்கத்திற் பறந்துசென்று ஊர்களின்மேல் உட்கார்ந்து உயிர்களை நாசஞ்செய்துவர, தேவர்கள்வேண்டுகோளால் இந்திரன் அம்மலைகளின் சிறகுகளைத்தனது வச்சிராயுதத்தினால் அறுத்துத்தள்ளின னென்பதாம்.

இராவணன் வெள்ளிமலையெடுத்த வரலாறு:—இராவணன் அளகாபுரிக்குச் சென்று குபேரனோடு எதிர்த்துப் பொருது அவனைவென்று புஷ்பக விமானத்தைப் பறித்து அதன்மேலேறிக்கொண்டுகைலாசமலைக்குமேலாக ஆகாயமார்க்கத்திலே விரைந்து மீண்டு வருகையில் அம்மலையின் மகிமையால் விமானம் தடைப்பட்டுநிற்க, அதற்குக்காரணம் இன்னதென்று அறியாது திகைக்கையில், நந்திதேவர் எதிரில்வந்து ‘சிவபிரானுக்குத் தங்குமிடமான திருக்கைலாயத்தின் பெருமை யிது’ என்று சொல்லவும்,கேளாமல், தசமுகன், எனதுபிரயாணத்துக்குத் தடையாகிய இம்மலையை இப்பொழுதே வேரோடுபறித்து எடுத்து அப்பாலெறிந்துவிட்டுத் தடையின்றி மேற்செல்வேன்’ என்றுகூறி விமானத்தினின்றும் இறங்கித் தனது இருபதுகைகளையும் அம்மலையின்கீழ்க் கொடுத்து அதனைப் பெயர்த்து அசைக்க, அதனையுணர்ந்த உருத்திரமூர்த்தி சினந்து தன்கால்விரலாற் சிறிது அழுத்தவே, அரக்கன் மலையின்கீழ் அகப்பட்டுக் கைநசுங்கி மிகவருந்தி வெகுகாலம்புலம்பிப் பின்னர்ச் சாமவேதகானத்தாற் சிவனருளைப்பெற்று விடுபட்டு,இராவணனென்ற பெயரையும், சிறந்ததொரு வாட்படையையும் நீண்டஆயுளையும் அப்பெருமான் அளித்தருள, பெற்று அப்பாற்சென்றன னென்பதாம்.

இது - ஈற்றயலடி முச்சீரடியும், மற்றையடிகள் நாற்சீரடியுமாகவந்ததனால், நேரிசையாசிரியப்பா. (கசு)

[பாண்.]

கஎ. வெண்ணெய்குறைகொண்டகொண்டன் மேனிமாயர்வ
னகிரி விறலியென்றகோகிலத்துமென்பெடைக்கொர்சேவல் கேள்,
பண்ணுமிங்கிதங்குடைந்து பாணர்தம்மைவென்றபின் பாதகற்கும
ருமையோவொர்பாணநின்னைவெல்வது, வண்ணமார்பெழுந்தகொ
ங்கைகின்னமென்பரதுமெயா வந்துபானிறைந்ததுண்மைமதலை
பாலனென்பது, மென்மொழி துடிசுநரம்பெறுங்கொடிக்குவிட்டநீ
ரேற்குமோவவர்க்கும்யாழின்வீக்குகாயநிம்பமே.

(இ - ள்.) வெண்ணெய் குறைகொண்ட-வெண்ணெயைக் கொள்ளைகொண்டு உண்ட, கொண்டல் மேனி - கார்மேகம்போலுந் திருமேனியையுடைய, மாயர் - விசித்திரசக்தியையுடைய அழகரது, வனகிரி - சோலை

மலையின்கண் வசிக்கும், விறலி என்ற - பாண்மகளாகிய, மெல் கோகிலத்து பெடைக்கு - மிருதுத்தன்மையுடையதாகிய குயிற்பேடைக்கு, ஓர் சேவல் - ஓர் குயிற்சேவல்போலும் பாணனே! கேள்-கேட்பாயாக; பண்ணும்-பண்ணமைக்கப்பட்ட, இங்கிதம் - இனிமையைத்தருவதாகிய யாழினை, குடைந்து - (விரலுனியால்) வருடி வாசித்து, பாணர்தம்மை - (இசையில் வல்ல) பாணர்களை, வென்ற பின்-(யாழ்வாசித்தலில்) வென்றபின்னர், ஓர் பாண - தனியனான பாணனே! நின்னை வெல்வது - நின்னைச் சயிப்பது, பாதகற்கும் - பாதகராகியநாயகர்க்கும், அருமையோ - அருமையாகுமோ? [அருமையன்று]; (யாழ்வாசித்தலில் மிகவல்லவர் என்றபடி); (இது நிற்க): வண்ணம் மார்பு எழுந்த - (எனது)அழகிய மார்பிடத்து ஓங்கிவளர்ந்த,கொங்கை - ஸ்தனம், மெய் ஆ - உண்மையாக, கிண்ணம் என்பர் - (முன்பு தலைவர்) பொற்கிண்ணமென்று புகழ்வர்; அது - அக்கொங்கை,வந்து பால் நிறைந்தது - பால் சுரந்து நிரம்பப் பெற்று உள்ளது, (என்பதும்) - என்று சொல்வதும், மதலை பாலன் என்பதும் - புதல்வன் பாலகனென்பதும், உண்மை - மெய்; எண்ணெய் ஈது - (என்னுடலிற்சேர்ந்த) இவ்வெண்ணெய், பசு நரம்பு எனும் கொடிக்கு - பசிய நரம்பாகிய கொடியை வளர்த்தற்கு, விட்ட நீர் - பாய்ச்சிய நீர்; யாழின் - (கேட்டோர் செவிப்புலனை வசீகரிக்கும்)யாழினிசைபோல,வீக்கு - (என்கணவரதுகட்புலனை) வசீகரித்தற்குஉரிய, காயம் - (எனது) உடல்,நிம்பமே - (இப்பொழுது வெறுத்தற்கு உரிய) வேம்பே;(ஆதலின்), அவர்க்கும் - (எனக்கேயன்றி) அவ்விறைவர்க்கும், எற்குமோ - ஏற்றுக்கொள்ளத்தக்கதாகுமோ? (எ - று.)

பரத்தையரைப்புணர்தற்பொருட்டுத் தலைமகளைப்பிரிந்துசென்ற தலைமகனால் தலைமகளதுகருத்தை யறிந்து அவளைச் சமாதானப்படுத்தி அவளிடம் தான்வரும்படி பேசிவருமாறு அனுப்பப்பட்ட பாணனுக்குத் தலைவி வெகுண்டுகூறியது; இது, பாணனொடு வெகுளுதல் என்னுந் துறை.

உயிர்கடோறு மொளித்துநின்றுதவுங் கள்வனென்பதையும், பண்டைப்பு முதலிய மூத்தொழிற்கட் சிறந்ததாகிய காப்புத்தொழி லுடையா னென்பதையுங் குறிப்பித்தற்கு,'வெண்ணெய்குறைகொண்ட கொண்டல்மேனிமாயர்'என்றார்.வனகிரிஎன்பதற்கு இயைய,விறலியைக் குயிற்பேடையாகவும், பாணனைக் குயிற்சேவலாகவுங் கூறினர். இங்கிதம் என்பது-அதனைத்தருவதாகிய யாழிற்கு ஆதலால், ஆகுபெயர். பரத்தையால்வரும் இன்பம் அறத்தான் வரும் இன்பம் போல்வதன் றென்பதும், அவ்வின்பநுகரும் இழிபு நோக்கி ஒருமை அன்விகுதிபுணர்த்தியும் கூறினர். "அறத்தான் வருவதே யின்பமற் றல்ல,புறத்த புகழு மில"என்பவாகலின். புதல்வனைப்பெறுதற்கு முன்னர்த் தலைவனாற் பொற்கிண்ணமெனப்புனைந்துரைக்கப்பட்ட கொங்கை பெற்றபின்னர் அந்நிலை குலைந்த தென்பது தோன்ற 'வண்ணமார்பெழுந்த கொங்கை கிண்ணமென்ப ரதுமெயா, வந்து பால் நிறைந்தது' என்றும்,எங்கைமார் கலவியே அவர்க்கேற்குமென்பது தோன்ற 'யாழின்வீக்கு காயம் நிம்பமே அவர்க்கேற்குமோ' என்றும் கூறப்பட்டன. பாணன் என்ப

தன் ஈற்றிலுள்ள'என்பதும்'என்பது, பால் நிறைந்தது 'என்பதனீற்றிலும் கூட்டப்பட்டது.மற்றை உம்மைகள் இரண்டனுள் முன்னது - இழிவுசிறப் பிலும், பின்னையது - இறந்ததுதழீஇய எச்சத்தோடு உயர்வுசிறப்பிலும்வந் தன. கொங்கை-பால்பகாவஃறிணைப்பெய ராகலின், 'அது'என்றும், 'பால் நிறைந்தது'என்றும் ஒருமையாக் கூறினர். ஓ ஏ இவ்விரண்டும்-எதிர்மறை யிலும், பிரிநிலையிலும் வந்தன. பாலனைப்பழித்த லென்னும் பொருட்கிட மாய், உவமை உருவகம் முதலிய அணியுமுடைத்தாய் வந்தது.

இது, பதினொன்குசீர்க் கழிநெடிலடி ஆசிரியவிருத்தம். (கஎ)

[இரங்கல்.]

கஅ. காயரன்பிரமன் முதலோர்தொழுஞ்சனகர்நிமிர்காளம ஞ்சனவழகர்மா, மாயரம்புவியுநவநீதமுங்கமழ்பவளவாயர்கண் டிலர்கொலளிகாள், பாயும்வெம்புலிபொருதமாமனென்பவன்விடு மொர்பாறைநெஞ்சினள்சிகரநே, ராயகொங்கையிலொழுகுபால் பரந்தெனவிரியகோரசந்திரகிரணமே.

(இ - ள்.) அளிகாள் - வண்டுகளே!— காய் அரன்-(எல்லாவுலகங்களை யுங்) காய்ந்துஅழிக்கிறகடவுளாகிய சிவனும்,பிரமன்-பிரமனும்,முதலோர்- முதலிய தேவர்கள், தொழும் - வணங்குகின்ற, சனகர் - (யாவர்க்குந்) தந் தையும், நிமிர் கான மஞ்சு அன அழகர்- விளங்குகிற கார்காலத்துக் காள மேகம்போன்ற அழகரும், மா மாயர் - மிக்கமாயையுடையவரும், அம்புவி யும் - அழகிய லோகங்களும், நவநீதமும் - வெண்ணெயும், கமழ் - வாசனை வீசுகின்ற, பவளம் வாயர் - பவழம்போற்சிவந்த வாயையுடையவருமாகிய அலங்காரர்,—பாயும் வெம்புலி பொருத-மேலேசீறிப்பாய்கிற கொடியபுலி போன்ற, மாமன்என்பவன் - மாமனுகிய கம்சன், விடும் - ஏவியனுப்பின, ஓர் - ஒரு, பாறை நெஞ்சினள் - கருங்கல்போல வலிய மனத்தையுடைய பூதனையினது, சிகரம் நேர் ஆய - மலைச்சிகரத்துக்கு ஒப்பான, கொங்கை யில் - (நஞ்சுதீற்றிய) தனங்களினின்றும், ஒழுகு - பெருகுகின்ற, பால்—, பரந்து என - பரவினாற்போல, விரி - பரவுகிற, அகோர சந்திர கிரணம் - உக்கிரமான சந்திரனது நிலாவின் தன்மையை, கண்டிலர்கொல் - கண்டா ரில்லையோ? (எ - று.)—கண்டனராயின்,பிரிந்துசென்ற தலைவர் இங்ஙனம் வராதிரா ரென்றபடி. இது, சந்திரோபாலம்பநம்.

புவிகமழ்வாயரென்றது - பிரளயகாலத்து உலகங்களையெல்லாம் உண் டவராதலின். பொருத - உவமவுருபு.

இது, பெரும்பாலும் முதல் மூன்று ஐந்து கூவிளச்சீர்களும், இரண்டு நான்கு கருவிளங்காய்ச்சீர்களும், ஆறு ஏழு புளிமாச்சீர்களுமாய்வந்த எழுசீ ராசிரியவிருத்தம். (கஅ)

கக. சந்தனநிழற்குளிருவந்ததகைதிரச்சந்த்ரமுகியேசுவியுமிர்த் ரதருமாறு, மைந்தலையராவில்வருமழகர்பழமறைதேடரியமுனையா

ர்முளரிதெரியமுனைபோல, வந்தருணம்வைகையிதுபொய்கையிது
முத்தின்வண்டலிதுகொண்டறவழ்மண்டபமிதல்லாற், செந்திருநன்
னகரமிதுசிகரமிதுசோலைச்சிலம்பிடைசிலம்பியசிலம்புநதியிதுவே.

(இ - ள்.) சந்த்ரமுகியே-சந்திரன்போன்ற முகமுடையவளே!—செம் திரு-செவ்விய இலக்குமிபோன்றவளே!—வந்த தகை தீர-வெயிலில்நடந்து வந்த இளைப்பு நீங்கும்படி, சந்தனம் நிழற்குள் - சந்தனமரத்தின்நிழலிலே, இரு - சற்றேதங்கியிருப்பாயாக; கவியும் - மேலேகவிந்துகொண்டிருக்கிற, இந்த்ரதரு - இந்திரனது பஞ்ச கல்பகவிருக்ஷங்களை, மானும் - ஒத்த, ஐந் தலை - ஐந்துதலைகளையுடைய, அராவில் - ஆதிசேஷனில், வரும் - எழுந்தரு ளியிருக்கிற, அழகர்-அழகரும்,பழ மறை தேடஅரிய - அநாதியான வேதங் களினால் தேடுதற்கரிய,முனை யார்-முன்னையவருமாகிய எம்பெருமான்,(கிரு ஷ்ணாவதாரத்தில் துளைந்துவிளையாடிய), முளரி தெரி யமுனைபோல-தாம ரைமலர்கள் விளங்கப்பெற்ற யமுனாநதிபோல, வந்தருள் - குளிர்ச்சியாக வந்தருள்கிற, நம் - நம்முடைய, வைகை - வையைநதி; இது - இதுவாம்; பொய்கை-தடாகம்,இது—;முத்தின் வண்டல்-முத்துக்களையுடைய சேற்று வண்டல்,இது—;கொண்டல் தவழ்-மேகங்கள்தவழப்பெற்ற[மிகஉயர்ந்த] மண்டபம்—, இது—; அல்லால் - அல்லாமலும், நல் நகரம் - நல்லபட்ட ணம், இது—;சிகரம் - மலையுச்சி, இது—; சோலைச்சிலம்பிடை - சோலை மலையினிடத்தே, சிலம்பிய-ஒலிக்கின்ற, சிலம்புநதி-சிலம்பாறு, இதுவே—.

இது, தலைமகளை உடன்கொண்டுபோகின்ற தலைமகன் அவள் இடை வழியிற் கடுஞ்சுரத்திற் செல்லும்போது வெயிலால் மிகவும்வருந்தி இளைப்பு உற்றதுநோக்கி,அவளைத் தான்போகும்இடத்தின் அணிமைகூறிஆற்றியது.

இது, பதினெட்டாங்கவிபோன்ற எண்சீராசிரியவிருத்தம். (கூக)

கய௦. நதிபெற்றபாதர்மலையலங்காரர்நன்னாட்டணங்கே
கதிபெற்றனனந்தமீகாமன்காமன்கழைகழையே
பதிபெற்றவவ்வங்கமிவ்வங்கஞ்சங்கம்பலித்ததங்கே
துதிபெற்றமுத்தங்கிடைத்ததொப்பேதுன்சுகக்கடற்கே.

(இ - ள்.) நதி பெற்ற பாதர் - கங்காநதியையும் சிலம்பாற்றையும் பெற்ற திருவடியையுடையவராகிய, மலை அலங்காரர்-சோலைமலையழகரது, நல் நாடு நல்ல நாட்டிலுள்ள, அணங்கே-தெய்வமகள்போன்றவளே!—கதி பெற்றனன்-(உன்னையடைந்து) நற்கதியை [நல்லதுறையை]ப் பெற்றேன்; அந்த காமன் - அந்த மன்மதன், மீகாமன்-மரக்கலஞ்செலுத்துபவனாவன்; கழை - (அவனது) கருப்புவில், கழையே-கொடிமரமாம்; இ அங்கம் - இந்த (உனது)உடம்பு,பதி பெற்ற அ வங்கம் - கரையைவந்துஅடைந்த அம்மரக் கலமாம்;அங்கே அவ்விடத்தில், சங்கம்பலித்தது - சங்குகள் ஈன்றது [புண ர்ச்சி கிடைத்தது];துதி பெற்ற முத்தம் கிடைத்தது-(யாவராலுந்)துதிக்கப்

படுகிற முத்துக் கிடைத்தது [முத்தமிடுதல் கிடைத்தது];-உன் சுகம் கடற்கு - உனது சுகமாகிய கடலுக்கு, ஒப்பு ஏது - சமானமேது? (எ - று.)

இது-தலைமகளைப் புணர்ந்த தலைமகன், அவளது இன்பத்தைப் புகழ்ந்து கூறியது.உருவகவணியும்சிலேடையணியும்விரவிவந்தசேர்வையணி.

இது, நிரையசை முதலதான கட்டளைக்கலித்துறை. (௧00)

௧0௧. சுகமும்பிகமுமறையோதுஞ்சோலைமலையிலலங்கார
ரிகமும்பரமும்வகுத்தபிரானெல்லாப்பதமுந்தரவாழ்வீர்
மகமுந்தவமுஞ்செய்தவொக்குமானந்தனைக்கும்பிடும்வானுஞ்
செகமும்பரவுஞ்சிலம்பாற்றுத்திருநீர்படியுமொருநீரே.

(இ - ள்.) ஒரு நீர் - நீங்கள்,—மானந்தனை கும்பிடும் - விமானத்தை வணங்குங்கள்;வானும் செகமும் பரவும்-விண்ணுலகத்தவரும் மண்ணுலகத்தவருந் துதிக்கின்ற, சிலம்பாறு - நூபுரகங்கையினது, திரு நீர் - பரிசுத்தமான தீர்த்தத்தில்,படியும்-நீராடுங்கள்;(இவ்வாறுசெய்வீராயின்),—சுகமும் பிகமும் மறை ஓதும் - கிளிகளுங் குயில்களும் வேதங்களை ஓதுகின்ற, சோலைமலையில் - சோலைமலையிலுள்ள, அலங்காரர் - அழகரும், இகமும் பரமும் வகுத்த பிரான் - இம்மையின்பத்தையும் மறுமையின்பத்தையுங் கொடுத்தருளுகிறவருமான எம்பெருமான், எல்லா பதமும் தர - எல்லா நற்பதவிகளையுங் கொடுக்க, வாழ்வீர் - வாழ்வீர்கள்; மகமும் தவமும் செய்தது ஒக்கும் - (இங்ஙனம் விமானத்தைக் கும்பிடுதலும் சிலம்பாற்றில்நீராடுதலும்)பெரியயாகங்களையும் அரியதவத்தையுஞ் செய்ததுபோலும்; (எ-று.)

என்று உலகத்தவரைநோக்கி உபதேசித்து முடித்தார்.

இது, முப்பத்தெட்டாங் கவிபோன்ற அறுசீராசிரியவிருத்தம். (௧0௧)

அழகர்கலம்பகம் முற்றிற்று.

அநுபந்தம்.

திருமாலிருஞ்சோலைக்கு 'ருஷபகிரி'யென்றுபெயர்வந்ததன்காரணம்;— தருமதேவதை பிரளயகாலத்திலும் தான்அழியாதிருக்கும் உபாயங் கருதித் திருமாலைக்குறித்துத்தவம்புரிந்து வரம்பெற்று மலைவடிவமாகி அந்தஅழகப் பிரானைத் தன்மீதுகொண்டு நிலைபெற்றது எனவும், தருமதேவதைக்கு விருஷபவடிவம் உள்ளதனாலும் தருமத்துக்கு விருஷமென்று ஒருபெயர் உள்ளதனாலும் அம்மலை விருஷபகிரியென்றும் விருஷகிரியென்றும் வழங் கப்பட்டதெனவும் நூல்கள் கூறும்; "தரும மோருருத்தாங்கி மால்பத்தி யின்றலைப்பட், டொருமையையோங்கிய மாலிருஞ்சோலை சூழ்நாட்டின், பெரு மை யாவரேபேசுவார்" (நகரப்படலம்-௧) என்ற கூடற்புராணமுங் காண்க. இதுநிற்க. அனந்தகுணபாண்டியனைக் கொல்லுதற்பொருட்டுச் சமணர் கள்செய்த அபிசாரஹோமத்தினின்று தோன்றியபசுவடிவமான அசுரன்அச் சமணர்கள்விருப்பத்தின்படி பாண்டியராஜனைக் கொல்லுதற்காக மதுரை யையணுகியபொழுது, அவ்வரசனும் அந்நகரத்தாரும் சோமசுந்தரக்கட வுளை வணங்கி முறையிட, அச்சிவபெருமான் தமது சந்நிதானத்திலுள்ள ருஷபவடிவமான நந்தியை நோக்கி 'சமணர்களேவிய பசுவை நீபோய் வெ ன்றுவரக்கடவாய்' என்று கட்டளையிட்டவளவில், அவ்விடபம் ஆரவாரித் துக்கொண்டு விரைந்துசென்று அப்பசுவைக்கிட்டித் தனது பேரழகைக் காட்ட, அந்த மாயப்பசு அவ்விடபத்தின்மீது இச்சைகொண்டு ஆசைநோய் மிக்கு வலியொடுங்கி, இறந்துவிழுந்து மலைவடிவாயிற்று: அதுவே பசுமலை; பின்பு அந்தஇடபமும் உலகத்தாரறியுஞ்சான்றாகத் தனது அலசரீரத்தை இடபமலையாக அங்கேநிறுத்திவிட்டுச் சென்றது என்றதும்உண்டு;"உலகறி கரியாத் தன்பேருருவினை யிடபக்குன்றாக்குலவுறநிறுவி" (மாயப்பசுவை வதைத்தபடலம் - ௨௩) என்ற பரஞ்சோதிமுனிவர் திருவிளையாடற்புராண மும், "வினையறவர்நிறைஞ்சு மெழின்மழவிடையை நோக்கி, மனமகிழ்ந் தணிகளோடுமெதிதவழுயர்பிணோடு,மினிமையிற்கிடத்திநாமமிடபவெற் பெ ன்னப் போந்த,தனுவொடுங்கிடந்த தோங்கத் தண்டலைமலையதாகி,""ஆன் கதுகண்டோரெல்லா மதிசயித்தருளைவாழ்த்தித், தாங்கருகுவகை கூர்ந் தார்" (மதுரையான்திருவிளையாடல் - ௨௭, ௨௮) என்ற வேம்பத்தூரார் திருவிளையாடற்புராணமுங் காண்க.

செய்யுண் முதற்குறிப்பகராதி.

செய்யுள்.	பக்கம்.
அ	
அங்காப்பொழிய	92
அஞ்சாரலும்	27
அத்தியின்மத்தியி	4
அப்போதகத்துறை	81
அரசர்தூத	47
அருணன்பரிபோற்	61
அல்கைமாமுலை	79
அலங்காரன்	93
அலமேந்தழகர்	113
அலைகடலி	105
அவனிவ	23
அழகர்பதின்ம	6
ஆ	
ஆரமாமலையிற்	95
ஆராமவெற்பி	71
ஆனைக்குமுன்செல்	2
இ	
இடர்களென்ற	84
இலையும்பசும்புல்	46
இனியஞ்சனெஞ்	78
ஈ	
ஈரமதிச்	91
உ	
உனைக்கண்	23
ஊ	
ஊசிமுனை	68
எ	
எழுலோகமு	81
எற்றபூங்கோதை	77
ஒ	
ஒன்றுகிமூன்று	89
க	
கடதாரைகுன்றுத	42
கா	
காமனார்வெள்ளைக்	94
காயரன்	122
கால்முகந்தானு	57
காளமேகமும்	72
கு	
குணசலதியா	90
குலமலைமாயா	101
கொ	
கொடுக்கின்றசெங்	54
கொண்டல்வண்ணு	24
கொழுநனைவிட்டா	35
கோ	
கோடிதவ	83
ச	
சந்தனகிழற்	122
சடையமென	54
சரணகோகனகங்	111
சா	
சாரலங்காரமால்	93
சி	
சிறந்துன்பதங்	51
சீ	
சீதராரஞ்	44
சு	
சுகமும்பிகமும்	124
சுந்தரத்தோன	109
சுழல்கர்றறை	73
செ	
செங்கண்மாயவர்	98
சொ	
சொல்லரணப்	96
சொல்விடபாசல	65
த	
தழைவிருந்தவனத்	66
தா	
தாரமருங்கா	59
தாவுமன்புள்ளவர்	97

செய்யுள்.	பக்கம்.
தி	
திரவிருப்பணிதா	50
திரியுங்கிரிக்	104
தினகரனுமப்பால்	61
து	
துணையென்று	55
துளவழகர்	56
தெ	
தெய்வசிகாமணி	112
தே	
தேடுதமிழ்	106
தேரூதுவனம்	36
தேனைப்பழித்த	59
தோ	
தோற்றும்பொய்	53
ந	
நதிபெற்றமாதர்	123
நந்தனந்தன	107
நளினவிலோசன	102
நி	
நிலங்குலவுநாபர்	70
நினையாதவர்தமை	69
நீ	
நீயாகிலுஞ்	34
நீர்பூத்த	7
ப	
படவரவப்	37
பதிக்கின்ற	28
பாலிருந்தநீர்	87
பி	
பிரானெனச்	26
பு	
புயங்கசயன	33
புயல்பார்க்குஞ்	104
புள்ளின்வாய்	88
பொ	
பொறுபொறுநுத	49
ம	
மஞ்சுகா	98
மணங்கமழ்பூவையு	67
மணியுந்தியான	94
மதுகயிடவன்சடல	29
மதுசூதனை	110
மருதொடித்த	102
மலைக்குமேன்மலை	25
மலைதாங்குமாயர்	58
மலையழகர்	43
மழையுறங்கு	100
மா	
மாய்கின்றதேவர்க்	86
மாலாகும்வேளாயி	43
மாலுநான்முகனு	99
மாலைக்கரும்புபிறை	25
மானமாலழகர்	45
மி	
மின்னுமுகிலே	38
மு	
முதலாழ்வார்	5
மே	
மேகங்கடல்	51
மேதினிபோற்	109
மொ	
மொழியுமினியீர்	91
வ	
வரம்பெற்றிடுதலி	114
வளங்குலவு	113
வா	
வாளுந்திகிரிப்	39
வி	
விடலரு	83
வித்தகர்கருத்துட்	74
வெ	
வெண்ணெய்சூறை	120
வே	
வேண்டலர்நகைக்	63
வேதாவெனச்	96
வேயினனிரை	40
வை	
வைக்குமிடத்தன்பு	52

பிழை திருத்தம்.

பக்கம்.	வரி.	பிழை.	திருத்தம்.
29	30	மிக	தக
34	7	பன்றியும்	வராகமும்

Office of the
Director of Archaeology
Madras
2218

பிரகடனம்.

வை. மு. சடகோப ராமாநுஜாசாரியர்,
சே. கிருஷ்ணமாசாரியர் பதிப்புப் புஸ்தகங்கள்.

உரையின் தன்மை:—மூலம், பதவுரை, கருத்து, விசேடவுரை ப்ரயோசனம், புராணகதை, அணியிலக்கணம், இலக்கணக் குறிப்பு, யாப்பிலக்கணம் முதலியன விளக்கமாக எழுதப்பட்டிருக்கும்; தமிழுலகம் கொண்டாடுதற் குரியது.

கம்பராமாயணம்.

பாலகாண்டம் முழுவதும் உரையுடன்	5	0	0
கிஷ்கிந்தாகாண்டம் முழுவதும் உரையுடன்	4	8	0
சுந்தரகாண்டம் முழுவதும் உரையுடன்	5	0	0

வில்லிபுத்தூரார் பாரதம்.

இராயசூயச்சருக்கம் உரையுடன்	1	4	0
சூதுபோர்ச்சருக்கம் உரையுடன்	1	12	0
இந்த இரண்டு சருக்கங்களும் சேர்ந்த சபாபருவம்	3	0	0
உத்யோகபருவம்	2	8	0
பிள்ளைப்பெருமாளையங்கார் அருளிச்செய்த அஷ்டப்ரபந்தம் விரிவான உரையுடன்; இதில் திருவரங்கத்தந்தாதி, திருவரங்கக் கலம்பகம், திருவரங்கத்து மாலை, திருவேங்கட மாலை, திருவேங்கடத்தந்தாதி, அழகரந்தாதி, நூற்றெட்டுத் திருப்பதியந்தாதி, ஸ்ரீரங்கநாயகரூசல் என்ற எட்டுநூல்களும் அடங்கியன	3	8	0
நாலடியார் முழுவதும் உரையுடன்-இப்புத்தகத்தில் அறத்துப்பால், பொருட்பால், காமத்துப்பால் என்னும் மூன்று பகுதிகள் அடங்கிய நானூறு செய்யுள்களும் தெளிபொருள் விளக்கமென்னும் உரையுடன் அச்சிடப்பட்டுள்ளன.	2	0	0
சடகோபரந்தாதி உரையுடன் - கம்பநாட்டாழ்வார், நம்மாழ்வார் விஷயமாகச் செய்தருளிய தோத்திரநூல்.	0	10	0
சரசுவதியந்தாதி உரையுடன்:- இது, கம்பநாட்டாழ்வார் சரசுவதி விஷயமாகச் செய்தருளியது.	0	3	0
திருவேங்கடக்கலம்பகம் உரையுடன்	0	10	0
மதுரைக்கலம்பகம் உரையுடன்	0	10	0
நாலாயிரதிவ்யப்ரபந்தம் (3-ம் பதிப்பு)	3	8	0
ஆறாயிரப்படி குருபரம்பராப்ரபாவம் (2-ம் பதிப்பு)	2	8	0
யதீந்த்ரப்ரவணப்ரபாவம்	1	0	0
திருமந்த்ரார்த்த வ்யாக்யாநம்	1	8	0
நன்னூற்காண்டிகை (11-ம் பதிப்பு)	1	8	0

ஓர் முக்கியமான அறிவிப்பு. அரு[illegible]யா

ஸ்ரீமதே ராமாநுஜாய நம:

பகவத் விஷயம்.

நம்மாழ்வார் அருளிச்செய்த திருவாய்மொழிக்குத் திருக்குருகைப்பிரான் பிள்ளான் அருளிச்செய்த ஆறாயிரப்படி வ்யாக்யானமும், வேதாந்தியான நஞ்சீயர் செய்தருளிய ஒன்பதினாயிரப்படி வ்யாக்யானமும், பெரியவாச்சான்பிள்ளையின் திருக்குமாரராகிய நயினாராச்சானது சிஷ்யரான வாதிகேஸரி அழகிய மணவாளச்சீயர் செய்தருளிய பன்னீராயிரப்படி வ்யாக்யானமும், (மற்றை மூவாயிரங்களுக்கும் வ்யாக்யானஞ்செய்தருளிய) பெரியவாச்சான் பிள்ளை திருவாய்மலர்ந்தருளின இருபத்துநாலாயிரப்படி வ்யாக்யானமும், நஞ்சீயர் சிஷ்யரான நம்பிள்ளையினிடத்து வடக்குத்திருவீதிப்பிள்ளை கேட்டபடியே பட்டோலைகொண்டு அங்ஙனமே வெளியிட்டருளிய ஈடுமுப்பத்தாறாயிரப்படி வ்யாக்யானமும் ஆக ஐந்து வ்யாக்யானங்கள் ஏற்பட்டுள்ளன. அவற்றுள் ஈடுமுப்பத்தாறாயிரப்படிக்கு அடையவளைந்தான் அரும்பதவுரையென்றும் சீயர் அரும்பதவுரையென்றும், இரண்டு அரும்பதவுரைகள் உண்டு.

இவ்வாறு பெருமைபெற்ற இந்தப் பகவத் விஷயத்தை அச்சிடும்படி ஆரம்பித்து நடந்துவருகின்றது. இப்போது முதல் ஆறு பத்துக்கள் அச்சுமுடிந்து வெளியாயிருக்கின்றன. ஏழாம் பத்து அச்சுநடக்கின்றது.

சந்தாதாரர்களாவதற்கு விரும்புகிறவர்கள் ஷை 7-ம் பத்து முடிவதற்குள் தங்கள் பெயரை ரிஜிஸ்டர்செய்துகொண்டு உடனே அவர்கள் கீழ்கண்டபடி சந்தாத்தொகையை அனுப்பவேணும்.

அவர்கள் அனுப்பவேண்டிய முன்பணம் ரூபாய்-45. இந்தத் தொகையை ஒரேதடவையில் அனுப்ப முடியாவிட்டால், முதலில் 30-ரூபாயும், பிறகு மாதம் ஒன்றுக்கு 5-ரூபாய்வீதமும் அனுப்பவேணும். அவ்வாறு ரூபாய் 30 - அனுப்புபவருடைய பெயரை ரிஜிஸ்டர் செய்துகொண்டு, சேர்ந்த தொகைக்கு ரசீதும், முதல் ஆறு பத்துக்களும் (ரயில் பார்சல்மூலம்) அவர் அட்ரஸுக்கு அனுப்பப்படும்.

இப்போதே ரிஜிஸ்டர் செய்து கொள்ளாமல் ஏழாம் பத்து முடிந்த பிறகு புஸ்தகம் வேண்டுபவர்களுக்கு 1 - 7 பத்துக்கள் விலை ரூபாய் 40 ஆகும்.

ஒவ்வொரு பத்தும் தனிப் பயிண்டு செய்து சந்தாதாரர்களுக்கு அனுப்பப்படும்.

ஸ்ரீ வைஷ்ணவ ஸம்ப்ரதாய புஸ்தகசாலை,
19, தென்னண்டை மாடவீதி,
திருவல்லிக்கேணி, சென்னை.